

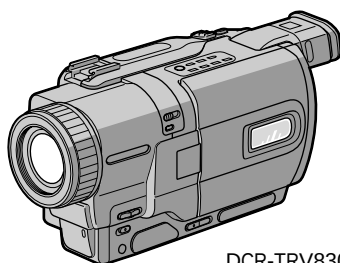
Digital Video Camera Recorder

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

Gebruiksaanwijzing

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.



DCR-TRV830E

Digital Handycam



MEMORY STICK™



Digital 8

DCR-TRV725E/TRV730E/TRV828E/
TRV830E

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Digital Handycam camcorder. With your Digital Handycam, you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality.

Your Digital Handycam is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.

Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE ON THE SUPPLIED AC POWER ADAPTOR FOR CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with  or ) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

For the customers in Europe ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the picture and sound of this digital camcorder.

This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC Directive for using connection cables shorter than 3 meters. (9.8 feet)

For the customers in Germany Directive: EMC Directive 89/336/EEC.

92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:

- Residential area
- Business district
- Light-industry district

(This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 Class B.)

Welkom

Gefeliciteerd met de aankoop van deze Sony Digital Handycam camcorder. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van de Digital Handycam kunt u de dierbare momenten in uw leven vastleggen.

Deze camcorder biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen, zodat u al gauw in staat zult zijn home-video's te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend. Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



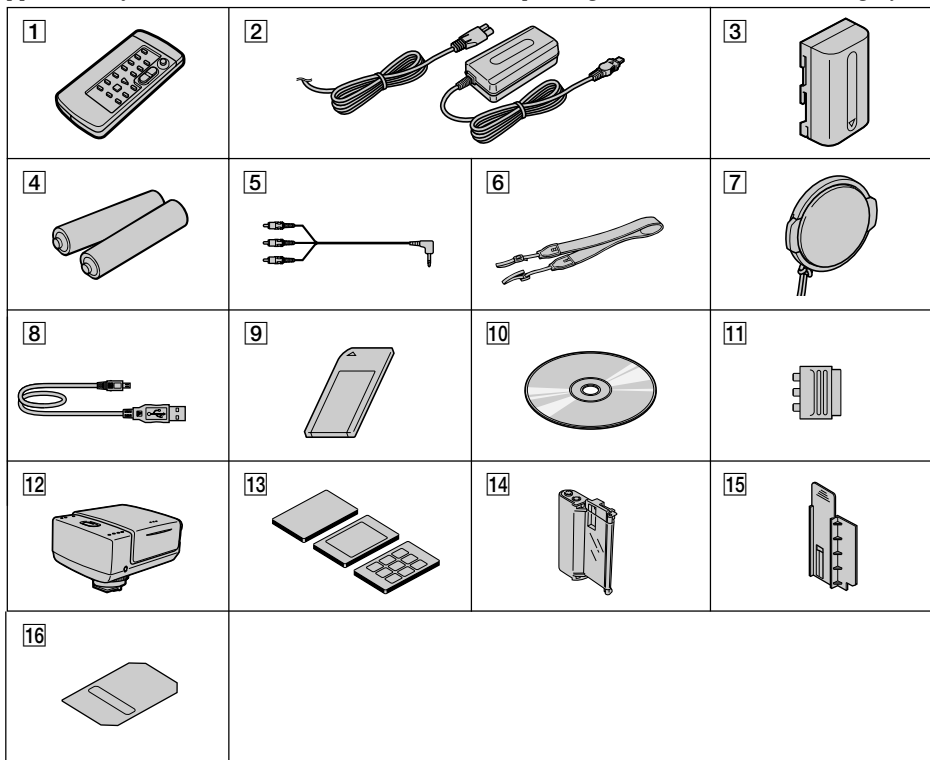
Voor de klanten in Europa ATTENTIE

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze digitale camcorder beïnvloeden.

Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC Bepalingen voor het gebruik van aansluitsnoeren van minder dan 3 meter lang.

Checking supplied accessories

Make sure that the following accessories are supplied with your camcorder.



- 1 Wireless Remote Commander (1) (p. 226)
- 2 AC-L10A/L10B/L10C AC power adaptor (1), Mains lead (1) (p. 16)
- 3 NP-FM50 battery pack (1) (p. 15, 16)
- 4 R6 (size AA) battery for Remote Commander (2) (p. 227)
- 5 A/V connecting cable (1) (p. 44)
- 6 Shoulder strap (1) (p. 221)
- 7 Lens cap (1) (p. 26)
- 8 USB cable (1) (p. 167)
- 9 "Memory Stick" (1) (p. 126)
- 10 CD-ROM (SPVD-004 USB Driver) (1) (p. 166)
- 11 21-pin adaptor (1) (p. 45)
- 12 Printer (PVP-MSH)* (1) (p. 184)
- 13 Print paper*
Standard type (10 sheets × 1),
Stickey type/Standard size (5 sheets × 1),
Sticker type/9 splits size (5 sheets × 1)
- 14 Print cartridge* (1)
- 15 Head cleaner* (1)
- 16 Plate roller cleaner* (1)

* DCR-TRV830E only

Controleren van het bijgeleverd toebehoren

Controleer of de volgende accessoires alle in de verpakking van de camcorder aanwezig zijn.

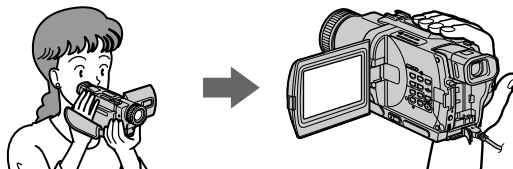
- 1 Draadloze afstandsbediening (1) (blz. 226)
- 2 AC-L10A/L10B/L10C netspanningsadapter (1), en netsnoer (1) (blz. 16)
- 3 NP-FM50 batterijpak (1) (blz. 15, 16)
- 4 R6 (AA-formaat) batterijen voor de afstandsbediening (2) (blz. 227)
- 5 Audio/video aansluitsnoer (1) (blz. 44)
- 6 Schouderband (1) (blz. 221)
- 7 Lensdop (1) (blz. 26)
- 8 USB-aansluitkabel (1) (blz. 167)
- 9 "Memory Stick" (1) (blz. 126)
- 10 CD-ROM (met SPVD-004 USB-besturingsprogramma) (1) (blz. 166)
- 11 21-polige verloopstekker (1) (blz. 45)
- 12 Printer (PVP-MSH)* (1) (blz. 184)
- 13 Afdrukpapier*
Standaard-vellen (10 vel × 1)
Etiket-plakvellen/1 etiket per vel (5 vel × 1)
Etiket-plakvellen/9 etiketten per vel (5 vel × 1)
- 14 Printcassette* (1)
- 15 Printkopreiniger* (1)
- 16 Aandrukrolreiniger* (1)

* alleen bij de DCR-TRV830E

Main Features

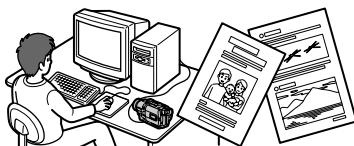
Taking moving or still images, and playing them back

- Recording a picture (p. 26)
- Recording a still image on a tape (p. 48)
- Playing back a tape (p. 39)
- Recording still images or moving pictures on “Memory Stick” (p. 136, 145)
- Viewing a still image or a moving picture recorded on “Memory Stick” (p. 159, 163)



Capturing images on your computer

- Using with analog video unit and your computer (p. 98) (DCR-TRV730E / TRV828E / TRV830E only)
- Viewing still images or moving pictures recorded on “Memory Stick” using USB cable (p. 165)



Other uses

Functions to adjust exposure in the recording mode

- Back light (p. 32)
- NightShot/Super NightShot (p. 33)
- PROGRAM AE (p. 61)
- Adjusting the exposure manually (p. 64)

Functions to give images more impact

- Digital zoom [MENU] (p. 107) The default setting is set to OFF. (To zoom greater than 18×, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings.)
- Digital program editing (p. 86)
- Fader (p. 53)
- Picture effect (p. 56)
- Digital effect (p. 58)
- Title (p. 67, 69)
- MEMORY MIX (p. 150)

Functions to give a natural appearance to your recordings

- END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review (p. 37)
- Manual focus (p. 65)

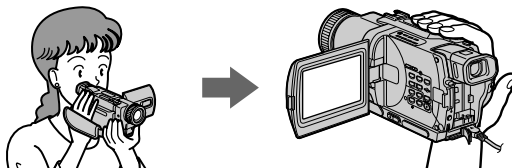
Functions to use after recording

- Zero set memory (p. 77)
- HiFi SOUND [MENU] (p. 107)
- SUPER LASER LINK (p. 46)
- Tape PB ZOOM (p. 75) / Memory PB ZOOM (p. 173)

Functie-overzicht

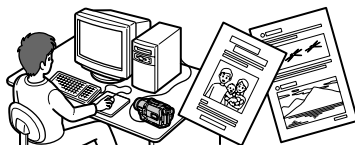
Bewegende of stilstaande beelden opnemen of weergeven

- Beelden opnemen (zie blz. 26)
- Stilstaande beelden op de band opnemen (zie blz. 48)
- Videocassettes afspelen (zie blz. 39)
- Stilstaande of bewegende beelden vastleggen op een “Memory Stick” (zie blz. 136, 145)
- Een stilstaand of bewegend beeld op een “Memory Stick” bekijken (zie blz. 159, 163)



Beelden vastleggen met een personal computer

- In combinatie met een analoge video-eenheid en uw personal computer (zie blz. 98) (alleen voor de DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E)
- Beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” weergeven via een USB-kabel (zie blz. 165)



Andere toepassingen

Aanpassen van de belichting tijdens het opnemen

- Tegenlicht-opname (zie blz. 32)
- NightShot / Super NightShot nachtopname (zie blz. 33)
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's (zie blz. 61)
- Handmatig instellen van de belichting (zie blz. 64)

Functies die uw beelden pakkender maken

- Digitaal inzoomen [Menu-instelling] (zie blz. 107). Oorspronkelijk is deze mogelijkheid uitgeschakeld (OFF). (Om meer dan 18x op uw onderwerp in te zoomen, moet u eerst de digitale zoomfunctie inschakelen met D ZOOM in het instelmenu.)
- Digitale programmamontage (zie blz. 86)
- In / uit-faden (zie blz. 53)
- Speciale beeld / kleureffecten (zie blz. 56)
- Digitale opname-effecten (zie blz. 58)
- Titelbeelden (zie blz. 67, 69)
- MEMORY MIX dubbelbeeldfuncties (zie blz. 150)

Functies die uw opnamen een natuurlijke aanblik geven

- END SEARCH / EDITSEARCH eindzoek / Rec Review opnamecontrole (zie blz. 37)
- Handmatige scherpestelling (zie blz. 65)

Functies voor betere weergave na het opnemen

- ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeer (zie blz. 77)
- HiFi SOUND [Menu-instelling] (zie blz. 107)
- SUPER LASER LINK afspelen zonder snoeren (zie blz. 46)
- PB ZOOM uitvergroting van foto's op de band (zie blz. 75) / in het geheugen (zie blz. 173)

Table of contents

Checking supplied accessories	3	Using with analog video unit and your computer – Signal convert function (DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only)	98
Main Features	4	Recording video or TV programmes (DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only)	100
Quick Start Guide	8	Inserting a scene from a VCR – Insert Editing (DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only)	104
Getting started		Customizing Your Camcorder	
Using this manual	12	Changing the menu settings	107
Step 1 Preparing the power supply	15	“Memory Stick” operations	
Installing the battery pack	15	Using “Memory Stick” – introduction	126
Charging the battery pack	16	Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording	136
Connecting to a wall socket	21	Recording an image from a tape as a still image	142
Step 2 Setting the date and time	22	Recording moving pictures on “Memory Stick”’s – MPEG movie recording	145
Step 3 Inserting a cassette	24	Recording moving pictures from a tape	147
Recording – Basics		Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX	150
Recording a picture	26	Copying still images from a tape – Photo save	157
Shooting backlit subjects – BACK LIGHT	32	Viewing a still image – Memory Photo playback	159
Shooting in the dark – NightShot/ Super NightShot	33	Viewing a moving picture – MPEG movie playback	163
Self-timer recording	35	Viewing images using your computer	165
Checking the recording – END SEARCH / EDITSEARCH/ Rec Review	37	Copying the image recorded on “Memory Stick” to tapes (DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only)	171
Playback – Basics		Enlarging still images recorded on “Memory Stick”’s – Memory PB ZOOM	173
Playing back a tape	39	Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW	175
Viewing the recording on TV	44	Preventing accidental erasure – Image protection	177
Advanced Recording Operations		Deleting images	179
Recording a still image on a tape – Tape Photo recording	48	Writing a print mark – PRINT MARK	182
Using the wide mode	52	Using the external printer	184
Using the fader function	53	Troubleshooting	
Using special effects – Picture effect	56	Types of trouble and their solutions	185
Using special effects – Digital effect	58	Self-diagnosis display	190
Using the PROGRAM AE function	61	Warning indicators and messages	191
Adjusting the exposure manually	64	Additional Information	
Focusing manually	65	Digital8  system, recording and playback	201
Superimposing a title	67	About the “InfoLITHIUM” battery pack	204
Making your own titles	69	About i.LINK	206
Inserting a scene	71	Using your camcorder abroad	208
Advanced Playback Operations		Maintenance information and precautions	209
Playing back a tape with picture effects	72	Specifications	215
Playing back a tape with digital effects	73	Quick Reference	
Enlarging recorded images – Tape PB ZOOM	75	Identifying the parts and controls	219
Quickly locating a scene using the zero set memory function	77	Index	230
Searching a recording by date – Date search	78		
Searching for a photo – Photo search/ Photo scan	80		
Editing			
Dubbing a tape	82		
Dubbing only desired scenes – Digital program editing	86		

Inhoudsopgave

Controleren van het bijgeleverd toebehoren	3
Funcctie-overzicht	5

Snelle startgids	10
-------------------------------	----

Vorbereidingen

Omtrent deze handleiding	12
Stap 1 Vorbereiden	
van de stroomvoorziening	15
Aanbrengen van een batterijpak	15
Opladen van het batterijpak	16
Gebruik op stroom van het lichtnet	21
Stap 2 Instellen van de datum en tijd	22
Stap 3 Inleggen van een videocassette	24

Opnemen – basisbediening

Video-opnamen maken	26
Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT	32
Opnemen in het donker	
– NightShot/ Super NightShot	33
Opnemen met de zelfontspanner	35
Controleren van de gemaakte opnamen	
– END SEARCH/EDITSEARCH /	
Rec Review opnamecontrole	37

Afspelen – basisbediening

Afspelen van een videocassette	39
Aansluitingen voor videoweergave op TV	44

Uitgebreide opnamefuncties

Stilstaande beelden op de band opnemen	
– Foto-bandopname	48
Breedbeeld-opnamefunctie	52
Beelden in- en uit-faden	53
Speciale effecten – Beeldeffect /kleurenpalet	56
Speciale effecten – Digitale opname-effecten	58
PROGRAM AE belichtingsprogramma's	61
Handmatig instellen van de belichting	64
Handmatig scherpstellen	65
Een titelbeeld opnemen	67
Eigen titelbeelden samenstellen	69
Inlassen van nieuwe beelden	71

Uitgebreide weergavefuncties

Videoweergave met beeld /kleureffecten	72
Videoweergave met digitale beeldeffecten	73
Vergrout weergeven van foto-bandopnamen	
met PB ZOOM	75
Snel opzoeken van een scène met de nulpunt-terugkeer	77
Opzoeken van een gewenste opname aan de datum	
– Datum-zoekfunctie	78
Opzoeken van een foto-opname	
– Foto-zoekfunctie / Foto-serieweergave	80

Videomontage

Kopiëren van video-opnamen	82
Geselecteerde bandopnamen kopiëren	
– Digitale programmamontage	86
Analoge video signalen overbrengen naar een personal computer – Signaalomzetting (alleen voor de DCR-TRV730E / TRV828E / TRV830E)	98
Opnemen van video- of TV-programma's (alleen voor de DCR-TRV730E / TRV828E / TRV830E)	100

Inlassen van scènes vanaf een videorecorder	
– Inlasmontage (alleen voor de DCR-TRV730E / TRV828E / TRV830E)	104

Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen	107
---	-----

“Memory Stick” functies

Gebruik van de “Memory Stick” – inleiding	126
Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick”	
– MEMORY foto-opname	136
Overnemen van een scène van een videocassette als stilstaand beeld	142
Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname	145
Bewegende beelden overnemen van een videocassette	147
Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met andere beelden	
– MEMORY MIX	150
Kopiëren van stilstaande beelden van een videocassette – Foto-opslag	157
Bekijken van een stilstaand beeld	
– MEMORY foto-weergave	159
Bewegende beelden bekijken	
– MPEG filmweergave	163
Beelden bekijken met uw personal computer	165
Kopiëren van beelden van een “Memory Stick” naar een videocassette (alleen voor de DCR-TRV730E / TRV828E / TRV830E)	171
Vergrout van beelden op een “Memory Stick”	
– MEMORY PB ZOOM	173
Weergeven van een doorlopende serie beelden	
– SLIDE SHOW	175
Beveiligen tegen per ongeluk wissen	
– Wispreventie	177
Wissen van beelden	179
Markeren van af te drukken beelden	
– PRINT MARK	182
Beelden afdrukken met een externe printer	184

Verhelpen van storingen

Problemen oplossen	193
Zelfdiagnose-aanduidingen	198
Waarschuingsaanduidingen en mededelingen	199

Aanvullende informatie

Digital8 B systeem voor opnemen en afspelen	201
Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen	204
Betreffende de i.LINK aansluiting	206
Gebruik van uw camcorder in het buitenland	208
Onderhoud en voorzorgsmaatregelen	209
Technische gegevens	217

Compleet overzicht

Plaats en functie van de bedieningsorganen	219
Index	231

Quick Start Guide

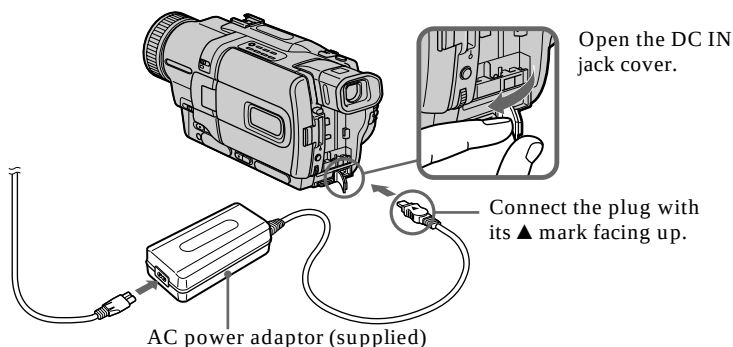


This chapter introduces you to the basic features of your camcorder. See the page in parentheses “()” for more information.

1

Connecting the mains lead (p. 21)

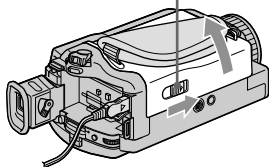
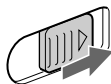
Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 15)



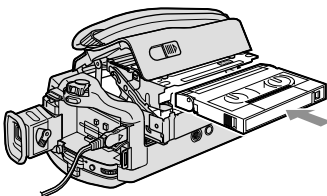
2

Inserting a cassette (p. 24)

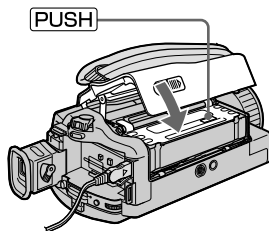
- 1** Slide OPEN / EJECT in the direction of the arrow and open the lid.



- 2** Insert the cassette in a straight line deeply into the cassette compartment with the window facing out. Push the middle portion of the back of the cassette to insert.

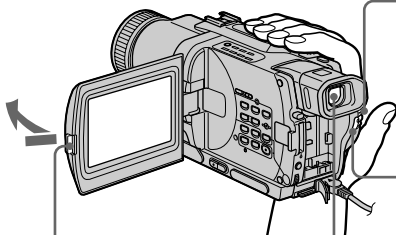


- 3** Close the cassette compartment by pressing the **PUSH** mark on the cassette compartment. After the cassette compartment goes down completely, close the lid until it clicks.



3 Recording a picture (p. 26)

- 1 Remove the lens cap.

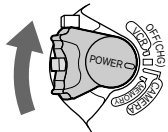


- 3 Open the LCD panel while pressing OPEN. The picture appears on the LCD screen.

Viewfinder

When the LCD panel is closed, use the viewfinder placing your eye against its eyecup. The picture in the viewfinder is black and white.

- 2 Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button.

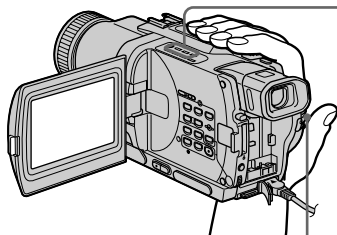


- 4 Press START/STOP. Your camcorder starts recording. To stop recording, press START/STOP button again.

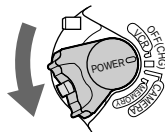


When you purchase your camcorder, the clock setting is set to off. If you want to record the date and time for a picture, set the clock setting before recording (p. 22).

4 Monitoring the playback picture on the LCD screen (p. 39)



- 1 Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only) while pressing the small green button.



- 2 Press ◀◀ to rewind the tape.

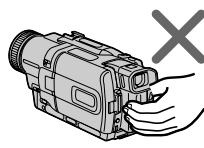
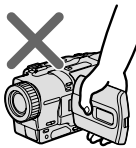
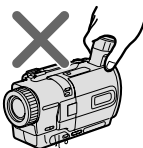


- 3 Press ▶▶ to start playback.



Note

Do not pick up your camcorder by holding the viewfinder, the LCD panel, or the battery pack.



Snelle startgids

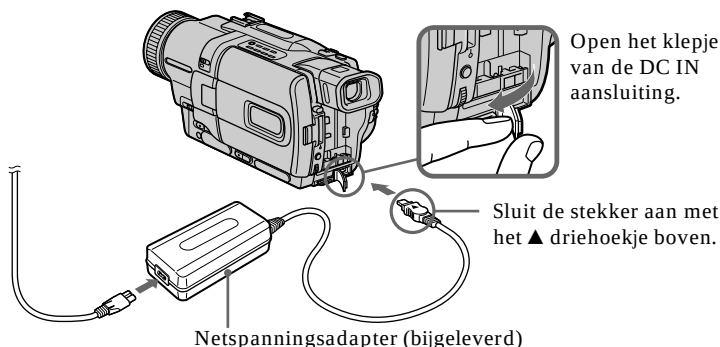


In dit hoofdstuk vindt u de eerste stappen voor het gebruik van uw camcorder kort beschreven. Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden waarnaar tussen haakjes “()” wordt verwezen.

1

Aansluiten van het netsnoer (zie blz. 21)

Voor gebruik buitenshuis dient u een batterijpak aan te brengen (zie blz. 15).



Open het klepje van de DC IN aansluiting.

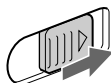
Sluit de stekker aan met het ▲ driehoekje boven.

Netspanningsadapter (bijgeleverd)

2

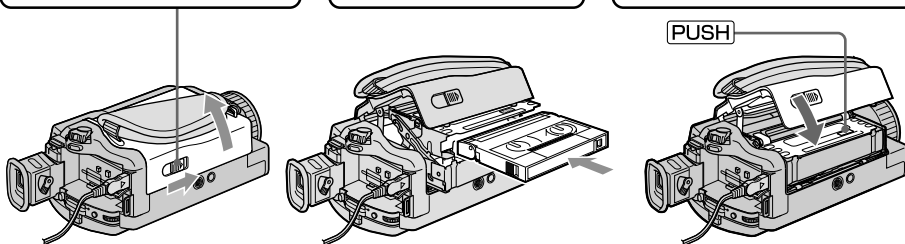
Inleggen van een videocassette (zie blz. 24)

- 1 Schuif de OPEN / EJECT knop in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder.



- 2 Schuif de videocassette recht in de cassettehouder, met de vensterzijde boven. Druk midden op de rugzijde van de videocassette om deze in te schuiven.

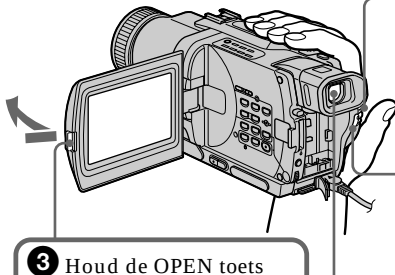
- 3 Druk op de kant van de cassettehouder waar **PUSH** staat aangegeven om deze te sluiten. Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel totdat dit vastklikt.



3

Maken van een video-opname (zie blz. 26)

- 1 Verwijder de lensdop.

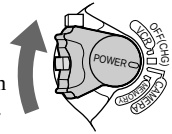


- 3 Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open. Het beeld dat u kunt opnemen verschijnt op het LCD scherm.

Zoeker

Wanneer het LCD scherm gesloten is kunt u de opgenomen beelden in de zoeker zien, door de oogkap tegen uw oog te plaatsen. In de zoeker verschijnen alle beelden in zwart/wit.

- 2 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "CAMERA" stand.



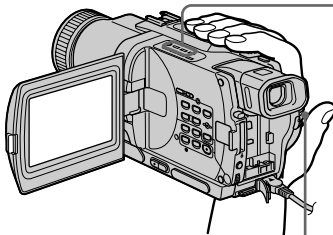
- 4 Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint dan met opnemen. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op de START/STOP toets.



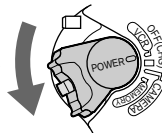
Bij aankoop van uw camcorder is de tijd nog niet ingesteld. Als u de opnamedatum en -tijd voor beelden wilt vastleggen, zult u voor de opname eerst de klok op de juiste tijd gelijk moeten zetten (zie blz. 22).

4

Controleren van de laatste opnamen op het LCD scherm (zie blz. 39)



- 1 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "VCR" stand (of de "PLAYER" stand, alleen voor de DCR-TRV725E).



- 2 Druk op de ◀ toets om de band terug te spoelen.

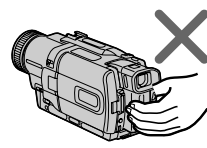
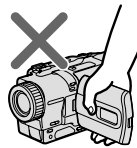
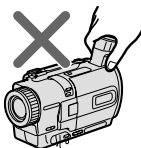


- 3 Druk op de ▶ toets om de weergave te starten.



Opmerking

Til de camcorder nooit aan de beeldzoeker, het LCD scherm of het batterijpak op.



Using this manual

The instructions in this manual are for the four models listed in the table below. Before you start reading this manual and operating your camcorder, check the model number by looking at the bottom of your camcorder. The DCR-TRV830E is the model used for illustration purposes. Otherwise, the model name is indicated in the illustrations. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, “DCR-TRV830E only.”

As you read through this manual, buttons and settings on your camcorder are shown in capital letters.

e.g. Set the POWER switch to CAMERA.

When you carry out an operation, you can hear a beep sound to indicate that the operation is being carried out.

Omtrent deze handleiding

In deze gebruiksaanwijzing vindt u een beschrijving van vier verschillende uitvoeringen van de camcorder, zoals in onderstaande tabel is aangegeven. Controleer voor het doorlezen van deze handleiding en het in gebruik nemen van uw camcorder eerst even uw modelnummer, dat aan de onderkant van de camcorder vermeld staat. De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing tonen het model DCR-TRV830E, tenzij er bij de afbeelding een ander modelnummer staat aangegeven. Verschillen in bediening tussen de modellen worden in de tekst duidelijk aangegeven, als bijvoorbeeld “alleen voor de DCR-TRV830E”.

De namen van toetsen of regelaars en instellingen op de camcorder worden in deze handleiding in hoofdletters vermeld.

Bijvoorbeeld: Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand.

Bij bepaalde bedieningsfuncties kunnen er één of meer pieptonen klinken, om u op het overschakelen te attenderen en vergissingen te voorkomen.

Type of difference/Verschillen tussen de uitvoeringen

DCR-	TRV725E	TRV730E	TRV828E	TRV830E
VCR mark* (on the POWER switch)/ VCR stand* (op de POWER schakelaar)	—	●	●	●
LCD screen / LCD scherm	6.2 cm (2.5 type) / 6,2 cm (2,5")	6.2 cm (2.5 type) / 6,2 cm (2,5")	8.8 cm (3.5 type) / 8,8 cm (3,5")	8.8 cm (3.5 type) / 8,8 cm (3,5")

- Provided / aanwezig
- Not provided / niet aanwezig

* The models with VCR marked on the POWER switch can record pictures from other equipment such as VCR. The other model have PLAYER mark on the POWER switch.

* De modellen met een “VCR” stand voor de POWER schakelaar kan beelden overnemen van andere apparatuur zoals een videorecorder. Het andere model heeft alleen een “PLAYER” stand voor video-weergave.

Before using your camcorder

With your digital camcorder, you can use Hi8 /Digital8  video cassettes. Your camcorder records and plays back pictures in the Digital8  system. Also, your camcorder plays back tapes recorded in the Hi8 /standard 8  (analog) system. You, however, cannot use the functions in “Advanced Playback Operations” on page 72 to 81 for playback in the Hi8 /standard 8  system. To enable smooth transition, we recommend that you do not mix pictures recorded in the Hi8 /standard 8  with the Digital8  system on a tape.

Note on TV colour systems

TV colour systems differ from country to country. To view your recordings on a TV, you need a PAL system-based TV.

Copyright precautions

Television programmes, films, video tapes, and other materials may be copyrighted. Unauthorized recording of such materials may be contrary to the provision of the copyright laws.

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the camcorder, storage media, etc.

Aanwijzingen voor het gebruik van de camcorder

In deze digitale camcorder kunt u gebruik maken van Hi8 /Digital8  videocassettes. Uw camcorder neemt beelden op en geeft deze weer met het Digital8  systeem. Tevens is uw camcorder geschikt voor afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het (analoge) Hi8 /standaard 8-mm  systeem. De “Uitgebreide weergavefuncties” beschreven op blz. 72 t / m 81 zullen echter niet beschikbaar zijn voor cassettes met het Hi8 /standaard 8-mm  systeem. Om problemen bij de overgang tussen beelden te voorkomen, is het aanbevolen uw cassettes gescheiden te houden en geen Hi8 /standaard 8-mm  en Digital8  opnamen op dezelfde cassette te maken.

Verschillende televisiekleursystemen

Televisie-kleursystemen verschillen van land tot land. Om de videobeelden van deze camcorder op uw TV te bekijken, moet het TV-toestel werken met het PAL kleursysteem.

Auteursrechten

Televisieprogramma's, films, videobanden en ander beeldmateriaal kunnen beschermd zijn door auteursrechten. Het zonder toestemming opnemen van dergelijk materiaal kan in strijd zijn met deze auteursrechten.

Verloren gegane video-opnamen kunnen niet worden vergoed, ook niet als er bij opnamen of weergeven iets misgaat door een storing in de camcorder, de opnamemedia e.d.

Precautions on camcorder care

Lens and LCD screen/finder (on mounted models only)

- The LCD screen and the finder are manufactured using extremely high-precision technology so over 99.99% of the pixels are operational for effective use. However, there may be some tiny black points and/or bright points (white, red, blue or green in colour) that constantly appear on the LCD screen and the finder. These points are normal in the manufacturing process and do not affect the recording in any way.
- Do not let your camcorder get wet. Keep your camcorder away from rain and sea water. Letting your camcorder get wet may cause your camcorder to malfunction. Sometimes this malfunction cannot be repaired [a].
- Never leave your camcorder exposed to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight [b].
- Be careful when placing the camera near a window or outdoors. Exposing the LCD screen, the finder or the lens to direct sunlight for long periods may cause malfunctions [c].
- Do not directly shoot the sun. Doing so might cause your camcorder to malfunction. Take pictures of the sun in low light conditions such as dusk [d].

[a]

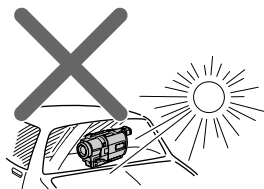


Voorzorgen bij gebruik van de camcorder

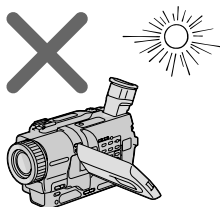
Lens en LCD scherm/beeldzoeker (mits hiervan voorzien)

- Het LCD scherm en de beeldzoeker van uw camcorder zijn vervaardigd met precisietechnologie, zodat minstens 99,99% van de beeldpunten voor gebruik beschikbaar is. Soms kunnen er op het LCD scherm en/of in de zoeker wel eens stippen zwart blijven, of juist in een enkele kleur (wit, rood, blauw of groen) oplichten. Maakt u zich geen zorgen: deze stippen duiden niet op fabricagefouten, en ze hebben geen enkele invloed op uw video-opnamen.
- Laat de camcorder niet nat worden. Zorg dat er geen regen of opspattend water, vooral zeewater, op het apparaat komt. Water in de camcorder kan storingen veroorzaken, soms zodanig dat reparatie niet meer mogelijk is [a].
- Laat de camcorder nooit achter op plaatsen waar de temperatuur tot boven de 60°C kan oplopen, zoals op een vensterbank in de volle zon of in een auto die in de zon geparkeerd staat [b].
- Wees voorzichtig wanneer u de camcorder in de buurt van een raam of ergens buitenshuis neerlegt. Als er geruime tijd lang direct zonlicht op het LCD scherm, de beeldzoeker of de lens valt, kan er schade aan deze vitale onderdelen ontstaan [c].
- Pas op dat u de camcorder niet op de zon richt. Fel zonlicht kan storing in de werking van de camcorder veroorzaken. Alleen bij zonsondergang, als het licht niet meer zo fel is, mag u de zon in beeld nemen [d].

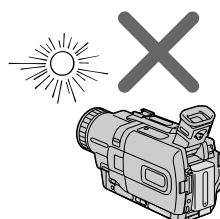
[b]



[c]



[d]

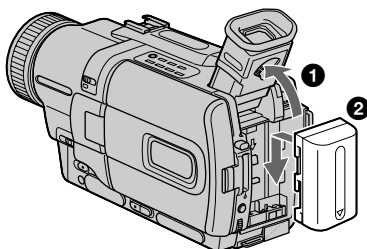


Step 1 Preparing the power supply

Installing the battery pack

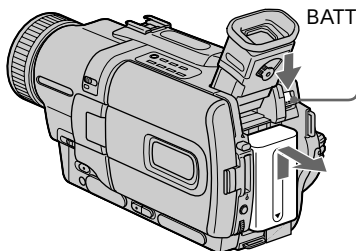
We recommend using the battery pack when you use your camcorder outdoors.

- (1) Lift up the viewfinder.
- (2) Slide the battery pack down until it clicks.



To remove the battery pack

- (1) Lift up the viewfinder.
- (2) Slide the battery pack out in the direction of the arrow while pressing BATT (battery) release lever down.



If you install the large capacity battery pack
If you install the NP-FM70/FM90/FM91 battery pack on your camcorder, extend its viewfinder.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Aanbrengen van een batterijpak

Om uw camcorder buitenshuis te gebruiken kunt u voor de stroomvoorziening het best een batterijpak aanbrengen.

- (1) Klap de zoeker omhoog.
- (2) Schuif het batterijpak omlaag tot het vastklikt.

Losmaken van het batterijpak

- (1) Klap de zoeker omhoog.
- (2) Schuif het batterijpak los in de richting van de pijl terwijl u het BATT (batterij) ontgrendelknopje ingedrukt houdt.

BATT (battery) release lever/
BATT (batterij) ontgrendelknopje

Bij gebruik van een batterijpak met hoge capaciteit

Als u het NP-FM70/FM90/FM91 batterijpak op uw camcorder aanbrengt, kunt u de zoeker beter uitschuiven.

Step 1 Preparing the power supply

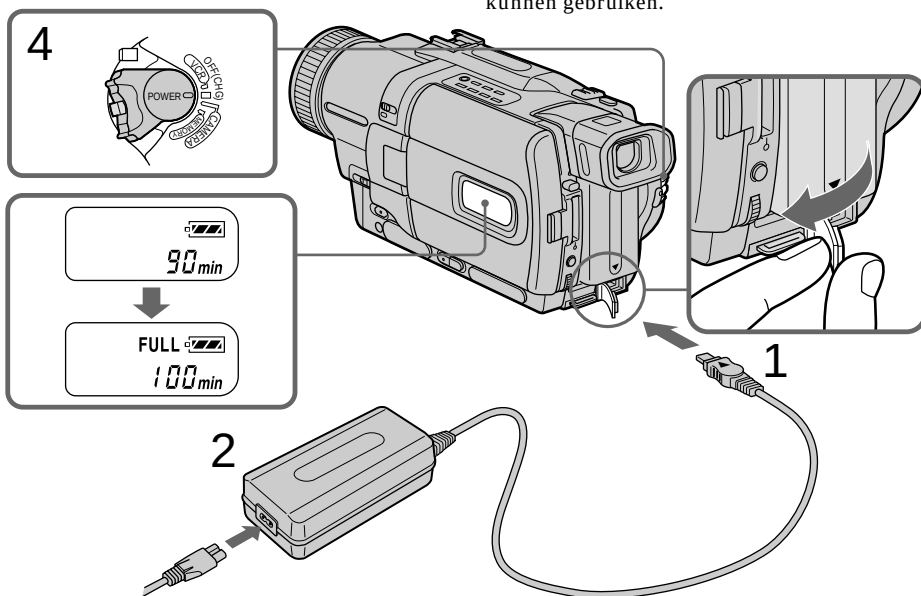
Charging the battery pack

Use the battery pack after charging it for your camcorder.

Your camcorder operates only with the “InfoLITHIUM” battery pack (M series). See page 204 for details of “InfoLITHIUM” battery pack.

- (1) Open the DC IN jack cover and connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack with the plug's ▲ mark facing up.
- (2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
- (3) Connect the mains lead to a wall socket.
- (4) Set the POWER switch to OFF (CHG). Charging begins. The remaining battery time is indicated in minutes on the display window.

When the remaining battery indicator changes to , normal charge is completed. To fully charge the battery (full charge), leave the battery pack attached after normal charge is completed until FULL appears on the display window. Fully charging the battery allows you to use the battery longer than usual.



Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Opladen van het batterijpak

Voordat u een batterijpak kunt gebruiken, dient u het eerst op te laden.

Deze camcorder werkt alleen met “InfoLITHIUM” batterijen (van de M-serie). Zie blz. 204 voor nadere bijzonderheden over de “InfoLITHIUM” batterijen.

- (1) Open het DC IN aansluitklepje en sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang, met het ▲ driehoekje van de stekker boven.
- (2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
- (3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
- (4) Zet de POWER schakelaar in de “OFF (CHG)” stand. Het opladen begint. In het uitleesvenster verschijnt de resterende batterijspanning in minuten.

Wanneer de  spanningsindicator geheel oplicht, is het batterijpak grotendeels opgeladen (normale lading). Om het batterijpak nog verder op te laden (volledige lading), laat u het batterijpak langer op de netspanningsadapter zitten totdat de aanduiding “FULL” in het uitleesvenster verschijnt. Na volledig opladen zult u het batterijpak langer dan gemiddeld kunnen gebruiken.

Step 1 Preparing the power supply

After charging the battery pack

Disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.

Note

Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the DC plug of the AC power adaptor. This may cause a short-circuit, damaging the AC power adaptor.

When the battery pack is charged fully

The LCD backlight of the display window is turned off.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time indicator in the display window roughly indicates the recording time with the viewfinder.

Until your camcorder calculates the actual remaining battery time

“---- min” appears in the display window.

While charging the battery pack, no indicator appears or the indicator flashes in the display window in the following cases:

- The battery pack is not installed correctly.
- Something is wrong with the battery pack.

If the power may go off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate

Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct.

When you use the AC power adaptor

Place the AC power adaptor near a wall socket. If any trouble occurs with this unit, disconnect the plug from a wall socket as soon as possible to cut off the power.

Recommended charging temperature

We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Na het opladen van het batterijpak

Trek de stekker van de netspanningsadapter uit de DC IN gelijkstroomingang van de camcorder.

Opmerking

Zorg dat er geen metalen voorwerpen tegen de metalen contactvlakken van de gelijkstroomstekker komen. Dit kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadapter beschadigen.

Na volledig opladen van een batterijpak

Zodra het opladen gedaan is, dooft de verlichting van het LCD uitleesvenster.

Aanduiding van de resterende batterijspanning

De spanningsindicator in het uitleesvenster geeft bij benadering de resterende gebruiksduur van het batterijpak bij opnemen met gebruik van de zoeker aan.

Voordat de resterende batterijspanning wordt aangegeven

Er verschijnt eerst “---- min” terwijl de camcorder de gebruiksduur berekent.

Als de aanduiding in het uitleesvenster tijdens het opladen knippert of niet verschijnt, dan:

- Zit het batterijpak niet goed vast.
- Is er iets mis met het batterijpak.

Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren

Dan dient u het batterijpak opnieuw volledig op te laden, zodat de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur aangeeft.

Bij gebruik van de netspanningsadapter

Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een stopcontact. Als er tijdens gebruik iets mis gaat, trekt u dan zo spoedig mogelijk de stekker uit het stopcontact.

Aanbevolen oplaadtemperatuur

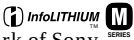
Het is aanbevolen het opladen van een batterijpak te verrichten in een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 30 °C.

Getting started

Voorbereiden

Step 1 Preparing the power supply

What is "InfoLITHIUM"?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data such as battery consumption with compatible electronic equipment. This unit is compatible with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series). Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery. "InfoLITHIUM" M series battery packs have the  mark. "InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

What is "InfoLITHIUM"?

Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van het gebruikstempo van de batterij aan de hiervoor geschikte elektronische apparatuur. Dit apparaat is geschikt voor "InfoLITHIUM" batterijpakken (van de M-serie). Uw camcorder werkt alleen met "InfoLITHIUM" batterijpakken. Alle "InfoLITHIUM" batterijpakken van de M-serie zijn voorzien van het  "InfoLITHIUM" beeldmerk. "InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Charging time/Vereiste oplaadtijd

Battery pack/ Batterijpak	Full charge (Normal charge)/ Voor volledige lading (resp. normale lading)
NP-FM50 (supplied)/(bijgeleverd)	150 (90)
NP-FM30	145 (85)
NP-FM70	240 (180)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91	360 (300)

The charging time may increase if the battery's temperature is extremely high or low because of the ambient temperature.

Approximate number of minutes to charge an empty battery pack at 25 °C (77 °F)

Het opladen kan langer duren als het batterijpak erg warm of erg koud is, vanwege een extreme omgevingstemperatuur.

Dit is ongeveer het aantal minuten dat het opladen van een leeg batterijpak duurt bij 25 °C.

Step 1 Preparing the power supply

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Recording time/Beschikbare opnameduur
DCR-TRV725E/TRV730E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opnemen met de zoeker		Recording with the LCD screen/ Opnemen met het LCD scherm	
	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Gemiddeld**	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Gemiddeld**
NP-FM50 (supplied)/(bijgeleverd)	130	75	100	55
NP-FM30	80	45	60	30
NP-FM70	270	160	215	120
NP-FM90	410	245	330	185
NP-FM91	475	285	380	215

DCR-TRV828E/TRV830E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opnemen met de zoeker		Recording with the LCD screen/ Opnemen met het LCD scherm	
	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Gemiddeld**	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Gemiddeld**
NP-FM50 (supplied)/(bijgeleverd)	130	75	95	55
NP-FM30	80	45	55	30
NP-FM70	270	155	205	120
NP-FM90	410	240	310	180
NP-FM91	475	275	360	210

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery

- * Approximate continuous recording time at 25°C (77°F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.
- ** Approximate number of minutes when recording while you repeat recording start/stop, zooming and turning the power on/off. The actual battery life may be shorter.

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u kunt opnemen met een volledig opgeladen batterijpak.

- * Gebruiksduur in minuten bij benadering, bij ononderbroken opnemen bij een temperatuur van 25°C. Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.
- ** Gebruiksduur in minuten bij benadering, bij filmen met herhaaldelijk starten/stoppen van het opnemen, in/uit-zoomen en in/uitschakelen van de stroom. De gebruiksduur van het batterijpak kan in werkelijkheid korter uitvallen.

Step 1 Preparing the power supply

Playing time/Beschikbare speelduur DCR-TRV725E/TRV730E

Battery pack/ Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op het LCD scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met het LCD scherm gesloten
NP-FM50 (supplied)/(bijgeleverd)	120	155
NP-FM30	75	95
NP-FM70	255	320
NP-FM90	390	490
NP-FM91	455	565

DCR-TRV828E/TRV830E

Battery pack/ Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op het LCD scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met het LCD scherm gesloten
NP-FM50 (supplied)/(bijgeleverd)	110	155
NP-FM30	70	95
NP-FM70	240	320
NP-FM90	360	490
NP-FM91	420	565

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery

Approximate continuous playing time at 25 °C (77 °F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

The recording and playing times of a normally charged battery are about 90 % of those of a fully charged battery.

Note

The table shows the playing time for tapes recorded in the Digital8  system. The playing time of tapes recorded in the Hi8/standard 8 system is reduced by about 20 %.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u video-opnamen kunt afspelen met een volledig opgeladen batterijpak.

Geschatte continue speelduur in minuten, bij 25 °C. Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.

De beschikbare opnameduur en speelduur zijn met een normaal opgeladen batterijpak ongeveer 90% van die met een volledig opgeladen batterijpak.

Opmerking

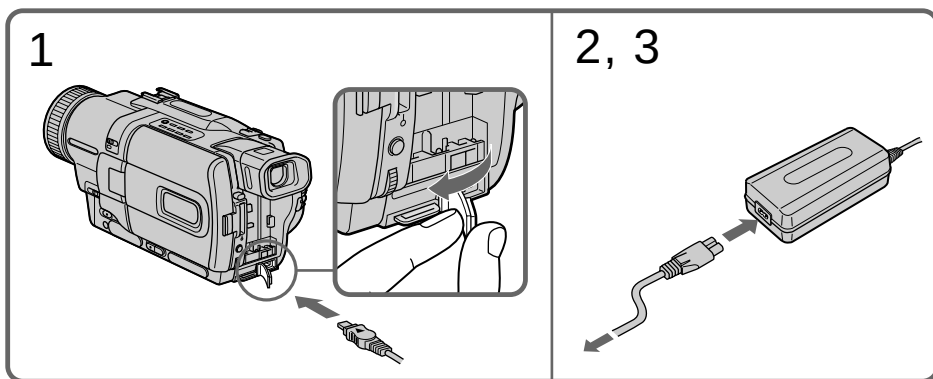
De tabellen tonen de speelduur van videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem. Voor videocassettes die zijn opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem zal de speelduur ongeveer 20% korter zijn.

Step 1 Preparing the power supply

Connecting to a wall socket

When you use your camcorder for a long time, we recommend that you power it from a wall socket using the AC power adaptor.

- (1) Open the DC IN jack cover, and connect the AC power adaptor to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
- (2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
- (3) Connect the mains lead to a wall socket.



PRECAUTION

The set is not disconnected from the AC power source (the mains) as long as it is connected to a wall socket, even if the set itself has been turned off.

Notes

- The AC power adaptor can supply power even if the battery pack is attached to your camcorder.
- The DC IN jack has “source priority”. This means that the battery pack cannot supply any power if the mains lead is connected to the DC IN jack, even when the mains lead is not plugged into a wall socket.

Using a car battery

Use Sony DC Adaptor / Charger (optional).

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Gebruik op stroom van het lichtnet

Als u de camcorder geruime tijd achtereen wilt gebruiken, is het aanbevolen het apparaat op het lichtnet aan te sluiten via de bijgeleverde netspanningsadapter.

- (1) Open het DC IN aansluitklepje en sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang, met het ▲ driehoekje van de stekker boven.
- (2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
- (3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

VOORZICHTIG

Zolang de stekker in het stopcontact zit, blijft de stroomtoevoer naar het apparaat intact, ook al is de camcorder zelf uitgeschakeld.

Opmerkingen

- U kunt uw camcorder ook op stroom van de netspanningsadapter gebruiken wanneer er een batterijpak op de camcorder is aangesloten.
- De DC IN gelijkstroomingang heeft voorrang. Dat wil zeggen dat het batterijpak geen stroom kan leveren zolang het snoer van de netspanningsadapter is aangesloten op de DC IN aansluiting, ook al zit de stekker van de netspanningsadapter niet in het stopcontact.

Gebruik op stroom van een auto-accu

Gebruik in de auto een Sony gelijkstroomadapter / batterijlader (los verkrijgbaar).

Step 2 Setting the date and time

Set the date and time settings when you use your camcorder for the first time.

“CLOCK SET” will be displayed each time that you set the POWER switch to CAMERA or MEMORY unless you set the date and time settings.

If you do not use your camcorder for about half a year, the date and time settings may be released (bars may appear) because the built-in rechargeable battery will have been discharged (p. 211).

First, set the year, then the month, the day, the hour and then the minute.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY, and then press MENU to display the menu settings.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CLOCK SET, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the desired year, then press the dial.
- (5) Set the month, day and hour by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial.
- (6) Set the minute by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial by the time signal. The clock starts to move.
- (7) Press MENU to make the menu settings disappear.

Stap 2 Instellen van de datum en tijd

Voor het eerste gebruik van uw camcorder zult u de datum en de tijd moeten instellen.

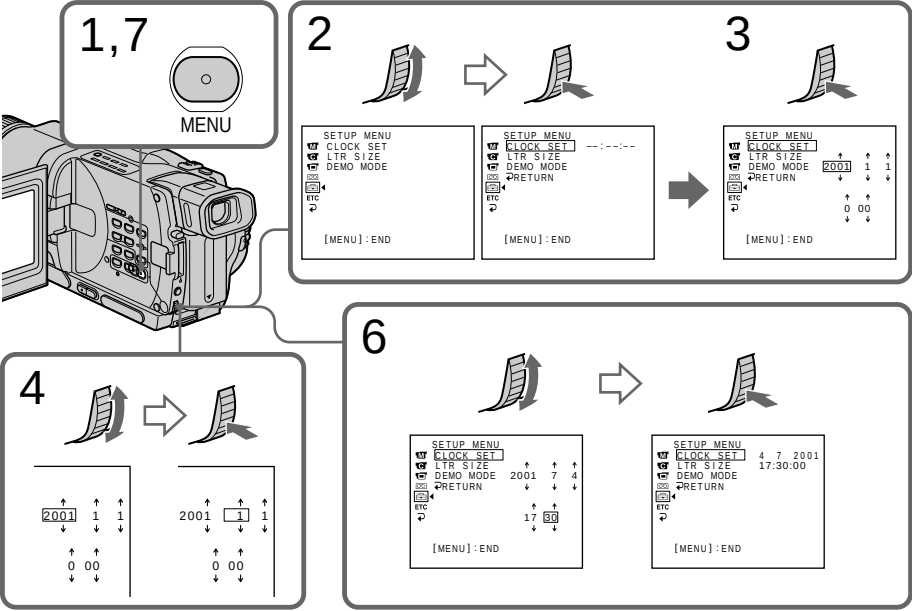
Anders zal de aanduiding “CLOCK SET” verschijnen telkens wanneer u de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand of de “MEMORY” stand zet, net zolang totdat u de datum en de tijd hebt ingesteld.

Als u de camcorder ongeveer een half jaar lang niet hebt gebruikt, kan de instelling van datum en tijd zijn vervallen (zodat er slechts streepjes verschijnen) omdat de ingebouwde oplaadbare batterij van de camcorder leeg is (zie blz. 211).

Eerst kiest u het jaar, dan de maand, de dag, het uur en tenslotte de minuut.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand of de “MEMORY” stand en druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “CLOCK SET” en druk de regelknop in.
- (4) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het juiste jaartal en druk de regelknop in.
- (5) Draai steeds aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de maand, het dagnummer en het juiste uur in te stellen en druk tussendoor telkens op de regelknop om de instelling vast te leggen.
- (6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de juiste minuut en druk de regelknop in tegelijk met het tijdsignaal van de radio, TV of telefoon. De klok begint dan te lopen.
- (7) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.

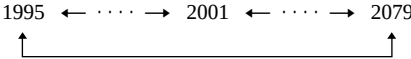
Step 2 Setting the date and time



Getting started
Voorbereidingen

The year changes as follows:

De jaaraanduiding verloopt als volgt:



If you do not set the date and time
“-- -- --” “--:--:--” is recorded on the tape and the
“Memory Stick”.

Als de datum en tijd niet is ingesteld
Dan wordt er in plaats daarvan slechts
“-- -- --” “--:--:--” opgenomen op de band en op
de “Memory Stick.”

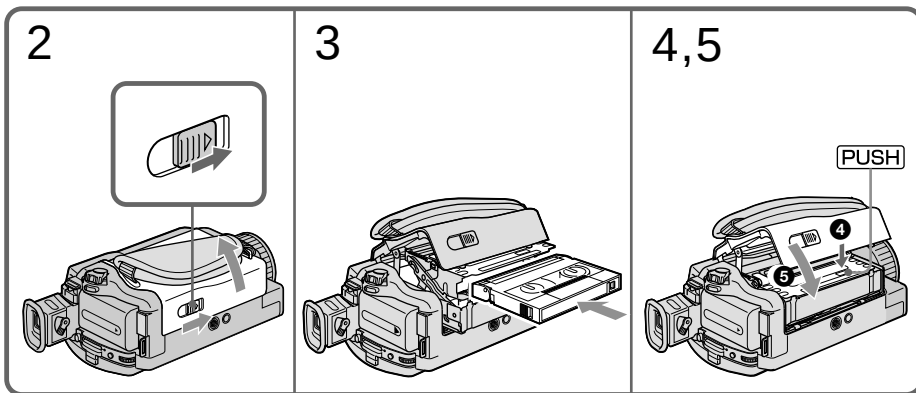
Note on the time indicator
The internal clock of your camcorder operates on
a 24-hour cycle.

Betreffende de tijdsaanduiding
De ingebouwde klok van deze camcorder geeft
de tijd aan volgens een 24-uurs cyclus.

Step 3 Inserting a cassette

We recommend using Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8** video cassettes.

- (1) Prepare the power supply (p. 15).
- (2) Slide OPEN / EJECT in the direction of the arrow and open the lid.
The cassette compartment automatically lifts up and opens.
- (3) Insert the cassette in a straight line deeply into the cassette compartment with the window facing out.
Push the middle portion of the back of the cassette to insert.
- (4) Close the cassette compartment by pressing the **PUSH** mark on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.
- (5) After the cassette compartment going down completely, close the lid until it clicks.



To eject a cassette

Follow the procedure above, and eject the cassette in step 3.

Stap 3 Inleggen van een videocassette

Wij willen u aanraden gebruik te maken van Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8** videocassettes.

- (1) Zorg dat de camcorder van stroom wordt voorzien (zie blz. 15).
- (2) Schuif de OPEN / EJECT knop in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder.
De cassettehouder komt automatisch omhoog en gaat open.
- (3) Schuif de videocassette recht in de cassettehouder, met de vensterzijde boven.
Druk midden op de rugzijde van de videocassette om deze in te schuiven.
- (4) Druk op de kant van de cassettehouder waar **PUSH** staat aangegeven om deze te sluiten. De cassettehouder gaat automatisch omlaag.
- (5) Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel totdat dit vastklikt.

Uitnemen van de videocassette

Volg de bovenstaande aanwijzingen en neem in stap 3 de cassette uit de houder.

Step 3 Inserting a cassette

Notes

- Do not press the cassette compartment down. Doing so may cause malfunction.
- Your camcorder records pictures in the Digital8 **D** system.
- The recording time when you use your camcorder is 2/3 of indicated time on Hi8 **Hi8** tape. If you select the LP mode in the menu settings, the recording time is indicated time on Hi8 **Hi8** tape.
- If you use standard 8 **8** tape, be sure to play back the tape on this camcorder. Mosaic pattern noise may appear when you play back standard 8 **8** tape on other camcorders (including other DCR-TRV725E/TRV730E/TRV828E/TRV830E).
- The cassette compartment may not be closed when you press any part of the lid other than the **PUSH** mark.

To prevent accidental erasure

Slide the write-protect tab on the cassette to expose the red mark.

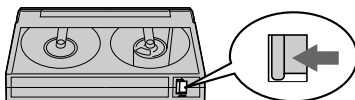
Stap 3 Inleggen van een videocassette

Opmerkingen

- Druk de cassettehouder niet met de hand omlaag. Hierdoor zou u het apparaat kunnen beschadigen.
- Deze camcorder neemt beelden op met het Digital8 **D** system.
- De opnameduur met deze camcorder is 2/3 van de tijd die staat aangegeven op een Hi8 **Hi8** videocassette. Als u in het instelmenu de LP stand voor lange speelduur kiest, wordt de volledige opnameduur die is aangegeven op de Hi8 **Hi8** videocassette verkregen.
- Een standaard 8-mm **8** videocassette die is opgenomen op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder. Bij afspelen van een dergelijke standaard 8-mm **8** videocassette op een andere camcorder kan er mozaïekstoring in beeld optreden (ook bij gebruik van een andere DCR-TRV725E/TRV730E/TRV828E/TRV830E).
- De cassettehouder kan niet dicht gaan wanneer u op een ander punt van het deksel dan het **PUSH** teken drukt.

Voorkomen van per ongeluk wissen

Schuif het wispreventienokje van de videocassette opzij, zodat het rode vlakje zichtbaar wordt.



Recording a picture

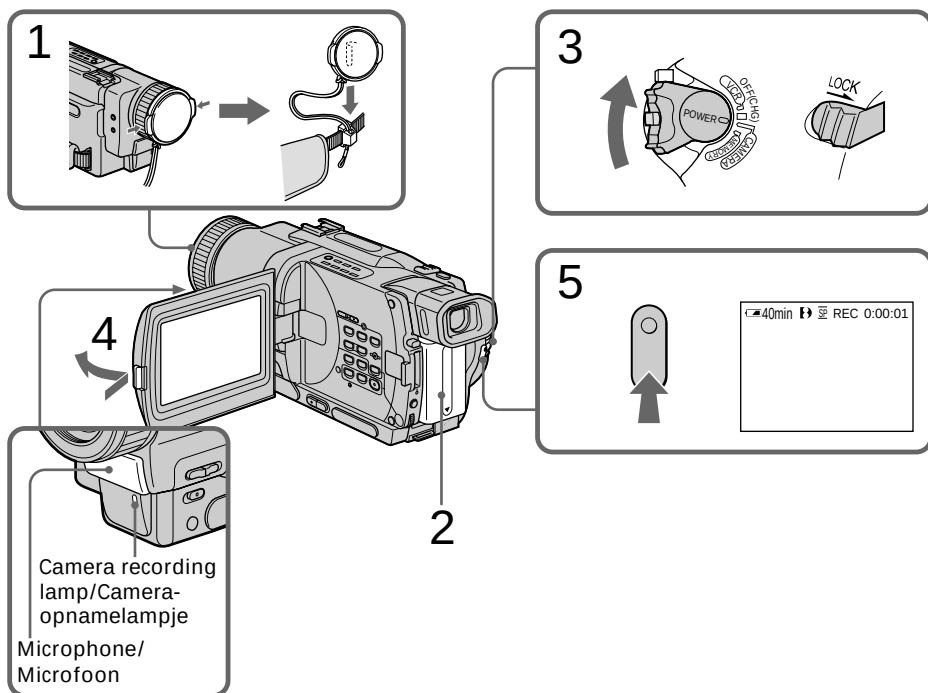
Your camcorder automatically focuses for you.

- (1) Remove the lens cap by pressing both knobs on its sides and attach the lens cap to the grip strap.
- (2) Install the power source and insert a cassette. See “Step 1” to “Step 3” for more information (p. 15 to 25).
- (3) Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. Your camcorder is set to the standby mode.
- (4) Open the LCD panel while pressing OPEN. The viewfinder automatically turns off.
- (5) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The REC indicator appears on the screen. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. To stop recording, press START/STOP again. The recording lamp lights up in the viewfinder when you record with the viewfinder.

Video-opnamen maken

Uw camcorder zal vanzelf op uw onderwerp scherpe stellen.

- (1) Verwijder de lensdop door de klemmetjes aan weerszijden in te drukken en maak de lensdop aan de handgreepband vast.
- (2) Sluit een stroombron aan en plaats een videocassette. Zie voor nadere aanwijzingen “Stap 1” t/m “Stap 3” (op blz. 15 t/m 25).
- (3) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de “CAMERA” stand.
- (4) Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open. De beeldzoeker wordt automatisch uitgeschakeld.
- (5) Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint nu met opnemen. De aanduiding “REC” verschijnt op het scherm. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder gaat branden. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op de START/STOP toets.
Wanneer u opneemt met de zoeker ingeschakeld, gaat in het zoekerbeeld het opnamelampje branden.



Recording a picture

Notes

- Fasten the grip strap firmly.
- Do not touch the built-in microphone during recording.

Note on Recording mode

Your camcorder records and plays back in the SP (standard play) mode and in the LP (long play) mode. Select SP or LP in the menu settings (p. 107). In the LP mode, you can record 1.5 times as long as in the SP mode. When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend that you play back the tape on your camcorder.

Note on LOCK

When you slide LOCK to the right, the POWER switch can no longer be set to MEMORY accidentally. The LOCK is released as a default setting.

To enable smooth transition

You can make the transition between the last scene you recorded and the next scene smooth as long as you do not eject the cassette if you turn off your camcorder. When you change the battery pack, set the POWER switch to OFF (CHG).

If you leave your camcorder in the standby mode for 3 minutes

Your camcorder automatically turns off. This is to save battery power and to prevent battery and tape wear. To resume the standby mode, set the POWER switch to OFF (CHG) once, then turn it to CAMERA again.

When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode

The playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Video-opnamen maken

Opmerkingen

- Trek de handgreepband stevig aan.
- Let op dat u tijdens het opnemen de ingebouwde microfoon niet aanraakt.

Betreffende de opnamesnelheid

Deze camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) opnamesnelheid of de LP (langspeer) snelheid. Kies de stand SP of LP in het instelmenu (zie blz. 107). Met de LP langspeelsnelheid kunt u anderhalf (1,5) keer zo lang opnemen als met de SP snelheid. Een videoband die is opgenomen met de LP langspeel-snelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder.

Betreffende het LOCK vergrendelknopje

Wanneer u het LOCK vergrendelknopje naar rechts schuift, kan de POWER schakelaar niet meer per ongeluk in de "MEMORY" stand worden gezet. Bij aflevering vanaf de fabriek is het LOCK vergrendelknopje naar rechts in de vrije stand geschoven.

Voor soepel aansluitende opnamen

Het begin van een nieuwe video-opname zal altijd direct aansluiten op het eind van de voorgaande opnamen, mits u de videocassette niet uit de camcorder verwijdt. Als u tijdens het opnemen het batterijpak moet verwisselen, zet u dan eerst de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand.

Als u de camcorder met een cassette er in langer dan 3 minuten in de opname-pauzestand laat staan

De camcorder wordt dan automatisch uitgeschakeld. Dit is om het onnodig uitputten van het batterijpak en slijtage aan de cassetteband te voorkomen. Om de opnamepauzestand daarna weer in te schakelen, zet u de POWER schakelaar eerst op "OFF (CHG)" en dan weer terug in de "CAMERA" stand.

Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid

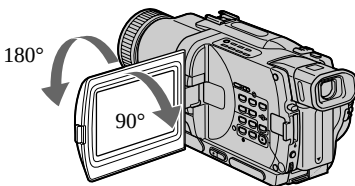
Dan kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Recording a picture

Adjusting the LCD screen

The LCD panel moves about 90 degrees to the viewfinder side and about 180 degrees to the lens side.

If you turn the LCD panel over so that it faces the other way, the ☺ indicator appears on the LCD screen and in the viewfinder (Mirror mode).



When closing the LCD panel, set it vertically until it clicks, and swing it into the camcorder body.

Note

When using the LCD screen except in the mirror mode, the viewfinder automatically turns off.

When you use the LCD screen outdoors in direct sunlight

The LCD screen may be difficult to see. If this happens, we recommend that you use the viewfinder.

When you adjust angles of the LCD panel
Make sure if the LCD panel is opened up to 90 degrees.

Picture in the mirror mode

The picture on the LCD is a mirror-image. However, the picture will be normal when recorded.

During recording in the mirror mode
You cannot operate the ZERO SET MEMORY on the Remote Commander.

Indicators in the mirror mode

The STBY indicator appears as **II●** and REC as **●**. Some of other indicators appear mirror-reversed and others are not displayed.

When recording with the LCD panel opened
Recording time becomes shorter a little compared with when recording with the LCD panel closed.

Video-opnamen maken

Instellen van het LCD scherm

Het LCD scherm is horizontaal tot ongeveer 90° uit te klappen en verticaal ongeveer 180° draaibaar naar de lens toe.

Wanneer u het LCD scherm zo omklapt dat het naar de voorkant van de camcorder wijst, verschijnt er in de zoeker en op het LCD scherm een indicator in de vorm van een hoofdje ☺ (de spiegelstand-indicator)

Om het LCD scherm te sluiten, kantelt u het eerst terug in de verticale stand tot het klikt en dan klapt u het dicht, tegen de camcorder aan.

Opmerking

Bij gebruik van het LCD scherm in gewone stand, dus niet in de spiegelstand, wordt de beeldzoeker automatisch uitgeschakeld.

Als u het LCD scherm buitenshuis in de volle zon gebruikt

In de zon kan de weergave op het LCD scherm wel eens flets en onduidelijk zijn. In dat geval is het aanbevolen in plaats van het LCD scherm de gewone beeldzoeker te gebruiken.

Voor het instellen van de hoek van het LCD scherm

Klap het LCD scherm eerst volledig zijwaarts open tot 90 graden alvorens u het kantelt.

Beeldweergave in de spiegelstand

Het beeld op het LCD scherm verschijnt in de spiegelstand ook werkelijk in spiegelbeeld, met links en rechts verwisseld. De opgenomen beelden zijn echter wel normaal, dus niet in spiegelbeeld.

Bij opnemen in de spiegelstand

Tijdens het opnemen in de spiegelstand kunt u de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening niet gebruiken.

Aanduidingen in de spiegelstand

De “STBY” pauze-aanduiding verschijnt als **II●** en de “REC” opname-aanduiding als **●**. Andere aanduidingen verschijnen in spiegelbeeld en sommige aanduidingen zullen in de spiegelstand niet zichtbaar zijn.

Bij opnemen met het LCD scherm open
De beschikbare opnameduur zal iets minder zijn dan met het LCD scherm gesloten.

Recording a picture

Brightness of the LCD screen

You can adjust the brightness of the LCD screen. Select LCD B.L. or LCD BRIGHT in the menu settings (p. 107). Even if you adjust the LCD B.L. or LCD BRIGHT, the recorded picture will not be affected.

After recording

- (1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
- (2) Close the LCD panel.
- (3) Eject the cassette.

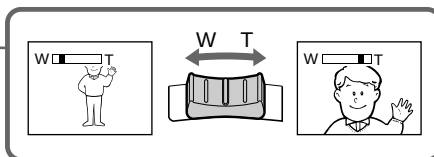
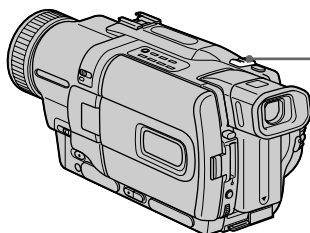
Using the zoom feature

Move the power zoom lever a little for a slower zoom. Move it further for a faster zoom.

Using the zoom function sparingly results in better-looking recordings.

“T” side: for telephoto (subject appears closer)

“W” side: for wide-angle (subject appears farther away)



Zoom greater than 18× is performed digitally. To activate digital zoom, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings. (p. 107) The picture quality deteriorates as the picture is processed digitally.

Video-opnamen maken

Helderheid van het LCD scherm

U kunt de lichtsterkte van het LCD scherm aanpassen. Kies het onderdeel LCD B.L. of LCD BRIGHT in het instelmenu (zie blz. 107). U kunt het onderdeel LCD B.L. of LCD BRIGHT geheel naar wens instellen zonder dat dit invloed heeft op de opgenomen beelden.

Na afloop van het opnemen

- (1) Zet de POWER schakelaar terug op “OFF (CHG)”.
- (2) Sluit het LCD scherm.
- (3) Neem de videocassette uit de camcorder.

In- en uit-zoomen

Door de zoomknop geleidelijk te verschuiven kunt u langzaam op uw onderwerp in-zoomen, resp. uit-zoomen. Druk de zoomknop harder opzij voor een snelle zoombeweging. Gebruik het in- en uit-zoomen met mate, voor een beter resultaat dat niet te onrustig oogt.

“T” kant: voor tele-opnamen (met het onderwerp “dichter bij” of groter in beeld)

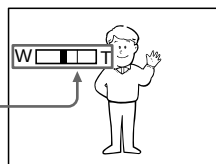
“W” kant: voor groothoek-opnamen (met het onderwerp “verder af”, klein in een ruimer beeldveld)

Zoombewegingen van meer dan 18× worden digitaal verkregen. Om de digitale zoom in te schakelen, activeert u de D ZOOM instelling in het instelmenu (zie blz. 107).

Door de digitale verwerking van het beeld zal de beeldkwaliteit wel iets minder zijn.

The right side of the bar shows the digital zooming zone. The digital zooming zone appears when you select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings. / De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoombereik.

Het digitale zoombereik verschijnt in beeld wanneer u het onderdeel D ZOOM in het instelmenu activeert.



Recording a picture

Notes on digital zoom

- Digital zoom starts to function when zoom exceeds 18×.
- The picture quality deteriorates as you go toward the “T” side.
- You cannot use the digital zoom when the POWER switch is set to MEMORY.

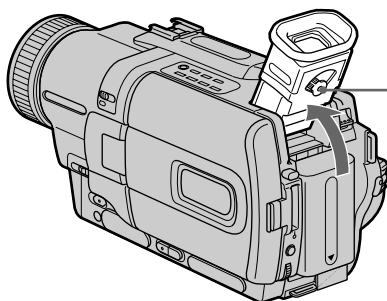
When you shoot close to a subject

If you cannot get a sharp focus, move the power zoom lever to the “W” side until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (about 2 feet 5/8 inch) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 inch) away in the wide-angle position.

To record pictures with the viewfinder – adjusting the viewfinder

If you record pictures with the LCD panel closed, check the picture with the viewfinder. Adjust the viewfinder lens to your eyesight so that the indicators in the viewfinder come into sharp focus.

Lift up the viewfinder and move the viewfinder lens adjustment lever.



Viewfinder backlight

You can change the brightness of the backlight. Select VF B.L. in the menu settings. (p. 107)

Video-opnamen maken

Opmerkingen over de digitale zoomfunctie

- De digitale zoomfunctie wordt ingeschakeld wanneer u meer dan 18× op uw onderwerp inzoomt.
- Naarmate u verder naar de “T” tele-kant inzoomt, zal de beeldkwaliteit minder worden.
- De digitale zoomfunctie is niet te gebruiken wanneer de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand staat.

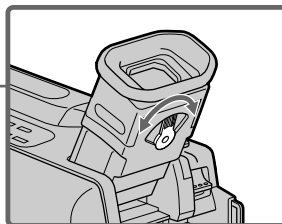
Bij moeilijk scherpstellen op een nabij onderwerp

Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, druk de zoomknop dan naar de “W” kant tot het beeld scherp is. Voor scherpstelling op dichtbijzijnde onderwerpen is in de telestand een minimale afstand van 80 cm vereist, terwijl u in de groothoekstand kunt scherpstellen op voorwerpen die niet meer dan 1 cm van het lensoppervlak verwijderd zijn.

Video-opnamen met de zoeker – scherpstellen van het zoekerbeeld

Bij opnemen met het LCD scherm gesloten zult u het opgenomen beeld in de zoeker kunnen volgen. Stel het zoekerlensje scherp zodat u de aanduidingen in het zoekerbeeld optimaal scherp kunt zien.

Klap de zoeker omhoog en draai het zoekerscherpstelknopje in de beste stand.



Helderheid van het zoekerbeeld

U kunt de lichtsterkte van het zoekerschermbild aanpassen. Kies het onderdeel VF B.L. in het instelmenu (zie blz. 107).

Recording a picture

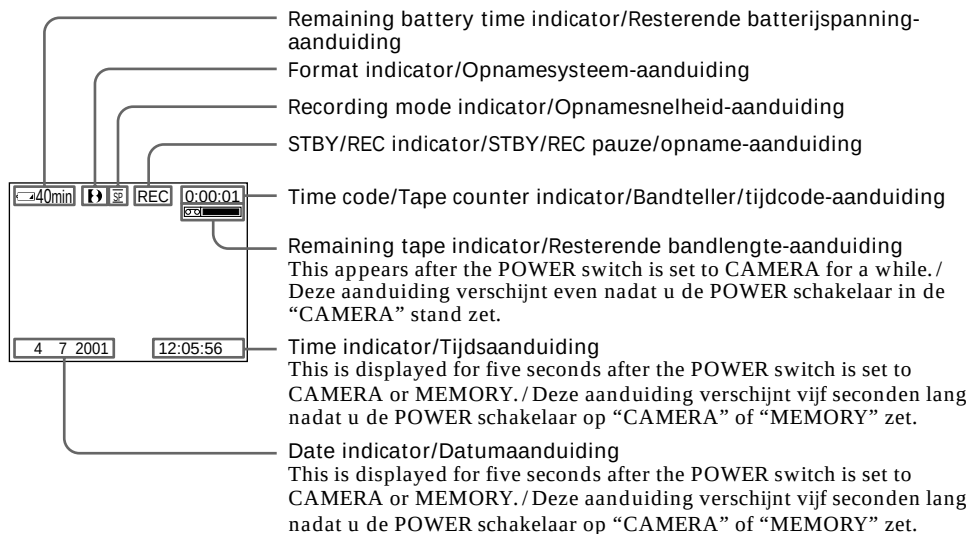
Indicators displayed in the recording mode

The indicators are not recorded on tape.

Video-opnamen maken

Aanduidingen in het beeld tijdens het opnemen

Deze aanduidingen worden niet mee op de band opgenomen.



Remaining battery time indicator

The remaining battery time indicator roughly indicates the recording time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording. When you close the LCD panel and open it again, it takes about one minute for the correct remaining battery time in minutes to be displayed.

Time code (for tapes recorded in the Digital8 system only)

The time code indicates the recording or playback time, "0:00:00" (hours:minutes:seconds) in CAMERA mode and "0:00:00:00" (hours:minutes:seconds:frames) in VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only) mode. You cannot rewrite only the time code.

When you play back tapes recorded in the Hi8/standard 8 system, the tape counter appears on the screen.

You cannot reset the time code or the tape counter.

Betreffende de aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

De aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur geeft bij benadering de beschikbare opnameduur aan. Deze aanduiding kan wel eens onjuist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, zal het ongeveer 1 minuut duren voordat de juiste resterende batterij-gebruiksduur weer aangegeven wordt.

Tijdcode (alleen voor cassettes opgenomen met het Digital8 systeem)

De tijdcode geeft de opnameduur of weergavespeelduur aan als "0:00:00" (uren:minuten:seconden) in de "CAMERA" stand en als "0:00:00:00" (uren:minuten:seconden:beeldnummers) in de "VCR" stand of de "PLAYER" stand (alleen voor de DCR-TRV725E). U kunt deze tijdcode niet naderhand wijzigen. Bij afspelen van cassettes die zijn opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem wordt op het scherm alleen de gewone bandteller aangegeven. U kunt de tijdcode en de bandteller niet op nul terugstellen.

Recording a picture

Shooting backlit subjects – BACK LIGHT

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the backlight function.

Press BACK LIGHT in CAMERA or MEMORY mode.

The  indicator appears on the screen.

To cancel, press BACK LIGHT again.

Video-opnamen maken

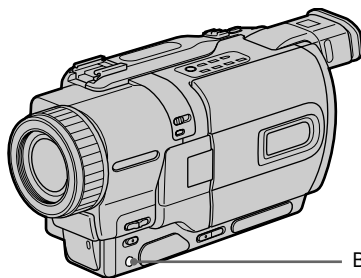
Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT

Voor het maken van tegenlicht-opnamen, met achter uw onderwerp een lichtbron of een erg lichte achtergrond, kunt u ter correctie de tegenlicht-compensatie inschakelen.

Druk in de “CAMERA” of de “MEMORY” stand op de BACK LIGHT toets.

De  tegenlicht-indicator verschijnt op het scherm.

Om de tegenlicht-compensatie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de BACK LIGHT toets.



BACK LIGHT

If you press EXPOSURE when shooting backlit subjects

The backlight function will be canceled.

Als u op de EXPOSURE toets drukt tijdens het opnemen bij tegenlicht

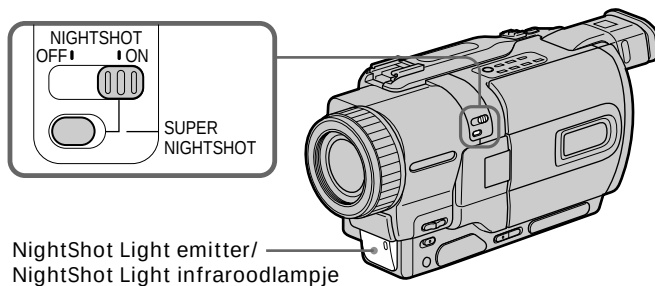
Dan wordt de tegenlicht-compensatie uitgeschakeld.

Shooting in the dark – NightShot/Super NightShot

The NightShot function enables you to shoot a subject in a dark place. For example, you can satisfactorily record the environment of nocturnal animals for observation when you use this function.

While your camcorder is in CAMERA or MEMORY mode, slide NIGHTSHOT to ON.  and “NIGHTSHOT” indicators flash on the screen.

To cancel the NightShot function, slide NIGHTSHOT to OFF.



Using SUPER NIGHTSHOT

The Super NightShot mode makes subjects up to 16 times brighter than those recorded in the NightShot mode.

- (1) Slide NIGHTSHOT to ON in CAMERA mode.  and “NIGHTSHOT” indicators flash on the screen.
- (2) Press SUPER NIGHTSHOT.  and “SUPER NIGHTSHOT” indicators flash on the screen. To cancel the Super NightShot mode, press SUPER NIGHTSHOT again.

Using the NightShot Light

The picture will be clearer with the NightShot Light on. To enable NightShot Light, set N.S.LIGHT to ON in the menu settings (p. 107).

Opnemen in het donker – NightShot/Super NightShot

Met de NightShot nachtopnamefunctie kunt u een onderwerp ook bij duisternis helder opnemen. Zo kunt u bijvoorbeeld nachtdieren in hun natuurlijke omgeving observeren en opnemen.

Zet de camcorder in de “CAMERA” stand of de “MEMORY” stand en schuif de NIGHTSHOT schakelaar in de “ON” stand. De  indicator en de “NIGHTSHOT” aanduiding knipperen op het scherm. Om de NightShot nachtopnamefunctie uit te schakelen, schuift u de NIGHTSHOT schakelaar in de “OFF” stand.

Gebruik van de SUPER NIGHTSHOT functie

Met de Super NightShot infraroodverlichting kunt u het onderwerp tot 16 maal lichter in beeld brengen bij het opnemen met de NightShot nachtopnamefunctie.

- (1) Schuif in de “CAMERA” de NIGHTSHOT schakelaar in de “ON” stand. De  indicator en de aanduiding “NIGHTSHOT” gaan knipperen op het scherm.
- (2) Druk op de SUPER NIGHTSHOT toets. De  indicator en de aanduiding “SUPER NIGHTSHOT” gaan knipperen op het scherm. Om de Super Nightshot nachtluchtfunctie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de SUPER NIGHTSHOT toets.

Voor gebruik van de NightShot Light verlichting

Met de NightShot Light verlichting kunt u helderder beelden verkrijgen. Voor het gebruik van de NightShot Light functie zult u eerst het onderdeel N.S.LIGHT op “ON” moeten zetten in het instelmenu (zie blz. 107).

Recording a picture

Notes

- Do not use the NightShot function in bright places (ex. outdoors in the daytime). This may cause your camcorder to malfunction.
- When you keep NIGHTSHOT set to ON in normal recording, the picture may be recorded in incorrect or unnatural colours.
- If focusing is difficult with the autofocus mode when using the NightShot function, focus manually.

While using the NightShot function, you can not use the following functions:

- Exposure
- PROGRAM AE

While using the Super NightShot function, you can not use the following functions:

- Fader
- Digital effect
- Exposure
- PROGRAM AE

Shutter speed in the Super NightShot mode

The shutter speed will be automatically changed depending on the brightness of the background. The motion of the picture will be slow.

In MEMORY mode

You cannot use the Super NightShot function.

NightShot Light

NightShot Light rays are infrared and so are invisible. The maximum shooting distance using the NightShot Light is about 3 m (10 feet).

Video-opnamen maken

Opmerkingen

- Gebruik de NightShot nachtopnamefunctie niet bij helder licht (dus niet buitenshuis overdag). Dit zou storing in de werking van de camcorder kunnen veroorzaken.
- Als u de NIGHTSHOT schakelaar op “ON” laat staan en dan normale opnamen gaat maken, zullen de kleuren daarvan waarschijnlijk onjuist of onnatuurlijk overkomen.
- Als het scherpstellen met de autofocus bij NightShot nachtopnamen niet goed lukt, kunt u beter handmatig scherpstellen.

Bij het gebruik van de NightShot nachtopnamefunctie zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

- Belichtingsregeling
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Bij gebruik van de Super Nightshot nachtlichtfunctie kunt u de volgende functies niet gebruiken:

- In- en uit-faden
- Digitale opname-effecten
- Belichtingsregeling
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Sluiterijd met de Super Nightshot verlichting

De sluitertijd wordt automatisch aangepast aan de helderheid van de achtergrond. De beweging van het beeld zal langzaam zijn.

In de MEMORY stand

Hierbij kunt u de Super Nightshot nachtlichtfunctie niet gebruiken.

NightShot Light lamp

De stralen van de NightShot Light lamp zijn infrarood en dus onzichtbaar. De maximale reikwijdte van de infrarode NightShot lichtstralen bedraagt ongeveer 3 meter.

Recording a picture

Self-timer recording

Recording with the self-timer starts in 10 seconds automatically. You can also use the Remote Commander for this operation.

- (1) Press MENU to display the menu settings in the standby mode.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select SELF TIMER, then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (5) Press MENU to make the menu settings disappear.
- (6) Press START/STOP.

Self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep sound gets faster, then recording starts automatically. To stop recording, press START/STOP again.

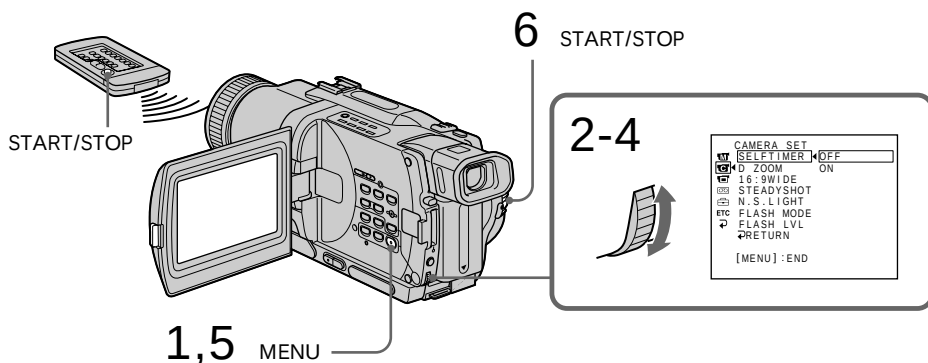
Video-opnamen maken

Opnemen met de zelfontspanner

Met de zelfontspanner kunt u de camcorder na 10 seconden automatisch met opnemen laten beginnen. Bovendien kunt u de zelfontspanner inschakelen met de afstandsbediening.

- (1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SELF TIMER en druk de regelknop in.
- (4) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "ON" en druk de regelknop in.
- (5) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
- (6) Druk op de START/STOP toets.

De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgend en dan begint automatisch het opnemen. Om te stoppen met opnamen drukt u nogmaals op de START/STOP toets.



Recording a picture

To stop the countdown

Press START/STOP.

To restart the countdown, press START/STOP again.

To record still images using the self-timer

Press PHOTO in step 6. (p. 50)

To cancel self-timer recording

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings in the standby mode.

Note

The self-timer recording mode is automatically cancelled when:

- Self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG), VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).

Self-timer memory photo recording

You can also record still images on “Memory Stick”s with the self-timer (p. 140).

Video-opnamen maken

Stoppen van het aftellen

Druk op de START/STOP toets.

Om het aftellen weer te starten, drukt u nogmaals op de START/STOP toets.

Opnemen van stilstaande beelden met de zelfontspanner

Druk in stap 6 op de PHOTO toets. (zie blz. 50)

Uitschakelen van de zelfontspanner-opname

Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de “OFF” stand.

Opmerking

De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:

- de zelfontspanner-opname beëindigd is;
- de POWER schakelaar op “OFF (CHG)”, “VCR” of “PLAYER” (alleen voor de DCR-TRV725E) wordt gezet.

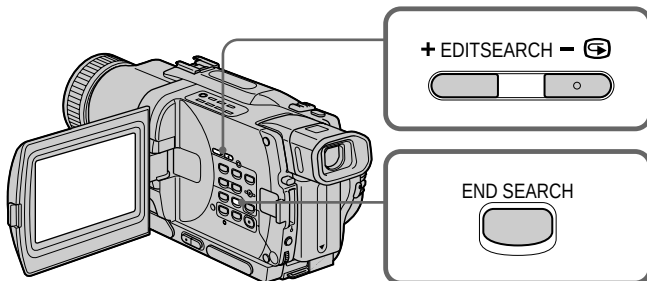
Geheugenfoto-opname met de zelfontspanner

U kunt de zelfontspanner ook gebruiken om stilstaande beelden op te nemen op een “Memory Stick” (zie blz. 140).

Checking the recording

– END SEARCH/EDITSEARCH/
Rec Review

You can use these buttons to check the recorded picture or shoot so that the transition between the last recorded scene and the next scene you record is smooth.



END SEARCH

You can go to the end of the recorded section after you record.

Press END SEARCH in the standby mode. The last 5 seconds of the recorded section are played back and returns to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

EDITSEARCH

You can search for the next recording start point.

Hold down the +/- (⏮) side of EDITSEARCH in the standby mode. The recorded section is played back.

- +: to go forward
- : to go backward

Release EDITSEARCH to stop playback. If you press START/STOP, re-recording begins from the point you released EDITSEARCH. You cannot monitor the sound.

Controleren van de gemaakte opnamen

– END SEARCH/EDITSEARCH/
Rec Review opnamecontrole

Met deze handige zoektoetsen kunt u de laatste opgenomen beelden controleren of teruggaan naar het punt waarvandaan u de volgende opnamen wilt laten aansluiten.

END SEARCH eindzoekfunctie

Na het opnemen kunt u gemakkelijk het eind van de laatste opname opzoeken.

Druk in de opnamepauzestand op de END SEARCH toets. Nu worden de laatste vijf seconden van de video-opnamen weergegeven en dan keert de camcorder terug in de opnamepauzestand. Het geluid van de opnamen kunt u beluisteren via de luidspreker of een hoofdtelefoon.

EDITSEARCH montage- zoekfunctie

Hiermee kunt u gemakkelijk het beginpunt voor de volgende opname opzoeken.

Houd in de opnamepauzestand de +/- (⏮) kant van de EDITSEARCH toetsen ingedrukt. De laatste opgenomen beelden worden dan weergegeven.

- +: vooruitzoeken
- : terugzoeken

Laat de EDITSEARCH toets los om de weergave te stoppen. Wanneer u op de START/STOP toets drukt, begint het opnemen precies vanaf het punt waar u de EDITSEARCH toets losliet. Bij deze montage-zoekfunctie is er geen geluid te horen.

Checking the recording – END SEARCH/EDITSEARCH/ Rec Review

Rec Review

You can check the section which you have stopped most recently.

Press the – (⏮) side of EDITSEARCH momentarily in the standby mode. The section you have stopped most recently will be played back for a few seconds, and then your camcorder will return to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

Notes

- END SEARCH, EDITSEARCH and Rec Review work only for tapes recorded in the Digital8  system.
- If you start recording after using the end search function, occasionally, the transition between the last scene you recorded and the next scene may not be smooth.
- Once you eject the cassette after you have recorded on the tape, the end search function does not work.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The end search function may not work correctly.

Controleren van de gemaakte opnamen – END SEARCH/EDITSEARCH/ Rec Review opnamecontrole

Rec Review opnamecontrolefunctie

Hiermee kunt u controleren of de laatste opnamen geslaagd zijn.

Druk in de opnamepauzestand de – (⏮) kant van de EDITSEARCH toetsen even kort in. Nu worden automatisch de laatste paar seconden van de voorgaande opname weergegeven en dan komt de camcorder weer in de opnamepauzestand. Hierbij kunt u het geluid via de luidspreker of een hoofdtelefoon beluisteren.

Opmerkingen

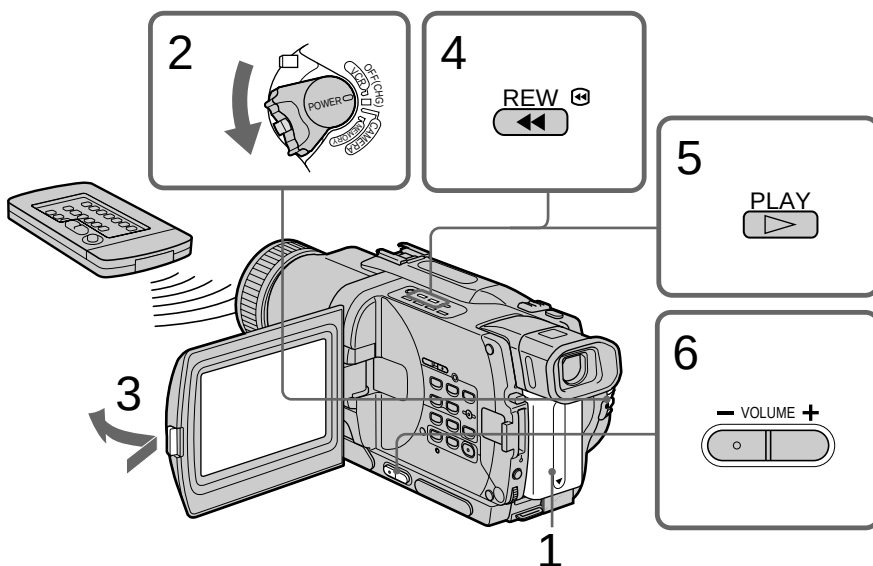
- De END SEARCH en EDITSEARCH zoekfuncties en de Rec Review opnamecontrole werken alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.
- Als u na het gebruik van de eindzoekfunctie doorgaat met opnemen, kunnen de nieuwe opnamen niet altijd perfect aansluiten op het eind van de voorgaande opnamen.
- Als de cassette na het opnemen al eens uit de camcorder is verwijderd, zal de eindzoekfunctie niet meer werken.

Als er een blanco gedeelte tussen de opnamen op de band is open gebleven
Dan kan de eindzoekfunctie niet altijd goed werken.

Playing back a tape

You can monitor the playback picture on the LCD screen. If you close the LCD panel, you can monitor the playback picture in the viewfinder. You can control playback using the Remote Commander supplied with your camcorder.

- (1) Install the power source and insert the recorded tape.
- (2) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only) while pressing the small green button.
- (3) Open the LCD panel while pressing OPEN.
- (4) Press ◀◀ to rewind the tape.
- (5) Press ▶▶ to start playback.
- (6) To adjust the volume, press either of the two buttons on VOLUME. The speaker on your camcorder is silent when the LCD panel is closed.



To stop playback
Press ■.

Afspelen van een videocassette

U kunt uw gemaakte video-opnamen terugzien op het LCD scherm. Als u het LCD scherm sluit, kunt u het weergavebeeld bekijken in de beeldzoeker.

Voor de bediening bij het afspelen kunt u de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening gebruiken.

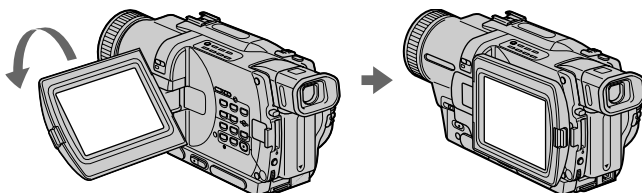
- (1) Sluit een stroombron aan en plaats een cassette met video-opnamen in de camcorder.
- (2) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de "VCR" stand of de "PLAYER" stand (alleen voor de DCR-TRV725E).
- (3) Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open.
- (4) Druk op de ◀◀ toets om de band terug te spoelen.
- (5) Druk op de ▶▶ weergavetoets om te beginnen met afspelen.
- (6) Om de geluidsstrekte te regelen drukt u op een van de VOLUME toetsen. Overigens zal de ingebouwde luidspreker van de camcorder geen geluid geven wanneer het LCD scherm gesloten is.

Stoppen met afspelen
Druk op de ■ stoptoets.

Playing back a tape

When monitoring on the LCD screen

You can turn the LCD panel over and move it back to the camcorder body with the LCD screen facing out.



To display the screen indicators – Display function

Press DISPLAY on your camcorder or the Remote Commander supplied with your camcorder.

The indicators appear on the screen.

To make the indicators disappear, press DISPLAY again.

Afspelen van een videocassette

Video-opnamen weergeven op het LCD scherm

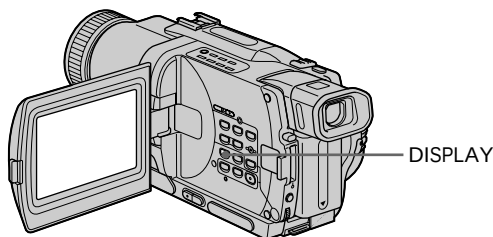
Voor afspelen van video-opnamen kunt u het LCD scherm helemaal omkeren en dan terugklappen tegen de camcorder aan, zodat het LCD scherm naar buiten gericht staat.

Opname-aanduidingen op het scherm zien – Beeldscherm-aanduidingen

Druk op de DISPLAY toets van de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening.

De aanduidingen op het scherm verschijnen.

Om de beeldscherm-aanduidingen weer te laten verdwijnen, drukt u nogmaals op de DISPLAY toets.



Using the data code function

Your camcorder automatically records not only images on the tape but also the recording data (date / time or various settings when recorded) (Data code). Use the Remote Commander for this operation.

Press DATA CODE on the Remote Commander in the playback mode.

The display changes as follows:

date / time → various settings (SteadyShot, exposure AUTO / MANUAL, white balance, gain, shutter speed, aperture value) → no indicator

Automatische opnamegegevens (Data Code)

Bij het opnemen legt uw camcorder tegelijk met de beelden automatisch ook de datum en tijdsaanduiding op de band vast (met de Data Code functie). Gebruik voor de bijbehorende functies de afstandsbediening.

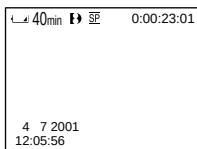
Druk tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

De aanduidingen veranderen dan als volgt:

datum / tijd → diverse instellingen (SteadyShot beeldstabilisatie, belichting (AUTO / MANUAL), kleurbalans, gevoeligheid, sluitertijd, diafragma) → geen aanduiding.

Playing back a tape

Date/time/ Datum/tijd



- [a] SteadyShot off indicator
- [b] Exposure mode indicator
- [c] White balance indicator
- [d] Gain indicator
- [e] Shutter speed indicator
- [f] Aperture value

Not to display various settings

Set DATA CODE to DATE in the menu settings (p. 107).

The display changes as follows:
date/time → no indicator

Note on the data code function

The data code function works only for tapes recorded in the Digital8  system.

Recording data

Recording data is your camcorder's information when you have recorded. In the recording mode, the recording data will not be displayed.

When you use data code function, bars (--- -- ---- and --:--:--) appear if:

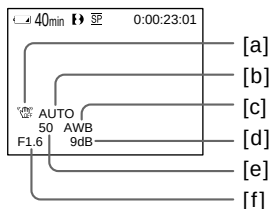
- A blank section of the tape is being played back.
- The tape is unreadable due to tape damage or noise.
- The tape was recorded by a camcorder without the date and time set.

Data code

When you connect your camcorder to the TV, the data code appears on the TV screen.

Afspelen van een videocassette

Various settings/ Andere opnamegegevens



- [a] SteadyShot beeldstabilisatie UIT indicator
- [b] Belichtingsfunctie-aanduiding
- [c] Kleurbalans-aanduiding
- [d] Gevoeligheid in dB
- [e] Sluiter tijdwaarde
- [f] Diafragmawaarde

Om de andere opnamegegevens niet te laten verschijnen

Zet in het instelmenu de DATA CODE functie in de "DATE" stand (zie blz. 107).

Dan zullen bij indrukken de aanduidingen als volgt veranderen:
datum / tijd → geen aanduiding.

Opmerking over de Data Code functie

De Data Code opnamegegevensfunctie werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.

Opnamegegevens bij opname

Met de opnamegegevens legt de camcorder vast wanneer en hoe de opnamen zijn gemaakt. Tijdens het opnemen zullen de opnamegegevens niet worden aangegeven.

Bij het controleren van de Data Code opnamegegevens kunnen er wel eens enkel streepjes (--- -- ---- en --:--:--) verschijnen als:

- Er een blanco (onbespeeld) gedeelte van de band wordt afgespeeld.
- De opnamegegevens op de band niet leesbaar zijn, door storing of beschadiging van de band.
- Voor het opnemen de datum en/of de tijd van de camcorder niet was ingesteld.

Data Code opnamegegevens

Wanneer u de camcorder aansluit op een TV-toestel, verschijnen de opnamegegevens ook op het TV-scherm.

Playing back a tape

Remaining battery time indicator during playback

The indicator indicates the approximate continuous playback time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are playing back. When you close the LCD panel and open it again, it takes about 1 minute for the correct remaining battery time to be displayed.

Various playback modes

To operate video control buttons, set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).

To view a still image (playback pause)

Press **II** during playback. To resume playback, press **II** or **▶**.

To advance the tape

Press **▶▶** in the stop mode. To resume normal playback, press **▶**.

To rewind the tape

Press **◀◀** in the stop mode. To resume normal playback, press **▶**.

To change the playback direction

Press **<** on the Remote Commander during playback to reverse the playback direction. To resume normal playback, press **▶**.

To locate a scene monitoring the picture (picture search)

Keep pressing **◀◀** or **▶▶** during playback. To resume normal playback, release the button.

To monitor the high-speed picture while advancing or rewinding the tape (skip scan)

Keep pressing **◀◀** while rewinding or **▶▶** while advancing the tape. To resume rewinding or advancing, release the button.

Afspelen van een videocassette

Aangegeven resterende batterij-gebruiksdur tijdens afspelen

De aanduiding van de resterende batterij-gebruiksdur geeft bij benadering de beschikbare gebruiksdur bij continu-weergave aan. Deze aanduiding kan wel eens onjuist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, zal het ongeveer 1 minuut duren voordat de juiste resterende batterij-gebruiksdur weer aangegeven wordt.

Diverse afspeelfuncties

Voor het gebruik van de bandlooptoetsen dient u eerst de POWER schakelaar in de "VCR" stand of de "PLAYER" stand (alleen voor de DCR-TRV725E) te zetten.

Stilzetten van het beeld (weergavepauze-stand)

Druk tijdens afspelen op de **II** pauzetoets. Om weer bewegende beelden te zien, drukt u opnieuw op de **II** pauzetoets of op de **▶** weergavetoets.

Vooruitspoelen van de band

Druk in de stopstand op de **▶▶** vooruitspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Terugspoelen van de band

Druk in de stopstand op de **◀◀** terugspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Omkeren van de weergave-richting

Druk in de stopstand op de **<** omkeertoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Snel opzoeken van een bepaalde scène (beeldzoekfunctie)

Houd tijdens weergave de **◀◀** of **▶▶** snelspoeltoets ingedrukt. Om de normale weergave te hervatten, laat u de toets op het gewenste punt los.

Beeldweergave tijdens snelspoelen (snelzoekfunctie)

Houd tijdens terugspoelen de **◀◀** toets ingedrukt, of tijdens vooruitspoelen de **▶▶** toets. Om het snelspoelen te hervatten, laat u de toets los.

Playing back a tape

To view the picture at slow speed (slow playback)

Press **▶** on the Remote Commander during playback. For slow playback in the reverse direction, press **<**, then press **▶** on the Remote Commander. To resume normal playback, press **▶**.

To view the picture at double speed

Press **×2** on the Remote Commander during playback. For double speed playback in the reverse direction, press **<**, then press **×2** on the Remote Commander. To resume normal playback, press **▶**.

To view the picture frame-by-frame

Press **II▶** on the Remote Commander in the playback pause mode. For frame-by-frame playback in the reverse direction, press **<II**. To resume normal playback, press **▶**.

To search the last scene recorded (END SEARCH)

Press **END SEARCH** in the stop mode. The last 5 seconds of the recorded section plays back and stops.

In the various playback modes

- Noise may appear when your camcorder plays back tapes recorded in the Hi8/standard 8 system.
- Sound is muted.
- The previous recording may appear as a mosaic image when playing back in the Digital8 system.

Notes on the playback pause mode

- When the playback pause mode lasts for 3 minutes, your camcorder automatically enters the stop mode. To resume playback, press **▶**.
- The previous recording may appear.

Slow playback for tapes recorded in the Digital8 system

The slow playback can be performed smoothly on your camcorder; however, this function does not work for an output signal from the DV IN / OUT or DV OUT jack.

When you play back a tape in reverse

Horizontal noise may appear at the center or top and bottom of the screen. This is not a malfunction.

Afspelen van een videocassette

Opgenomen beelden langzamer weergeven (vertraagde weergave)

Druk tijdens weergave op de **▶** vertraagde-weergavetoets van de afstandsbediening. Voor vertraagde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de **<** omkeertoets en dan op de **▶** vertraagde-weergavetoets van de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Weergave met dubbele snelheid

Druk tijdens weergave op de **×2** toets van de afstandsbediening. Voor versnelde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de **<** omkeertoets en dan op de **×2** toets van de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Beeld-voor-beeld weergave

Zet het beeld stil en druk in deze weergavepauzestand op de **II▶** toets van de afstandsbediening. Voor beeld-voor-beeld weergave in terugwaartse richting drukt u op de **<II** toets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Het eind van de laatst opgenomen scène opzoeken (END SEARCH eindzoekfunctie)

Druk in de stopstand op de **END SEARCH** toets. De laatste vijf seconden van de video-opnamen worden weergegeven en dan stopt de band.

Bij de speciale afspeelfuncties

- Bij het gebruik van de speciale afspeelfuncties voor analoog opgenomen Hi8/standaard 8-mm videocassettes kan er wat storing optreden.
- Het geluid zal bij deze afspeelfuncties gedempt zijn.
- Bij gebruik van de speciale afspeelfuncties voor weergave met het Digital8 systeem kan de vorige scène wel eens als mozaïekbeeld zichtbaar zijn.

Als u de weergave-pauzestand laat staan

- De camcorder zal na 3 minuten in de weergave-pauzestand automatisch overschakelen naar de stopstand. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.
- De voorgaande scène kan wel eens in beeld verschijnen.

Vertraagde weergave van beelden

opgenomen met het Digital8 systeem
Alle opgenomen beelden kunnen op deze camcorder zelf vertraagd worden weergegeven; dit geldt echter niet bij weergave van een videosignaal via de DV IN / OUT aansluiting of de DV OUT aansluiting.

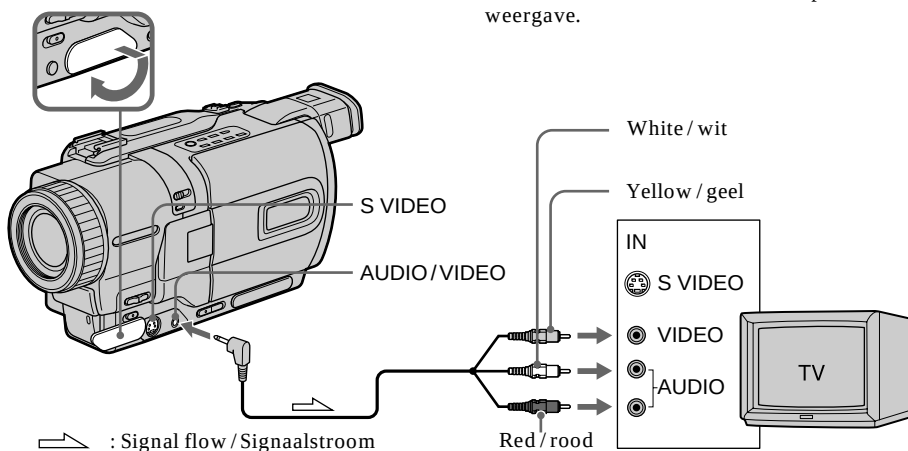
Bij het terugwaarts weergeven

Hierbij kunnen boven en onder in beeld ruisbalken verschijnen. Dit duidt niet op storing in de werking.

Viewing the recording on TV

Connect your camcorder to your TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder to watch the playback picture on the TV screen. You can operate the playback control buttons in the same way as when you monitor playback pictures on the LCD screen. When monitoring the playback picture on the TV screen, we recommend that you power your camcorder from a wall socket using the AC power adaptor (p. 21). Refer to the operating instructions of your TV.

Open the jack cover. Connect your camcorder to the TV using the A/V connecting cable. Then, set the TV/VCR selector on the TV to VCR.



If your TV is already connected to a VCR

Connect your camcorder to the LINE IN input on the VCR by using the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Set the input selector on the VCR to LINE.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Sluit de camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel wanneer u uw video-opnamen wilt weergeven op het TV-scherm. U kunt hierbij het afspelen regelen met de bandlooptoetsen, net als bij weergave op het LCD scherm. Bij het afspelen van video-opnamen op de camcorder, voor weergave op het TV-scherm, is het aanbevolen het apparaat op stroom van het lichtnet te gebruiken met behulp van de netspanningsadaptor (zie blz. 21). Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel.

Open het dekseltje van de aansluitbussen. Sluit de camcorder aan op uw TV-toestel met het audio/video-aansluitsnoer. Stel uw TV-toestel met de TV/VIDEO schakelaar in op VIDEO-weergave.

Als uw TV-toestel al is aangesloten op een videorecorder

Sluit uw camcorder aan op de lijningangen van de videorecorder (LINE IN), met behulp van het bij uw camcorder geleverde audio/video-aansluitsnoer. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de "LINE" stand.

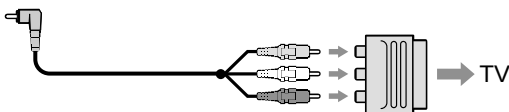
Viewing the recording on TV

If your TV or VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.

If your TV/VCR has a 21-pin connector (EUROCONNECTOR)

Use the 21-pin adaptor supplied with your camcorder.



If your TV or VCR has an S video jack
Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures.

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks on both your camcorder and the TV or the VCR.

To display the screen indicators on TV
Set DISPLAY to V-OUT/LCD in the menu settings (p. 107).

Then press DISPLAY on your camcorder. To turn off the screen indicators, press DISPLAY on your camcorder again.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Als uw TV-toestel of videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio / video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of de rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker (L) kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter (R) kanaal.

Als uw TV/videorecorder een 21-polige (EUROCONNECTOR) aansluiting heeft

Gebruik voor het aansluiten de bij uw camcorder geleverde 21-polige verloopstekker.

Als uw TV-toestel of videorecorder beschikt over een S-video ingangsaansluiting

Sluit de camcorder daarop aan met een (los verkrijgbaar) S-video aansluitsnoer voor videoweergave van uitstekende kwaliteit.

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio / video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind het S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van de camcorder enerzijds en uw TV-toestel of videorecorder anderzijds.

Aangeven van de beeldscherm-aanduidingen op TV

Zet in het instelmenu het onderdeel DISPLAY in de "V-OUT/LCD" stand (zie blz. 107).

Druk vervolgens op de DISPLAY toets van de camcorder. Om de aanduidingen weer van het TV-scherm te laten verdwijnen, drukt u nogmaals op de DISPLAY toets van de camcorder.

Viewing the recording on TV

Using the AV cordless IR receiver

Once you connect the AV cordless IR receiver (optional) to your TV or VCR, you can easily view the picture on your TV. For details, refer to the operating instructions of the AV cordless IR receiver.

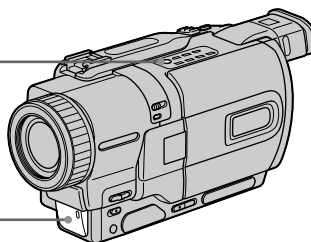
SUPER LASER LINK

Super laser link emitter/
SUPER LASER LINK infraroodzender

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Gebruik van een draadloze infrarood-ontvanger voor de audio/video-aansluitingen

Als u eenmaal een draadloze A/V infrarood-ontvanger (los verkrijgbaar) hebt aangesloten op uw TV-toestel of videorecorder, dan wordt het weergeven van video-opnamen op het TV-scherm zo eenvoudig als het maar kan. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de draadloze A/V infrarood-ontvanger.



Before operation

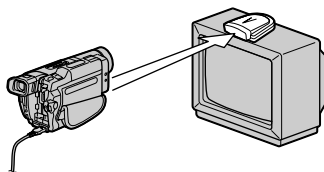
Attach the power supply such as the AC power adaptor to your camcorder, and insert the recorded tape.

- (1) After connecting your TV and AV cordless IR receiver, set the power switch on the AV cordless IR receiver to ON.
- (2) Turn the TV on and set the TV/VCR selector on the TV to VCR.
- (3) Set the POWER switch on your camcorder to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).
- (4) Press SUPER LASER LINK. The lamp of SUPER LASER LINK lights up.
- (5) Press ► on your camcorder to start playback.
- (6) Point the super laser link emitter at the AV cordless IR receiver. Adjust the position of your camcorder and the AV cordless IR receiver to obtain clear playback pictures.

Voor de bediening

Sluit een stroombron zoals de netspanningsadapter aan op de camcorder en plaats de af te spelen cassette in het apparaat.

- (1) Sluit de draadloze A/V infrarood-ontvanger aan op uw TV-toestel of videorecorder en zet de aan/uit-schakelaar van de draadloze infrarood-ontvanger in de "ON" stand.
- (2) Schakel het TV-toestel in en stel met de TV/VIDEO schakelaar in op video-weergave.
- (3) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder in de "VCR" stand of de "PLAYER" stand (alleen voor de DCR-TRV725E).
- (4) Druk op de SUPER LASER LINK toets. Het lampje van de SUPER LASER LINK toets licht op.
- (5) Druk op de ► weergavetoets van uw camcorder om te beginnen met afspelen.
- (6) Richt de SUPER LASER LINK infraroodzender recht op de draadloze A/V infrarood-ontvanger. Verstel de stand van uw camcorder en van de draadloze A/V infrarood-ontvanger zodanig dat de weergegeven beelden optimaal helder doorkomen.



Viewing the recording on TV

To cancel the super laser link function

Press SUPER LASER LINK. The lamp on the SUPER LASER LINK button goes out.

If you turn the power off

Super laser link function turns off automatically.

When super laser link is activated (the SUPER LASER LINK button is lit)

Your camcorder consumes power. Press SUPER LASER LINK to turn off the super laser link function when it is not needed.



is a trademark of Sony Corporation.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Uitschakelen van de SUPER LASER LINK signaaloverdracht

Druk weer op de SUPER LASER LINK toets. Het lampje van de SUPER LASER LINK toets dooft.

Wanneer u de stroomvoorziening uitschakelt

De SUPER LASER LINK signaaloverdracht wordt ook automatisch uitgeschakeld.

Zolang de SUPER LASER LINK signaaloverdracht is ingeschakeld (dus zolang het lampje van de SUPER LASER LINK toets brandt)

In deze stand verbruikt de camcorder stroom. Druk op de SUPER LASER LINK toets om de signaaloverdracht uit te schakelen wanneer u deze niet gebruikt.

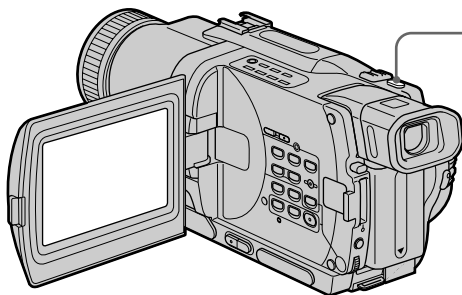


is een handelsmerk van Sony Corporation.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

You can record a still image like a photograph. This mode is useful when you want to record an image such as a photograph or when you print a picture using a video printer (optional). You can record about 510 images in the SP mode and about 765 images in the LP mode on a tape which can record for 60 minutes in the SP mode. Besides the operation described here, your camcorder can record still images on “Memory Stick”s (p. 136).

- (1) In the standby mode, keep pressing PHOTO lightly until a still image appears. The CAPTURE indicator appears on the screen. Recording does not start yet.
To change the still image, release PHOTO, select a still image again, and then press and hold PHOTO lightly.
- (2) Press PHOTO deeper.
The still image on the screen is recorded for about seven seconds. The sound during those seven seconds is also recorded.
The still image is displayed until recording is completed.



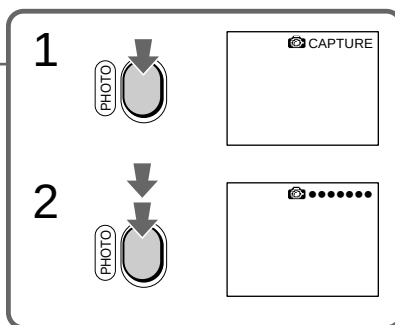
Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Met de foto-bandopname kunt u een stilstaand beeld op de band opnemen. Dit is handig als u de kijker een goede blik wilt gunnen op een niet-bewegend onderwerp zoals een schilderij e.d. of als u een afdruk wilt maken met behulp van een video-fotoprinter (los verkrijgbaar).

Op een 60-minuten videocassette kunt u met de SP snelheid ongeveer 510 stilstaande beelden opnemen en met de LP snelheid ongeveer 765 beelden.

Naast de hier beschreven opnamefunctie kan uw camcorder ook stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” (zie blz. 136).

- (1) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt tot er een stilstaand beeld verschijnt. De aanduiding “CAPTURE” verschijnt op het scherm. Het opnemen begint nog niet.
Desgewenst kunt u nu een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en dan de PHOTO toets opnieuw licht ingedrukt te houden.
- (2) Druk nu de PHOTO toets steviger in.
Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet wordt nu ongeveer zeven seconden lang opgenomen. Gedurende deze zeven seconden loopt de geluidsopname gewoon door. Alleen het opgenomen stilstaande beeld verschijnt totdat de foto-opname is afgelopen.



Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

Notes

- During the tape photo recording, you cannot change the mode or setting.
- The PHOTO button does not work:
 - while the digital effect function is set or in use.
 - while the fader function is in use.
- When recording a still image, do not shake your camcorder. Mosaic-pattern noise may appear on the image.

To use tape photo recording function using the Remote Commander

Press PHOTO in the Remote Commander. Your camcorder records an image on the screen immediately.

When you use the tape photo recording function during normal CAMERA recording You cannot check an image on the screen by pressing PHOTO lightly. Press PHOTO deeper. The still image is then recorded for about seven seconds, and your camcorder returns to the standby mode.

To record clear and less fluctuated still images We recommend that you record on “Memory Stick”s.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Opmerkingen

- Tijdens de foto-bandopname kunt u geen enkele instelling van de camcorder veranderen.
- De PHOTO toets zal niet werken:
 - wanneer er een digitale beeldeffectfunctie is ingeschakeld of gebruikt wordt;
 - wanneer er een in / uit-fade functie is ingeschakeld of gebruikt wordt.
- Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld moet u oppassen dat de camcorder niet trilt. De trilling kan mozaïekstoring in het beeld veroorzaken.

Maken van een foto-bandopname met de afstandsbediening

Druk op de PHOTO toets van de afstandsbediening. Uw camcorder maakt dan een stilstaande opname van het beeld op het scherm.

Opnemen van een stilstaand beeld tussen de normale CAMERA opnamen door

U kunt het stilstaande beeld nu niet eerst op het scherm controleren door de PHOTO toets licht in te drukken. Druk de PHOTO toets direct dieper in. Dan wordt er zeven seconden lang een stilstaand beeld opgenomen en daarna komt de camcorder in de opnamepauzestand.

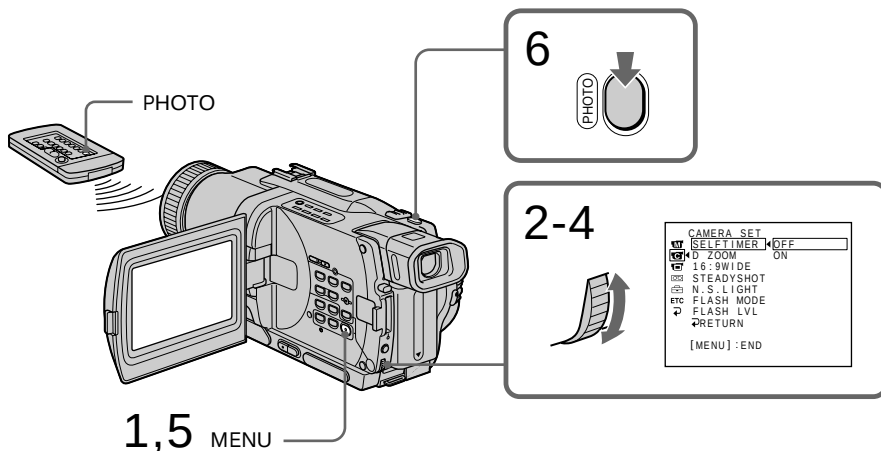
Voor optimaal heldere beelden zonder storing We willen u aanraden uw belangrijkste beelden vast te leggen op een “Memory Stick”.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

Self-timer recording

You can record still images on tapes with the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.

- (1) In the standby mode, press MENU to display the menu settings.
 - (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
 - (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SELFTIMER, then press the dial.
 - (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
 - (5) Press MENU to make the menu settings disappear.
 - (6) Press PHOTO deeper.
- Self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep sound gets faster, then recording starts automatically.



To cancel self-timer recording

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings in the standby mode.

You cannot cancel the self-timer recording using the Remote Commander.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Foto-bandopnamen met de zelfontspanner

Voor het opnemen van een stilstaand beeld op de band kunt u ook de zelfontspanner gebruiken. Bovendien kunt u de zelfontspanner inschakelen met de afstandsbediening.

- (1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
 - (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram en druk de regelknop in.
 - (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SELFTIMER en druk de regelknop in.
 - (4) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "ON" en druk de regelknop in.
 - (5) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
 - (6) Druk stevig op de PHOTO toets.
- De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint automatisch het opnemen.

Uitschakelen van de zelfontspanner-opname

Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de "OFF" stand.

U kunt de zelfontspanner-opname niet met de afstandsbediening uitschakelen.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

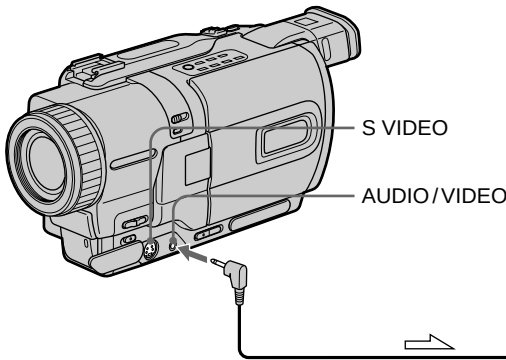
Note

The self-timer recording mode is automatically cancelled when:

- Self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG), VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).

Printing the still image

You can print a still image by using the video printer (optional). Connect the video printer using the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Connect the A/V connecting cable to the AUDIO/VIDEO or A/V OUT jack and connect the yellow plug of the cable to the video input of the video printer. Refer to the operating instructions of the video printer as well.



: Signal flow / Signaalstroom

If the video printer is equipped with S video input

Use the S video connecting cable (optional). Connect it to the S VIDEO or S VIDEO OUT jack and the S video input of the video printer.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Opmerking

De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:

- de zelfontspanner-opname beëindigd is;
- de POWER schakelaar op “OFF (CHG)”, “VCR” of “PLAYER” (alleen voor de DCR-TRV725E) wordt gezet.

Afdrukken van een stilstaand beeld

U kunt een afdruk maken van een stilstaand beeld met behulp van een videoprinter (los verkrijgbaar). Sluit de videoprinter aan met het bij uw camcorder geleverde audio / video-aansluitsnoer.

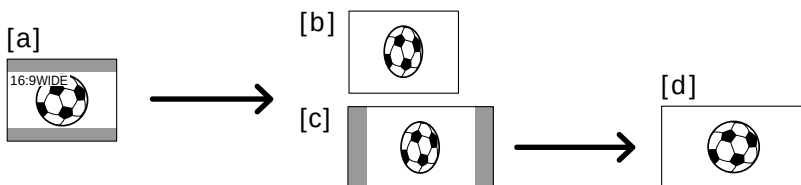
Sluit dit A / V snoer aan op de AUDIO / VIDEO of A / V OUT stekkerbus en sluit de gele stekker van het snoer aan op de video-ingang van de videoprinter. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de videoprinter.

Als uw videoprinter is voorzien van een S-video ingang
Sluit het apparaat dan aan met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar). Verbind dat snoer met de S VIDEO of S VIDEO OUT uitgang en met de S-video ingangsaansluiting van de videoprinter.

Using the wide mode

You can record a 16:9 wide picture to watch on the 16:9 wide-screen TV (16:9WIDE).

Black bands appear on the LCD screen or in the viewfinder during recording in 16:9 WIDE mode [a]. The picture during playing back on a normal TV [b] or a wide-screen TV [c] are compressed in the widthwise direction. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the full mode, you can watch pictures of normal images [d].



In the standby mode, set 16:9WIDE to ON in the menu settings (p. 107).

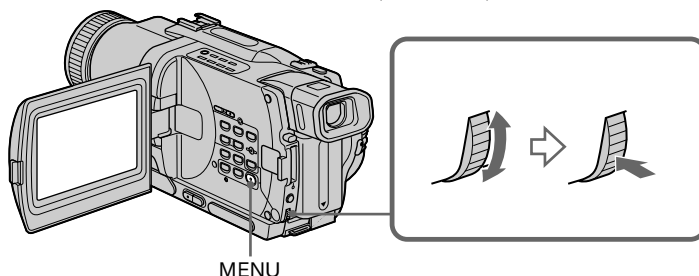
Breedbeeld-opnamefunctie

U kunt video-opnamen maken in een extra-breed 16:9 formaat speciaal voor weergave op een breedbeeld-TV (16:9WIDE).

Op het LCD scherm of in de zoeker zullen er boven en onder in beeld zwarte balken verschijnen bij opnemen in de “16:9WIDE” stand [a]. Bij weergave zoeker, op een gewoon TV-scherm [b] of een breedbeeld-televisie [c] ziet u een versmald en in elkaar gedrukt beeld.

Wanneer u het breedbeeld-televisietoestel instelt op schermvullende weergave, verdwijnen de zwarte balken en zal het beeld precies op het scherm passen [d].

In de opnamepauzestand zet u het onderdeel 16:9WIDE in het instelmenu op “ON” (zie blz. 107).



To cancel the wide mode

Set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

In the wide mode

You cannot select OLD MOVIE.

During recording

You cannot select or cancel the wide mode. When you cancel the wide mode, set your camcorder to the standby mode and then set 16:9WIDE to OFF in the menu setting.

Uitschakelen van de breedbeeld-opnamefunctie

Zet het onderdeel 16:9WIDE in het instelmenu op “OFF”.

Tijdens gebruik van de breedbeeld-opnamefunctie

U kunt geen gebruik maken van de oude speelfilm-sfeer (OLD MOVIE).

Tijdens opnemen

U kunt de breedbeeld-opnamefunctie tussentijds in- of uitschakelen. Om de breedbeeld-opnamefunctie uit te schakelen, zet u de camcorder eerst in de opnamepauzestand en dan zet u het onderdeel 16:9WIDE in het instelmenu op “OFF”.

Using the fader function

You can fade the picture in or out to give your recording a professional appearance.

Met in- en uitfaden van beelden kunt u uw video-opnamen een professionele aanblik geven.

[a]

STBY

REC

FADER
(gewoon in- en uit-faden)



OVERLAP*
(overvloeiend)



WIPE*
(gordijnen open)



DOT*
(random dot)/
(gestippeld)



[b]

STBY

REC

MONOTONE
When fading in, the picture gradually changes from black-and-white to colour.
When fading out the picture gradually changes from colour to black-and-white.

* Fade in only

MONOTONE zwart/wit in/uit-faden
Bij het infaden neemt het oorspronkelijke zwart/ wit beeld geleidelijk steeds meer kleur aan.
Bij uitfaden vervagen de kleuren geleidelijk, om te eindigen met een zwart/ wit beeld.

* Alleen voor infaden

Using the fader function

(1) When fading in [a]

In the standby mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

When fading out [b]

In the recording mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

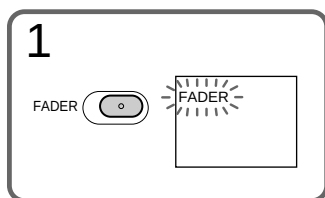
The indicator changes as follows:

FADER → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT

The last selected fader mode is indicated first of all.

(2) Press START/STOP. The fader indicator stops flashing.

After the fade in / out is carried out, your camcorder automatically returns to the normal mode.



Beelden in- en uit-faden

(1) Voor in-faden [a]

Zet de camcorder in de opnamepauzestand en druk op de FADER toets tot de aanduiding voor de gewenste fader-functie gaat knipperen.

Voor uit-faden [b]

Druk tijdens opnemen op de FADER toets tot de gewenste fader-indicator gaat knipperen.

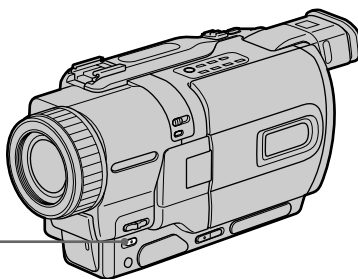
Bij indrukken verspringt de fader-indicator als volgt:

FADER → MONOTONE (zwart / wit) → OVERLAP → WIPE → DOT

De laatst gekozen fader-functie wordt altijd als eerste weer aangegeven.

(2) Druk op de START/STOP toets. De fader-indicator stopt met knipperen.

Na afloop van het in- of uit-faden keert de camcorder automatisch terug naar de normale opnamefunctie.



To cancel the fader function

Before pressing START/STOP, press FADER until the indicator disappears.

Notes

- The overlap, wipe and dot functions work only for tapes recorded in the Digital8 **D** system.
- You cannot use the following functions while using the fader function. Also, you cannot use the fader function while using the following functions:
 - Digital effect
 - Low lux mode of PROGRAM AE (Overlap, wipe, or dot function only)
 - Super NightShot
 - Tape photo recording

Uitschakelen van de in/uit-fader functie

Voor het indrukken van de START/STOP toets drukt u eerst enkele malen op de FADER toets totdat de fader-indicator dooft.

Opmerkingen

- De OVERLAP, WIPE en DOT in-fade functies werken alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 **D** systeem.
- Tijdens het in- en uit-faden kunt u de volgende functies niet gebruiken. Andersom kunt u tijdens gebruik van de onderstaande functies ook niet het beeld in of uit laten faden:
 - Digitale opname-effecten
 - Het PROGRAM AE duisternis-belichtingsprogramma (bij de OVERLAP, WIPE of DOT in-fader functie)
 - De Super NightShot nachtopnamefunctie
 - De foto-bandopnamefunctie

Using the fader function

Before operating the overlap, wipe, or dot function

Your camcorder stores the image on the tape. As the image is being stored, the indicator flashes quickly, and the image you are shooting disappears from the screen. Depending on the tape condition, the image may not be recorded clearly.

Beelden in- en uit-faden

Voor gebruik van de OVERLAP, WIPE of DOT in-fade functie

Uw camcorder slaat het laatst op de band opgenomen beeld automatisch op. Terwijl dit beeld in het geheugen wordt vastgelegd, gaat de “OVERLAP”, “WIPE” of “DOT” aanduiding snel knipperen en verdwijnt het opgenomen beeld van het scherm. Afhankelijk van de toestand van de videoband kan het beeld niet altijd perfect scherp worden opgenomen.

Using special effects – Picture effect

You can digitally process images to obtain special effects like those in films or on the TV.

- NEG. ART [a] : The colour and brightness of the image is reversed.
- SEPIA : The image is sepia.
- B&W : The image is monochrome (black-and-white).
- SOLARIZE [b] : The light intensity is clearer, and the picture looks like an illustration.
- SLIM [c] : The image expands vertically.
- STRETCH [d] : The image expands horizontally.
- PASTEL [e] : The contrast of the image is emphasized, and the image looks like an animated cartoon.
- MOSAIC [f] : The image is mosaic.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]



[f]



Speciale effecten – Beeldeffect/kleurenpalet

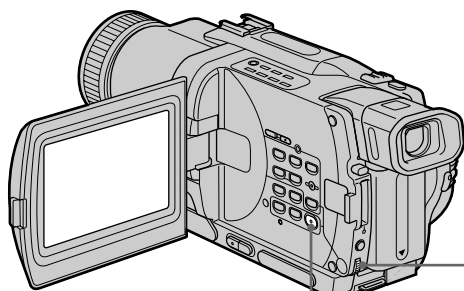
Op digitale wijze kunt u uw video-opnamen zo treffend maken als een speelfilm of TV-productie met speciale effecten.

- NEG. ART [a] : De kleur en helderheid van het beeld worden omgekeerd.
- SEPIA : Het beeld verschijnt in sepia, de kleur van oude foto's.
- B&W : Het beeld is in zwart, wit en grijstinten.
- SOLARIZE [b] : De lichtintensiteit wordt aangescherpt en uw beelden verkrijgen een abstract effect, als van een illustratie.
- SLIM [c] : Het beeld wordt smaller, in de hoogte uitgerek.
- STRETCH [d] : Het beeld wordt in de breedte uitgerekt.
- PASTEL [e] : Versterkt het contrast en geeft tekenfilm-achtige kleuren.
- MOSAIC [f] : Uw onderwerp komt als een mozaïek van kleine blokjes in beeld.

Using special effects

– Picture effect

- (1) Press MENU to display the menu settings in CAMERA mode.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select P EFFECT, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired picture effect mode, then press the dial.



MENU

To turn the picture effect function off
Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

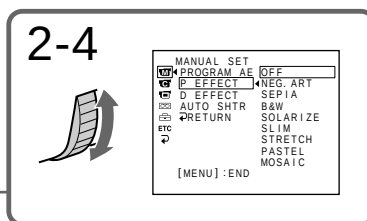
While using the picture effect function
You cannot select OLD MOVIE with the digital effect function.

When you turn the power off
The picture effect is automatically canceled.

Speciale effecten

– Beeldeffect/kleurenpalet

- (1) Druk in de “CAMERA” stand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdeel P EFFECT en druk de regelknop weer in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste kleur / beeldeffect te kiezen en druk de regelknop in.



Uitschakelen van de beeld/ kleureffecten
Zet het onderdeel P EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Tijdens gebruik van de beeld/ kleureffectfunctie
U kunt nu niet de OLD MOVIE oude speelfilm-sfeer inschakelen met de digitale opname-effecten.

Bij uitschakelen van de camcorder
Het beeld / kleureffect wordt automatisch geannuleerd.

Using special effects – Digital effect

You can add special effects to recorded image using the various digital functions. The sound is recorded normally.

STILL

You can record a still image so that it is superimposed on a moving image.

FLASH (FLASH MOTION)

You can record still images successively at constant intervals.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

You can swap a brighter area in a still image with a moving image.

TRAIL

You can record the image so that an incidental image like a trail is left.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

You can slow down the shutter speed. The slow shutter mode is good for recording dark images more brightly.

OLD MOVIE

You can add an old movie type atmosphere to images. Your camcorder automatically sets the wide mode to ON, picture effect to SEPIA, and the appropriate shutter speed.

Speciale effecten – Digitale opname-effecten

Met de verschillende digitale functies kunt u allerlei interessante effecten aan uw video-opnamen toevoegen. Hierbij wordt het geluid wel normaal opgenomen.

STILL dubbelbeeld-opname

U kunt een stilstaand “achtergrondbeeld” tegelijk met de gewone doorlopende videobeelden opnemen.

FLASH interval-opname

U kunt met vaste intervallen stilstaande beelden “afknippen”, voor een stroboscoop- of diaserie-effect.

LUMI. helderheidssleutel-opname

U kunt de bewegende beelden invoegen in een helder gedeelte van een groter stilstaand beeld.

TRAIL nabeeld-opname

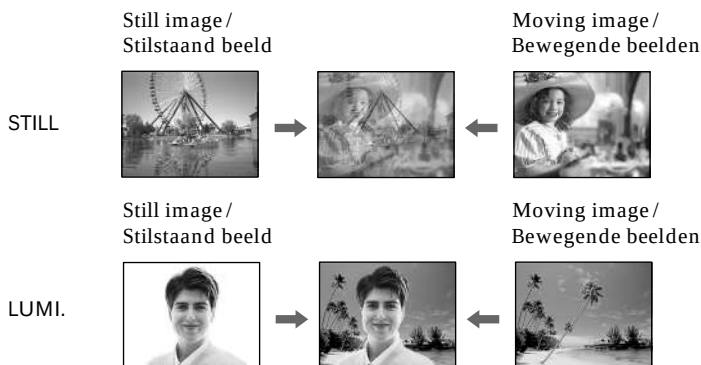
U kunt zorgen dat de beelden die u opneemt, een spoor van nabeelden achterlaten.

SLOW SHTR langzame sluitertijd

U kunt de sluitertijd vertragen, om bijvoorbeeld donkere beelden een helderder aanblik te geven.

OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer

U kunt uw opgenomen beelden de sfeer van een oude speelfilm verlenen. Hierbij schakelt uw camcorder automatisch de breedbeeld-functie “ON” en het SEPIA kleureffect in en kiest er de geschikte sluitertijd bij.



Using special effects – Digital effect

- (1) Press MENU to display the menu settings in CAMERA mode.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select D EFFECT, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired digital effect mode.
- (5) Press the SEL / PUSH EXEC dial. The bars appear on the screen. In the STILL and LUMI. modes, the still image is stored in memory.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect as follows:

STILL – The rate of the still image you want to superimpose on the moving image

FLASH – The interval of flash motion

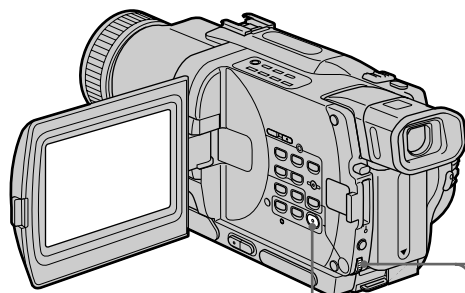
LUMI. – The colour scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image

TRAIL – The vanishing time of the incidental image

SLOW SHTR – Shutter speed. The larger the shutter speed number, the slower the shutter speed.

OLD MOVIE – No adjustment necessary

The more bars there are on the screen, the stronger the digital effect. The bars appear in the following modes: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.



MENU

6



Speciale effecten – Digitale opname-effecten

- (1) Druk in de “CAMERA” stand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdeel D EFFECT en druk de regelknop weer in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop en kies het gewenste digitale opname-effect.
- (5) Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop. Op het scherm verschijnen enkele instelbalkjes. Bij de STILL en LUMI. effecten wordt er een stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd.
- (6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het digitale effect naar wens bij te regelen:

STILL – U kunt de intensiteit van het toegevoegde stilstaande achtergrondbeeld instellen.

FLASH – U kunt de lengte van het interval tussen de stilstaande beelden kiezen.

LUMI. – U kunt het kleurschema kiezen van het gebied in het stilstaande beeld waar de bewegende beelden in verschijnen.

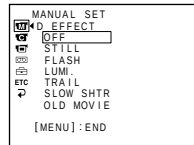
TRAIL – U kunt de tijdsduur voor het verva-
gen van de nabeelden instellen.

SLOW SHTR – U kunt de sluitertijd kiezen.
Hoe hoger het nummer dat u kiest, des te langzamer zal de sluit-
er werken.

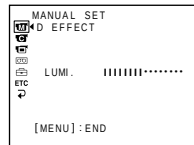
OLD MOVIE – Hierbij verlopen alle
instellingen automatisch.

Hoe meer instelbalkjes u op het scherm ziet, des te sterker zal het digitale opname-effect werken. De instelbalkjes verschijnen bij de volgende opname-effecten: dubbelbeeld-opname (STILL), interval-opname (FLASH), helderheidssleutel-opname (LUMI.) en nabeeld-opname (TRAIL).

3



4,5



Using special effects

– Digital effect

To cancel the digital effect

Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Notes

- The following functions do not work during digital effect:
 - Fader
 - Low lux mode of PROGRAM AE
 - Tape photo recording
 - Super NightShot
- The following function does not work in the slow shutter mode:
 - PROGRAM AE
- The following functions do not work in the old movie mode:
 - Wide mode
 - Picture effect
 - PROGRAM AE

When you turn the power off

The digital effect is automatically canceled.

When recording in the slow shutter mode

Auto focus may not be effective. Focus manually using a tripod.

Shutter speed

Shutter speed number	Shutter speed
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Speciale effecten

– Digitale opname-effecten

Uitschakelen van de digitale opname-effecten

Zet het onderdeel D EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Opmerkingen

- De volgende functies zullen niet werken tijdens het gebruik van de digitale opname-effecten:
 - In / uit-faden
 - Het PROGRAM AE duisternis-belichtingsprogramma
 - De foto-bandopnamefunctie
 - De Super NightShot nachtopnamefunctie
- De volgende functies zullen niet werken tijdens het gebruik van een langzame sluitertijd:
 - De PROGRAM AE belichtingsprogramma's
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens het opnemen met de oude-speelfilm functie:
 - Breedbeeld-opnamefunctie (16:9WIDE)
 - De beeld / kleureffectfuncties
 - De PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Bij uitschakelen van de camcorder

De digitale opname-effecten worden automatisch uitgeschakeld.

Bij opnemen met een langzame sluitertijd

De automatische scherpstelling kan niet goed werken. Zet de camcorder zo mogelijk op een statief en stel handmatig scherp.

Sluitertijden

Sluitertijdnummer	Sluitertijd
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Using the PROGRAM AE function

You can select PROGRAM AE (Auto Exposure) mode to suit your specific shooting requirements.

Spotlight

This mode prevents people's faces, for example, from appearing excessively white when shooting subjects lit by strong light in the theatre.

Soft portrait

This mode brings out the subject while creating a soft background for subjects such as people or flowers.

Sports lesson

This mode minimizes shake on fast-moving subjects such as in tennis or golf.

Beach & ski

This mode prevents people's faces from appearing dark in strong light or reflected light, such as at a beach in midsummer or on a ski slope.

Sunset & moon

This mode allows you to maintain atmosphere when you are recording sunsets, general night views, fireworks displays and neon signs.

Landscape

This mode is for when you are recording distant subjects such as mountains and prevents your camcorder from focusing on glass or metal mesh in windows when you are recording a subject behind glass or a screen.

Low lux

This mode makes subjects brighter in insufficient light.

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Voor een optimale aanpassing aan de lichtomstandigheden kunt u kiezen uit de volgende PROGRAM AE belichtingsprogramma's voor uw video-opnamen.

Spotlight-programma

Om te zorgen dat de gezichten van personen er niet te bleek uitzien onder felle lampen, zoals bij officiële gelegenheden, op het toneel, bij een persconferentie e.d.

Portret-programma

Deze stand geeft een zachte, diffuse achtergrond voor onderwerpen zoals bloemen of personen in portretopnamen, met in het laatste geval ook de beste huidtinten.

Sport-programma

Om bij snelle sportactiviteiten buitenshuis, zoals voetbal, tennis e.d. de bal duidelijk te kunnen volgen.

Strand- en ski-programma

Om te voorkomen dat de gezichten van personen er te donker uitzien in taferelen met fel licht of met sterke reflectie en schittering, zoals's zomers aan het strand of bij de wintersport, in de sneeuw.

Schemer- en maanlicht-programma

Voor het maken van sfeervolle opnamen van een zonsondergang, straten met neon-verlichting of vuurwerk en andere buitenopnamen's avonds.

Landschaps-programma

Voor veraf gelegen onderwerpen (op meer dan 10 meter afstand), zoals vergezichten, berglandschappen of ook deels belemmerde onderwerpen achter vensterglas, vitrage of een hek, om te voorkomen dat de camcorder op de voorgrond scherpstelt.

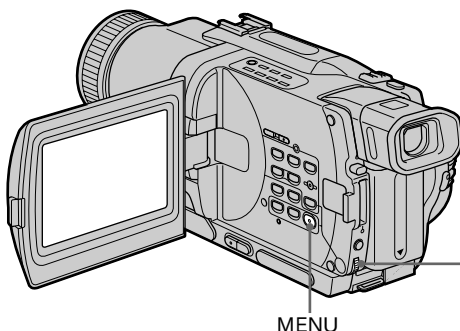
Duisternis-programma

Voor het helder en duidelijk opnemen van een onderwerp in het donker.



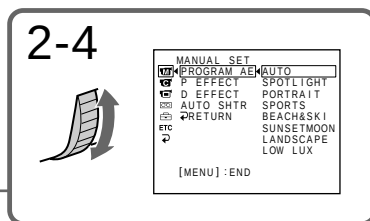
Using the PROGRAM AE function

- (1) Press MENU to display menu settings in CAMERA or MEMORY mode.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select PROGRAM AE, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode.



PROGRAM AE belichtingsprogramma's

- (1) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien in de "CAMERA" stand of de "MEMORY" stand.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdeel PROGRAM AE en druk de regelknop weer in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop en kies het gewenste belichtingsprogramma.



To turn the PROGRAM AE function Off

Set PROGRAM AE to AUTO in the menu settings.

Notes

- In the spotlight, sports lesson and beach & ski modes, you cannot take close-ups. This is because your camcorder is set to focus only on subjects in the middle to far distance.
- In the sunset & moon and landscape modes, your camcorder is set to focus only on distant subjects.
- The following functions do not work in the PROGRAM AE mode:
 - Slow shutter
 - Old movie
- The following functions do not work in the low lux mode:
 - Digital effect
 - Overlap
 - Wipe
 - Dot

Uitschakelen van de PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Zet het onderdeel PROGRAM AE op "AUTO" in het instelmenu.

Opmerkingen

- Bij keuze van het Spotlight-programma, het Sport-programma of het Strand- en ski-programma kunt u geen close-up opnamen maken, want de camcorder wordt hierbij automatisch scherpgesteld op gemiddelde tot grote afstand.
- Bij het Schemer- en maanlicht-programma en het Landschaps-programma wordt de camcorder automatisch scherpgesteld op vergezichten, op grote afstand.
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens opnamen met de PROGRAM AE belichtingsprogramma's:
 - Langzame sluitertijden
 - De oude-speelfilm functie
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens opnamen met het duisternis-belichtingsprogramma:
 - Digitale opname-effecten
 - De OVERLAP in-fade functie
 - De WIPE in-fade functie
 - De DOT in-fade functie

Using the PROGRAM AE function

- While setting the NIGHTSHOT to ON, the PROGRAM AE function does not work. (The indicator flashes.)
- While shooting in MEMORY mode, the low lux mode and the sports lesson mode do not work. (The indicator flashes.)

If you are recording under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp

Flickering or changes in colour may occur in the following modes. If this happens, turn the PROGRAM AE function off.

- Soft portrait mode
- Sports lesson mode

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

- Wanneer de NIGHTSHOT schakelaar op “ON” staat, zullen de PROGRAM AE belichtingsprogramma's niet werken. (De indicator knippert om dit aan te geven.)
- Tijdens het opnemen in de “MEMORY” stand zullen het duisternis-belichtingsprogramma en het sport-programma niet werken. (Ook hierbij knippert de indicator.)

Bij opnemen onder het licht van een tl-buis, een natriumlamp of een kwiklamp

Er kan een flirkerend effect en een zekere kleurverschuiving optreden bij de volgende programma's. In dit geval kunt u de PROGRAM AE belichtingsprogramma's beter uitschakelen.

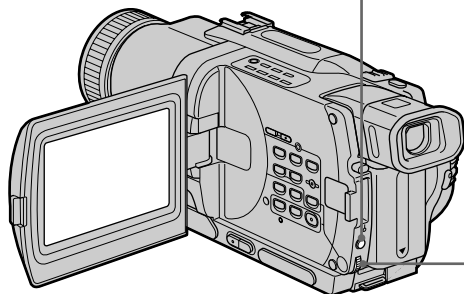
- Portret-programma
- Sport-programma

Adjusting the exposure manually

You can manually adjust and set the exposure. Adjust the exposure manually in the following cases:

- The subject is backlit
- Bright subject and dark background
- To record dark pictures (e.g. night scenes) faithfully

- (1) Press EXPOSURE in CAMERA or MEMORY mode. The exposure indicator appears on the screen.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the brightness.

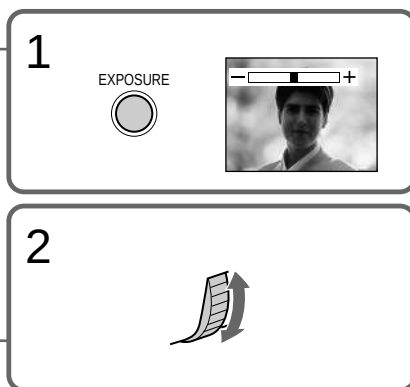


Handmatig instellen van de belichting

U kunt de belichting met de hand instellen. Onder de volgende omstandigheden kunt u betere opnamen verkrijgen door de belichting met de hand bij te stellen.

- Bij tegenlicht, dus met een erg heldere achtergrond
- Als het onderwerp juist erg helder is en de achtergrond donker
- Als u een donkere sfeer (bijv. nachtschènes) natuurgetrouw wilt vastleggen.

- (1) Druk op de EXPOSURE toets in de “CAMERA” of de “MEMORY” stand. De belichtingsinstelbalk verschijnt op het scherm.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de helderheid naar wens in te stellen.



To return to the automatic exposure mode

Press EXPOSURE.

Note

When you adjust the exposure manually, the backlight function does not work in CAMERA or MEMORY mode.

Your camcorder automatically returns to the automatic mode:

- if you change the PROGRAM AE mode
- if you slide NIGHTSHOT to ON

Terugkeren naar de automatische belichtingsregeling

Druk nogmaals op de EXPOSURE toets, zodat de instelbalk verdwijnt.

Opmerking

Bij handmatig instellen van de belichting zal de tegenlicht-compensatie niet werken in de “CAMERA” stand of de “MEMORY” stand.

Uw camcorder keert automatisch terug naar de automatische belichtingsregeling:

- als u een ander PROGRAM AE belichtingsprogramma kiest
- als u de NIGHTSHOT schakelaar op “ON” zet.

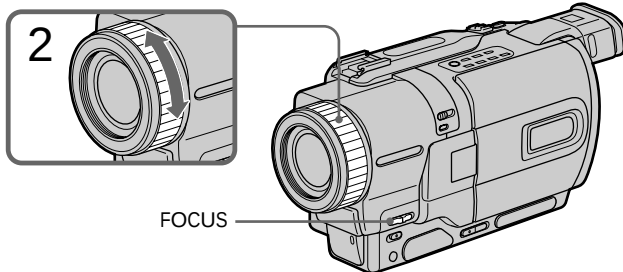
Focusing manually

You can gain better results by manually adjusting the focus in the following cases:

- The autofocus mode is not effective when shooting:
 - subjects through glass coated with water droplets.
 - horizontal stripes.
 - subjects with little contrast with backgrounds such as walls and sky.
- When you want to change the focus from a subject in the foreground to a subject in the background.
- Shooting a stationary subject when using a tripod.



- (1) Set FOCUS to MANUAL in CAMERA or MEMORY mode. The  indicator appears on the screen.
- (2) Turn the focus ring to sharpen focus.



To return to the autofocus mode
Set FOCUS to AUTO.

Handmatig scherpstellen

In de volgende gevallen kunt u betere opnameresultaten bereiken door handmatig scherp te stellen:

- Wanneer de autofocus niet goed werkt, bij het opnemen van:
 - onderwerpen achter matglas of beslagen vensterglas.
 - onderwerpen met horizontale strepen.
 - onderwerpen met weinig tekening of contrast
 - een wand, de lucht, enz.
- Wanneer u de scherpstelling wilt veranderen van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond.
- Voor het opnemen van een stilstaand onderwerp, met de camcorder op een statief.

- (1) Zet de camcorder in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand) en zet de FOCUS schakelaar in de “MANUAL” stand voor handbediening. De  aanduiding verschijnt op het scherm.
- (2) Draai aan de scherpstelling tot u uw onderwerp scherp in beeld hebt.

Terugkeren naar de automatische
scherpstelling
Zet de FOCUS schakelaar in de “AUTO” stand.

Focusing manually

To focus precisely

Adjust the zoom by first focusing at the “T” (telephoto) position and then shooting at the “W” (wide-angle) position. This makes focusing easier.

When you shoot close to the subject

Focus at the end of the “W” (wide-angle) position.

 changes to the following indicators:

-  when recording a distant subject.
-  when the subject is too close to focus on.

Handmatig scherpstellen

Gemakkelijker nauwkeurig scherpstellen

Stel eerst in de “T” telestand scherp op uw onderwerp en maak dan uw opnamen in de “W” groothoek-stand. Dit is de trefzekerste manier om precies scherp te stellen.

Scherpstellen op een onderwerp dat erg dichtbij is

Stel scherp op uw onderwerp in de uiterste “W” groothoek-stand.

De  aanduiding kan bij handmatig scherpstellen wel eens plaats maken voor de volgende aanduidingen:

-  bij opnemen van een ver verwijderd onderwerp.
-  wanneer het onderwerp te dichtbij is om op te kunnen scherpstellen.

Superimposing a title

You can select one of eight preset titles and two custom titles (p. 69). You can also select the language, colour, size and position of titles.

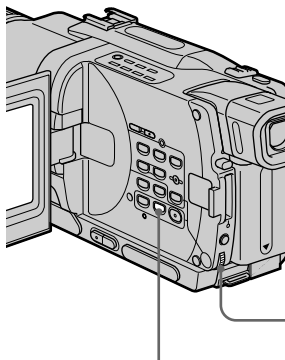
Een titelbeeld opnemen

U kunt kiezen uit acht vast ingebouwde titels en twee zelf te maken titelbeelden (zie blz. 69). Tevens kunt u via het instelmenu de taal, de kleur, het formaat en de plaats in beeld voor uw titel bepalen.

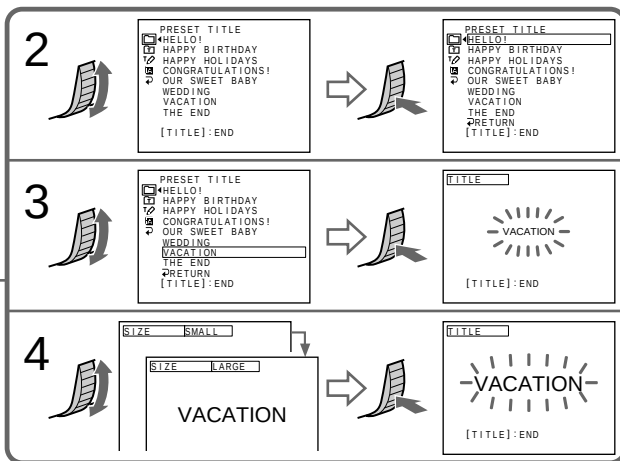


- (1) Press TITLE to display the title menu in the standby mode. The title menu display appears on the screen.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired title, then press the dial. The titles are displayed in the language you selected.
- (4) Change the colour, size, or position, if necessary.
 - ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the colour, size, or position, then press the dial. The item appears on the screen.
 - ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
 - ③ Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
- (5) Press the SEL / PUSH EXEC dial again to complete the setting.
- (6) Press START / STOP to start recording.
- (7) When you want to stop recording the title, press TITLE.

- (1) Druk in de opnamepauzestand op de TITLE toets om het titelmenu te zien. Het titelmenu verschijnt op het scherm.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het menu-onderdeel  en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste titel te kiezen en druk de regelknop in. De titels worden weergegeven in de laatst gekozen taal.
- (4) Nu kunt u desgewenst de kleur (COLOUR), het formaat (SIZE) of de plaats in beeld (POSITION) voor uw titel aanpassen.
 - ① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de kleur, het formaat of de plaats in beeld en druk de regelknop in. De mogelijkheden voor het gekozen onderdeel verschijnen op het scherm.
 - ② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gekozen onderdeel naar wens in te stellen en druk de regelknop in.
 - ③ Herhaal deze stappen ① en ② totdat uw titelbeeld geheel naar wens is ingesteld.
- (5) Druk tenslotte nog eens op de SEL / PUSH EXEC regelknop om de titelkeuze af te ronden.
- (6) Druk op de START / STOP toets om het titelbeeld op te nemen.
- (7) Wanneer u de titel weer uit beeld wilt laten verdwijnen, drukt u op de TITLE toets.



TITLE



Superimposing a title

To superimpose the title while you are recording

Press TITLE while you are recording, and carry out steps 2 to 5. When you press the SEL/PUSH EXEC dial at step 5, the title is recorded.

To select the language of a preset title

If you want to change the language, select  before step 2. Then select the desired language and return to step 2.

If you display the menu while superimposing a title

The title is not recorded while the menu is displayed.

To use the custom title

If you want to use the custom title, select  in step 2.

Title setting

- The title colour changes as follows:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- The title size changes as follows:
SMALL ↔ LARGE
You cannot input more than 12 characters in LARGE size.
- The title position changes as follows:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
The larger the position number, the lower the title is positioned.
When you select the title size LARGE, you cannot choose position 9.

When you are selecting and setting the title
You cannot record the title displayed on the screen.

When you superimpose a title while you are recording
The beep does not sound.

While you are playing back

You can superimpose a title. However, the title is not recorded on tape.
You can record a title when you dub a tape connecting your camcorder to the VCR with the A/V connecting cable. If you use the i.LINK cable instead of the A/V connecting cable, you cannot record the title.

Een titelbeeld opnemen

Een titel in beeld brengen terwijl u al bezig bent met opnemen

Druk tijdens het opnemen op de TITLE toets en volg de aanwijzingen 2 t/m 5. Bij indrukken van de SEL/PUSH EXEC regelknop in stap 5 zal de gekozen titel in beeld worden opgenomen.

Kiezen van de taal voor een van de vaste titels

Als u de taal voor de titel wilt kiezen, stelt u vóór stap 2 eerst in op het menu-onderdeel . Dan kiest u de gewenste taal en gaat u door met stap 2.

Als u tijdens de titelbeeld-weergave het instelmenu op het scherm laat verschijnen
Dan zal de titel niet worden opgenomen zolang het menu zichtbaar is.

Opnemen van een zelfgemaakte titel

Voor het gebruik van een zelf samengesteld titelbeeld kiest u het menu-onderdeel  in stap 2.

Instelmogelijkheden voor het titelbeeld

- De beschikbare titel-kleuren worden als volgt doorlopen:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
(wit ↔ geel ↔ paars ↔ rood ↔ blauwgroen ↔ groen ↔ blauw).
- Het formaat van de titel is als volgt te kiezen:
SMALL ↔ LARGE (klein ↔ groot).
Als u 12 of meer letters kiest voor een titel in “LARGE” formaat, zal de titel automatisch in een passend formaat verschijnen nadat u de plaats hebt gekozen.
- De plaats van de titel in beeld wordt als volgt aangegeven:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Hoe groter het nummer, des te lager zal de titel in beeld verschijnen.
Als u voor het titelformaat “LARGE” kiest, is de onderste plaats 9 niet beschikbaar.

Tijdens het kiezen en instellen van een titel
U kunt de titel hierbij nog niet in de opname laten verschijnen.

Bij het in beeld brengen van een titel tijdens het opnemen
Er zal nu geen pieptoon klinken.

Tijdens het afspelen

U kunt nu wel een titelbeeld laten verschijnen.
Deze titel wordt echter niet op de band opgenomen.

U kunt de titel wel mee opnemen door de band over te spelen naar een videorecorder die u op de camcorder aansluit met een audio/video-aansluitsnoer. Als u een i.LINK kabel gebruikt in plaats van het audio/video-aansluitsnoer, zult u het titelbeeld niet kunnen overnemen.

Making your own titles

You can make up to two titles and store them in your camcorder. Each title can have up to 20 characters.

- (1) Press TITLE in the standby, VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only) mode.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select **TITLE**, then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
- (6) Repeat steps 4 and 5 until you have selected all characters and completed the title.
- (7) To finish making your own titles, turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial. The title is stored in memory.
- (8) Press TITLE to make the title menu disappear.

Eigen titelbeelden samenstellen

U kunt twee zelfgemaakte titels in het geheugen van de camcorder vastleggen. Elk van uw titels kan uit maximaal 20 lettertekens bestaan.

- (1) Druk in de opnamepauzestand, in de “VCR” stand of de “PLAYER” stand (alleen voor de DCR-TRV725E) op de TITLE toets.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het onderdeel **TITLE** en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET te kiezen voor de eerste of tweede zelfgemaakte titel en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de kolom waarin het gewenste letterteken staat en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste letterteken en druk de regelknop in.
- (6) Herhaal de stappen 4 en 5 tot u uw titel geheel naar wens hebt samengesteld.
- (7) Om de titelsamenstelling af te ronden, draait u de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [SET] en dan legt u de titel vast met een laatste druk op de regelknop.
- (8) Druk op de TITLE toets om het titelmenu te laten verdwijnen.

1



TITLE

PRESET TITLE

- HELLO!
- HAPPY BIRTHDAY
- HAPPY HOLIDAYS
- CONGRATULATIONS!
- OUR SWEET BABY
- WEDDING
- VACATION
- THE END

[TITLE]:END

2



TITLE SET

CUSTOM1 SET

CUSTOM2 SET

[TITLE]:END



TITLE SET

CUSTOM1 SET

CUSTOM2 SET

RETURN

[TITLE]:END

3



TITLE SET

CUSTOM1 SET

CUSTOM2 SET

RETURN

[TITLE]:END



TITLE SET

P1

ABCDE	12345	SFWME
FGHIJ	67890	12345
KLMO	AEIOU	[*]
PQRST	AEIOU	[*]
UVWXY	AEIOU	[*]
Z& ?!	AEIOU	[*]
./- AIOUA		

[TITLE]:END

4

1



TITLE SET

P1

ABCDE	12345	SFWME
FGHIJ	67890	12345
KLMO	AEIOU	[*]
PQRST	AEIOU	[*]
UVWXY	AEIOU	[*]
Z& ?!	AEIOU	[*]
./- AIOUA		

[TITLE]:END

2



TITLE SET

P1

ABCDE	12345	SFWME
FGHIJ	67890	12345
KLMO	AEIOU	[*]
PQRST	AEIOU	[*]
UVWXY	AEIOU	[*]
Z& ?!	AEIOU	[*]
./- AIOUA		

[TITLE]:END

6

3



TITLE SET

P1

ABCDE	12345	SFWME
FGHIJ	67890	12345
KLMO	AEIOU	[*]
PQRST	AEIOU	[*]
UVWXY	AEIOU	[*]
Z& ?!	AEIOU	[*]
./- AIOUA		

[TITLE]:END

4

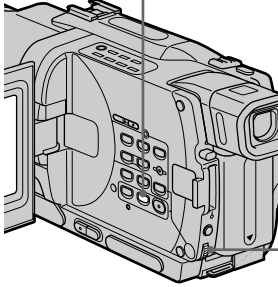


TITLE SET

P1

ABCDE	12345	SFWME
FGHIJ	67890	12345
KLMO	AEIOU	[*]
PQRST	AEIOU	[*]
UVWXY	AEIOU	[*]
Z& ?!	AEIOU	[*]
./- AIOUA		

[TITLE]:END



Advanced Recording Operations Uitgebreide opnamefuncties

69

Making your own titles

To change a title you have stored

In step 3, select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, depending on which title you want to change, then press the SEL/PUSH EXEC dial. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial to delete the title. The last character is erased. Enter the new title as desired.

If you take 3 minutes or longer to enter characters in the standby mode while a cassette is in your camcorder

The power automatically goes off. The characters you have entered remain stored in memory. Set the POWER switch to OFF (CHG) once, and turn it to CAMERA again, then proceed from step 1. We recommend setting the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only) or removing the cassette so that your camcorder does not automatically turn off while you are entering title characters.

If you select [→P2]

The menu for selecting alphabet and Russian characters appear. Select [→P1] to return to the previous screen.

To erase a character

Select [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ?!], then select the blank part.

Eigen titelbeelden samenstellen

Aanpassen van een reeds eerder vastgelegde titel

Volg de bovenstaande aanwijzingen, kies in stap 3 “CUSTOM1 SET” of “CUSTOM2 SET” voor de titel die u wilt aanpassen en druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [←] en druk op de regelknop om de titel te wissen. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist. Wijzig zo de titel of voer een gehele nieuwe titel in.

Als het samenstellen van uw eigen titel meer dan 3 minuten duurt, in de opnamepauzestand met een cassette in de camcorder

Dan zal de stroom automatisch worden uitgeschakeld. De eenmaal ingevoerde lettertekens blijven wel in het geheugen bewaard. Zet de POWER schakelaar eenmaal op “OFF (CHG)”, dan weer op “CAMERA” en volg weer de aanwijzingen vanaf stap 1.

Het is aanbevolen van tevoren de POWER schakelaar in de “VCR” stand of de “PLAYER” stand (alleen voor de DCR-TRV725E) te zetten of de cassette uit de camcorder te verwijderen als u wilt voorkomen dat de camcorder automatisch wordt uitgeschakeld terwijl u een titel invoert.

Als u instelt op menu-onderdeel [→P2]

Dan verschijnt het menu voor het kiezen van het gewone of het Russische alfabet. Stel in op [→P1] om terug te keren naar het voorgaande scherm.

Wissen van een letter

Kies bij de letter het invoerpijlte [←]. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist.

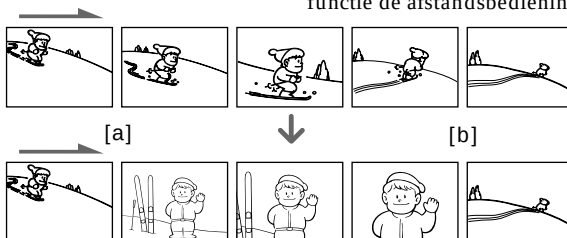
Invoeren van een spatie

Stel in op de spatie tussen de tekens [Z& ?!] en druk de regelknop in.

Inlassen van nieuwe beelden

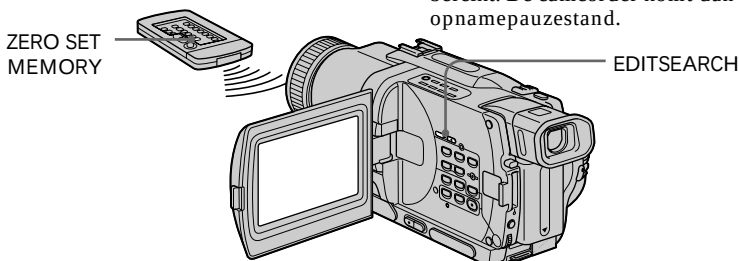
Inserting a scene

You can insert a scene in the middle of a recorded tape by setting the start and end points. The previously recorded frames between these start and end points will be erased. Use the Remote Commander for this operation.



- (1) While your camcorder is in the standby mode, keep pressing EDITSEARCH, and release the button at the insert end point [b].
- (2) Press ZERO SET MEMORY. The ZERO SET MEMORY indicator flashes and the counter resets to zero.
- (3) Keep pressing the  side of EDITSEARCH and release the button at the insert start point [a].
- (4) Press START/STOP to start recording. The scene is inserted. Recording stops automatically near the counter zero point. Your camcorder returns to the standby mode.

- (1) Zet de camcorder in de opnamepauzestand en houd dan de EDITSEARCH toets ingedrukt tot u het punt bereikt waar de ingelaste opname moet eindigen, en laat de toets los bij dat inlas-eindpunt [b].
- (2) Druk op de ZERO SET MEMORY toets. De "ZERO SET MEMORY" aanduiding gaat knipperen en de bandteller wordt op nul teruggezet.
- (3) Blijf nu de  min-kant van de EDITSEARCH toets ingedrukt houden tot u in de terugwaarts weergegeven beelden het punt bereikt waar de ingelaste opname moet beginnen, en laat de toets los bij dat inlas-beginpunt [a].
- (4) Druk op de START/STOP toets wanneer u wilt beginnen met opnemen. Het inlassen van de nieuwe opname begint, om automatisch te stoppen wanneer de bandteller het nulpunt bereikt. De camcorder komt dan weer in de opnamepauzestand.



Notes

- The zero set memory function works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- The picture and the sound may be distorted at the end of the inserted section when it is played back.

If a tape has a blank portion in the recorded portions
The zero set memory function may not work correctly.

Opmerkingen

- De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.
- De kans bestaat dat er in de laatste beelden van het ingevoegde gedeelte bij weergave wat vervorming in beeld en geluid is.

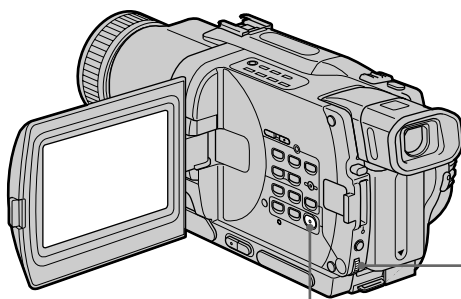
Als er tussen de opnamen op de band een blanco gedeelte is
Dan kan de nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie niet altijd goed werken.

Playing back a tape with picture effects

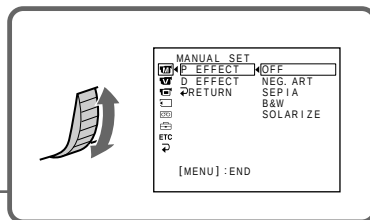
During playback, you can process a scene using the picture effect functions: NEG.ART, SEPIA, B&W and SOLARIZE.

- (1) Press MENU to display the menu settings in the playback or playback pause mode.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select P EFFECT, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired picture effect mode, then press the dial.

For details of each picture effect function, see page 56.



MENU



To cancel the picture effect function Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

Notes

- The picture effect function works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- You cannot process externally input scenes using the picture effect function.
- You cannot record pictures that you have processed using the picture effect function with this camcorder. To record pictures that you have processed using the picture effect function, record the pictures on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by the picture effect function

Pictures processed by the picture effect function are not output through the DV IN / OUT or DV OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

The picture effect function is automatically canceled.

Videoweergave met beeld/kleureffecten

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de volgende beeld / kleureffect-functies: NEG.ART (kleurnegatief), SEPIA, B&W (zwart / wit) en SOLARIZE (solarisatie).

- (1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdele P EFFECT en druk de regelknop weer in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste kleur / beeldeffect te kiezen en druk de regelknop in.

Zie voor nadere bijzonderheden over de beeld / kleureffecten blz. 56.

Uitschakelen van de beeld / kleureffecten

Zet het onderdeel P EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Opmerkingen

- De beeld / kleureffect-functies werken alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.
- U kunt de beeld / kleureffecten niet toepassen op inkomende beelden van een videorecorder of TV-toestel.
- De met speciale beeld / kleureffecten aangepaste beelden kunt u niet opnieuw opnemen met deze camcorder. Om de beelden met speciale beeld / kleureffecten op te nemen, sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met speciale beeld / kleureffecten

De beelden die zijn aangepast met beeld / kleureffecten worden niet uitgestuurd via de DV IN / OUT of DV OUT aansluiting.

Wanneer u de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zet of stopt met afspelen

De beeld / kleureffect-functies worden dan automatisch uitgeschakeld.

Playing back a tape with digital effects

During playback, you can process a scene using the digital effect functions: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

- (1) Press MENU to display the menu settings in the playback mode.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select D EFFECT, then press the dial.
- (4) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select the desired digital effect mode, then press the dial. The bars appear on the screen. In the STILL or LUMI. mode, the image where you press the SEL / PUSH EXEC dial is stored in memory as a still image.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect.

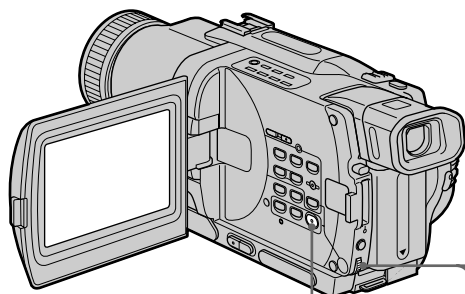
For details of each digital effect function, see page 58.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de digitale beeldeffect-functies: “STILL” voor dubbelbeeld-weergave, “FLASH” voor interval-weergave, “LUMI.” voor helderheidsleutel-weergave en “TRAIL” voor nabebeld-weergave.

- (1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauze op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdeel D EFFECT en druk de regelknop weer in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het gewenste digitale opname-effect en druk de regelknop in. Nu verschijnen enkele instelbalkjes in beeld. Bij de “STILL” en “LUMI.” functies wordt het beeld waarbij u de SEL / PUSH EXEC regelknop indrukt, als stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd.
- (5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het digitale beeldeffect naar wens bij te regelen.

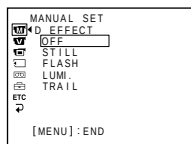
Zie voor een beschrijving van de digitale beeldeffect-functies blz. 58.



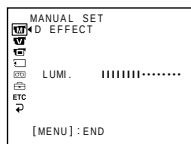
MENU

5

3



4



To cancel the digital effect function Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Uitschakelen van de digitale beeldeffecten

Zet het onderdeel D EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Playing back a tape with digital effects

Notes

- The digital effect function works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- You cannot process externally input scenes using the digital effect function.
- You cannot record images that you have processed using the digital effect function with this camcorder. To record images that you have processed using the digital effect function, record the images on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by the digital effect function

Pictures processed by the digital effect function are not output through the DV IN/OUT or DV OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

The digital effect function is automatically canceled.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

Opmerkingen

- De digitale beeldeffect-functies werken alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.
- U kunt de digitale beeldeffecten niet toepassen op inkomende beelden van een videorecorder of TV-toestel.
- De met digitale beeldeffecten aangepaste beelden kunt u niet opnieuw opnemen met deze camcorder. Om de beelden met digitale beeldeffecten op te nemen, sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met digitale beeldeffecten

De beelden die zijn aangepast met digitale beeldeffecten worden niet uitgestuurd via de DV IN/OUT of DV OUT aansluiting.

Wanneer u de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" zet of stopt met afspelen

De digitale beeldeffect-functies worden dan automatisch uitgeschakeld.

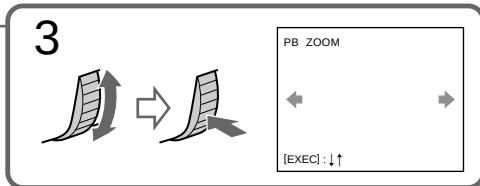
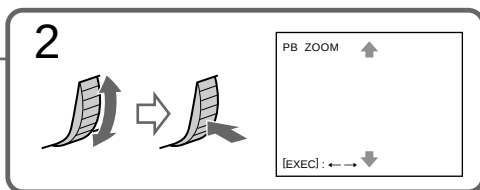
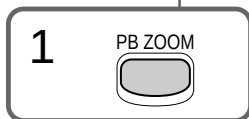
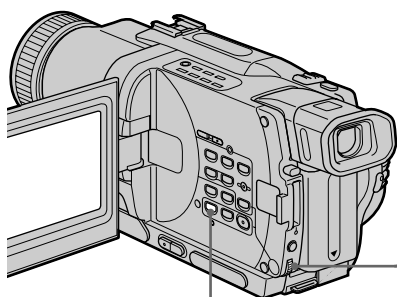
Enlarging recorded images

– Tape PB ZOOM

You can enlarge moving and still images recorded on tapes. You can also dub the enlarged images to tapes or copy to “Memory Stick”s.

Besides the operation described here, your camcorder can enlarge still images recorded on “Memory Stick”s.

- (1) Press PB ZOOM on your camcorder in the playback or playback pause mode. The image is enlarged, and ↑ ↓ indicators which showing the direction to move the image appear on the screen.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
 - ↑ : The image moves downwards.
 - ↓ : The image moves upwards.
 - ← → becomes available.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
 - ← : The image moves rightward (Turn the dial downwards.)
 - : The image moves leftward (Turn the dial upwards.)



To cancel PB ZOOM function
Press PB ZOOM.

Vergroot weergeven van foto-bandopnamen met PB ZOOM

U kunt de op de band opgenomen bewegende en stilstaande beelden bij weergave uitvergroten. U kunt de uitvergrote beelden tevens overnemen op een andere videocassette of op een “Memory Stick”.

Met dezelfde methode als hieronder beschreven kunt u ook de stilstaande beelden opgenomen op een “Memory Stick” vergroot weergeven.

- (1) Druk tijdens afspelen op de PB ZOOM toets van de camcorder. Het beeld wordt dan vergroot weergegeven en er verschijnen ↑ ↓ pijlen op het scherm die aangeven in welke richting u het beeld kunt verplaatsen.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
 - ↑ : Verplaatst het beeld omlaag.
 - ↓ : Verplaatst het beeld omhoog.

Hierna kunt u het beeld zijwaarts verplaatsen volgens de ← → pijlen.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
 - ← : Verplaatst het beeld naar rechts (wanneer u de regelknop omlaag draait).
 - : Verplaatst het beeld naar links (wanneer u de regelknop omhoog draait).

Uitschakelen van de PB ZOOM
uitvergroting
Druk op de PB ZOOM toets.

Enlarging recorded images – Tape PB ZOOM

Notes

- PB ZOOM works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- You cannot process externally input scenes using PB ZOOM function.
- You cannot record pictures that you have processed using PB ZOOM function with this camcorder. To record pictures that you have processed using PB ZOOM function, record the pictures on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by PB ZOOM function

Pictures processed by PB ZOOM function are not output through the DV IN/OUT or DV OUT jack.

PB ZOOM function is automatically canceled when:

- the POWER switch is set to OFF (CHG)
- you stop playing back
- you press MENU
- you press TITLE

Vergroot weergeven van foto- bandopnamen met PB ZOOM

Opmerkingen

- De PB ZOOM vergroting werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.
- U kunt de PB ZOOM vergroting niet toepassen op inkomende beelden van een videorecorder of TV-toestel.
- De met PB ZOOM uitvergroete beelden kunt u niet opnieuw opnemen met deze camcorder. Om de beelden met PB ZOOM vergroting op te nemen, sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met PB ZOOM vergroting

De beelden die met PB ZOOM zijn uitvergroet worden niet uitgestuurd via de DV IN/OUT of DV OUT aansluiting.

De PB ZOOM band-uitvergroting wordt automatisch uitgeschakeld als u een van de volgende handelingen verricht:

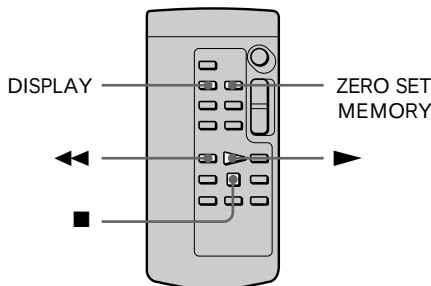
- de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zet;
- stopt met afspelen;
- op de MENU toets drukt;
- op de TITLE toets drukt.

Quickly locating a scene using the zero set memory function

Your camcorder goes forward or backward to automatically stop at a desired scene having a counter value of “0:00:00”.

Use the Remote Commander for this operation. Use this function, for example, to view a desired scene later on during playback.

- (1) In the playback mode, press DISPLAY.
- (2) Press ZERO SET MEMORY at the point you want to locate later. The counter shows “0:00:00” and the ZERO SET MEMORY indicator flashes on the screen.
- (3) Press ■ when you want to stop playback.
- (4) Press ◀◀ to rewind the tape to the counter's zero point. The tape stops automatically when the counter reaches approximately zero. The ZERO SET MEMORY indicator disappears and the time code appears.
- (5) Press ▶▶. Playback starts from the counter's zero point.



Notes

- The zero set memory function works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- When you press ZERO SET MEMORY before rewinding the tape, the zero set memory function is canceled.
- There may be a discrepancy of several seconds from the time code.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The zero set memory function may not work correctly.

Snel opzoeken van een scène met de nulpunt-terugkeer

U kunt de camcorder eenvoudig laten vooruit- of terugspoelen en stoppen bij een gewenste scène als u bij dat punt van tevoren de tellerstand op “0:00:00” heeft gezet.

Hiervoor gebruikt u de afstandsbediening. Met deze nulpunt-terugkeerfunctie kunt u bijvoorbeeld na weergave gemakkelijk terugkeren naar een bepaald punt op de band.

- (1) Druk tijdens het afspelen op de DISPLAY toets, dan verschijnt de bandteller in beeld.
- (2) Druk tijdens het afspelen op de ZERO SET MEMORY toets wanneer u van plan bent later naar het betreffende punt terug te keren. De bandteller komt dan op “0:00:00” te staan en de aanduiding “ZERO SET MEMORY” gaat knipperen op het scherm.
- (3) Druk op de ■ stoptoets wanneer u wilt stoppen met afspelen.
- (4) Druk op de ◀◀ terugspoeltoets om de band terug te spoelen naar het teller-nulpunt. Het terugspoelen stopt automatisch wanneer de teller ongeveer op nul komt te staan. De aanduiding “ZERO SET MEMORY” verdwijnt en de tijdcode wordt aangegeven.
- (5) Druk op de ▶▶ weergavetoets. Het afspelen begint dan vanaf het nulpunt op de bandteller.

Opmerkingen

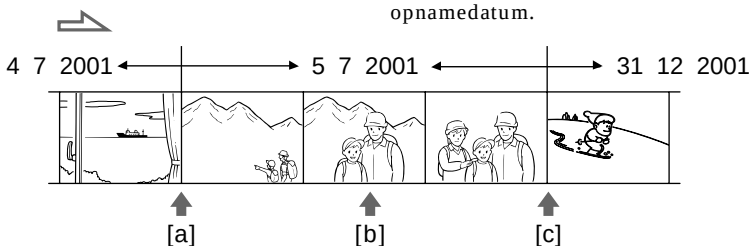
- De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.
- Als u voor het terugspoelen nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets drukt, wordt de nulpunt-terugkeerfunctie uitgeschakeld.
- Tussen de tellerstand en het exacte punt op de band kan een afwijking van enkele seconden optreden.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de nulpunt-terugkeerfunctie niet altijd goed werken.

Searching a recording by date – Date search

You can automatically search for the point where the recording date changes and start playback from that point (Date search). Use the Remote Commander for this operation. Use this function to check where recording dates change or to edit the tape at each recording date.



- (1) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the date search indicator appears on the screen. The indicator changes as follows:

→ DATE SEARCH →	PHOTO SEARCH
(no indicator) ←	PHOTO SCAN
- (3) When the current position is [b], press ◀◀ to search towards [a] or press ▶▶ to search towards [c]. Your camcorder automatically starts playback at the point where the date changes. Each time you press ◀◀ or ▶▶, the camcorder searches for the previous or next date.

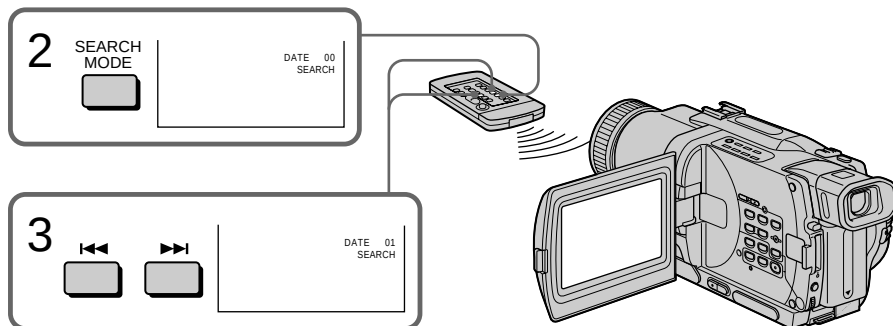
Opzoeken van een gewenste opname aan de datum – Datum-zoekfunctie

U kunt op een cassette met video-opnamen de eerste opname van een bepaalde dag opzoeken om de band automatisch vanaf dat punt weer te geven (datum-zoekfunctie). Dit doet u met de afstandsbediening.

Deze functie kunt u gebruiken om de overgangspunten tussen de opnamedata op te zoeken of om aanpassingen te maken bij elke opnamedatum.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand of de "PLAYER" stand (alleen voor de DCR-TRV725E).
- (2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de datum-zoekaanduiding op het scherm verschijnt. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding als volgt:

→ DATE SEARCH →	PHOTO SEARCH
(geen aanduiding) ←	PHOTO SCAN
- (3) Wanneer u zich bij het punt [b] op de band bevindt, drukt u op de ◀◀ terugzoektoets om in de richting van [a] te zoeken of op de ▶▶ vooruitzoektoets om in de richting van [c] te zoeken. Uw camcorder zal automatisch beginnen met afspelen vanaf het eerstvolgende punt waar de datum verandert. Telkens wanneer u op de ◀◀ of ▶▶ zoektoets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende opnamedatum.



Searching a recording by date – Date search

To stop searching

Press ■.

Notes

- The date search works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- If one day's recording is less than two minutes, your camcorder may not accurately find the point where the recording date changes.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The date search function may not work correctly.

Opzoeken van een gewenste opname aan de datum – Datum-zoekfunctie

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de ■ stop-toets.

Opmerkingen

- De datum-zoekfunctie werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.
- Als de opname op een bepaalde dag niet langer heeft geduurd dan twee minuten, zal de zoekfunctie het begin- of eindpunt voor die dag niet altijd kunnen vinden.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de datum-zoekfunctie niet altijd goed werken.

Searching for a photo – Photo search/Photo scan

You can search for the recorded still image recorded on tape (photo search).

You can also search for still images one after another and display each image for five seconds automatically (photo scan). Use the Remote Commander for these operations.

Searching for a photo

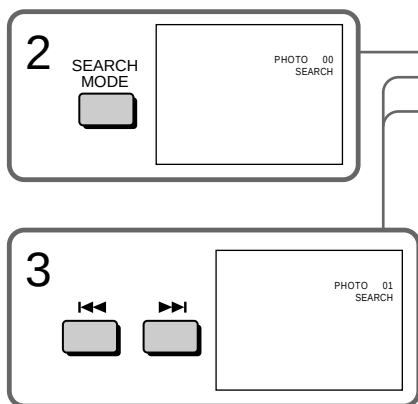
(1) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).

(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the photo search indicator appears on the screen.

The indicator changes as follows:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(no indicator) ← PHOTO SCAN

(3) Press ◀◀ or ▶▶ to select the photo for playback. Each time you press ◀◀ or ▶▶, the camcorder searches for the previous or next photo. Your camcorder automatically starts playback from the photo.



To stop searching

Press ■.

Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie/ Foto-serieweergave

U kunt een stilstaande foto-opname op de band opzoeken (foto-zoekfunctie).

U kunt ook een reeks stilstaande opnamen achter elkaar doornemen, om elke foto-opname automatisch vijf seconden lang te laten weergeven (foto-serieweergave). Gebruik voor deze functies de afstandsbediening.

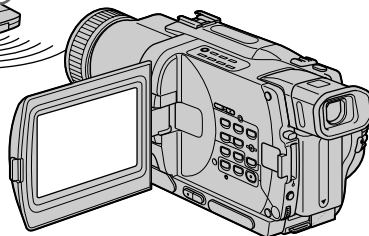
Opzoeken van een enkele foto-opname

(1) Zet de POWER schakelaar in de “VCR” stand of de “PLAYER” stand (alleen voor de DCR-TRV725E).

(2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de foto-zoekaanduiding op het scherm verschijnt. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding als volgt:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(geen aanduiding) ← PHOTO SCAN

(3) Druk op de ◀◀ terugzoektoets of de ▶▶ vooruitzoektoets om de foto voor weergave op te zoeken. Telkens wanneer u op de ◀◀ of ▶▶ zoektoets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende foto-opname. De camcorder geeft de gevonden foto dan automatisch weer.



Stoppen met doorzoeken van de band

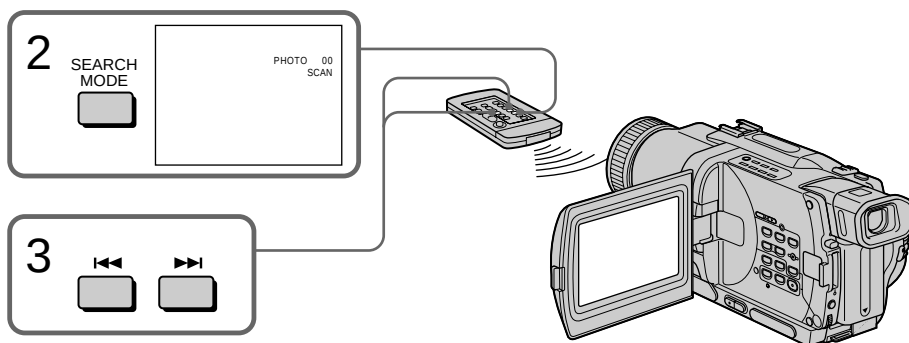
Druk op de ■ stoptoets.

Searching for a photo – Photo search/Photo scan

Scanning photo

- (1) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).
 - (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the photo scan indicator appears on the screen. The indicator changes as follows:

→	DATE SEARCH	→	PHOTO SEARCH
←	(no indicator)	←	PHOTO SCAN
 - (3) Press ◀◀ or ▶▶.
- Each photo is played back for about 5 seconds automatically.



To stop scanning

Press ■.

Note

The photo search and photo scan work only for tapes recorded in the Digital8 **B** system.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The photo search and photo scan functions may not work correctly.

Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie/Foto-serieweergave

Doornemen van een serie foto's

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “VCR” stand of de “PLAYER” stand (alleen voor de DCR-TRV725E).
- (2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de fotoserie-aanduiding op het scherm verschijnt. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding als volgt:

→	DATE SEARCH	→	PHOTO SEARCH
←	(geen aanduiding)	←	PHOTO SCAN
- (3) Druk op de ◀◀ terugzoektoets of de ▶▶ vooruitzoektoets. Achtereenvolgens worden al uw foto-opnamen dan elk vijf seconden lang in beeld weergegeven.

Stoppen met doornemen van de fotoserie

Druk op de ■ stopstoets.

Opmerking

De foto-zoekfunctie en foto-serieweergave werken alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 **B** systeem.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kunnen de foto-zoekfunctie en de fotoserie-weergave niet altijd goed werken.

Dubbing a tape

Using the A/V connecting cable

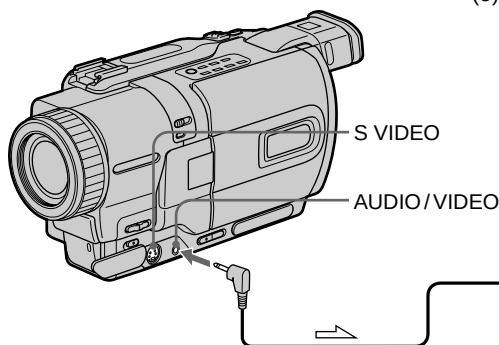
You can dub or edit on the VCR connected to your camcorder using your camcorder as a player.

Connect your camcorder to the VCR using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

Before operation

- Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)
- Press the following buttons to make the indicators disappear so that they will not be superimposed on the edited tape:
 - DISPLAY on your camcorder
 - DATA CODE on the Remote Commander
 - SEARCH MODE on the Remote Commander

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Set the input selector on the VCR to LINE. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.
- (3) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).
- (4) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.



➡ : Signal flow / Signaalstroom

Kopiëren van video-opnamen

Met behulp van het audio/video-aansluitsnoer

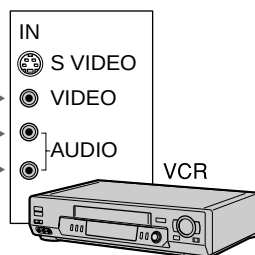
Als u een andere videorecorder aansluit op uw camcorder kunt u de video-opnamen die u afspeelt met de camcorder overkopiëren naar de andere videorecorder.

Voor het overnemen van video-opnamen kunt u de camcorder aansluiten op een videorecorder met het bij uw camcorder geleverde audio / video-aansluitsnoer.

Alvorens te gaan kopiëren

- Zet het onderdeel DISPLAY op "LCD" in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)
- Druk op de volgende toetsen om de beeldscherm-aanduidingen uit te schakelen en te voorkomen dat de opnamegegevens zichtbaar blijven in de beelden op de gekopieerde videoband:
 - DISPLAY toets op de camcorder
 - DATA CODE toets op de afstandsbediening
 - SEARCH MODE toets op de afstandsbediening

- (1) Plaats een nieuwe (of een voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder die u voor opnemen gebruikt en plaats uw opgenomen cassette in de camcorder.
- (2) Zet de ingangskeuzeschakelaar van uw videorecorder in de "LINE" stand. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand of de "PLAYER" stand (alleen voor de DCR-TRV725E).
- (4) Start het afspelen van de cassette met opnamen op uw camcorder.
- (5) Start de opname op de andere videorecorder. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.



Dubbing a tape

When you have finished dubbing a tape

Press **■** on both your camcorder and the VCR.

You can edit on VCRs that support the following systems:

8 8 mm, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS-C** S-VHSC, **β** Betamax, ^{Mini}**DV** mini DV, **DV** DV or **D** Digital8

If your VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and the red plug is connected, the right channel audio is output.

If your VCR has an S video jack

Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures.

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the VCR.

Kopiëren van video-opnamen

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de **■** stopstoets in.

U kunt video-opnamen kopiëren met de volgende typen videorecorders:

8 8 mm, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS-C** S-VHSC, **β** Betamax, ^{Mini}**DV** mini DV, **DV** DV or **D** Digital8 videorecorders.

Als uw videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker aan voor het videosignaal en de witte stekker voor het geluid, op het TV-toestel of de videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zult u het geluid van het linker kanaal horen. Door de rode stekker aan te sluiten, hoort u het geluid van het rechter kanaal.

Als uw videorecorder beschikt over een S-video aansluitbus

Maak de aansluitingen dan met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) voor de beste beeldkwaliteit.

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

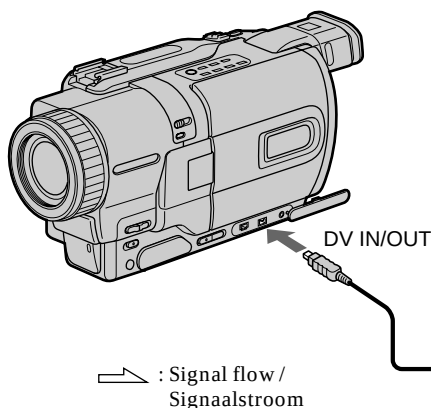
Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van uw camcorder en de opname-videorecorder.

Dubbing a tape

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)

Simply connect the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) to DV IN/OUT or DV OUT and to DV IN/OUT of the DV products. With digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing. You cannot dub the screen indicators.

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Set the input selector on the VCR to DV IN if it is available. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.
- (3) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).
- (4) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (5) Start recording on the VCR.
Refer to the operating instructions of your VCR for more information.



When you have finished dubbing a tape

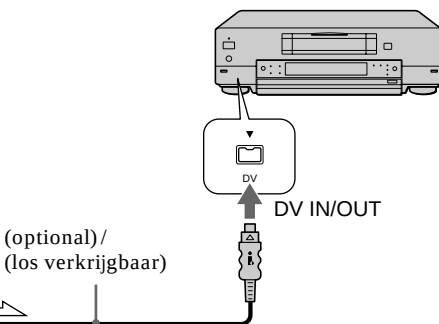
Press **■** on both your camcorder and the VCR.

Kopiëren van video-opnamen

Met behulp van van de i.LINK kabel (DV aansluitsnoer)

Sluit een i.LINK digitaal aansluitsnoer (DV aansluitsnoer) (los verkrijgbaar) aan op de DV IN/OUT of DV OUT aansluiting van dit apparaat en de DV IN/OUT aansluiting van de andere DV videorecorder. Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audio-gegevens doorgegeven in digitale vorm, voor de beste montagekwaliteit. De beeldscherm-aanduidingen worden niet mee gekopieerd.

- (1) Plaats een blanco (of voor opnamen geschikte) videocassette in de videorecorder en plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in uw camcorder.
- (2) Zet de ingangskeuzeschakelaar van uw videorecorder zo mogelijk in de "DV IN" stand. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand of de "PLAYER" stand (alleen voor de DCR-TRV725E).
- (4) Start het afspelen van de cassette met opnamen op uw camcorder.
- (5) Start de opname op de andere videorecorder. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.



Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de **■** stoets in.

Dubbing a tape

Note on tapes that are not recorded in the Digital8  system

The picture may fluctuate. This is not a malfunction.

During playback of tapes recorded in the Hi8/standard 8 system

Digital signals are output as the image signals from the DV IN / OUT or DV OUT jack.

You can connect one VCR only using the i.LINK cable (DV connecting cable).

See page 206 for more information about i.LINK.

The following functions do not work during digital editing:

- Picture effect
- Digital effect
- PB ZOOM

If you record playback pause picture via the DV IN/OUT or DV OUT jack

The recorded picture becomes rough. Also, when you play back the recorded pictures on other video equipment, the picture may jitter.

Kopiëren van video-opnamen

Videocassettes die niet zijn opgenomen met het Digital8  systeem

De beelden kunnen niet helemaal stabiel zijn. Dit duidt niet op storing in de werking.

Bij weergave van videocassettes opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem

Ook bij dergelijke analoge video-opnamen worden er digitale signalen uitgestuurd via de DV IN / OUT of DV OUT aansluiting van dit apparaat.

U kunt slechts één videorecorder tegelijk aansluiten met een i.LINK digitaal

aansluitsnoer (DV aansluitsnoer)

Zie blz. 206 voor nadere bijzonderheden over de i.LINK aansluiting.

Tijdens de digitale videomontage zijn de volgende functies niet te gebruiken:

- Beeld / kleureffecten
- Digitale beeldeffecten
- PB ZOOM uitvergroting

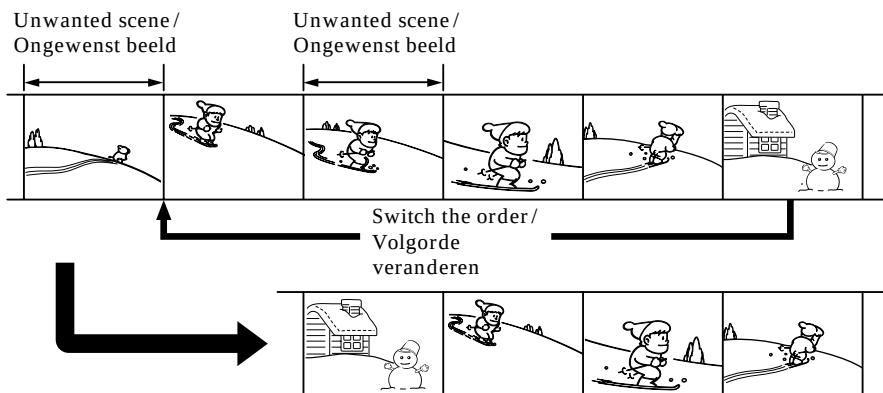
Als u het beeld in de weergavepauzestand overneemt via de DV IN/OUT of DV OUT aansluiting

Het overgenomen beeld zal dan nogal onscherp of korrelig doorkomen. Bij weergave van een dergelijk beeld op andere video-apparatuur kan het beeld bovendien op en neer trillen.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto a tape without operating the VCR.

Scenes can be selected by frame. You can set up to 20 programmes.



Before operating the Digital program editing function

Step 1 Connecting the VCR (p. 87).

Step 2 Setting the VCR for operation (p. 87, 92).

Step 3 Adjusting the synchronicity of the VCR (p. 93).

When you dub using the same VCR again, you can skip steps 2 and 3.

Using the Digital program editing function

Operation 1 Making the programme (p. 95).

Operation 2 Performing Digital program editing (dubbing a tape) (p. 97).

Notes

- The Digital program editing works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- You cannot dub titles or display indicators.
- When you connect with an i.LINK cable (DV connecting cable), you may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR.
Set CONTROL to IR in the menu settings of your camcorder.
- When editing digital video, the operation signals cannot be sent with LANC .

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

U kunt een programma samenstellen van alleen de gewenste beelden van een opgenomen band, om deze te kopiëren naar een videorecorder, zonder dat u die laatste rechtstreeks hoeft te bedienen.

U kunt de gewenste scènes beeld voor beeld kiezen. Zo kunt u 20 scènes voor montage samenstellen.

Alvorens de digitale programmamontage te starten

Step 1 Sluit uw camcorder aan op de videorecorder (zie blz. 87).

Step 2 Breng de videorecorder in gereedheid voor opname (zie blz. 87, 92).

Step 3 Zorg dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen (zie blz. 93).

Wanneer u nogmaals kopieert naar dezelfde videorecorder, kunt u stappen 2 en 3 achterwege laten.

Werkwijze voor de digitale programmamontage

Procedure 1 Stel het gewenste videoprogramma samen (zie blz. 95).

Procedure 2 Neem het samengestelde programma op digitale wijze over (digitaal kopiëren) (zie blz. 97).

Opmerkingen

- De digitale programmamontage werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.
- Titelbeelden en schermaanduidingen kunnen niet worden overgekopieerd.
- Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) kan bij bepaalde modellen videorecorders het kopiëren niet altijd goed verlopen.
Dan kunt u het onderdeel CONTROL beter instellen op "IR" in het instelmenu van uw camcorder.
- Voor het monteren van digitale video-beelden kunnen de bedieningssignalen niet via de LANC  aansluiting worden verzonden.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Step 1: Connecting the VCR

You can connect both an A/V connecting cable and an i.LINK cable (DV connecting cable). When you use the A/V connecting cable, connect the devices as illustrated in page 82. When you use an i.LINK cable (DV connecting cable), connect the devices as illustrated in page 84.

If you connect using an i.LINK cable (DV connecting cable)

With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format for high-quality editing.

Step 2: Setting the VCR to operate with the A/V connecting cable

To edit using the VCR, send the control signal by infrared ray to the remote sensor on the VCR. When you connect using an A/V connecting cable, follow the procedure below, (1) to (4), to send the control signal correctly.

(Continued on the following page)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

Stap 1: Aansluiten van de videorecorder

Voor het aansluiten kunt u zowel een gewoon audio / video-aansluitsnoer als een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) gebruiken.

Gebruikt u een gewoon audio / video-aansluitsnoer, dan maakt u de aansluitingen zoals aangegeven op blz. 82. Gebruikt u een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer), dan maakt u de aansluitingen zoals aangegeven op blz. 84.

Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

Met deze volledig digitale aansluiting worden de beeld- en geluidssignalen in digitale vorm verzonden, hetgeen de beste kwaliteit oplevert.

Stap 2: De videorecorder instellen op kopiëren via een audio/video-aansluitsnoer

Voor het monteren met de videorecorder zendt u het bedieningssignaal via infrarode stralen naar de afstandsbedieningssensor van de videorecorder.

Als u de apparaten aansluit via een audio / video-aansluitsnoer dient u de hierna volgende instelprocedures van (1) t/m (4) te volgen om te zorgen dat het infrarode bedieningssignaal juist wordt doorgegeven.

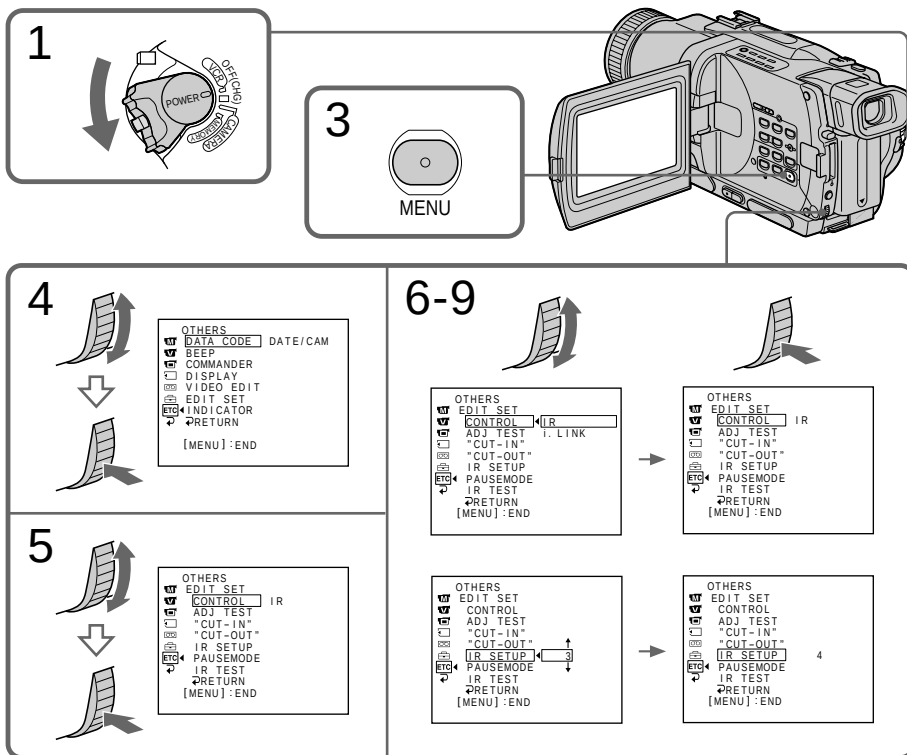
(Lees verder op de volgende bladzijde)

(1) Set the IR SETUP code

- ① Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only) on your camcorder.
- ② Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to LINE.
When you connect a video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
- ③ Press MENU to display the menu.
- ④ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select **[ETC]**, then press the dial.
- ⑤ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- ⑥ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
- ⑦ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR, then press the dial.
- ⑧ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR SETUP, then press the dial.
- ⑨ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the IR SETUP code number of your VCR, then press the dial.
Check the code in “About the IR SETUP code.” (p. 89)

(1) Instellen van de IR SETUP code

- ① Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “VCR” stand of de “PLAYER” stand (alleen voor de DCR-TRV725E).
- ② Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar op “LINE”.
Als u een andere videocamera / recorder aansluit, zet u de functiekeuzeschakelaar daarvan in de “VCR/VTR” stand.
- ③ Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- ④ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op **[ETC]** en druk de regelknop in.
- ⑤ Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EDIT SET en druk de regelknop in.
- ⑥ Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op CONTROL en druk de regelknop in.
- ⑦ Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op IR en druk de regelknop in.
- ⑧ Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op IR SETUP en druk de regelknop in.
- ⑨ Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de juiste IR SETUP afstandsbedieningscode voor uw merk videorecorder en druk de regelknop in.
De juiste IR SETUP code vindt u onder “Keuze van de IR SETUP code” (op blz. 89).



Dubbing only desired scenes
– Digital program editing

About the IR SETUP code

The IR SETUP code is stored in the memory of your camcorder. Be sure to set the correct code depending on your VCR. Default setting is code number 3.

Brand/Merk	IR SETUP code/ Afstandsbedieningscode (IR SETUP)
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	62, 50, 74
Alba	73
Aristona	84
Baird	36, 30
Blaupunkt	83, 78
Bush	74
Canon	97
CGM	47, 83, 36
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	83, 9
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	12, 21, 15, 11
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matui	47, 60, 58*
Mitsubishi	28, 29

* TV/VCR component/
TV/videorecorder-combinatie

Note on IR SETUP code

Digital program editing is not possible if the VCR does not support IR SETUP codes.

(Continued on the following page)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren
– Digitale programmamontage

Keuze van de IR SETUP code

De gekozen IR SETUP afstandsbedieningscode wordt vastgelegd in het geheugen van uw camcorder. Kies zorgvuldig de juiste code voor uw merk en type videorecorder. De oorspronkelijke instelling is afstandsbedieningscode 3.

Brand/Merk	IR SETUP code/ Afstandsbedieningscode (IR SETUP)
Nokia	89, 36
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	70, 58*
Panasonic	16, 78, 96
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	76, 21
Samsung	93, 94, 52, 22
Sanyo	36
Schneider	84, 10
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Tensai	73
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40
Universum	92, 70, 47
W.W.House	47
Watoson	83, 58

Opmerking over de IR SETUP
afstandsbedieningscode

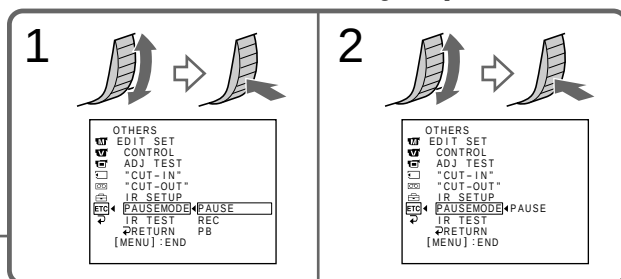
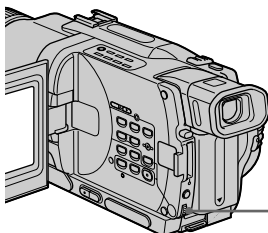
U zult geen digitale programmamontage kunnen verrichten met een videorecorder die niet geschikt is voor de IR SETUP afstandsbedieningscodes.

(Lees verder op de volgende bladzijde)

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

(2) Setting the modes to cancel recording pause on the VCR

- ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PAUSEMODE, then press the dial.
- ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the mode to cancel recording pause on the VCR, then press the dial.



Buttons for canceling recording pause on the VCR

The buttons vary depending on your VCR. To cancel recording pause:

- Select PAUSE if the button to cancel recording pause is **II**.
- Select REC if the button to cancel recording pause is **●**.
- Select PB if the button to cancel recording pause is **▶**.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

(2) Instellen op de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand van uw videorecorder

- ① Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op PAUSEMODE en druk de regelknop in.
- ② Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand van uw videorecorder en druk weer de regelknop in.

Toetsen waarmee de pauzestand van een videorecorder kan worden uitgeschakeld
Welke toets u het best kunt kiezen, hangt af van uw model videorecorder. Voor het uitschakelen van de pauzestand van uw videorecorder:

- Kiest u “PAUSE” als de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand de **II** pauzetoets is.
- Kiest u “REC” als de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand de **●** opnametoets is.
- Kiest u “PB” als de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand de **▶** weergavetoets is.

(3) Setting your camcorder and the VCR to face each other

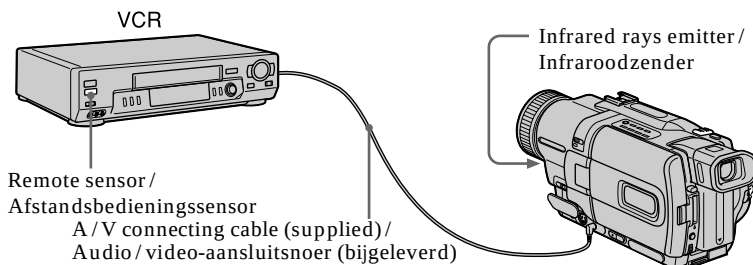
Locate the infrared rays emitter of your camcorder and face it towards the remote sensor of the VCR.

Set the devices about 30 cm (11 7/8 in.) apart, and remove any obstacles between the devices.

(3) Plaats uw camcorder en de videorecorder recht tegenover elkaar

Zoek de infraroodzender van uw camcorder op en richt deze op de afstandsbedieningssensor van uw videorecorder.

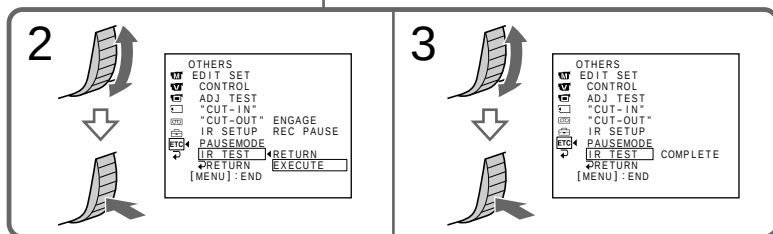
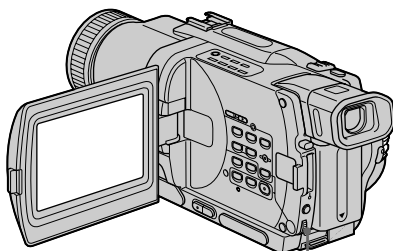
Zet de apparaten ongeveer 30 cm uit elkaar en zorg dat er geen obstakels in de baan van de infrarode stralen zijn.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing

(4) Confirming VCR operation

- ① Insert a recordable tape into the VCR, then set to recording pause.
- ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR TEST, then press the dial.
- ③ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
If the VCR starts recording, the setting is correct.
When finished, the indicator on the screen changes to COMPLETE.



When the VCR does not operate correctly

- After checking the code in "About the IR SETUP code", set the IR SETUP or the PAUSEMODE again.
- Place your camcorder at least 30 cm (11 7/8 in.) away from the VCR.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

(Continued on the following page)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

(4) Controleren of de videorecorder naar behoren reageert

- ① Plaats een voor opnemen geschikte cassette in uw videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
- ② Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op IR TEST en druk de regelknop in.
- ③ Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Als de videorecorder nu begint met opnemen, dan zijn de instellingen juist gemaakt.
Na afloop van de proefopname verandert de aanduiding in "COMPLETE".

Als de videorecorder niet naar behoren reageert

- Controleer in de lijst onder "Keuze van de IR SETUP code" of de IR SETUP afstandsbedieningscode juist is en of de gekozen PAUSEMODE toets voor het uitschakelen van de pauzestand de juiste is en maak de nodige instelling(en) opnieuw.
- Zet de camcorder en de videorecorder zorgvuldig 30 cm uiteen, met de infraroodzender recht op de afstandsbedieningssensor gericht.
- Zie de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

(Lees verder op de volgende bladzijde)

Step 2: Setting the VCR to operate with the i.LINK cable (DV connecting cable)

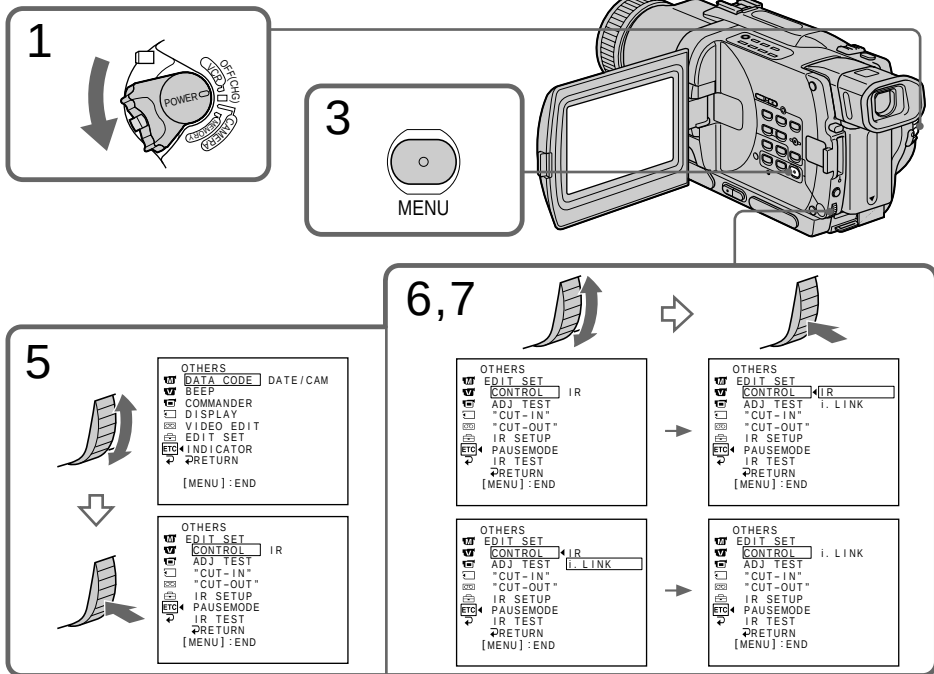
When you connect using an i.LINK cable (DV connecting cable) (optional), follow the procedure below.

- (1) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only) on your camcorder .
- (2) Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to DV input. When you connect a digital video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
- (3) Press MENU to display the menu.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select **ETC**, then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
- (7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select i.LINK, then press the dial.

Step 2: De videorecorder instellen op kopiëren via een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

Als u de apparaten aansluit via een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (niet bijgeleverd), volgt u de onderstaande aanwijzingen.

- (1) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “VCR” stand (of de “PLAYER” stand, alleen voor de DCR-TRV725E).
- (2) Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar in de digitale DV ingangsstand.
Als u een andere digitale videocamera / recorder aansluit, zet u de functiekeuzeschakelaar daarvan in de “VCR/VTR” stand.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (4) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op **ETC** en druk de regelknop in.
- (5) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EDIT SET en druk de regelknop in.
- (6) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op CONTROL en druk de regelknop in.
- (7) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op i.LINK en druk de regelknop in.



Step 3: Adjusting the synchronicity of the VCR

You can adjust the synchronicity of your camcorder and the VCR. Have a pen and paper ready for notes. Before operation, eject the cassette from your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only) on your camcorder.
- (2) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, then set to recording pause.
When you select i.LINK in CONTROL, you do not need to set to recording pause.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ADJ TEST, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
IN and OUT are recorded on an image for 5 times each to calculate the numerical values for adjusting the synchronicity.
The EXECUTING indicator flashes on the screen. When finished, the indicator changes to COMPLETE.
- (5) Rewind the tape in the VCR, then start slow playback.
Take a note of the opening numerical value for each IN and the closing numerical value for each OUT.
- (6) Calculate the average of all the opening numerical values for each IN, and the average of all the closing numerical values for each OUT.
- (7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select “CUT-IN”, then press the dial.
- (8) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average numerical value of IN, then press the dial.
The calculated start position for recording is set.
- (9) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select “CUT-OUT”, then press the dial.
- (10) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average numerical value of OUT, then press the dial.
The calculated stop position for recording is set.
- (11) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ↶ RETURN, then press the dial.

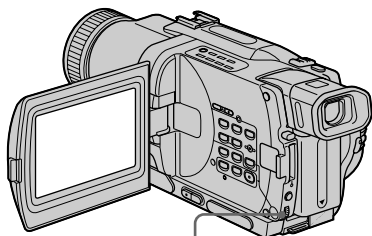
(Continued on the following page)

Step 3: Zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen

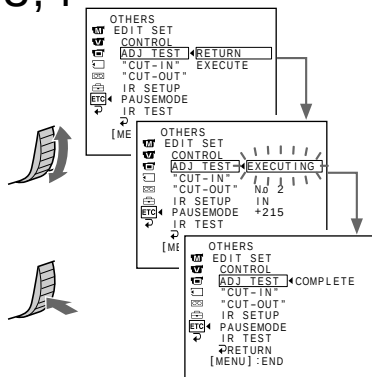
Volgens de onderstaande aanwijzingen kunt u zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen. Houd een pen en papier bij de hand voor notities. Alvorens deze instelling te maken, verwijdt u de cassette uit uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “VCR” stand (of de “PLAYER” stand, alleen voor de DCR-TRV725E).
- (2) Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
Als u bij CONTROL hebt ingesteld op i.LINK, is deze laatste stap niet nodig.
- (3) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op ADJ TEST en druk de regelknop in.
- (4) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Er wordt nu 5 maal een opname gestart (IN) en gestopt (OUT), om precies de numerieke waarde te berekenen voor het synchroniseren van de camcorder en de videorecorder.
De aanduiding “EXECUTING” knippert op het scherm. Na afloop van de proefopnamen verandert de aanduiding in “COMPLETE”.
- (5) Spoel de band in de videorecorder terug naar het beginpunt en start van daar af de vertraagde weergave.
Noteer telkens de beginwaarde bij elk IN startpunt en de laatste waarde bij elk OUT eindpunt.
- (6) Bereken het gemiddelde van alle IN waarden en het gemiddelde van alle OUT waarden.
- (7) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op “CUT-IN” en druk de regelknop in.
- (8) Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de berekende gemiddelde waarde voor IN en druk de regelknop in.
Hiermee is het beginpunt voor de opname vastgesteld.
- (9) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op “CUT-OUT” en druk de regelknop in.
- (10) Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de berekende gemiddelde waarde voor OUT en druk de regelknop in.
Hiermee is het eindpunt voor de opname vastgesteld.
- (11) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op ↶ RETURN en druk de regelknop in.

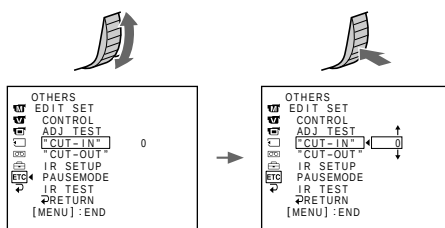
(Lees verder op de volgende bladzijde)



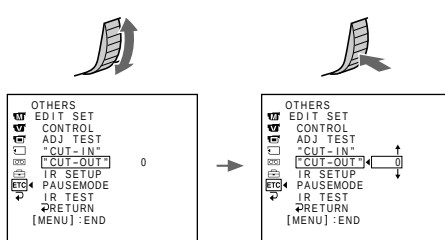
3,4



7



9



Notes

- When you complete step 3, the image to adjust the synchronicity is recorded for about 50 seconds.
- If you start recording from the very beginning of the tape, the first few seconds of the tape may not record properly. Be sure to allow about 10 seconds' of lead before starting the recording.
- When you connect using an i.LINK cable (DV connecting cable) you may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR. Keep the i.LINK connection, and set CONTROL to IR in the menu settings. (p. 107) Video and audio signals are transmitted in digital format.

Opmerkingen

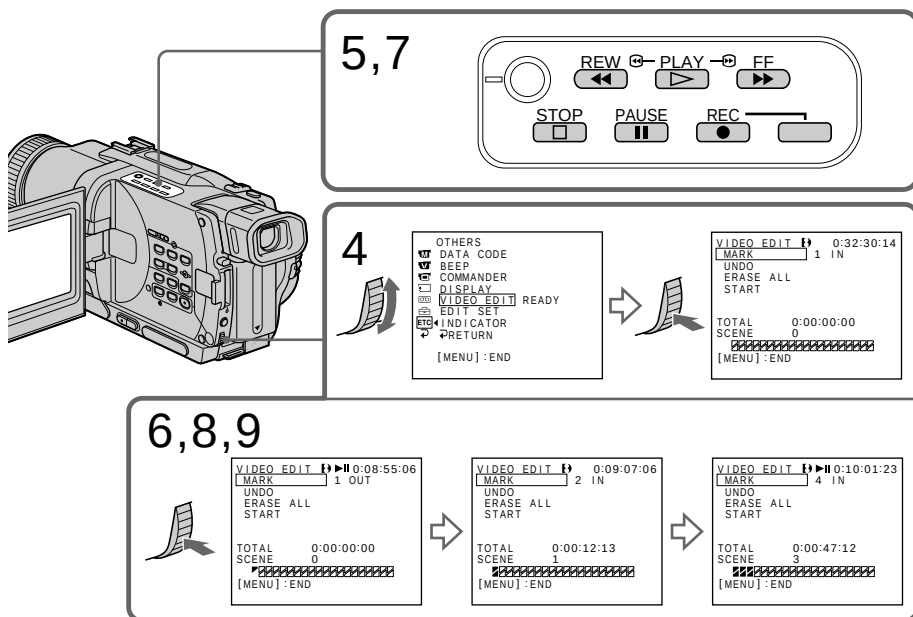
- Na het voltooiën van stap 3 wordt het beeld voor het bepalen van de synchrone werking ongeveer 50 seconden lang opgenomen.
- Als u gaat opnemen vanaf het allereerste gedeelte van de band kunnen de eerste paar seconden niet goed worden opgenomen. Zorg voor een stukje van ongeveer 10 seconden aanloopband voor u begint met opnemen.
- Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) kan bij bepaalde modellen videorecorders het kopiëren niet altijd goed verlopen. Laat de i.LINK aanduiding wel intact, maar stel het onderdeel CONTROL in op "IR" in het instelmenu (zie blz. 107). De beeld- en geluidssignalen worden dan verzonden in digitale vorm, voor de beste kwaliteit.

Operation 1: Making the programme

- (1) Insert the tape for playback into your camcorder, and insert a tape for recording into the VCR.
- (2) Press MENU to display the menu.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select **[ETC]**, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
- (5) Search for the beginning of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
- (6) Press the SEL / PUSH EXEC dial. The IN point of the first programme is set, and the top part of the programme mark changes to light blue.
- (7) Search for the end of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
- (8) Press the SEL / PUSH EXEC dial. The OUT point of the first programme is set, then the bottom part of the programme mark changes to light blue.
- (9) Set the programme by repeating steps 5 to 8. When the programme is set, the programme mark changes to light blue. You can set a maximum of 20 programmes.

Procedure 1: Een videoprogramma samenstellen

- (1) Plaats de af te spelen cassette in uw camcorder en een voor opnamen geschikte cassette in de videorecorder.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (3) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op **[ETC]** en druk de regelknop in.
- (4) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regel-knop in op VIDEO EDIT en druk de regelknop in.
- (5) Zoek met de video-weergavetoetsen het begin op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
- (6) Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop. Het IN startpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het bovenste deel van de scènemarkering wordt lichtblauw.
- (7) Zoek met de video-weergavetoetsen het einde op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
- (8) Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop. Het OUT eindpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het onderste deel van de scènemarkering wordt ook lichtblauw.
- (9) Herhaal de stappen 5 t/m 8 om uw videoprogramma te completeren. Telkens wanneer er een scène is afgebakend, wordt de bijbehorende scènemarkering lichtblauw. U kunt in totaal 20 over te nemen scènes afbakenen.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Erasing the programme you have set
Erase OUT first and then IN from the last set programme.

- (1) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select UNDO, then press the dial.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
The last set programme mark flashes, then the setting is canceled.

To cancel erasing
Select RETURN in step 2.

Erasing all programmes

- (1) Select VIDEO EDIT in the menu settings. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ERASE ALL, then press the dial.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
All the programme marks flash, then the settings are canceled.

To cancel erasing all programmes
Select RETURN in step 2.

To cancel a programme you have set
Press MENU.
The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Notes

- The Digital program editing does not work when PB MODE is set to **Hi8/8** in the menu settings.
- You cannot operate recording during Digital program editing.

You cannot set IN or OUT to the following portions of the tape:

- a blank portion of the tape
- a portion recorded in a system other than Digital8 **D**

The total time code may not be displayed correctly in the following cases:

- there is a blank portion between IN and OUT on the tape
- the tape is not recorded in the Digital8 **D** system.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

Annuleren van een afgebakende scène

Om de laatst gekozen scène te annuleren, dient u hiervan eerst het OUT eindpunt en dan het IN startpunt te wissen.

- (1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op UNDO en druk dan de regelknop in.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
De laatste scènemarkering gaat eerst knippen op het scherm en daarna wordt de markering gewist.

Bij nader inzien niet annuleren
Kies in stap 2 RETURN.

Annuleren van alle gemarkeerde scènes

- (1) Kies het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op ERASE ALL en druk dan de regelknop in.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Alle scènemarkeringen gaan eerst knippen op het scherm en daarna worden alle markeringen gewist.

Bij nader inzien niet alle markeringen annuleren
Kies in stap 2 RETURN.

Afsluiten van het markeren van scènes

Druk op de MENU toets.
Het samengestelde programma van de over te nemen scènes blijft in het geheugen bewaard totdat u de cassette verwijdt.

Opmerkingen

- De digitale programmamontage zal niet werken zolang het onderdeel PB MODE in het instelmenu in de **Hi8/8** stand staat.
- U kunt tussen de digitale programmamontage door niet met de camcorder gaan opnemen.

U kunt geen IN startpunt of OUT eindpunt afbakenen bij de volgende plaatsen op de band:

- een onbespeeld gedeelte van de band;
- een gedeelte dat is opgenomen met een ander systeem dan Digital8 **D**.

De totale tijdcode kan niet juist worden aangegeven in de volgende gevallen:

- als er een blanco passage is tussen het IN startpunt en het OUT eindpunt;
- als de band is opgenomen met een ander systeem dan Digital8 **D**.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Operation 2: Performing Digital program editing (Dubbing a tape)

Make sure that your camcorder and VCR are connected, and that the VCR is set to recording pause. This procedure is not necessary when you use an i.LINK cable (DV connecting cable). When you use a digital video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.

- (1) Select VIDEO EDIT. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select START, then press the dial.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. Search for the beginning of the first programme, then start dubbing. The programme mark flashes. The SEARCH indicator appears during a search, and the EDIT indicator appears during editing on the screen. The programme mark changes to light blue after dubbing is complete. When dubbing ends, your camcorder and the VCR automatically stop.

To stop dubbing during editing

Press ■ on your camcorder.

To quit the Digital program editing function

Your camcorder stops when dubbing is complete. Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings. Press MENU to quit the Digital program editing function.

You cannot record on the VCR when:

- The tape has run out.
- The write-protect tab on the cassette is set to lock.
- The IR SETUP code is not correct. (when IR is selected)
- The button to cancel recording pause is not correct. (when IR is selected)

NOT READY appears on the screen when:

- The programme to operate Digital program editing has not yet been made.
- i.LINK is selected but an i.LINK cable (DV connecting cable) is not connected.
- The power of the connected VCR is not turned on. (when you set i.LINK)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

Procedure 2: Een programma op digitale wijze overnemen (digitaal kopiëren)

Zorg dat uw camcorder en de videorecorder goed zijn aangesloten en dat de videorecorder in de opnamepauzestand staat. (Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) is de volgende procedure niet nodig.)

Als u kopieert naar een andere digitale video-camera/recorder, zet dan de functiekeuze-schakelaar daarvan in de “VCR/VTR” stand.

- (1) Stel in op VIDEO EDIT. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op START en druk de regelknop in.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in. Zoek het beginpunt van de eerste over te nemen scène op en begin daar met kopiëren. Tijdens het zoeken licht de aanduiding “SEARCH” op en tijdens het kopiëren verschijnt de aanduiding “EDIT” op het scherm. Elke programma-scënemarkering wordt lichtblauw nadat de scène is overgekopieerd. Na afloop van het kopiëren zullen uw camcorder en de videorecorder beide automatisch stoppen.

Stoppen met kopiëren tijdens het montageproces

Druk op de ■ stoptoets van de bandlooptoetsen.

Uitschakelen van de digitale programmamontage

Uw camcorder stopt automatisch wanneer het kopiëren is voltooid. Dan verschijnt op het scherm weer het VIDEO EDIT onderdeel van het instelmenu.

Druk op de MENU toets om de videomontagefunctie uit te schakelen.

Opnemen met de videorecorder is niet mogelijk als:

- Er geen cassette in zit, of het einde van de band bereikt is.
- Het wispreventienokje is uitgeschoven zodat er een rood vlakje zichtbaar is.
- De IR SETUP afstandsbedieningscode niet juist is gekozen. (na instellen op “IR” signaaloverdracht).
- De toets voor het uitschakelen van de pauzestand niet juist is gekozen (na instellen op “IR” signaaloverdracht).

Er verschijnt “NOT READY” op het scherm en de programmamontage zal niet werken als:

- Er geen programma van over te nemen scènes voor de digitale montage is samengesteld.
- Er is ingesteld op “i.LINK” signaaloverdracht maar er is geen i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) aangesloten.
- De aangesloten videorecorder niet is ingeschakeld (na instellen op “i.LINK” signaaloverdracht).

Using with analog video unit and your computer – Signal convert function

– DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only

You can capture images and sound from an analog video unit connected to your computer which has the i.LINK (DV) jack to your camcorder.

Before operation

Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Set A/V → DV OUT in  to ON in the menu settings. (P. 107)
- (3) Start playback on the analog video unit.
- (4) Start capturing procedures on your computer.

The operation procedures depend on your computer and the software which you use. For details on how to capture images, refer to the instruction manual of your computer and software.

Analoge videosignalen overbrengen naar een personal computer – Signaalomzetting

– alleen met de DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E

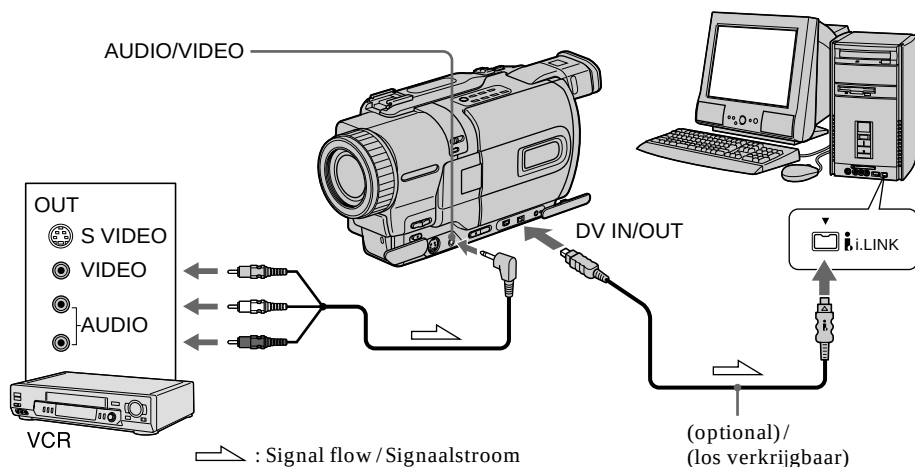
U kunt beelden en geluid van analoge video-apparatuur overnemen op uw camcorder, door aansluiten van een personal computer die beschikt over een i.LINK (DV) aansluiting.

Alvorens signalen over te nemen

Zet het onderdeel DISPLAY op “LCD” in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is “LCD”).

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “VCR” stand.
- (2) Zet het onderdeel A/V → DV OUT op  “ON” in het instelmenu (zie blz. 107).
- (3) Start de weergave van de analoge video-apparatuur iets vóór de beelden die u wilt overnemen.
- (4) Breng uw PC in gereedheid voor het overnemen van de beelden.

De noodzakelijke handelingen verschillen afhankelijk van uw type personal computer en de werking van het gebruikte programma. Zie voor nadere bijzonderheden over het overnemen van beelden tevens de gebruiksaanwijzing van uw personal computer en van het programma.



After capturing images and sound
Stop capturing procedures on your computer,
and stop the playback on the analog video unit.

Na het overnemen van beeld en
geluid
Stop de gegevensoverdracht op uw personal
computer en stop de weergave van de analoge
video-apparatuur.

Using with analog video unit and your computer – Signal convert function

Notes

- You need to install software which can exchange video signals.
- Depending on the condition of the analog video signals, the computer may not be able to output the images correctly when you convert analog video signals into digital video signals via your camcorder. Depending on the analog video unit, the image may contain noise or incorrect colours.
- You cannot record or capture the video output via your camcorder when the video tapes include copyright protection signals.

Analoge videosignalen overbrengen naar een personal computer – signaalomzetting

Opmerkingen

- Voor het overnemen van beelden dient u op uw personal computer een video-uitwisselingsprogramma te installeren.
- Als de toestand van de analoge videosignalen niet optimaal is, kan uw personal computer de beelden niet altijd goed weergeven, na omzetting van analoge naar digitale vorm via uw camcorder. Afhankelijk van de analoge video-apparatuur kunnen de beelden wel eens storing en kleurverschuiving te zien geven.
- U kunt geen videobeelden overnemen via uw camcorder als er op de videocassette een auteursrecht-beveiligingssignaal is opgenomen.

Recording video or TV programmes

– DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only

Using the A/V connecting cable

You can record a tape from another VCR or a TV programme from a TV that has video/audio outputs. Use your camcorder as a recorder.

Before operation

Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into your camcorder. If you are recording a tape from the VCR, insert a recorded tape into the VCR.
- (2) Set the POWER switch to VCR.
- (3) Press **●** REC and the button on its right simultaneously on your camcorder, then immediately press **||** on your camcorder.
- (4) Press **▶** on the VCR to start playback if you are recording a tape from VCR. Select a TV programme if you are recording from TV. The picture from a TV or VCR appears on the screen of your camcorder.
- (5) Press **||** on your camcorder at the scene where you want to start recording from.

Opnemen van video- of TV-programma's

– alleen met de DCR-TRV730E/ TRV828E/TRV830E

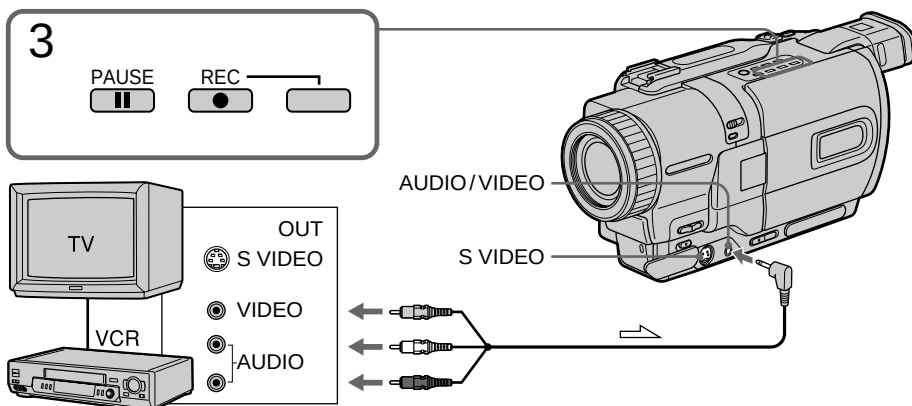
Via aansluiting met het audio/video-aansluitsnoer

Met deze camcorder kunt u video-opnamen kopiëren vanaf een gewone videorecorder of TV-uitzendingen opnemen vanaf een TV-toestel dat beschikt over audio/video-uitgangen. Gebruik uw camcorder hierbij als opname-apparaat.

Alvorens signalen over te nemen

Zet het onderdeel DISPLAY op "LCD" in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)

- (1) Plaats een voor opnemen geschikte cassette (blanco of met minder waardevolle opnamen) in uw camcorder. Voor het kopiëren van video-opnamen plaatst u de cassette met die opnamen in uw videorecorder.
- (2) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "VCR" stand.
- (3) Druk op uw camcorder de **●** REC opnametoets en de toets rechts ervan tegelijk in en onmiddellijk daarna ook de **||** pauzetoets van de camcorder.
- (4) Druk op de **▶** weergavetoets van uw videorecorder als u video-opnamen wilt kopiëren. Stem af op de gewenste TV-zender als u een TV-programma wilt opnemen. De beelden van de TV of de videorecorder zijn dan te zien op het scherm van uw camcorder.
- (5) Druk weer op de **||** pauzetoets van uw camcorder bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.



Recording video or TV programmes

When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

Notes

- To enable smooth transition, we recommend that you do not mix pictures recorded in the Hi8/standard 8 with the Digital8  system on a tape.
- If you fast-forward or slow-playback on the other equipment, the image being recorded may fluctuate. When recording from other equipment, be sure to play back the original tape at normal speed.

If your VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video output jack and the white or the red plug to the audio output jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and the red plug is connected, the right channel audio is output.

If your TV or VCR has an S video jack

Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures.

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR.

Opnemen van video- of TV-programma's

Na afloop van het opnemen of kopiëren van video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de ■ stoptoets in.

Opmerkingen

- Voor soepel aansluitende beelden kunt u beter geen beelden opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem en beelden opgenomen met het Digital8  systeem door elkaar op een enkele cassette overnemen.
- Bij versnelde of vertraagde weergave op de videorecorder kunnen de overgenomen beelden onstabiel en onduidelijk worden opgenomen. Om video-opnamen te kopiëren, zult u ze met normale snelheid moeten afspelen.

Als uw TV-toestel of videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-uitgang en de witte of de rode stekker op de audio-uitgangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zult u het geluid van het linker kanaal horen. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter kanaal.

Als uw TV of videorecorder beschikt over een S-video aansluitbus

Maak de aansluitingen dan met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) voor de beste beeldkwaliteit.

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van de camcorder enerzijds en uw TV-toestel of videorecorder anderzijds.

Recording video or TV programmes

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)

Simply connect the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) to DV IN/OUT and to DV IN/OUT of the DV products. With digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing.

Before operation

Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into your camcorder, and insert the recorded tape into the VCR.
- (2) Set the POWER switch to VCR.
- (3) Press **●** REC and the button on its right simultaneously on your camcorder, then immediately press **||** on your camcorder.
- (4) Press **▶** on the VCR to start playback. The picture from a TV or VCR appears on the screen of your camcorder.
- (5) Press **||** on your camcorder at the scene where you want to start recording from.

Opnemen van video- of TV-programma's

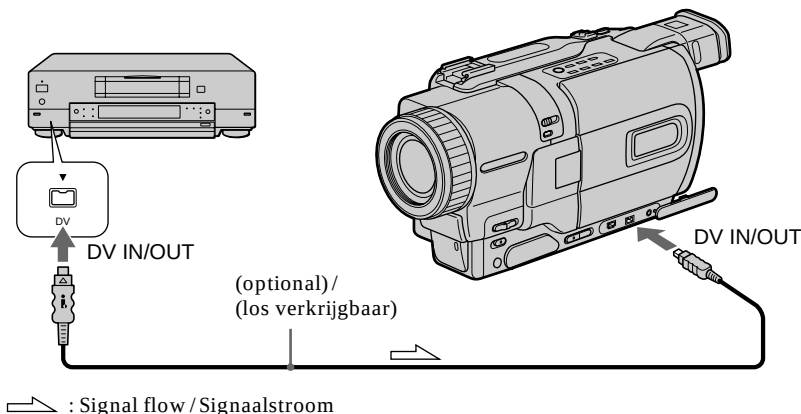
Via aansluiting met een i.LINK aansluitsnoer (DV aansluitsnoer)

Sluit een i.LINK digitaal aansluitsnoer (DV aansluitsnoer) (los verkrijgbaar) aan op de DV IN/OUT aansluiting van dit apparaat en de DV IN/OUT aansluiting van de andere DV videorecorder. Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audio-gegevens doorgegeven in digitale vorm, voor de beste montagekwaliteit.

Alvorens te gaan kopiëren

Zet het onderdeel DISPLAY op "LCD" in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is "LCD").

- (1) Plaats een blanco (of voor opnemen geschikte) cassette in uw camcorder en plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in de camcorder.
- (2) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "VCR" stand.
- (3) Druk op uw camcorder de **●** REC opnametoets en de toets rechts ervan tegelijk in en onmiddellijk daarna ook de **||** pauzetoets van de camcorder.
- (4) Druk op de **▶** weergavetoets van uw videorecorder om de weergave van de te kopiëren video-opnamen te starten. De beelden van de TV of de videorecorder zijn dan te zien op het scherm.
- (5) Druk weer op de **||** pauzetoets van uw camcorder bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.



When you have finished dubbing a tape

Press **■** on both your camcorder and the VCR.

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de **■** stoptoets in.

Recording video or TV programmes

You can connect one VCR only using the i.LINK cable (DV connecting cable).

During digital editing

The colour of the display may be uneven.

However this does not affect the dubbed picture.

If you record playback pause picture with the DV IN/OUT jack

The recorded picture becomes rough. And when you play back the picture using your camcorder, the picture may jitter.

Before recording

Make sure if the DV IN indicator appears on the screen of your camcorder by pressing DISPLAY. The DV IN indicator may appear on both equipment.

Opnemen van video- of TV-programma's

U kunt slechts één videorecorder tegelijk aansluiten met een i.LINK aansluitsnoer (DV aansluitsnoer).

Tijdens digitale videomontage

De kleuren van het weergegeven beeld kunnen wel eens ongelijkmatig zijn. Dit heeft echter geen invloed op de opgenomen beelden.

Als u het beeld in de weergavepauzestand overneemt via de DV IN/OUT aansluiting

Het overgenomen beeld zal dan nogal onscherp of korrelig doorkomen. Bij weergave van een dergelijk beeld met de camcorder kan het beeld bovendien op en neer trillen.

Voor het opnemen

Controleer of de DV IN aanduiding verschijnt op het scherm van uw camcorder wanneer u op de DISPLAY toets drukt. De DV IN aanduiding kan bij beide apparaten worden aangegeven.

Inserting a scene from a VCR – Insert Editing

– DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only

You can insert a new scene from a VCR onto your originally recorded tape by specifying the insert start and end points.

Use the Remote Commander for this operation. Connections are the same as in “Recording video or TV programmes” on page 100, 102. Insert a cassette containing the desired scene to insert into the VCR.

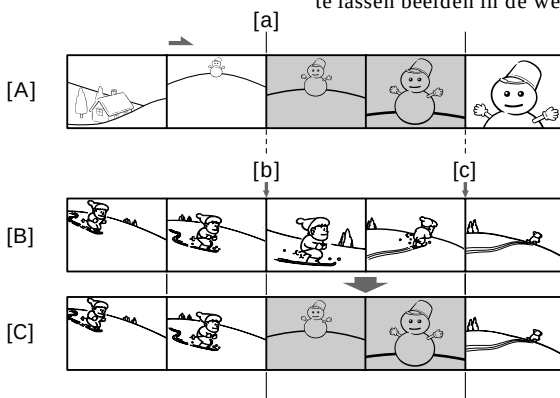
Inlassen van scènes vanaf een videorecorder – Inlasmontage

– Alleen met de DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E

Op een videocassette die reeds opnamen bevat kunt u nieuw beeldmateriaal vanaf een videorecorder inlassen door het gewenste opname-beginpunt en opname-eindpunt in te voeren.

Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

De aansluitingen zijn dezelfde als voor het “Opnemen van video- of TV-programma's” op blz. 100 en 102. Plaats de videocassette met de in te lassen beelden in de weergave-videorecorder.



[A]: A tape that contains the scene to be superimposed

[B]: A tape before editing

[C]: A tape after editing

[A]: De band met de in te lassen nieuwe beelden

[B]: Uw te monteren videoband vóór het inlassen

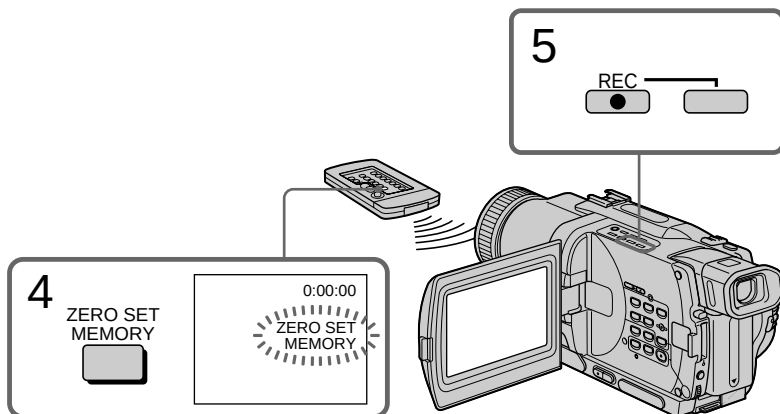
[C]: De uiteindelijke videoproductie na inlasmontage

Inserting a scene from a VCR – Insert Editing

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) On the VCR, locate just before the insert start point [a], then press **II** to set the VCR to the playback pause mode.
- (3) On your camcorder, locate the insert end point [c] by pressing **◀◀** or **▶▶**. Then press **II** to set it to the playback pause mode.
- (4) Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander. The ZERO SET MEMORY indicator flashes and the end point of the insert is stored in memory.
- (5) On your camcorder, locate the insert start point [b] by pressing **◀◀**, then press **● REC** and the button on its right simultaneously to set your camcorder to the recording pause mode.
- (6) First press **II** on the VCR, and after a few seconds press **II** on your camcorder to start inserting the new scene. Inserting automatically stops near the zero point on the counter. Your camcorder automatically stops. The end point [c] of the insert stored in memory is canceled.

Inlassen van scènes vanaf een videorecorder – Inlasmontage

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “VCR” stand.
- (2) Zoek op de videorecorder het beginpunt [a] op waarvandaan u de opnamen wilt overnemen en zet de videorecorder iets vóór dat punt met de **II** pauzetoets in de weergave-pauzestand.
- (3) Zoek op de cassette in uw camcorder met de **◀◀** of **▶▶** snelspoeltoets het montage-eindpunt [c] op, tot waar u de nieuwe opnamen wilt inmonteren. Druk daar op de **II** pauzetoets om ook de camcorder in de weergave-pauzestand te zetten.
- (4) Druk op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening. De aanduiding “ZERO SET MEMORY” knippert en het eindpunt voor het inlassen wordt in het geheugen vastgelegd.
- (5) Ga nu bij de camcorder met de **◀◀** terugspoeltoets terug naar het montage-beginpunt [b] voor de nieuwe opnamen wilt inlassen en druk daar de **● REC** toets en de toets rechts ervan tegelijk in om uw camcorder in de opnamepauzestand te zetten.
- (6) Druk nu eerst op de **II** pauzetoets van de videorecorder en na enkele seconden op de **II** pauzetoets van uw camcorder om het inlassen van de nieuwe opnamen te starten. Het inlassen van de nieuwe videobeelden begint, om automatisch te stoppen wanneer de bandteller het nulpunt bereikt. Uw camcorder stopt dan automatisch. Het montage-eindpunt [c] voor het inlassen wordt uit het geheugen gewist.



Inserting a scene from a VCR – Insert Editing

To change the insert end point

Press ZERO SET MEMORY again after step 5 to erase the ZERO SET MEMORY indicator and begin from step 3.

Notes

- The zero set memory function works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- The picture and sound recorded on the section between the insert start and end points will be erased when you insert the new scene.

When the inserted picture is played back

The picture may be distorted at the end of the inserted section. This is not a malfunction.

To insert a scene without setting the insert end point

Skip step 3 and 4. Press  when you want to stop inserting.

Inlassen van scènes vanaf een videorecorder – Inlasmontage

Aanpassen van het eindpunt van de nieuwe opnamen

Druk na stap 5 nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets zodat de “ZERO SET MEMORY” aanduiding verdwijnt en herhaal dan de procedure vanaf stap 3.

Opmerkingen

- De ZERO SET MEMORY nulpunt-geheugenfunctie werkt alleen voor cassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.
- Het eerder opgenomen beeld en geluid tussen het montage-beginpunt en het montage-eindpunt zullen bij het inlassen van nieuwe beelden gewist worden.

Bij weergave van de nieuw ingelaste beelden

In de laatste beelden van het ingevoegde gedeelte kan bij weergave wat vervorming in beeld optreden. Dit duidt niet op storing in de werking.

Inlassen van beelden zonder eerst het eindpunt vast te leggen

Sla de stappen 3 en 4 over. Druk op de  stop-toets wanneer u wilt stoppen met inlassen.

Changing the menu settings

To change the mode settings in the menu settings, select the menu items with the SEL / PUSH EXEC dial. The default settings can be partially changed. First, select the icon, then the menu item and then the mode.

- (1) In CAMERA, VCR, PLAYER (DCR-TRV725E only) or MEMORY mode, press MENU.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired icon, then press the dial to set.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial to set.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode, and press the dial to set.
- (5) If you want to change other items, select  RETURN and press the dial, then repeat steps from 2 to 4.

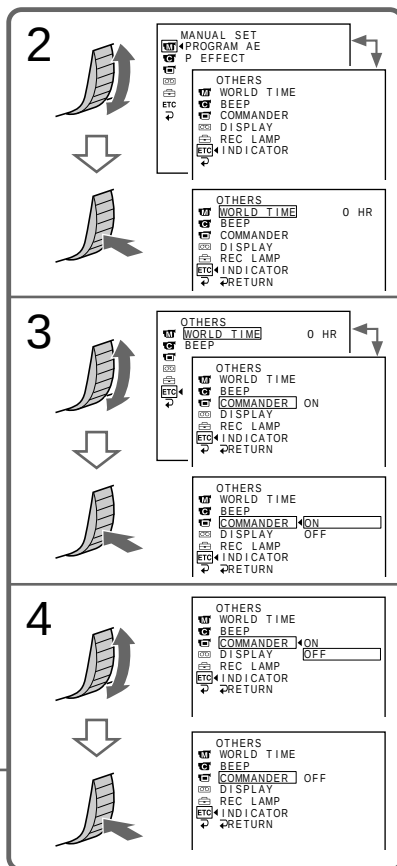
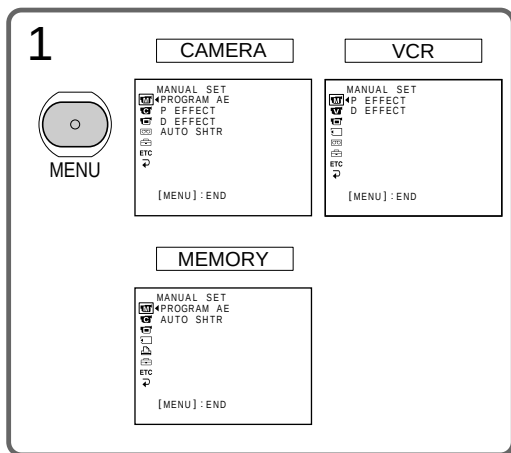
For details, see “Selecting the mode setting of each item” (p. 108).

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Om de functies van de camcorder aan te passen via het instelmenu, kiest u de instellingen met de SEL / PUSH EXEC regelknop. Dan kunt u de fabrieksinstellingen naar wens aanpassen. Eerst kiest u het pictogram voor de functie, dan het menu-onderdeel en tenslotte de gewenste instelling.

- (1) Druk in de “CAMERA” of “VCR” stand, de “PLAYER” stand (alleen voor de DCR-TRV725E) of de “MEMORY” stand op de MENU toets.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste menu-onderdeel en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gekozen onderdeel in de gewenste stand te zetten en druk de regelknop weer in.
- (5) Als u nog andere punten wilt wijzigen, stelt u in op  RETURN en drukt u de regelknop in en dan herhaalt u de stappen 2 t/m 4.

Zie voor nadere bijzonderheden het “Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel” op blz. 117.



Changing the menu settings

To make the menu display disappear
Press MENU.

Menu items are displayed as the following
icons:

	MANUAL SET
	CAMERA SET
	VCR SET (DCR-TRV730E / TRV828E / TRV830E)
	PLAYER SET (DCR-TRV725E)
	LCD / VF SET
	MEMORY SET
	PRINT SET
	TAPE SET
	SETUP MENU
	OTHERS

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Om het instelmenu van het scherm
te laten verdwijnen
Druk op de MENU toets.

De hoofdpunten van het instelmenu worden
aangegeven als de volgende zes
pictogrammen:

	MANUAL SET(Handmatige instellingen)
	CAMERA SET (Camera-instellingen)
	VCR SET (Videorecorder-instellingen, alleen voor de DCR-TRV730E / TRV828E / TRV830E)
	PLAYER SET (Weergave-instellingen, alleen voor de DCR-TRV725E)
	LCD / VF SET (LCD scherm / zoekerinstellingen)
	MEMORY SET (Geheugen- instellingen)
	PRINT SET (Afdruk-instellingen)
	TAPE SET (Cassette-instellingen)
	SETUP MENU (Basis-instellingen)
	OTHERS (Overige instellingen)

English

Selecting the mode setting of each item ● is the default setting.

Menu items differ according to the position of the POWER switch.
The screen shows only the items you can operate at the moment.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 PROGRAM AE	—	To suit your specific shooting requirement (p. 61)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	To add special effects like those in films or on the TV to images (p. 56)	CAMERA VCR/PLAYER
D EFFECT	—	To add special effects using the various digital functions (p. 58)	CAMERA VCR/PLAYER
AUTO SHTR	● ON	To automatically activate the electronic shutter when shooting in bright conditions	CAMERA MEMORY
	OFF	To not automatically activate the electronic shutter even shooting in bright conditions	

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 SELFTIMER	● OFF	Not to use the self-timer function	CAMERA MEMORY
	ON	To use the self-timer function	
D ZOOM	● OFF	To deactivate digital zoom. Up to 18× zoom is carried out.	CAMERA
	36×	To activate digital zoom. More than 18× to 36× zoom is performed digitally. (p. 29)	
	500×	To activate digital zoom. More than 18× to 500× zoom is performed digitally. (p. 29)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	To record a 16:9 wide picture (p. 52)	
STEADYSHOT	● ON	To compensate for camera-shake	CAMERA
	OFF	To cancel the SteadyShot function. Natural pictures are produced when shooting a stationary object with a tripod.	
N.S. LIGHT	● ON	To use the NightShot Light function (p. 33)	CAMERA MEMORY
	OFF	To cancel the NightShot Light function	
FLASH MODE	● ON	To fire the flash (optional) regardless of the brightness of the surroundings	CAMERA MEMORY
	AUTO	The flash fires automatically	
	AUTO 	To fire the flash before recording to reduce the red-eye phenomenon	
FLASH LVL	HIGH	Makes the flash level higher than normal	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Normal setting	
	LOW	Makes the flash level lower than normal	

Notes on the SteadyShot function

- The SteadyShot function will not correct excessive camera-shake.
- Attachment of a conversion lens (optional) may influence the SteadyShot function.

If you cancel the SteadyShot function

The SteadyShot off indicator  appears on the screen. Your camcorder prevents excessive compensation for camera-shake.

Notes on FLASH MODE and FLASH LVL

- You cannot adjust FLASH MODE or FLASH LVL if the flash (optional) is not compatible with FLASH MODE or FLASH LVL.
- FLASH MODE and FLASH LVL are displayed only when an external flash (optional) is connected to the intelligent accessory shoe.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 HiFi SOUND	● STEREO	To play back a stereo tape or dual sound track tape with main and sub sound	VCR/PLAYER
	1	To play back a stereo tape with the left sound or a dual sound track tape with main sound	
	2	To play back a stereo tape with the right sound or a dual sound track tape with sub sound	
TBC*	● ON	To correct jitter	VCR/PLAYER
	OFF	To not correct jitter. Set TBC to OFF when playing back a tape on which you have dubbed over and recorded the signal of a TV game or similar machine.	
TBC stands for “Time Base Corrector”.			
DNR*	● ON	To reduce picture noise	VCR/PLAYER
	OFF	To reduce a conspicuous afterimage when the picture has a lot of movement	
DNR stands for “Digital Noise Reduction”.			
AUDIO MIX	—	To adjust the balance between the stereo 1 and stereo 2	VCR/PLAYER
ST1▲ST2			
NTSC PB	● ON PAL TV	To palyback a tape recorded on your camcorder on a PAL system TV	VCR/PLAYER
	NTSC 4.43	To palyback a tape recorded in the NTSC colour system on a TV with the NTSC 4.43 mode	
PB MODE	● AUTO	To automatically select the system (Hi8 / standard 8 or Digital8 ) that was used to record on the tape, and play back the tape	VCR/PLAYER
	Hi8/8	To play back a tape that was recorded in the Hi8 / standard 8 system when your camcorder does not automatically distinguish the recording system	
A/V → DV OUT**	● OFF	To convert digital video signals into analog video signals via your camcorder.	VCR
	ON	To convert analog video signals into digital video signals via your camcorder.	

* When you play back tapes recorded in the Hi8/standard 8 system only.

** DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only

Notes on AUDIO MIX

- When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance.
- You can adjust the balance only for tapes recorded in the Digital8  system.

Notes on NTSC PB

When you play back a tape on a Multi System TV, select the best mode while viewing the picture on the TV.

Note on PB MODE

The mode will return to the default setting when:

- you remove the battery pack or power source.
- you turn the POWER switch.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 LCD BRIGHT	—	To adjust the brightness on the LCD screen with the SEL/PUSH EXEC dial.  ▲ To darken ← → To lighten	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the LCD screen backlight normal	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	BRIGHT	To brighten the LCD screen backlight	
LCD COLOUR	—	To adjust the colour on the LCD screen, turning the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the following bar  ▲ To reduce intensity ← → To increase intensity	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness in the viewfinder normal	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	BRIGHT	To brighten the viewfinder	

Notes on LCD B.L. and VF B.L.

- When you select BRIGHT, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, BRIGHT is automatically selected.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Not to record continuously	MEMORY
	CONTINUOUS	To record continuously (p. 137)	
	MULTI SCRΝ	To record 9 images continuously (p. 137)	
QUALITY	● SUPER FINE	To record still images in the finest image quality mode	VCR/PLAYER MEMORY
	FINE	To record still images in the fine image quality mode	
	STANDARD	To record still images in the standard image quality mode (p. 130)	
IMAGESIZE	● 1152 × 864	To record still images in 1152 × 864 size (p. 132)	MEMORY
	640 × 480	To record still images in 640 × 480 size	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	To record moving pictures in 320 × 240 size (p. 132)	VCR/PLAYER MEMORY
	160 × 112	To record moving pictures in 160 × 112 size	
 REMAIN	● AUTO	To display the remaining capacity of the “Memory Stick” in the following cases: • For 5 seconds after setting the POWER switch to MEMORY • For 5 seconds after inserting a “Memory Stick” into your camcorder in MEMORY, VCR or PLAYER mode • When the capacity of the “Memory Stick” is less than 1 minute in MEMORY mode • For 5 seconds after completing a moving picture recording	VCR/PLAYER MEMORY
	ON	To always display the remaining capacity of the “Memory Stick”	
PRINT MARK	ON	To write a print mark on the recorded still images you want to print out later (p. 182)	VCR/PLAYER MEMORY
	● OFF	To cancel print marks on still images	
PROTECT	ON	To protect selected images against accidental erasure (p. 177)	VCR/PLAYER MEMORY
	● OFF	Not to protect images	

Note on IMAGESIZE

If you set PIC MODE to MULTI SCRΝ, IMAGESIZE is automatically set to 640 × 480.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 SLIDE SHOW	—	To play back images in a continuous loop (p. 175)	MEMORY
DELETE ALL	—	To delete all the images (p. 180)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	To cancel formatting	MEMORY
	OK	To format an inserted “Memory Stick.” 1. Select FORMAT with the SEL / PUSH EXEC dial, then press the dial. 2. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. 3. After EXECUTE appears, press the SEL / PUSH EXEC dial. FORMATTING appears during formatting. COMPLETE appears when formatting is finished.	
PHOTO SAVE	—	To duplicate still images in the tape to “Memory Stick” (p. 157)	VCR/PLAYER
 9PIC PRINT	● RETURN	To cancel prints of split screen	MEMORY
	SAME	To make prints of same split screen (p. 184)	
	MULTI	To make prints of different split screen	
	MARKED	To make prints of images with print marks in recording order	
DATE/TIME	● OFF	To make prints without the recording date and time	MEMORY
	DATE	To make prints with the recording date	
	DAY&TIME	To make prints with the recording date and time (p. 184)	

Notes on formatting

- Supplied or optional “Memory Stick”s have been formatted at factory. Formatting with this camcorder is not required.
- Do not turn the POWER switch or press any button while the display shows “FORMATTING”.
- You cannot format the “Memory Stick” if the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.
- Format the “Memory Stick” if “ FORMAT ERROR” appears.

Formatting erases all information on the “Memory Stick”

Check the contents of the “Memory Stick” before formatting.

- Formatting erases sample images on the “Memory Stick.”
- Formatting erases the protected image data on the “Memory Stick.”

Note on PRINT SET

9PIC PRINT and DATE/TIME are displayed only when an external printer (supplied with DCR-TRV830E only) is connected to the intelligent accessory shoe.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 REC MODE	● SP	To record in the SP (Standard Play) mode	CAMERA VCR/PLAYER
	LP	To increase the recording time to 1.5 times the SP mode	
AUDIO MODE	● 12BIT	To record or play back in the 12-bit mode (two stereo sounds)	CAMERA VCR/PLAYER*
	16BIT	To record or play back in the 16-bit mode (the one stereo sound with high quality)	
 REMAIN	● AUTO	To display the remaining tape bar: • for about 8 seconds after your camcorder is turned on and calculates the remaining amount of tape • for about 8 seconds after a cassette is inserted and your camcorder calculates the remaining amount of tape • for about 8 seconds after ► is pressed in VCR or PLAYER mode • for about 8 seconds after DISPLAY is pressed to display the screen indicators • for the period of tape rewinding, forwarding or picture search in the VCR or PLAYER mode	CAMERA VCR/PLAYER
	ON	To always display the remaining tape bar	

Note on REC MODE

When you record on the standard 8  tape, your camcorder records in the SP mode even you select the LP mode in the menu settings. In this case, the indicator “8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC” appears on the screen. Use the Hi8  tapes for the LP mode.

Notes on the LP mode

- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing the tape on your camcorder. When you play back the tape on other camcorders or VCRs, noise may occur in images or sound.
- When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode, the playback image may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Note on AUDIO MODE

When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance in AUDIO MIX.

*To dub a tape to another VCR

You cannot select AUDIO MODE for tapes recorded in the Digital8  system. You, however, can select AUDIO MODE when you dub tapes recorded in the Hi8/standard 8 system to another VCR using the i.LINK cable.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 CLOCK SET	—	To set the date or time (p. 22)	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	To display selected menu items in normal size	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	2×	To display selected menu items at twice the normal size	
DEMO MODE	● ON	To make the demonstration appear	CAMERA
	OFF	To cancel the demonstration mode	
 DATA CODE	● DATE / CAM	To display date, time and recording data during playback	VCR/PLAYER MEMORY
	DATE	To display date and time during playback	
WORLD TIME	—	To set the clock to the local time. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to set a time difference. The clock changes by the time difference you set here. If you set the time difference to 0, the clock returns to the originally set time.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	To output the melody when you start/stop recording or when an unusual condition occurs on your camcorder	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	NORMAL	To output the beep instead of the melody	
	OFF	To cancel all sound including shutter sound	

Notes on DEMO MODE

- You cannot select DEMO MODE when a cassette is inserted in your camcorder.
- DEMO MODE is set to STBY (Standby) at the factory and the demonstration starts about 10 minutes after you have set the POWER switch to CAMERA without a cassette inserted. To cancel the demonstration, insert a cassette, set the POWER switch to other than CAMERA, or set DEMO MODE to OFF.
- When NIGHTSHOT is set to ON, the “NIGHTSHOT” indicator appears on the screen and you cannot select DEMO MODE in the menu settings.

Note on DATA CODE

Various setting when recorded are not displayed on the screen during MPEG movie playback (moving picture playback.)

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 COMMANDER	● ON	To activate the Remote Commander supplied with your camcorder	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	OFF	To deactivate the Remote Commander to avoid remote control misoperation caused by other VCR's remote control	
DISPLAY	● LCD	To show the display on the LCD screen and in the viewfinder	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	V-OUT/LCD	To show the display on the TV screen, LCD screen and in the viewfinder	
REC LAMP	● ON	To light up the camera recording lamp at the front of your camcorder	CAMERA MEMORY
	OFF	To turn the camera recording lamp off so that the subject is not aware of the recording	
VIDEO EDIT	—	To make programme and perform video editing (p. 86)	VCR/PLAYER
EDIT SET	—	To adjust and set the synchronicity of your camcorder and a VCR for dubbing in edit set mode (p. 86)	VCR/PLAYER
INDICATOR	● BL OFF	To turn off the backlight on display window	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	BL ON	To turn on the backlight	

Note

If you press DISPLAY with DISPLAY set to V-OUT/LCD in the menu settings, the picture from a TV or VCR will not appear on the screen even when your camcorder is connected to outputs on the TV or VCR. (Except when your camcorder is connected with the i.LINK cable)

In more than 5 minutes after removing the power source

The AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER and HiFi SOUND items are returned to their default settings.

The other menu items are held in memory even when the battery is removed.

Notes on INDICATOR

- When you select BL ON, battery life is reduced by about 3 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, BL ON is automatically selected.

Nederlands

Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel

● geeft de fabrieksinstelling aan.

Welke menu-onderdelen worden aangegeven, hangt af van de stand van de POWER schakelaar. Het scherm toont alleen de instellingen die u op dat moment kunt aanpassen.

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Werking	POWER schakelaar
 PROGRAM AE	—	Voor keuze van het belichtingsprogramma dat het best past bij de opname-omstandigheden (zie blz. 61).	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Voor toevoegen van speciale effecten zoals van speelfilms of TV-producties aan uw videobeelden (zie blz. 56).	CAMERA VCR/PLAYER
D EFFECT	—	Voor toevoegen van speciale effecten met behulp van de diverse digitale beeldeffectfuncties (zie blz. 58).	CAMERA VCR/PLAYER
AUTO SHTR	● ON	Voor automatisch inschakelen van de elektronische sluiters bij opnemen onder fel licht.	CAMERA MEMORY
	OFF	Om de elektronische sluiters niet automatisch te laten inschakelen, ook al bij opnemen onder fel licht.	

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Werking	POWER schakelaar
 SELFTIMER	● OFF	Om de zelfontspanner niet te gebruiken.	CAMERA MEMORY
	ON	Om de zelfontspanner wel te gebruiken.	
D ZOOM	● OFF	Voor uitschakelen van de digitale zoomfunctie. Nu kunt u tot 18× zoomen.	CAMERA
	36×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 18× tot 36× wordt digitaal gesimuleerd (zie blz. 29).	
	500×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 18× tot 500× wordt digitaal gesimuleerd (zie blz. 29).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Voor opnemen met de 16:9 breedbeeld-functie (zie blz. 52).	
STEADYSHOT	● ON	Voor het wegnemen van hinderlijke cameratrillingen.	CAMERA
	OFF	Voor uitschakelen van de SteadyShot beeldstabilisatie. Voor de meest natuurgetrouwe opnamen van een stilstaand onderwerp met de camcorder op statief.	
N.S. LIGHT	● ON	Voor nachtopnamen met de NightShot Light lamp (zie blz. 33).	CAMERA MEMORY
	OFF	Voor het uitschakelen van de NightShot functie.	
FLASH MODE	● ON	Om de flitser (los verkrijgbaar) te ontsteken, ongeacht het aanwezige licht.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Om de flitser automatisch te laten flitsen.	
	AUTO 	Om de flitser vóór de opname al te laten flitsen, om het rode-ogen effect te vermijden.	
FLASH LVL	HIGH	Voor een extra heldere flits.	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Voor normaal flitsen.	
	LOW	Voor een minder heldere flits.	

Betreffende de SteadyShot beeldstabilisatie

- Als de camera te sterk beweegt, zal het beeld ook met de SteadyShot functie niet voldoende gestabiliseerd worden.
- Bij gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan de SteadyShot beeldstabilisatie niet altijd goed werken.

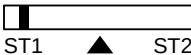
Bij uitschakelen van de SteadyShot beeldstabilisatie

De SteadyShot-uit indicator “” verschijnt. De camcorder zal nu niet (over)compenseren voor camera-bewegingen.

Betreffende de FLASH MODE en FLASH LVL flits-instellingen

- U zult de FLASH MODE en FLASH LVL flits-instellingen niet kunnen aanpassen als de (los verkrijgbare) flitser niet geschikt is voor deze FLASH MODE en FLASH LVL mogelijkheden.
- De FLASH MODE en FLASH LVL flits-instellingen worden alleen aangegeven als er een (los verkrijgbare) externe flitser is aangesloten op de intelligente accessoirechoen.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Werking	POWER schakelaar
 HiFi SOUND	● STEREO	Voor afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid.	VCR/PLAYER
	1	Voor luisteren naar het linker kanaal bij stereo opnamen of het eerste geluidsspoor bij tweetalige video-opnamen.	
	2	Voor luisteren naar het rechter kanaal bij stereo opnamen of het tweede geluidsspoor bij tweetalige video-opnamen.	
TBC*	● ON	Om “jitter” trillingen te verhelpen via tijdbasis-correctie.	VCR/PLAYER
	OFF	Om de trillingen niet te verhelpen. Zet de “TBC” tijdbasis-correctie “OFF” voor het afspelen van video-opnamen met ingelast geluid van een videospel e.d.	
De afkorting TBC staat voor “Time Base Corrector”.			
DNR*	● ON	Om storing in het beeld te verhelpen.	VCR/PLAYER
	OFF	Om hinderlijke nabeelden in erg beweeglijke video-opnamen te voorkomen.	
De afkorting DNR staat voor “Digital Noise Reduction”.			
AUDIO MIX	—	Voor instellen van de geluidsbalans van de stereo 1 en stereo 2 geluidskanalen. 	VCR/PLAYER
NTSC PB	● ON PAL TV	Voor het afspelen van video-opnamen op uw camcorder met weergave op een PAL-systeem TV-toestel.	VCR/PLAYER
	NTSC 4.43	Voor het weergeven van video-opnamen met het NTSC kleursysteem op een NTSC 4.43 TV-toestel.	
PB MODE	● AUTO	Voor automatisch instellen bij weergave op het systeem Hi8/standaard 8-mm of Digital8 	VCR/PLAYER
	 	Voor afspelen van een videocassette die is opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem, wanneer de camcorder het opnamesysteem niet automatisch juist instelt.	
A/V → DV OUT**	● OFF	Voor omzetten van digitale video-signalen in analoge videosignalen via uw camcorder.	VCR
	ON	Voor omzetten van analoge video-signalen in digitale videosignalen via uw camcorder.	

* Alleen beschikbaar bij het afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem.

** Alleen voor de DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E

Betreffende de AUDIO MIX instelling

- Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand kunt u de geluidsbalans niet bijregelen.
- De geluidsbalans is niet bij te regelen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.

Betreffende NTSC PB

Bij weergave op een multi-systeem TV-toestel kiest u de weergavestand die het beste beeld op het scherm oplevert.

Betreffende de PB MODE weergavesysteem-keuze

Deze instelling keert terug naar de oorspronkelijke fabrieksinstelling wanneer u:

- het batterijpak verwijdert of de stroomaansluiting verbreekt;
- de POWER schakelaar in een andere stand zet.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Werking	POWER schakelaar
 LCD BRIGHT	—	Om de helderheid van het LCD scherm bij te regelen met de SEL/PUSH EXEC instelknop.  Donkerder ← → Lichter	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het LCD scherm.	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	BRIGHT	Voor een extra helder LCD scherm.	
LCD COLOUR	—	Om de kleuren van het LCD scherm bij te regelen met de SEL/PUSH EXEC knop, aan de hand van de volgende instelbalk.  Minder fel ← → Fellere kleuren	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het zoekerbeeld.	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	BRIGHT	Voor een extra helder zoekerbeeld.	

Betreffende de LCD B.L. en VF B.L. schermhelderheid

- Wanneer u de "BRIGHT" instelling kiest, zal de gebruiksduur van het batterijpak bij opnemen ongeveer 10% korter zijn.
- Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt de schermhelderheid automatisch op "BRIGHT" ingesteld.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Om niet automatisch enkele stilstaande beelden achtereen op te nemen.	MEMORY
	CONTINUOUS	Om doorlopend op te nemen (zie blz. 137).	
	MULTI SCRN	Om 9 stilstaande beelden achtereen op te nemen (zie blz. 137).	
QUALITY	● SUPER FINE	Om stilstaande beelden op te nemen met de beste beeldkwaliteit.	VCR/PLAYER MEMORY
	FINE	Om stilstaande beelden op te nemen met de fijnere beeldkwaliteit.	
	STANDARD	Om stilstaande beelden op te nemen met de standaard beeldkwaliteit (zie blz. 130).	
IMAGESIZE	● 1152 × 864	Om stilstaande beelden op te nemen in het formaat van 1152 × 864 beeldpunten (zie blz. 132).	MEMORY
	640 × 480	Om stilstaande beelden op te nemen in het formaat van 640 × 480 beeldpunten.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Om bewegende beelden op te nemen in het formaat van 320 × 240 beeldpunten (zie blz. 132).	VCR/PLAYER MEMORY
	160 × 112	Om bewegende beelden op te nemen in het formaat van 160 × 112 beeldpunten.	
☐REMAIN	● AUTO	Om de resterende capaciteit van de “Memory Stick” alleen aan te geven in de volgende gevallen: • Gedurende 5 seconden nadat de POWER schakelaar in de MEMORY stand wordt gezet. • Gedurende 5 seconden na het insteken van een “Memory Stick” in de MEMORY, VCR of PLAYER stand. • Wanneer er minder dan 1 minuut capaciteit op de “Memory Stick” over is, in de MEMORY stand. • Gedurende 5 seconden na het opnemen van bewegende beelden.	VCR/PLAYER MEMORY
	ON	Voor het altijd aangeven van de resterende capaciteit van de “Memory Stick”.	
PRINT MARK	ON	Voor het markeren van de opgenomen stilstaande beelden die u later wilt afdrukken (zie blz. 182).	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Om de opgenomen stilstaande beelden niet te markeren voor afdrukken.	
PROTECT	ON	Voor het beveiligen van de opgenomen stilstaande beelden tegen per ongeluk wissen (zie blz. 177).	VCR/PLAYER MEMORY
	● OFF	Om de opgenomen stilstaande beelden niet te beveiligen tegen per ongeluk wissen.	

Betreffende de IMAGESIZE beeldformaat-instelling
Als u het onderdeel PIC MODE instelt op MULTI SCRN, dan wordt het IMAGESIZE beeldformaat automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Werking	POWER schakelaar
 SLIDE SHOW	—	Voor het weergeven van stilstaande beelden in een doorlopende fotoserie (zie blz. 175).	MEMORY
DELETE ALL	—	Voor het wissen van alle stilstaande beelden (zie blz. 180).	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Om niet door te gaan met formatteren.	MEMORY
	OK	Voor het formatteren (initialiseren) van een "Memory Stick". 1. Stel met de SEL/PUSH EXEC regelknop in op het onderdeel "FORMAT" en druk de regelknop in. 2. Stel weer met de SEL/PUSH EXEC regelknop in op "OK" en druk de regelknop in. 3. Wanneer de aanduiding "EXECUTE" op het scherm verschijnt, drukt u op de SEL/PUSH EXEC regelknop. Tijdens het formatteren geeft het scherm "FORMATTING" aan. Na afloop van het formatteren, verschijnt er "COMPLETE" op het scherm.	
PHOTO SAVE	—	Voor het dupliceren van stilstaande beelden van de band naar een "Memory Stick" (zie blz. 157).	VCR/PLAYER
 9PIC PRINT	● RETURN	Om het afdrukken van deelbeelden te annuleren.	MEMORY
	SAME	Voor afdrukken van dezelfde deelbeelden (zie blz. 184).	
	MULTI	Voor afdrukken van verschillende deelbeelden.	
	MARKED	Voor afdrukken van beelden met afdruk-markeringen in de opgenomen volgorde.	
DATE/TIME	● OFF	Voor afdrukken zonder de opnamedatum en -tijd.	MEMORY
	DATE	Voor afdrukken met de opnamedatum.	
	DAY&TIME	Voor afdrukken met de opnamedatum en de opnametijd (zie blz. 184).	

Opmerkingen over het formatteren

- Bijgeleverde en los verkrijgbare "Memory Stick"s zijn bij aflevering al geformatteerd. Als ze nieuw zijn, hoeft u ze voor het gebruik met deze camcorder niet te formatteren.
- Kom niet aan de POWER schakelaar en druk op geen enkele toets zolang er op het scherm "FORMATTING" wordt aangegeven.
- Het is niet mogelijk de "Memory Stick" te formatteren wanneer het wispreventienokje ervan in de "LOCK" stand is geschoven.
- Formateer de "Memory Stick" opnieuw als er een foutmelding "FORMAT ERROR" verschijnt.

Bij het formatteren worden alle eerder opgeslagen gegevens van de "Memory Stick" gewist
Controleer de inhoud van de "Memory Stick" alvorens u deze gaat formatteren.

- Bij het formatteren worden alle voorbeeld-bestanden van de "Memory Stick" gewist.
- Bij het formatteren worden ook alle beveiligde beeldgegevens van de "Memory Stick" gewist.

Betreffende de PRINT SET instellingen

De 9PIC PRINT en DATE/TIME instellingen worden alleen aangegeven als er een (alleen bijgeleverd bij de DCR-TRV830E) externe printer is aangesloten op de intelligente accessoirechoen.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Werking	POWER schakelaar
 REC MODE	● SP	Voor opnemen met de gewone SP (Standard Play) snelheid en speelduur.	CAMERA VCR/PLAYER
	LP	Om op elke videocassette anderhalf (1,5) maal zo lang op te kunnen nemen.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Voor opnemen of afspelen in de 12-bit stand (met twee stereo geluidskanalen).	CAMERA VCR/PLAYER*
	16BIT	Voor opnemen of afspelen in de 16-bit stand (voor enkele stereo met betere geluidskwaliteit).	
 REMAIN	● AUTO	Voor het in een balkje aangeven van de resterende speelduur/opnameduur: • gedurende ongeveer 8 seconden na het inschakelen van de camcorder, wanneer de resterende band wordt gemeten. • gedurende ongeveer 8 seconden na het insteken van een videocassette, wanneer de resterende band wordt gemeten. • gedurende ongeveer 8 seconden na het indrukken van de ► weergavetoets in de "VCR" of de "PLAYER" stand. • gedurende ongeveer 8 seconden na het indrukken van de DISPLAY toets op de afstandsbediening om de zoekeraanduidingen op het scherm te zien. • tijdens het beeldzoeken of het snel vooruit- of terugspoelen van de band in de "VCR" of de "PLAYER" stand.	CAMERA VCR/PLAYER
	ON	Als u de resterende speelduur voortdurend wilt laten aangeven.	

Betreffende de REC MODE opnamesnelheid

Bij opnemen op een standaard 8-mm **B** cassette zal uw camcorder altijd de SP opnamesnelheid aanhouden, ook al hebt u in het instelmenu gekozen voor de LP langspeelsnelheid. In dit geval verschijnt de aanduiding "8 mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC" op het scherm. Alleen op Hi8 **Hi8** videocassettes kunt u opnemen met de LP snelheid voor een langere speelduur.

Betreffende de LP langspeelsnelheid

- Een videoband die is opgenomen met de LP langspeel-snelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder. Als u een dergelijke videoband afspelt op een andere camcorder of videorecorder, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave wel eens vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Betreffende de AUDIO MODE geluidskeuze

Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand kunt u de geluidsbalans niet bijregelen met de AUDIO MIX functie.

*Voor kopiëren van video-opnamen naar een andere videorecorder

U kunt de AUDIO MODE niet kiezen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 **D** systeem. U kunt echter wel de AUDIO MODE kiezen voor het kopiëren van videocassettes die zijn opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem naar een andere videorecorder via een i.LINK kabel.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Werking	POWER schakelaar
 CLOCK SET	—	Voor instellen van de datum of tijd (zie blz. 22).	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met normale lettergrootte.	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	2×	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met dubbele lettergrootte.	
DEMO MODE	● ON	Om een demonstratie van de camcorder-functies te zien.	CAMERA
	OFF	Om de demonstratiefunctie uit te schakelen.	
 DATA CODE	● DATE/CAM	Voor aangeven van de opnamedatum en andere gegevens tijdens afspelen.	VCR/PLAYER MEMORY
	DATE	Voor aangeven van alleen de opnamedatum tijdens afspelen.	
WORLD TIME	—	Om de klok gelijk te zetten op de plaatselijke tijd. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het zone-tijdverschil in te stellen. De klok verspringt dan het gekozen aantal uren. Door instellen op 0 verkrijgt u weer de oorspronkelijk ingestelde tijd.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met uw camcorder.	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	NORMAL	Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van het wijsje.	
	OFF	Om bij de bediening geen bijgeluiden te horen, ook geen sluiterklik.	

Betreffende de demonstratiefunctie

- De DEMO MODE demonstratie kan niet worden ingeschakeld wanneer er een cassette in de camcorder aanwezig is.
- De DEMO MODE demonstratiefunctie is in de fabriek op de “STBY” paraatstand ingesteld. Dit houdt in dat de demonstratie automatisch begint, zo’n 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op “CAMERA” zet zonder dat er een cassette in de camcorder aanwezig is. Om de demonstratie te stoppen, plaatst u een cassette in de camcorder, zet u de POWER schakelaar in een andere stand dan “CAMERA”, of zet u de DEMO MODE menu-instelling in de “OFF” stand.
- Wanneer het onderdeel NIGHTSHOT op “ON” is gezet, verschijnt de aanduiding “NIGHTSHOT” op het scherm en dan kunt u in het instelmenu niet de DEMO MODE kiezen.

Betreffende de DATA CODE opnamegegevens

De diverse opnamegegevens kunnen niet op het scherm worden getoond tijdens MPEG filmweergave (het afspelen van bewegende beelden).

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ onderdeel	Instelling	Werking	POWER schakelaar
 COMMANDER	● ON	Om de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening in te schakelen.	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	OFF	Voor annuleren van de afstandsbediening, om fouten door gelijktijdig gebruik van een andere videorecorder-afstandsbediening te voorkomen.	
DISPLAY	● LCD	Voor weergave van beelden op het LCD scherm en in de zoeker.	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	V-OUT/LCD	Om alle beelden zowel op het TV-scherm als op het LCD scherm en in de zoeker weer te geven.	
REC LAMP	● ON	Om bij opnemen het camera-opnamelampje voorop de camcorder te laten oplichten.	CAMERA MEMORY
	OFF	Om het voorste camera-opnamelampje uit te schakelen zodat uw onderwerp niet kan zien of er wordt opgenomen of niet.	
VIDEO EDIT	—	Voor het samenstellen van een programma en het uitvoeren van de videomontage (zie blz. 86).	VCR/PLAYER
EDIT SET	—	Voor het synchroniseren van uw camcorder en videorecorder voor het kopiëren van geselecteerde bandopnamen (zie blz. 86).	VCR/PLAYER
INDICATOR	● BL OFF	Om de achtergrondverlichting van het uitleesvenster uit te schakelen.	CAMERA VCR/PLAYER MEMORY
	BL ON	Om de verlichting in te schakelen.	

Opmerking
Als u op de DISPLAY toets drukt terwijl het menu-onderdeel DISPLAY op “V-OUT/LCD” is ingesteld, zullen op het scherm geen beelden van een aangesloten TV of videorecorder verschijnen (behalve wanneer de camcorder op het betreffende apparaat is aangesloten via de i.LINK kabel).
Als de camcorder langer dan 5 minuten geen stroom krijgt
Dan worden de instellingen voor AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER en HiFi SOUND teruggesteld op de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.
De andere instellingen blijven ook zonder batterijpak in het geheugen van de camcorder bewaard.

Betreffende de INDICATOR uitleesvenster-verlichting
• In de “BL ON” stand zal de gebruiksduur van het batterijpak bij opnemen ongeveer 3% korter zijn.
• Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt automatisch de “BL ON” stand gekozen (uitleesvensterverlichting AAN).

Customizing Your Camcorder
Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Using “Memory Stick” – introduction

You can record and play back images on the “Memory Stick” supplied with your camcorder. You can easily play back, record or delete still images. You can exchange image data with other equipment such as your computer etc., using the USB cable for “Memory Stick” supplied with your camcorder.

On file format

Still image (JPEG)

Your camcorder compresses image data in JPEG format (extension .jpg).

Moving picture (MPEG)

Your camcorder compresses picture data in MPEG format (extension .mpg).

Typical image data file name

Still image

100-0001: This file name appears on the screen of your camcorder.

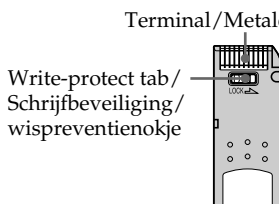
Dsc00001.jpg: This file name appears on the display of your computer.

Moving picture

MOV00001: This file name appears on the screen of your camcorder.

Mov00001.mpg: This file name appears on the display of your computer.

Before using “Memory Stick”



- You cannot record or erase images when the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.
- Depending on the model, the position and shape of the switch may be different.
- We recommend backing up important data.

Gebruik van de “Memory Stick” – inleiding

Op de “Memory Stick” die bij uw camcorder is bijgeleverd kunt u beelden opnemen om ze hiervanaf later weer te geven. Het weergeven, opnieuw opnemen en wissen van stilstaande beelden gaat zeer eenvoudig. De vastgelegde beelden zijn uitwisselbaar met andere apparatuur zoals een personal computer e.d. via de bij uw camcorder geleverde USB kabel voor de “Memory Stick” aansluiting.

Betreffende het bestandsformaat

Stilstaande beelden (JPEG)

Deze camcorder zorgt voor compressie van de beeldgegevens in het JPEG formaat (bestandsnaam-extensie .jpg).

Bewegende beelden (MPEG)

Deze camcorder zorgt voor compressie van de beeldgegevens in het MPEG formaat (met bestandsextensie .mpg).

Voorbeeld van een gegevensbestand

Stilstaand beeld

100-0001: Deze bestandsnaam verschijnt op het scherm van uw camcorder.

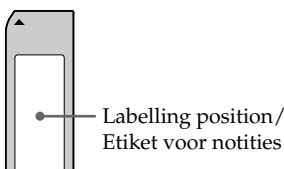
Dsc00001.jpg: Deze bestandsnaam verschijnt op het scherm van uw computer.

Bewegende beelden

MOV00001: Deze bestandsnaam verschijnt op het scherm van uw camcorder.

Mov00001.mpg: Deze bestandsnaam verschijnt op het monitorscherm van uw computer.

Bijzonderheden van de “Memory Stick”



- U kunt geen stilstaande beelden vastleggen of wissen zolang het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand is gezet.
- Afhankelijk van het model kan de plaats en de vorm van het schrijfbeveiligingsknopje of wispreventienokje ietwat verschillen.
- Als er belangrijke gegevens op een “Memory Stick” staan, is het aanbevolen deze op uw PC veilig te stellen.

Using “Memory Stick” – introduction

- Image data may be damaged in the following cases:
 - If you remove the “Memory Stick” or turn the power off while reading or writing
 - If you use “Memory Stick”s near static electricity or magnetic fields.
- Prevent metallic objects or your finger from coming into contact with the metal parts of the connecting section.
- Stick its label on the labelling position.
- Do not bend, drop or apply strong shock to “Memory Stick”s.
- Do not disassemble or modify “Memory Stick”s.
- Do not let “Memory Stick”s get wet.
- Do not use or keep “Memory Stick”s in locations that are:
 - Extremely hot such as in a car parked in the sun or under the scorching sun
 - Under direct sunlight
 - Very humid or subject to corrosive gases
- When you carry or store a “Memory Stick”, put it in its case.

“Memory Stick”s formatted by a computer

“Memory Stick”s formatted by Windows OS or Macintosh computers do not have a guaranteed compatibility with this camcorder.

Gebruik van de “Memory Stick” – inleiding

- De gegevens op een “Memory Stick” kunnen in de volgende gevallen beschadigd worden of verloren gaan:
 - Als u de “Memory Stick” verwijdert of de video-apparatuur uitschakelt tijdens het lezen of vastleggen van gegevens.
 - Als u de “Memory Stick” neerlegt in een magnetisch veld of op een plaats met veel statische elektriciteit.
- Raak het metalen gedeelte van de aansluitcontacten niet met uw vingers aan en zorg dat er geen andere metalen voorwerpen tegenaan komen.
- Plak het etiket alleen op het aangegeven gedeelte.
- Laat uw “Memory Sticks” niet vallen en ga er niet op zitten of staan.
- Probeer “Memory Sticks” niet te demonteren, te openen of aan te passen.
- Zorg dat uw “Memory Sticks” niet nat worden.
- Bewaar uw “Memory Sticks” niet op plaatsen met:
 - Hitte, zoals vlakbij een warmtebron of in een auto die in de zon geparkeerd staat;
 - Directe zonnestraling;
 - Veel vocht of corrosieve gassen of dampen.
- Voor het meenemen of bewaren van een “Memory Stick” bergt u deze in het bijbehorende doosje op.

“Memory Stick”s die zijn geformatteerd met een personal computer

De werking van een “Memory Stick” die is geformatteerd met een Windows computer of een Macintosh computer kan niet worden gegarandeerd voor deze camcorder.

Notes on image data compatibility

- Image data files recorded on “Memory Stick”s by your camcorder conform with the Design Rules for Camera File Systems universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). You cannot play back on your camcorder still images recorded on other equipment (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E or DSC-D700/D770) that does not conform with this universal standard. (These models are not sold in some areas.)
- If you cannot use the “Memory Stick” that has been used on other equipment, format the “Memory Stick” on your camcorder following the steps on page 113. Note that all images on the “Memory Stick” will be deleted if you format it.

“Memory Stick” and  are trademarks of Sony Corporation.

- Windows and ActiveMovie, DirectShow are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
- Macintosh and Mac OS, QuickTime are trademarks of Apple Computer, Inc.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies.

Furthermore, “™” and “®” are not mentioned in each case in this manual.

Betreffende de uitwisseling van beeldgegevens

- De beeldgegevens worden door uw camcorder op de “Memory Stick” vastgelegd volgens de “Design Rules for Camera File Systems” normen van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). U kunt op uw camcorder geen stilstaande beelden weergeven die zijn vastgelegd met andere apparatuur (DCR-TRV890E/TRV900/ TRV900E of DSC-D700/D770) die niet volgens deze normen werkt. (Deze modellen zijn niet overal verkrijgbaar.)
- Als een “Memory Stick” die met andere apparatuur is gebruikt niet meer goed werkt, kunt u die “Memory Stick” formatteren met uw camcorder volgens de aanwijzingen op blz. 122. Houd er wel rekening mee dat bij het formatteren alle beeldbestanden van de “Memory Stick” zullen verdwijnen.

“Memory Stick” en het  beeldmerk zijn handelsmerken van Sony Corporation.

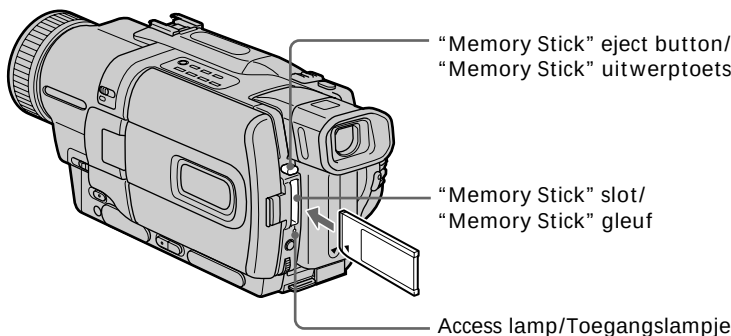
- Windows en ActiveMovie en DirectShow zijn handelsmerken van gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- Macintosh en Mac OS en QuickTime zijn gedeponeerde handelsmerken van Apple Computer, Inc.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven.

De aanduidingen “™” en “®” zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Using “Memory Stick” – introduction

Inserting “Memory Stick”

Insert a “Memory Stick” in the “Memory Stick” slot as far as it can go with the ▲ mark facing toward the “Memory Stick” slot as illustrated below.



To eject the “Memory Stick”

Press the “Memory Stick” eject button. The “Memory Stick” pops up.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or strike your camcorder because your camcorder is reading the data from the “Memory Stick” or recording the data on the “Memory Stick”. Do not turn the power off, eject the “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, the image data breakdown may occur.

If “ MEMORY STICK ERROR” is displayed The “Memory Stick” may be corrupted. If this occurs, use another “Memory Stick.”

Gebruik van de “Memory Stick” – inleiding

Insteken van een “Memory Stick”

Schuif de “Memory Stick” zo ver mogelijk in de “Memory Stick” gleuf, met het ▲ pijltje naar de gleuf toe gericht, zoals hieronder afgebeeld.

Uitnemen van de “Memory Stick”

Druk op de “Memory Stick” uitwerptoets. De “Memory Stick” springt dan vanzelf omhoog.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten, want de camcorder is nog bezig de gegevens van de “Memory Stick” te lezen of gegevens op de “Memory Stick” weg te schrijven. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de “Memory Stick” niet uit de houder. Anders kunnen de gegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als de aanduiding “ MEMORY STICK ERROR” verschijnt

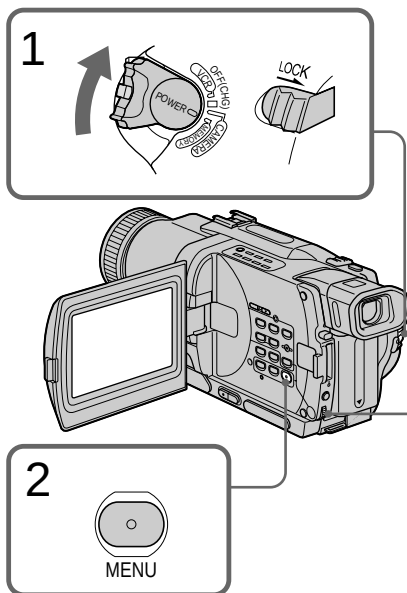
Dan is er iets ernstig mis met de “Memory Stick”. Gebruik in dat geval een andere “Memory Stick”.

Using “Memory Stick” – introduction

Selecting image quality mode

You can select image quality mode in still image recording. The default setting is SUPER FINE.

- (1) Set the POWER switch to VCR, PLAYER (DCR-TRV725E only) or MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to make the menu display appear.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select STILL SET, then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select QUALITY, then press the dial.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired image quality, then press the dial.

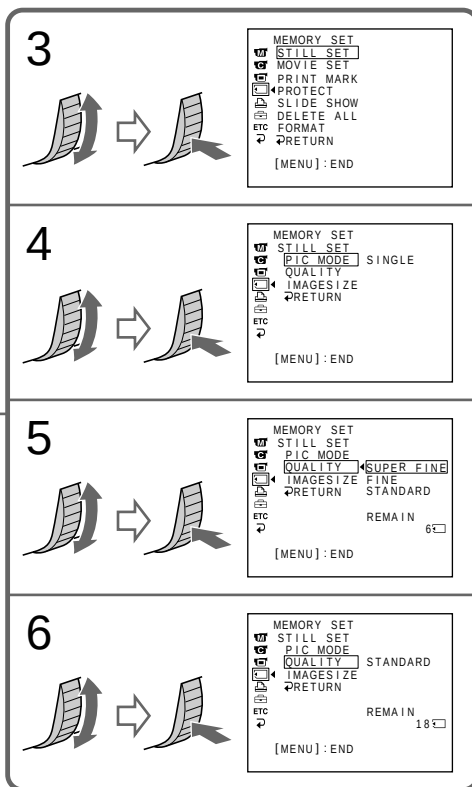


Gebruik van de “Memory Stick” – inleiding

Keuze van de beeldkwaliteit

Voor de opname van stilstandende beelden kunt u de beeldkwaliteit kiezen. De oorspronkelijke standaard-instelling is voor de betere SUPER FINE beeldkwaliteit.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “VCR” stand (of de “PLAYER” stand, alleen voor de DCR-TRV725E) of de “MEMORY” stand. Zorg eerst dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets om het keuzemenu te laten verschijnen.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het menu-onderdeel  en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op STILL SET en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het onderdeel “QUALITY” te kiezen en druk weer de regelknop in.
- (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste beeldkwaliteit te kiezen en leg deze vast met een druk op de regelknop.



Using “Memory Stick”
– introduction

Note
In some cases, changing the image quality mode may not affect the image quality, depending on the types of images you are shooting.

Image quality settings

Setting	Meaning
SUPER FINE (SFN)	This is the highest image quality in your camcorder. The number of still images you can record is less than in FINE mode. The image is compressed to about 1/3.
FINE (FINE)	Use this mode when you want to record high quality images. The image is compressed to about 1/6.
STANDARD (STD)	This is the standard image quality. The image is compressed to about 1/10.

Differences in image quality mode
Recorded images are compressed in JPEG format before being stored into memory. The memory capacity allotted to each image varies depending on the selected image quality mode and image size. Details are shown in the table below. (You can select 1152 × 864 or 640 × 480 image size in the menu settings.)

1152 × 864 image size

Image quality mode	Memory capacity
SUPER FINE	About 600 KB
FINE	About 300 KB
STANDARD	About 200 KB

640 × 480 image size

Image quality mode	Memory capacity
SUPER FINE	About 190 KB
FINE	About 100 KB
STANDARD	About 60 KB

Note on the image quality mode indicator
This is only displayed during recording.

Gebruik van de “Memory Stick”
– inleiding

Opmerking
In bepaalde gevallen kan de gekozen beeldkwaliteit niet veel verschil maken in de feitelijke scherpte en detaillering, afhankelijk van de complexiteit van het opgenomen beeld.

Beeldkwaliteit-instellingen

Instelling	Werking
SUPER FINE (SFN)	Dit is de beste beeldkwaliteit die uw camcorder kan leveren. Hiermee kunt u minder stilstaande beelden vastleggen dan in de FINE stand. De beeldgegevens worden gecomprimeerd tot ongeveer 1/3 van de oorspronkelijke hoeveelheid.
FINE (FINE)	Kies deze stand wanneer u de beelden wilt opnemen met de beste kwaliteit. De beeldgegevens worden tot ongeveer 1/6 gecomprimeerd.
STANDARD (STD)	Deze standaard-kwaliteit biedt kleinere bestanden. De beeldgegevens worden tot ongeveer 1/10 gecomprimeerd.

Verschillen in beeldkwaliteit
De opgenomen beelden worden gecomprimeerd volgens het JPEG formaat alvorens ze worden vastgelegd. De vereiste geheugencapaciteit voor elk beeldbestand verschilt afhankelijk van de gekozen beeldkwaliteit, en het beeldformaat. Zie hiervoor de onderstaande tabel. (Voor het beeldformaat kunt u kiezen uit 1152 × 864 beeldpunten of 640 × 480 beeldpunten, via het instelmenu.)

1152 × 864 beeldpunten

Beeldkwaliteit	Bestandsformaat
SUPER FINE	Ongeveer 600 KB
FINE	Ongeveer 300 KB
STANDARD	Ongeveer 200 KB

640 × 480 beeldpunten

Beeldkwaliteit	Bestandsformaat
SUPER FINE	Ongeveer 190 KB
FINE	Ongeveer 100 KB
STANDARD	Ongeveer 60 KB

Betreffende de beeldkwaliteit-aanduiding
Deze wordt alleen tijdens opnemen aangegeven.

“Memory Stick” operations
“Memory Stick” functions

Using “Memory Stick” – introduction

Selecting the image size

You can select either one of two image sizes.

Still images: 1152×864 or 640×480 .

The default setting is 1152×864 .

Moving pictures: 320×240 or 160×112

The default setting is 320×240 .

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to display the menu.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select STILL SET (still image) or MOVIE SET (moving picture), then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IMAGESIZE, then press the dial.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired image size, then press the dial.

The indicator changes as follows:

Still images:  1152 $\longleftrightarrow$  640
Moving pictures:  320 $\longleftrightarrow$  160

Gebruik van de “Memory Stick” – inleiding

Keuze van het beeldformaat

Voor alle beelden kunt u kiezen uit twee beeldformaten.

Stilstaande beelden: 1152×864 of 640×480

beeldpunten. De

oorspronkelijke instelling is 1152×864 beeldpunten.

Bewegende beelden: 320×240 of 160×112

beeldpunten. De

oorspronkelijke instelling is 320×240 beeldpunten.

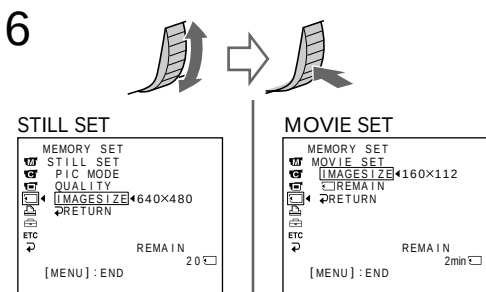
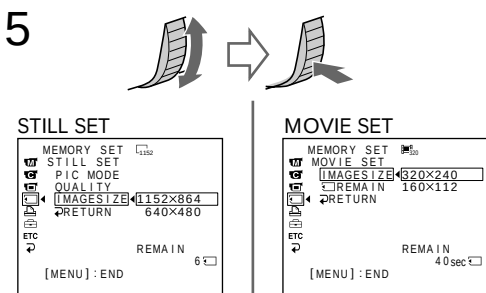
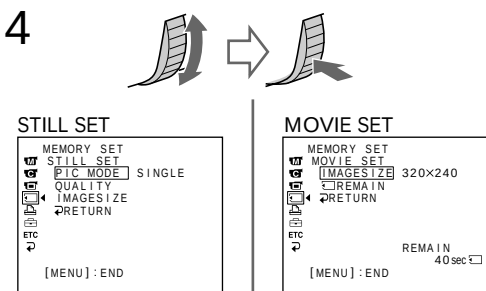
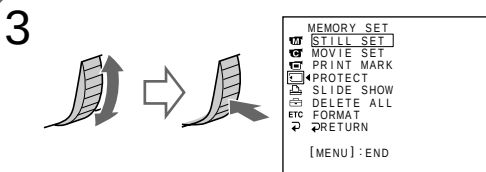
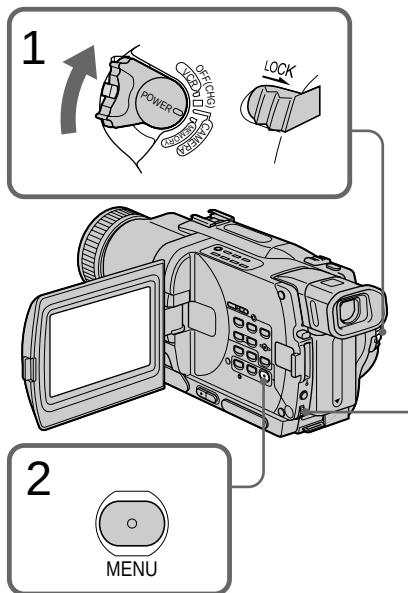
- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar rechts (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets om het keuzemenu te laten verschijnen.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram  en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, kies “STILL SET” (stilstaande beelden) of “MOVIE SET” (bewegende beelden) en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het onderdeel “IMAGESIZE” te kiezen en druk weer de regelknop in.
- (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gewenste beeldformaat te kiezen en leg dit vast met een druk op de regelknop.

De aanduiding verandert als volgt:

Stilstaande beelden:  1152 $\longleftrightarrow$  640
Bewegende beelden:  320 $\longleftrightarrow$  160

Using "Memory Stick" – introduction

Gebruik van de "Memory Stick" – inleiding



"Memory Stick" operations

"Memory Stick" functions

Using “Memory Stick” – introduction

Gebruik van de “Memory Stick” – inleiding

Image size settings		Beeldformaat-instellingen	
Setting/Instelling	Meaning/Werking	Indicator/Aanduiding	
		Recording/Opname	Playback/Weergave
1152 × 864	Records 1152 × 864 still images./ Opname van stilstaand beeld met 1152 × 864 beeldpunten.	 1152 SFN	
640 × 480	Records 640 × 480 still images./ Opname van stilstaand beeld met 640 × 480 beeldpunten.	 640 SFN	
320 × 240	Records 320 × 240 moving pictures./ Opname van bewegende beelden met 320 × 240 beeldpunten.	 320	
160 × 112	Records 160 × 112 moving pictures./ Opname van bewegende beelden met 160 × 112 beeldpunten.	 160	

Maximum recording time of moving pictures

Maximale opnameduur voor bewegende beelden

Image size/Beeldformaat	Maximum recording time/Maximale opnameduur
320 × 240	15 seconds/15 seconden
160 × 112	60 seconds/60 seconden

Note

When images recorded on a camcorder in 1152 × 864 size are played back on a unit that does not support that size, the full image may not appear.

Approximate number of still images you can record on a “Memory Stick”

The number of images you can record varies depending on which image quality mode and image size you select and the complexity of the subject.

Opmerking

Als een beeld dat is opgenomen op een camcorder in een formaat van 1152 × 864 beeldpunten wordt weergegeven op een apparaat dat niet geschikt is voor dat formaat, kan niet altijd het gehele beeld worden getoond.

Maximaal aantal stilstaande beelden dat kan worden vastgelegd op een “Memory Stick”, bij benadering

Het aantal beelden waarvoor ruimte is kan nogal verschillen, afhankelijk van de door u gekozen beeldkwaliteit en beeldformaat en de complexiteit van de opgenomen beelden.

4MB type (supplied)/4MB type (bijgeleverd):

Image size/Beeldformaat	640 × 480	1152 × 864
SUPER FINE (SFN)	20 images/20 beelden	6 images/6 beelden
FINE (FINE)	40 images/40 beelden	12 images/12 beelden
STANDARD	60 images/60 beelden	18 images/18 beelden

8MB type (optional)/8MB type (niet bijgeleverd):

Image size/Beeldformaat	640 × 480	1152 × 864
SUPER FINE (SFN)	40 images/40 beelden	12 images/12 beelden
FINE (FINE)	81 images/81 beelden	25 images/25 beelden
STANDARD (STD)	122 images/122 beelden	37 images/37 beelden

16MB type (optional)/16MB type (niet bijgeleverd):

Image size/Beeldformaat	640 × 480	1152 × 864
SUPER FINE (SFN)	82 images/82 beelden	25 images/25 beelden
FINE (FINE)	164 images/164 beelden	51 images/51 beelden
STANDARD (STD)	246 images/246 beelden	75 images/75 beelden

32MB type (optional)/32MB type (niet bijgeleverd):

Image size/Beeldformaat	640 × 480	1152 × 864
SUPER FINE (SFN)	164 images/164 beelden	52 images/52 beelden
FINE (FINE)	329 images/329 beelden	104 images/104 beelden
STANDARD (STD)	494 images/494 beelden	152 images/152 beelden

64MB type (optional)/64MB type (niet bijgeleverd):

Image size/Beeldformaat	640 × 480	1152 × 864
SUPER FINE (SFN)	329 images/329 beelden	104 images/104 beelden
FINE (FINE)	659 images/659 beelden	208 images/208 beelden
STANDARD (STD)	988 images/988 beelden	304 images/304 beelden

128MB type (optional)/128MB type (niet bijgeleverd):

Image size/Beeldformaat	640 × 480	1152 × 864
SUPER FINE (SFN)	659 images/659 beelden	208 images/208 beelden
FINE (FINE)	1319 images/1319 beelden	416 images/416 beelden
STANDARD (STD)	1978 images/1978 beelden	608 images/608 beelden

Approximate time of moving
pictures you can record on a
“Memory Stick”

The time of moving pictures you can record
varies depending on which image size you select
and the complexity of the subject.

Maximale opnameduur aan
bewegende beelden die u kunt
vastleggen op een “Memory Stick”,
bij benadering

De beschikbare opnameduur voor bewegende
beelden kan nogal verschillen, afhankelijk van
het door u gekozen beeldformaat en de
complexiteit van de opgenomen beelden.

Recording time/Opnameduur

“Memory Stick”	Picture size/Beeldformaat	
	160 × 112	320 × 240
4MB type (supplied)/4MB type (bijgeleverd)	2 min. 40 sec.	40 sec.
8MB (optional)/8MB type (niet bijgelverd)	5 min. 20 sec.	1 min. 20 sec.
16MB (optional)/8MB type (niet bijgelverd)	10 min. 40 sec.	2 min. 40 sec.
32MB (optional)/8MB type (niet bijgelverd)	21 min. 20 sec.	5 min. 20 sec.
64MB (optional)/8MB type (niet bijgelverd)	42 min. 40 sec.	10 min. 40 sec.
128MB (optional)/8MB type (niet bijgelverd)	85 min. 20 sec.	21min. 20sec

Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording

You can record still images on “Memory stick”s.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Keep pressing PHOTO lightly. The green ● mark stops flashing, then lights up. The brightness of the image and focus are adjusted, being targeted for the middle of the image and are fixed. Recording does not start yet.
- (3) Press PHOTO deeper. The image displayed on the screen will be recorded on the “Memory Stick.” Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

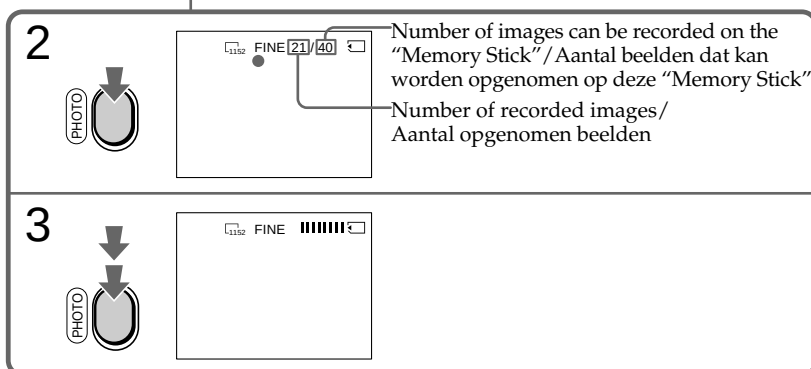
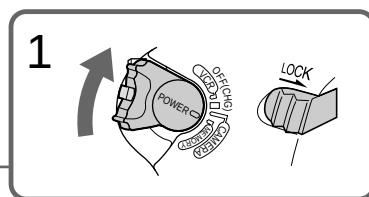
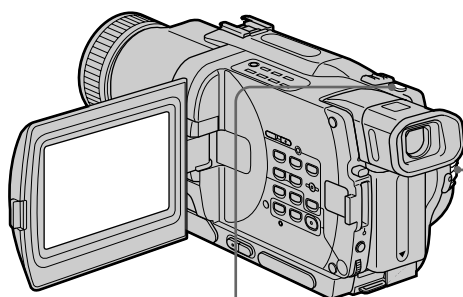
Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – MEMORY foto-opname

Met deze camcorder kunt u stilstaande beelden opnemen op een er in geplaatste “Memory Stick”.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt. Het groene ● teken stopt met knipperen en blijft branden. De helderheid en scherpstelling worden bijgesteld, met nadruk op het midden van het beeld, en worden vastgelegd. Het opnemen begint nog niet.
- (3) Druk nu de PHOTO toets steviger in. Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet wordt nu opgenomen op de “Memory Stick”. Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt.



Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording

Note

When recording still images at step 2 with PHOTO pressed lightly, the image momentarily flickers. This is not a malfunction.

When the POWER switch is set to MEMORY

The following functions do not work:

- Wide TV
- Digital zoom
- SteadyShot function
- SUPER NIGHTSHOT
- Fader
- Picture effect
- Digital effect
- Title
- Low lux mode (The indicator flashes.)
- Sports lesson mode (The indicator flashes.)

When you are recording a still image

You can neither turn off the power nor press PHOTO.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

When recording in MEMORY mode

The angle of view is a little increased than one in CAMERA mode.

Recording images continuously

You can record still images continuously. Select one of the two modes described below before recording.

Continuous mode [a]

When the image size is set to 1152×864 , you can record up to 4 images continuously.

When the image size is set to 640×480 , you can record up to 16 images continuously.

The number of recorded photos in continuous mode depends on the capacity of the “Memory Stick.”

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – MEMORY foto-opname

Opmerking

Wanneer voor het opnemen van een stilstaand beeld de PHOTO toets licht indrukt, kan er een flikkering in het beeld optreden. Dit is normaal en duidt niet op storing.

Met de POWER schakelaar in de MEMORY stand

De volgende functies zullen niet werken:

- Breedbeeld-opname
- Digitaal inzoomen
- Beeldstabilisatie
- SUPER NIGHTSHOT nachtopname
- In/uit-faden
- Digitale beeldeffecten
- Beeld/kleureffecten
- Titelfuncties
- Duisternis-belichtingsprogramma (De indicator knippert.)
- Sport-belichtingsprogramma (De indicator knippert.)

Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld

Nu kunt u de camcorder niet uitschakelen en heeft het indrukken van de PHOTO toets geen effect.

Bij indrukken van de PHOTO toets op de afstandsbediening

De camcorder zal dan onmiddellijk het beeld vastleggen dat op het scherm zichtbaar is wanneer u de toets indrukt.

Bij opnemen in de MEMORY stand

De beeldhoek zal hierbij iets breder zijn dan bij de CAMERA stand.

Doorlopend opnemen van een reeks stilstaande beelden

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereen opnemen. Kies hiervoor eerst een van de twee onderstaande opnamefuncties.

Continu-opnamefunctie [a]

Bij een gekozen beeldformaat van 1152×864 kunt u maximaal 4 beelden achtereen opnemen. Bij een gekozen beeldformaat van 640×480 kunt u maximaal 16 beelden achtereen opnemen, als fotoserie.

Het aantal foto's dat met de continu-opnamefunctie daadwerkelijk achtereen wordt opgenomen, hangt af van de beschikbare capaciteit op de “Memory Stick”.

Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording

Multi screen mode (Recording image size is 640 × 480) [b]

You can record 9 still images continuously on a single page.

[a]



While pressing down PHOTO, your camcorder continuously record maximum number of still images depending on the image size. When you stop pressing, the recording stops.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to make the menu display appear.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select STILL SET, then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PIC MODE, then press the dial.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired setting, then press the dial.
- (7) Press MENU to erase the menu display.
- (8) Press PHOTO deeper.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – MEMORY foto-opname

Multibeeld-opnamefunctie (bij een beeldformaat van 640 × 480) [b]

Hiermee kunt u 9 stilstaande beelden achtereen opnemen op een enkele geheugenpagina.

[b]

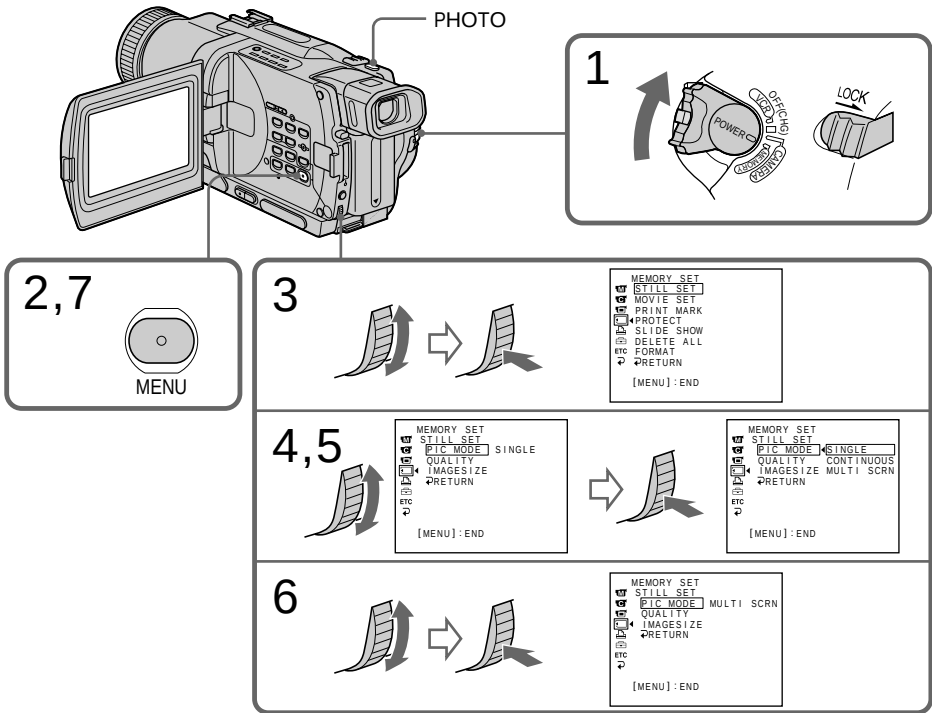


Terwijl u de PHOTO toets ingedrukt houdt, blijft de camcorder doorlopend een aantal stilstaande beelden opnemen, tot het maximum voor het gekozen beeldformaat. Wanneer u de toets loslaat, stopt het opnemen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar rechts (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets om het keuzemenu te laten verschijnen.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het menu-onderdeel  en druk de regelknop in.
- (4) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “STILL SET” en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op “PIC MODE” en druk de regelknop in.
- (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste instelling te kiezen en druk de regelknop in.
- (7) Druk op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
- (8) Druk nu de PHOTO toets dieper in.

Recording still images on
“Memory Stick”
– Memory Photo recording

Stilstaande beelden opnemen op
een “Memory Stick”
– MEMORY foto-opname



If the capacity of the “Memory Stick” becomes full
“FULL” appears on the screen and you cannot record still images on the “Memory Stick”.

Continuous shooting settings

Setting	Meaning (indicator on the screen)
SINGLE	Your camcorder shoots one image at a time. (no indicator)
CONTINUOUS	Your camcorder shoots up to 16 still images at about 0.5 sec intervals. ()
MULTI SCR	Your camcorder shoots 9 still images at about 0.5 sec intervals and displays the images on a single page divided into 9 boxes. Still images are recorded in 640 × 480 size. ()

Wanneer de geheugencapaciteit van de “Memory Stick” vol is
De aanduiding “FULL” verschijnt op het scherm en u kunt dan geen stilstaande beelden meer op de “Memory Stick” opnemen.

Instellingen voor de continu-opnamefuncties

Instelling	Werking (en aanduiding op het scherm)
SINGLE	De camcorder neemt maar één beeld tegelijk op. (geen aanduiding)
CONTINUOUS	De camcorder neemt maximaal 16 stilstaande beelden achtereenvolgend op, met tussenpozen van ongeveer 0,5 seconde. ()
MULTI SCR	De camcorder neemt 9 stilstaande beelden achtereenvolgend op met tussenpozen van 0,5 seconde en legt de beelden vast voor weergave op een enkele geheugenpagina met deelbeelden in 9 vakjes. Stilstaande beelden worden opgenomen in het 640 × 480 beeldformaat. ()

“Memory Stick” operations
“Memory Stick” functions

Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording

The number of images in continuous shooting
The number of images you can shoot
continuously varies depending on the image size
and the capacity of the “Memory Stick.”

When shooting with the self-timer function or
the Remote Commander

The camcorder automatically records up to the
maximum recordable number of still images.

Self-timer memory photo recording

You can record still images on “Memory Stick”s
with the self-timer. You can use the Remote
Commander for this operation.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make
sure that the LOCK is set to the left (unlock)
position.
- (2) Press MENU to display the menu settings in
the standby mode.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ,
then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select
SELFTIMER, then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON,
then press the dial.
- (6) Press MENU to make the menu settings
disappear.
- (7) Press PHOTO deeper.
Self-timer starts counting down from 10 with
a beep sound. In the last two seconds of the
countdown, the beep sound gets faster, then
recording starts automatically.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – MEMORY foto-opname

Aantal beelden bij de continu-opnamefunctie
Het aantal beelden dat voor een fotoserie
achtereen wordt opgenomen, hangt af van het
door u gekozen beeldformaat en de beschikbare
capaciteit van de “Memory Stick”.

Bij opnemen met de zelfontspanner of de
afstandsbediening

De camcorder neemt nu vanzelf het maximaal
aantal vast te leggen stilstaande beelden op.

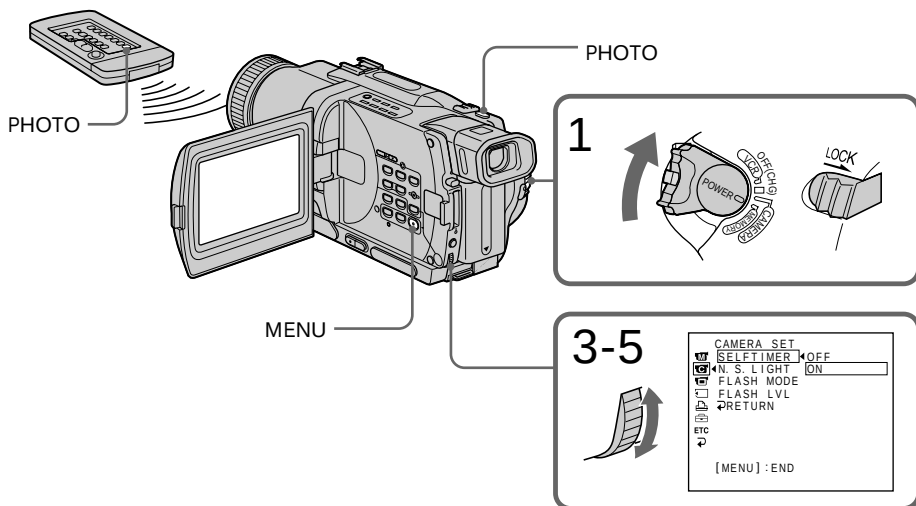
MEMORY foto-opname met de zelfontspanner

Voor het opnemen van een stilstaand beeld op
een “Memory Stick” kunt u ook de
zelfontspanner gebruiken. Bovendien kunt u de
zelfontspanner inschakelen met de
afstandsbediening.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY”
stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje
naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk in de opnamepauzestand op de MENU
toets om het instelmenu te zien.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om
in te stellen op het  pictogram en druk de
regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om
in te stellen op SELFTIMER en druk de
regelknop in.
- (5) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC
regelknop om in te stellen op “ON” en druk
de regelknop in.
- (6) Druk weer op de MENU toets om het
instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
- (7) Druk stevig op de PHOTO toets.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf
10, met telkens een pieptoon. In de laatste
twee seconden van het aftellen klinken de
pieptonen korter achtereen en dan begint
automatisch het opnemen.

Recording still images on "Memory Stick" – Memory Photo recording

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – MEMORY foto-opname



To record moving pictures on
"Memory Stick"s with the self-timer
Press START/STOP in step 7. To cancel the
recording, press START/STOP again.

To cancel self-timer recording
Set SELFTIMER to OFF in the menu settings
while your camcorder is in the standby mode.
You cannot cancel self-timer recording with
Remote Commander.

Note

The self-timer recording mode is automatically
cancelled when:

- Self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG), VCR
or PLAYER (DCR-TRV725E only).

To check the image to be recorded

You can check the image with pressing PHOTO
lightly, then press it deeper to start the self-timer
recording.

Bewegende beelden opnemen op
een "Memory Stick" met de
zelfontspanner

Druk bij stap 7 op de START/STOP toets. Om de
opname te annuleren, drukt u nogmaals op de
START/STOP toets.

Uitschakelen van de zelfontspanner-
opname

Zet het menu-onderdeel SELFTIMER in de
"OFF" stand, met de camcorder in de
opnamepauzestand.

U kunt de zelfontspanner-opname niet met de
afstandsbediening uitschakelen.

Opmerking

De zelfontspannerfunctie wordt automatisch
uitgeschakeld, wanneer:

- de zelfontspanner-opname beëindigd is;
- de POWER schakelaar op "OFF (CHG)",
"VCR" of "PLAYER" (alleen voor de DCR-
TRV725E) wordt gezet.

Controleren van het op te nemen beeld

U kunt het beeld voor opname controleren door
de PHOTO toets licht in te drukken, om dan als
het in orde is dieper door te drukken zodat het
beeld wordt opgenomen.

Recording an image from a tape as a still image

Your camcorder can read moving image data recorded on a tape and record it as a still image on a "Memory Stick."

Your camcorder can also take in moving image data through the input connector and record it as a still image on a "Memory Stick."

Before operation

Insert a recorded tape and a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).
- (2) Press ►. The image recorded on the tape is played back.
- (3) Keep pressing PHOTO lightly until the image from the tape freezes. "CAPTURE" appears on the screen. Recording does not start yet.
- (4) Press PHOTO deeper. The image displayed on the screen will be recorded on the "Memory Stick." Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

Overnemen van een scène van een videocassette als stilstaand beeld

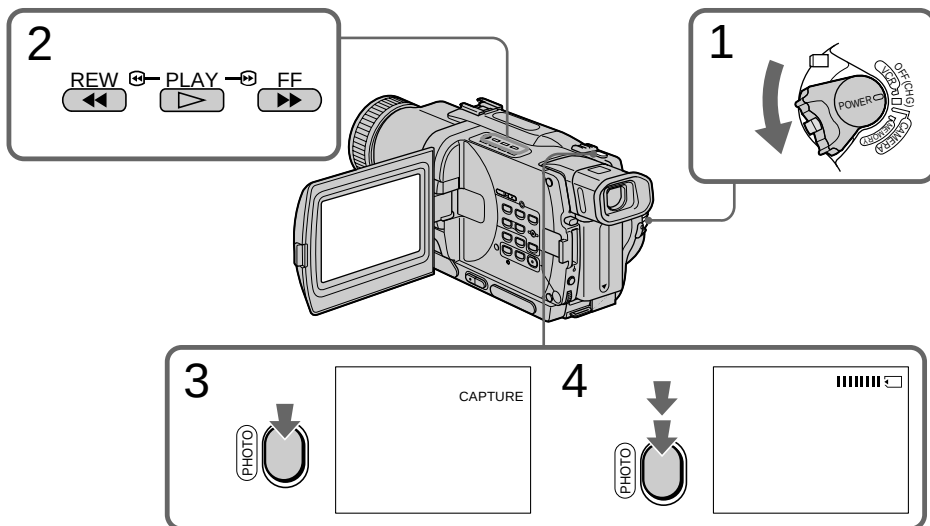
Uw camcorder kan de gegevens van bewegende beelden die op een cassette zijn opgenomen lezen en deze vastleggen als stilstaand beeld op een "Memory Stick".

Bovendien kan de camcorder ook bewegende beeldgegevens die binnenkomen via de ingangsaansluiting opnemen en vastleggen als een stilstaand beeld op een "Memory Stick".

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een opgenomen cassette en een voor opnemen geschikte "Memory Stick" in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" of de "PLAYER" stand (alleen voor de DCR-TRV725E).
- (2) Druk op de ► weergavetoets. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
- (3) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt tot het beeld van de cassette blijft stilstaan. De aanduiding "CAPTURE" verschijnt op het scherm. Het opnemen begint nog niet.
- (4) Druk nu de PHOTO toets steviger in. Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet wordt nu opgenomen op de "Memory Stick". Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt.



Recording an image from a tape as a still image

Note

You cannot record the image played back using NTSC PB function.

Image size of still images

Image size is automatically set to 640 × 480.

When the access lamp is lit or flashing
Do not shake or strike the unit. Also do not turn the power off, eject the “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, an image data breakdown may occur.

If appears on the screen

The inserted “Memory Stick” is incompatible with your camcorder because its format does not conform with your camcorder. Check the format of the “Memory Stick.”

If you press PHOTO lightly in the playback mode

Your camcorder stops momentarily.

Sound recorded on a tape

You cannot record the audio from a tape.

Titles superimposed on tapes

You cannot record the titles on the “Memory Stick.” However, you can record titles which have already been recorded on tapes.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

Recording a still image from other equipment

– DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only

Before operation

Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Play back the recorded tape, or turn the TV on to see the desired programme.
The image from TV or VCR appears on the screen of your camcorder.
- (3) Follow the steps 3 and 4 on page 142.

Overnemen van een scène van een videocassette als stilstaand beeld

Opmerking

U kunt geen beelden overnemen die worden weergegeven met de NTSC PB weergavefunctie.

Beeldformaat van de stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert
Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de “Memory Stick” niet uit de houder. Anders kunnen de gegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als de  aanduiding verschijnt op het scherm
Dan is de geplaatste “Memory Stick” niet geschikt voor opnemen met deze camcorder. Vervang de “Memory Stick” door een die wel het juiste formaat aanhoudt.

Als u tijdens afspelen licht op de PHOTO toets drukt

Dan zal de camcorder het afspelen even onderbreken.

Geluid van de opnamen op de cassette

Bij deze opnamefuncties kan het geluid niet worden overgenomen van de cassette.

Titels die zijn opgenomen op de cassette

U kunt niet rechtstreeks titelbeelden vastleggen op een “Memory Stick”. U kunt echter wel titels die al zijn opgenomen op een cassette daarvan overnemen.

Bij indrukken van de PHOTO toets op de afstandsbediening

De camcorder zal dan onmiddellijk het beeld vastleggen dat op het scherm zichtbaar is wanneer u de toets indrukt.

Overnemen van een stilstaand beeld vanaf andere video-apparatuur

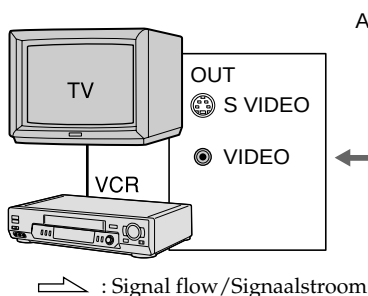
– Alleen met de DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E

Alvorens de camcorder te bedienen
Zet het onderdeel DISPLAY op “LCD” in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is “LCD”.)

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “VCR” stand.
- (2) Start de weergave van de videocassette met de over te nemen opnamen of schakel het TV-toestel in om het gewenste programma te zien.
De beelden van de TV of de videorecorder verschijnen nu op het scherm van uw camcorder.
- (3) Volg de aanwijzingen 3 en 4 op blz. 142.

Recording an image from a tape as a still image

Using the A/V connecting cable



Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video jack on the VCR or the TV.

If your TV or VCR has an S video jack

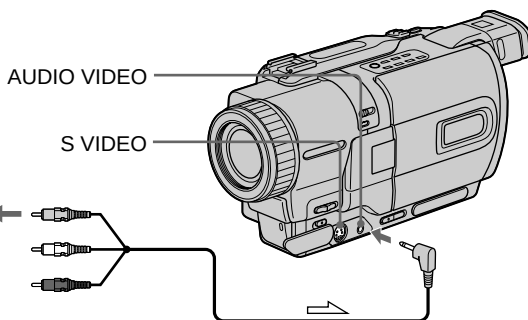
Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures.

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR.

Overnemen van een scène van een videocassette als stilstaand beeld

Via aansluiting met het audio/video-aansluitsnoer



Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-uitgang van de videorecorder of het TV-toestel.

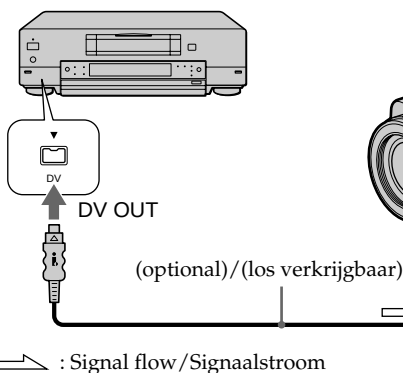
Als uw videorecorder beschikt over een S-video aansluitbus

Maak de aansluitingen dan met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) voor de beste beeldkwaliteit.

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van de camcorder enerzijds en uw TV-toestel of videorecorder anderzijds.

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)



Via aansluiting met een i.LINK aansluitsnoer (DV aansluitsnoer)

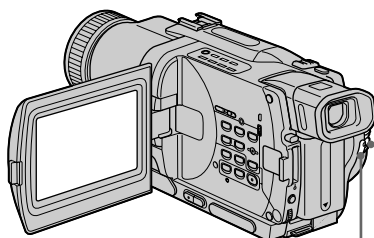
Recording moving pictures on "Memory Stick"s – MPEG movie recording

You can record moving pictures with sound on "Memory Stick"s.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. When IMAGESIZE in the menu settings is set to 160×112 , the maximum recording time is 60 seconds. However, when IMAGESIZE in the menu settings is set to 320×240 , the maximum recording time is 15 seconds.



Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick" – MPEG filmopname

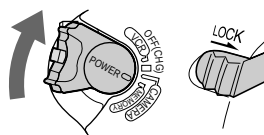
U kunt bewegende beelden met geluid opnemen op een "Memory Stick".

Alvorens de camcorder te bedienen

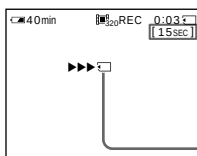
Plaats een voor opnemen geschikte "Memory Stick" in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar rechts (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de START/STOP toets. Uw camcorder begint met opnemen. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder licht op. Als het onderdeel IMAGESIZE in het instelmenu is ingesteld op 160×112 , zal de maximale opnameduur 60 seconden bedragen. Als het IMAGESIZE beeldformaat echter op 320×240 is ingesteld, zal de maximale opnameduur slechts 15 seconden zijn.

1



2



Recording time can be recorded on the "Memory Stick"/
Maximale opnameduur voor opnemen op de "Memory Stick"

This indicator is displayed for 5 seconds after pressing START/STOP. This indicator is not recorded./
Deze aanduiding verschijnt 5 seconden lang na indrukken van de START/STOP toets. De aanduiding wordt niet opgenomen.

To stop recording

Press START/STOP.

Stoppen met opnemen

Druk weer op de START/STOP toets.

Recording moving pictures on “Memory Stick”s – MPEG movie recording

Note

Sound is recorded in monaural.

When the POWER switch is set to MEMORY

The following functions do not work:

- Wide TV
- Digital zoom
- SteadyShot function
- SUPER NIGHTSHOT
- Fader
- Picture effect
- Digital effect
- Title
- Low lux mode (The indicator flashes.)
- Sports lesson mode (The indicator flashes.)

When recording in MEMORY mode

The angle of view is a little increased than one in CAMERA mode.

When using an external flash (optional)

Turn the power of the external flash off when recording moving pictures on “Memory Stick”s. Otherwise, the charging sound for the flash may be recorded.

During recording on “Memory Stick”

Do not eject the cassette tape from your camcorder. During ejecting the tape, sound is not recorded on the “Memory Stick.”

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

Opmerking

Het geluid wordt in mono opgenomen.

Met de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand

De volgende functies zullen niet werken:

- Breedbeeld-opname
- Digitaal inzoomen
- Beeldstabilisatie
- SUPER NIGHTSHOT nachtopname
- In/uit-faden
- Beeld/kleureffecten
- Digitale beeldeffecten
- Titelfuncties
- Duisternis-belichtingsprogramma (De indicator knippert.)
- Sport-belichtingsprogramma (De indicator knippert.)

Bij opnemen in de MEMORY stand

De beeldhoek zal iets breder zijn dan bij de CAMERA stand.

Bij gebruik van een externe flitser (niet bijgeleverd)

Schakel de stroom voor een externe flitser uit wanneer u bewegende beelden gaat opnemen op een “Memory Stick”. Anders kan de hoge fluittoon die klinkt bij het opladen van de flitser ook worden opgenomen.

Tijdens het opnemen op de “Memory Stick”

Probeer niet de videocassette uit de camcorder te verwijderen. Tijdens het uitschuiven van de cassette zal er geen geluid worden opgenomen op de “Memory Stick”.

Bewegende beelden overnemen van een videocassette

Uw camcorder kan de gegevens van bewegende beelden die zijn opgenomen op een videocassette hiervan aflezen en ze vastleggen als bewegende beelden op een "Memory Stick". Bovendien kan uw camcorder ook de gegevens van bewegende beelden die binnenkomen via de ingangsaansluiting verwerken en deze vastleggen als bewegende beelden op een "Memory Stick".

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een opgenomen videocassette in uw camcorder.
- Plaats een voor opnamen geschikte "Memory Stick" in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand (of de PLAYER stand, alleen voor de DCR-TRV725E).
- (2) Druk op de ► weergavetoets. De beelden die zijn opgenomen op de videocassette worden dan weergegeven. Druk op de || pauzetoets bij het punt vanwaar u de bandopnamen wilt overnemen.
- (3) Druk op de START/STOP toets om te beginnen met opnemen.
Als het onderdeel IMAGESIZE in het instelmenu is ingesteld op 160 × 112, zal de maximale opnameduur 60 seconden bedragen. Als het IMAGESIZE beeldformaat echter op 320 × 240 is ingesteld, zal de maximale opnameduur slechts 15 seconden zijn.

Stoppen met opnemen

Druk weer op de START/STOP toets.

Opmerkingen

- Geluid dat met een bemonsteringsfrequentie van 48 kHz op de band is opgenomen zal worden omgezet naar 32 kHz bij het overnemen van beelden van een videocassette naar een "Memory Stick".
- Geluid dat is opgenomen in stereo zal bij het overnemen van de bandopnamen worden omgezet naar mono geluid.
- U kunt geen beelden overnemen die worden weergegeven met de NTSC PB weergevefunctie.

"Memory Stick" operations
"Memory Stick" functions

Notes

- Sound recorded in 48 kHz is converted to one in 32 kHz when recording images from a tape to "Memory Stick"s.
- Sound recorded in stereo is converted to monaural sound when recording from tapes.
- You cannot record the image played back using NTSC PB function.

Recording moving pictures from a tape

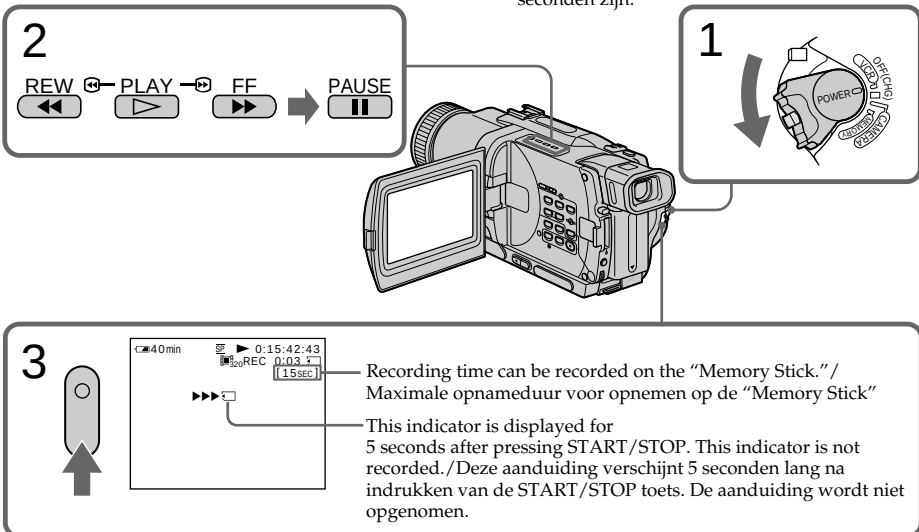
Your camcorder can read moving picture data recorded on a tape and record it as a moving picture on a "Memory Stick." Your camcorder can also take in moving picture data through the input connector and record it as a moving picture on a "Memory Stick."

Before operation

- Insert a recorded tape into your camcorder.
- Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).
- (2) Press ►. The picture recorded on the tape is played back. And press || at the scene where you want to start recording from.
- (3) Press START/STOP.

When IMAGESIZE in the menu settings is set to 160 × 112, the maximum recording time is 60 seconds. However, when IMAGESIZE in the menu setting is set to 320 × 240, the maximum recording time is 15 seconds.



To stop recording

Press START/STOP.

Recording time can be recorded on the "Memory Stick." / Maximale opnameduur voor opnamen op de "Memory Stick"

This indicator is displayed for 5 seconds after pressing START/STOP. This indicator is not recorded. / Deze aanduiding verschijnt 5 seconden lang na indrukken van de START/STOP toets. De aanduiding wordt niet opgenomen.

Recording moving pictures from a tape

When the access lamp is lit or flashing
Do not shake or strike the unit. As well do not turn the power off, eject a "Memory Stick" or remove the battery pack. Otherwise, the image data breakdown may occur.

Data code recorded on a tape

You cannot record the data code recorded on a tape.

If "AUDIO ERROR" is displayed

Sound that cannot be recorded by your camcorder has been recorded. Connect the A/V connecting cable to input images from an external unit used to play back the image.

The picture may be recorded on the "Memory Stick" incorrectly if:

- You turn the POWER switch during recording
- You press any video control buttons during recording
- Between the scene recorded in the Digital8 system and in the Hi8/standard 8 system

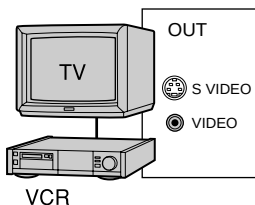
Recording a moving picture from other equipment

Before operation

Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).
- (2) Play back the recorded tape, or turn the TV on to see the desired programme.
The image of the other equipment is displayed on the screen.
- (3) Follow step 3 on page 147.

Using the A/V connecting cable



— : Signal flow/Signaalstroom

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video jack on the VCR or the TV.

Bewegende beelden overnemen van een videocassette

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert
Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de "Memory Stick" niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Opnamegegevens die zijn vastgelegd op de videocassette

U kunt de opnamegegevens niet van een videocassette overnemen.

Als de aanduiding "AUDIO ERROR" verschijnt
Dan zijn er geluidsopnamen aangetroffen die uw camcorder niet kan verwerken.

Sluit het audio/video-aansluitsnoer aan om de beelden over te nemen van het externe apparaat dat wordt gebruikt voor de beeldweergave.

De beelden kunnen niet naar behoren op de "Memory Stick" worden vastgelegd:

- als u tijdens het opnemen de POWER schakelaar om zet;
- als u tijdens het opnemen een van de bandlooptoetsen indrukt;
- bij een overgang tussen beelden die zijn opgenomen met het Digital 8 systeem en beelden opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem.

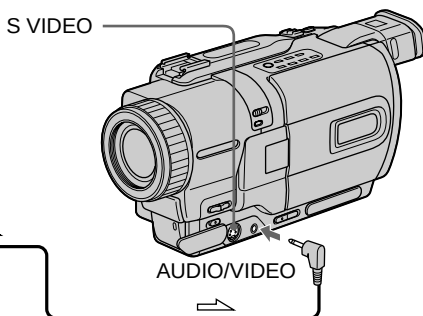
Overnemen van bewegende beelden vanaf andere video-apparatuur

Alvorens beelden te gaan overnemen

Zet het onderdeel DISPLAY op "LCD" in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand (of de "PLAYER" stand, alleen voor de DCR-TRV725E).
- (2) Start de weergave van de videocassette met de gewenste opnamen of schakel het TV-toestel in om het gewenste programma te zien.
De beelden van de aangesloten apparatuur worden nu ook weergegeven op het scherm.
- (3) Ga te werk volgens aanwijzing 3 op blz. 147.

Opnemen via het audio/video-aansluitsnoer

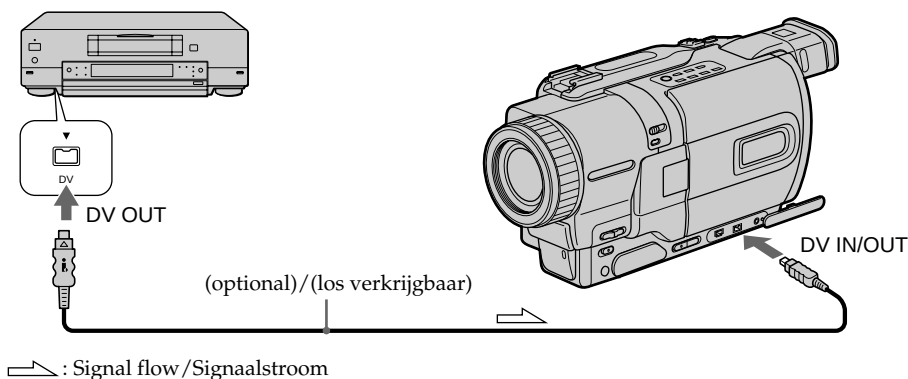


Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-uitgang van de videorecorder of het TV-toestel.

Recording moving pictures from a tape

If your TV or VCR has an S video jack
Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures.
With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.
Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR.

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)



Note

The “” may flash in the following instances. If this happens, eject and insert “Memory Stick” again, and record distortion-free images.

- When recording on a tape in a poor recording state, for example, on a tape that has been repeatedly used for dubbing
- When attempting to input images that are distorted due to poor radio wave reception when a TV tuner unit is in use
- Between scenes or in the various playback modes on the tape recorded in Hi8/standard 8 system

During recording on “Memory Stick”

Do not eject the cassette tape from your camcorder. During ejecting the tape, sound is not recorded on the “Memory Stick.”

Bewegende beelden overnemen van een videocassette

Als uw TV-toestel of videorecorder beschikt over een S-video ingangsaansluiting
Maak de aansluiting dan met een S-video aansluitsnoer (niet bijgeleverd) voor de beste beeldkwaliteit.

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.
Sluit het S-video snoer (niet bijgeleverd) aan op de S-video stekkerbussen van uw camcorder enerzijds en uw TV-toestel of videorecorder anderzijds.

Via aansluiting met een i.LINK kabel (DV aansluitsnoer)

Opmerking

- In de volgende gevallen kan de “” indicator gaan knipperen. Dan kunt u de “Memory Stick” beter even uitnemen en dan weer insteken, om storingsvrije beelden op te nemen.
- Bij opnemen vanaf een cassette die in minder goede staat verkeert, zoals bijvoorbeeld een cassette die al veelvuldig voor videomontage is gebruikt.
 - Als er veel storing in de inkomende beelden is, bijvoorbeeld van kwalitatief mindere TV-ontvangst door interferentie.
 - Tussen de scènes of bij weergave met een speciale afspeelfunctie van een cassette die is opgenomen met de Hi8/standaard 8-mm systeem.

Tijdens het opnemen op de “Memory Stick”
Probeer niet de videocassette uit de camcorder te verwijderen. Tijdens het uitschuiven van de cassette zal er geen geluid worden opgenomen op de “Memory Stick”.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

You can superimpose a still image you have recorded on the “Memory Stick” on top of the moving image you are recording. You can record the superimposed images on a tape or a “Memory Stick.” (However, you can record only superimposed still images on the “Memory Stick”.)

M. CHROM (Memory chroma key)

You can swap a blue area of a still image such as an illustration or a frame with a moving image.

M. LUMI (Memory luminance key)

You can swap a brighter area of a still image such as a handwritten illustration or title with a moving image. Record a title on the “Memory Stick” before a trip or event for convenience.

C. CHROM (Camera chroma key)

You can superimpose a moving image on top of a still image such as an image can be used as background. Shoot the subject against a blue background. The blue area of the moving image will be swapped with a still image.

M. OVERLAP* (Memory overlap)

You can make a moving image fade in on top of a still image recorded on the “Memory Stick” as the overlap function.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met andere beelden – MEMORY MIX

U kunt een stilstaand beeld dat werd opgeslagen op een “Memory Stick”, weergeven over de bewegende beelden die u met de camcorder opneemt. Zo kunt u dubbelbeelden opnemen op de band of op een “Memory Stick”. (U kunt echter alleen dubbelbeeld met stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick”.)

M. CHROM (Memory chromakey)

In een blauw gedeelte van het stilstaande beeld kunt u de bewegende beelden laten verschijnen, zodat de beweging door een stilstaand beeldkader of omlijsting wordt omgeven.

M. LUMI (Memory luminancekey)

In een erg helder gedeelte van een stilstaande beeld, zoals de achtergrond van een met de hand geschreven of getekende titelkaart, kunt u de bewegende beelden laten verschijnen. Voor gebruik op vakantie e.d. kunt u het best van tevoren uw titelbeeld op een “Memory Stick” vastleggen.

C. CHROM (Camera chromakey)

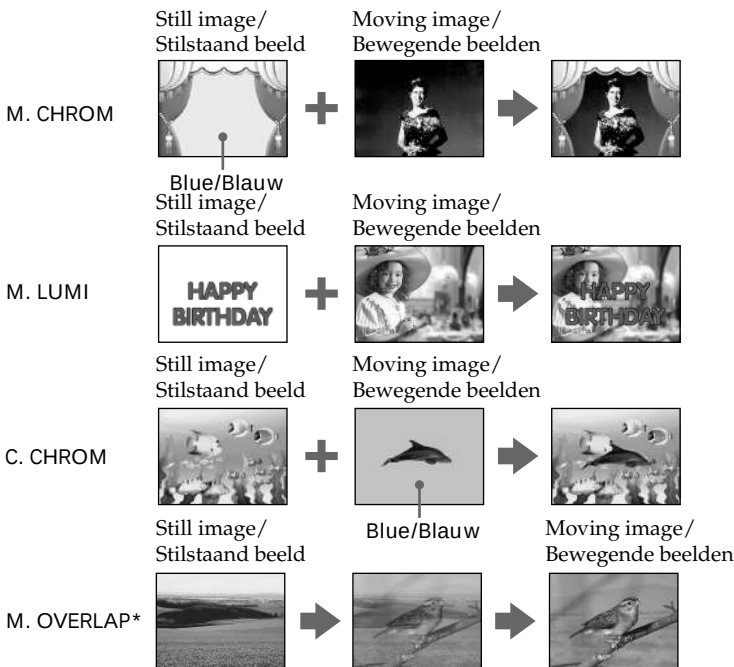
Als originele achtergrond voor bewegende beelden kunt u een stilstaand beeld van uw keuze gebruiken. Neem het bewegende onderwerp op tegen een blauwe achtergrond. Dan kunt u de blauwe achtergrond vervangen door het stilstaande beeld van uw keuze.

M. OVERLAP* (Memory overlap)

Hiermee kunt u een bewegend beeld laten in-faden over een stilstaand beeld heen dat was vastgelegd op een “Memory Stick”, als overlappend beeld.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met andere – MEMORY MIX



* The superimposed image using Memory overlap function can be recorded on tapes only.

* Dubbelbeelden die u samenstelt met de geheugen-overlappending kunt u enkel op de band opnemen.

Recording superimposed images on a tape

Before operation

- Insert a Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tape for recording into your camcorder.
- Insert a "Memory Stick" is recorded still images into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA.
- (2) Press MEMORY MIX in the standby mode.
The last recorded or last composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.
- (3) Press MEMORY+/- to select the still image you want to superimpose.
To see the previous image, press MEMORY-.
To see the next image, press MEMORY+.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode.
The mode changes as follows:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

(Continued on the following page)

Samengestelde dubbelbeelden op de band opnemen

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een voor opnemen geschikte Hi8 **Hi8** / Digital8 **D** videocassette in uw camcorder.
- Plaats een "Memory Stick" met de over te nemen stilstaande beelden in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.
- (2) Druk in de opnamepauzestand op de MEMORY MIX toets. Het laatst opgenomen of laatst samengestelde beeld verschijnt nu onderin het scherm als een miniatuur "duimnagelschets".
- (3) Druk op de MEMORY +/- toets om in te stellen op het stilstaande beeld dat u met de bewegende beelden wilt samenvoegen.
Om het vorige beeld te zien, drukt u op de MEMORY- toets.
Om het volgende beeld te zien, drukt u op de MEMORY+ toets.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste dubbelbeeldfunctie te kiezen.
De dubbelbeeldfuncties worden als volgt doorlopen:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

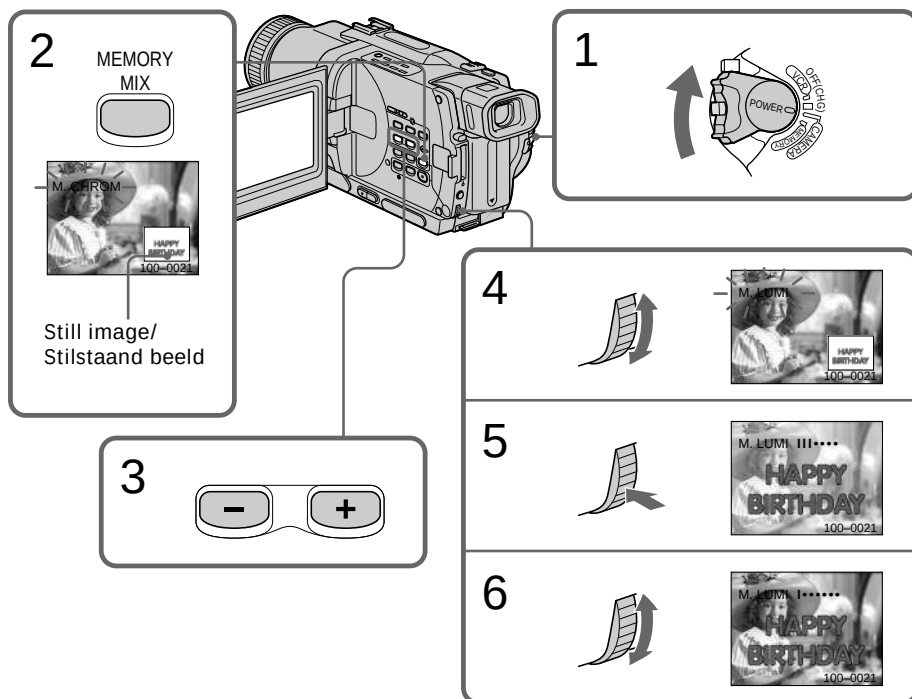
(Lees verder op de volgende bladzijde)

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

- (5) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
The still image is superimposed on the moving image.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the effect.
 - M. CHROM – The colour (blue) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image
 - M. LUMI – The colour (bright) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image
 - C. CHROM – The colour (blue) scheme of the area in the moving image which is to be swapped with a still image
 - M. OVERLAP – No adjustment necessary
The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect.
- (7) Press START/STOP to start recording.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met andere – MEMORY MIX

- (5) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het stilstaande beeld en de bewegende beelden worden nu samen op het scherm weergegeven.
- (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om desgewenst de volgende punten van de beeldweergave bij te regelen.
 - M. CHROM – De kleur (blauw) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden “ingevuld” met bewegende beelden.
 - M. LUMI – De kleur (helder) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden “ingevuld” met bewegende beelden.
 - C. CHROM – De kleur (blauw) van het deel van de bewegende beelden dat moet worden “ingevuld” met een stilstaand beeld.
 - M. OVERLAP – Geen bijregeling nodig.
Hoe minder balkjes er op het scherm verschijnen, des te krachtiger het effect.
- (7) Druk op de START/STOP toets om het samengestelde dubbelbeeld op te nemen.



Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

To change the still image to superimpose

Do either of the following:

- Press MEMORY+/- before step 7.
- Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To change the mode setting

Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To cancel MEMORY MIX

Press MEMORY MIX.

Notes

- You cannot use MEMORY MIX function for moving pictures recorded on “Memory Stick”s.
- When the overlapping still image has a large amount of white, the thumbnail image of the picture may not be clear.

The “Memory Stick” supplied with your camcorder stores 20 images

- For M. CHROM: 18 images (such as a frame) 100-0001~100-0018
- For C. CHROM: 2 images (such as a background) 100-0019~100-0020

Sample images

Sample images stored in the “Memory Stick” supplied with your camcorder are protected (p. 177).

When you select M. OVERLAP

You cannot change the still image or the mode setting.

During recording

You cannot change the mode setting.

To record the superimposed image as a still image

Press PHOTO in step 7.

Image data modified with your computers or shot with other equipment

You may not be able to play them back with your camcorder.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met andere – MEMORY MIX

Keuze van een ander stilstaand beeld voor de dubbelbeeld-weergave

Doe een van de volgende handelingen:

- Druk op de MEMORY +/- toets voor u stap 7 uitvoert.
- Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voor u stap 7 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4.

Omschakelen van de dubbelbeeldfunctie

Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voor u stap 7 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4.

Uitschakelen van de MEMORY MIX functie

Druk op de MEMORY MIX toets.

Opmerkingen

- U kunt de MEMORY MIX dubbelbeeldfunctie niet gebruiken voor bewegende beelden die zijn opgeslagen op een “Memory Stick”.
- Wanneer het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, kan de “duimnagelschets” van de beelden niet erg duidelijk zijn.

De “Memory Stick” die bij deze camcorder is bijgeleverd kan 20 stilstaande beelden bevatten.

- Voor de M. CHROM functie: 18 beelden (voor omlijsting e.d.) genummerd 100-0001 – 100-0018
- Voor de C. CHROM functie: twee beelden (voor achtergrond e.d.) genummerd 100-0019 – 100-0020

Voorbeeldfoto's

De voorbeeldfoto's die al in de fabriek zijn vastgelegd op de “Memory Stick” zijn tegen wissen beveiligd (zie blz. 177).

Na instellen op M. OVERLAP

Dan kunt u niet meer overschakelen op een ander stilstaand beeld of een andere dubbelbeeldfunctie.

Tijdens het opnemen

Tussentijds kunt u niet overschakelen op een andere dubbelbeeldfunctie.

Opnemen van een dubbelbeeld als stilstaand beeld

Druk bij stap 7 op de PHOTO toets.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer of opgenomen met andere video-apparatuur

Dergelijke beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Recording superimposed images on a “Memory Stick” as a still image

Before operation

Insert a “Memory Stick” is recorded still images into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left position.
- (2) Press MEMORY MIX in the standby mode. The last recorded or last composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.
- (3) Press MEMORY+/- to select the still image you want to superimpose. To see the previous image, press MEMORY -. To see the next image, press MEMORY+.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode.
The mode changes as follows:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5) Press the SEL/PUSH EXEC dial. The still image is superimposed on the moving image.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the effect.
M. CHROM – The colour (blue) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image
M. LUMI – The colour (bright) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image
C. CHROM – The colour (blue) scheme of the area in the moving image which is to be swapped with a still image
The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect.
- (7) Press PHOTO deeper. The image displayed on the screen will be recorded on the “Memory Stick.” Recording is completed when the bar scroll indicator disappears.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met andere – MEMORY MIX

Samengestelde beelden vastleggen op een “Memory Stick” als stilstaand beeld

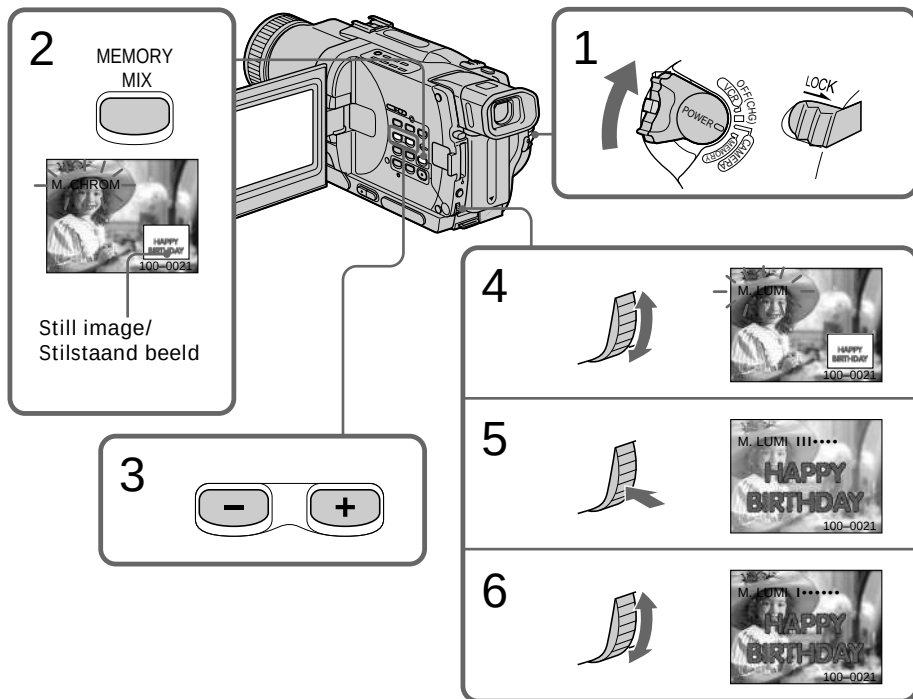
Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” met stilstaande beelden in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk in de opnamepauzestand op de MEMORY MIX toets. Het laatst opgenomen of laatst samengestelde beeld verschijnt nu onderin het scherm als een miniatuur “duimnagelschets”.
- (3) Druk op de MEMORY +/- toets en kies het stilstaande beeld dat u met de bewegende beelden wilt samenvoegen.
Om het vorige beeld te zien, drukt u op de MEMORY - toets.
Om het volgende beeld te zien, drukt u op de MEMORY + toets.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste dubbelbeeldfunctie te kiezen en druk de regelknop in. De dubbelbeeldfuncties worden als volgt doorlopen:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop. Het stilstaande beeld en de bewegende beelden worden nu samen op het scherm weergegeven.
- (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de beeldweergave bij te regelen.
M. CHROM – De kleur (blauw) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden “ingevuld” met bewegende beelden.
M. LUMI – De kleur (helder) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden “ingevuld” met bewegende beelden.
C. CHROM – De kleur (blauw) van het deel van de bewegende beelden dat moet worden “ingevuld” met een stilstaande beeld.
Hoe minder balkjes er op het scherm verschijnen, des te krachtiger het effect.
- (7) Druk de PHOTO toets dieper in. Het beeld dat u op het scherm ziet wordt opgenomen op de “Memory Stick”. De opname is volledig wanneer de instelbalkjes verdwijnen.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met andere – MEMORY MIX



To change the still image to superimpose

Do either of the following:

- Press MEMORY+/- before step 7.
- Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To change the mode setting

Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To cancel MEMORY MIX

Press MEMORY MIX.

Keuze van een ander stilstaand beeld voor de dubbelbeeld-weergave

Doe een van de volgende handelingen:

- Druk op de MEMORY +/- toets voordat u stap 7 uitvoert.
- Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voor u stap 7 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4.

Omschakelen van de dubbelbeeldfunctie

Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voor u stap 7 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4.

Uitschakelen van de MEMORY MIX dubbelbeeld-weergave

Druk weer op de MEMORY MIX toets.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Notes

- You cannot use MEMORY MIX function for moving pictures recorded on “Memory Stick”s.
- When the overlapping still image has a large amount of white, the thumbnail image of the picture may not be clear.

During recording

You cannot change the mode setting.

The “Memory Stick” supplied with your camcorder stores 20 images

- For M. CHROM: 18 images (such as a frame) 100-0001~100-0018
- For C. CHROM: 2 images (such as a background) 100-0019~100-0020

Sample images

Sample images stored in the “Memory Stick” supplied with your camcorder are protected (p. 177).

Image data modified with your computers or shot with other equipment

You may not be able to play them back with your camcorder.

While recording on a “Memory Stick” using MEMORY MIX function

You cannot use the following functions:

- PROGRAM AE
- exposure

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met andere – MEMORY MIX

Opmerkingen

- U kunt de MEMORY MIX dubbelbeeldfunctie niet gebruiken voor bewegende beelden die zijn opgeslagen op een “Memory Stick”.
- Wanneer het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, kan de “duimnagelschets” van de beelden niet erg duidelijk zijn.

Tijdens opnemen

Tussentijds kunt u de functie niet omschakelen.

De “Memory Stick” die bij deze camcorder is bijgeleverd kan 20 stilstaande beelden bevatten.

- Voor de M. CHROM functie: 18 beelden (voor omlijsting e.d.) genummerd 100-0001 – 100-0018
- Voor de C. CHROM functie: twee beelden (voor achtergrond e.d.) genummerd 100-0019 – 100-0020

Voorbeeldfoto's

De voorbeeldfoto's die al in de fabriek zijn vastgelegd op de “Memory Stick” zijn tegen wissen beveiligd (zie blz. 177).

Beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer of opgenomen met andere video-apparaatuur

Dergelijke beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder.

Tijdens het opnemen op een “Memory Stick” met de MEMORY MIX dubbelbeeldfuncties
Hierbij zijn de volgende functies niet te gebruiken:

- PROGRAM AE belichtingsprogramma's
- belichtingsregeling

Copying still images from a tape – Photo save

Using the search function, you can automatically take in only still images from tapes recorded in the Digital8 **D** system and record them on a “Memory Stick” in sequence.

Before operation

- Insert a tape recorded in the Digital8 **D** system and rewind the tape.
- Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only).
- (2) Press MENU to make the menu display appear.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PHOTO SAVE, then press the dial. PHOTO BUTTON appears on the screen.
- (5) Press PHOTO deeper. The still image from the tape is recorded on the “Memory Stick.” The number of still images copied is displayed. END is displayed when copying is completed.

Kopiëren van stilstaande beelden van een videocassette – Foto-opslag

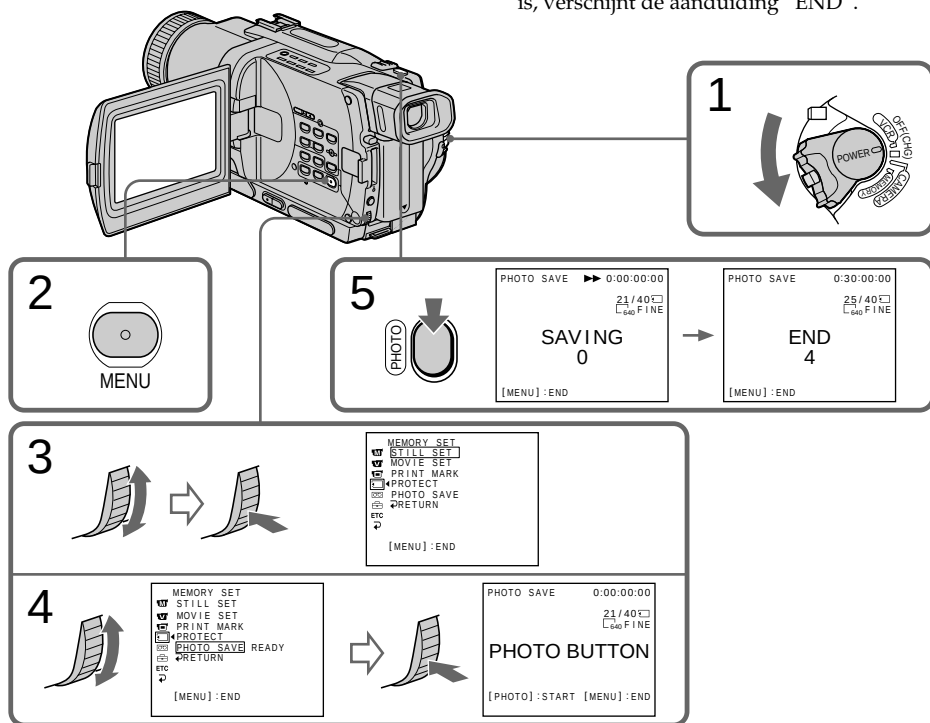
Met de zoekfunctie kunt u automatisch alleen de stilstaande beelden van een met het Digital8 **D** systeem opgenomen videocassette opzoeken, om deze automatisch in volgorde over te nemen op een “Memory Stick”.

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een met het Digital8 **D** systeem opgenomen cassette en spoel de band terug naar het gewenste beginpunt.
 - Plaats een voor opnemen geschikte “Memory Stick” in de camcorder.
- (1) Zet de POWER schakelaar in de “VCR” of de “PLAYER” stand (alleen voor de DCR-TRV725E).
 - (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
 - (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram en druk de regelknop in.
 - (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het onderdeel “PHOTO SAVE” en druk de regelknop in. De aanduiding “PHOTO BUTTON” verschijnt op het scherm.
 - (5) Druk nu de PHOTO toets dieper in. De stilstaande beelden van de cassette worden nu overgenomen op de “Memory Stick”. Het aantal gekopieerde stilstaande beelden wordt aangegeven. Wanneer het kopiëren voltooid is, verschijnt de aanduiding “END”.

“Memory Stick” operations

“Memory Stick” functions



Copying still images from a tape – Photo save

To stop copying

Press MENU to stop copying.

When the memory of the “Memory Stick” is full

“MEMORY FULL” appears on the screen, and the copying stops. Insert another “Memory Stick” and repeat the procedure from step 2.

Image size of still images

Image size is automatically set to 640 × 480.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or strike your camcorder. As well do not turn the power off, eject the “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, the image data breakdown may occur.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

“NOT READY” appears on the screen when you select PHOTO SAVE in the menu settings.

When you change the “Memory Stick” in the middle of copying

Your camcorder resumes copying from the last image recorded on the previous “Memory Stick.”

Kopiëren van stilstaande beelden van een videocassette – Foto-opslag

Stoppen met kopiëren

Druk op de MENU toets wanneer u wilt stoppen met kopiëren.

Wanneer het geheugen van de “Memory Stick” vol is

De aanduiding “MEMORY FULL” verschijnt op het scherm en het kopiëren stopt. Vervang de “Memory Stick” door een andere en volg weer de aanwijzingen vanaf stap 2.

Beeldformaat van de stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de “Memory Stick” niet uit de houder. Anders kunnen de gegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand staat

Dan verschijnt de aanduiding “NOT READY” op het scherm wanneer u in het instelmenu het onderdeel PHOTO SAVE kiest.

Bij verwisselen van de “Memory Stick” tijdens het kopiëren

Uw camcorder vervolgt automatisch met kopiëren vanaf het laatst opgenomen beeld op de voorgaande “Memory Stick”.

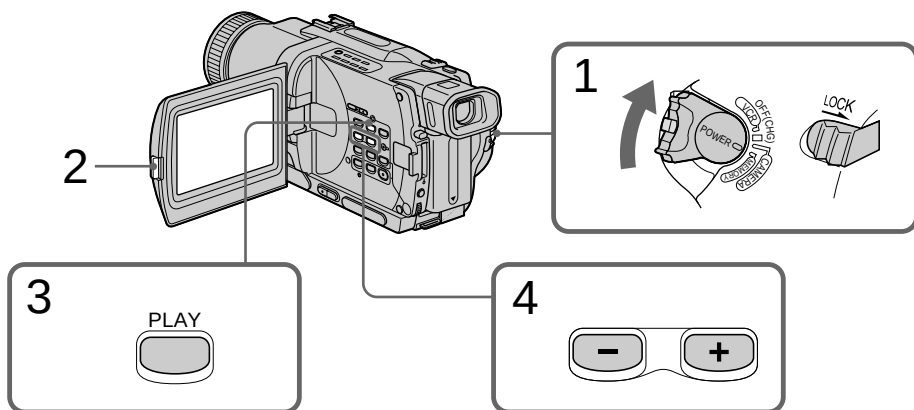
Viewing a still image – Memory Photo playback

You can play back still images recorded on a “Memory Stick”. You can also play back 6 images at a time by selecting the index screen.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only). Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Open the LCD panel while pressing OPEN.
- (3) Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.
- (4) Press MEMORY +/- to select the desired still image. To see the previous image, press MEMORY -. To see the next image, press MEMORY +.



To stop memory photo playback
Press MEMORY PLAY.

Bekijken van een stilstaand beeld – MEMORY foto-weergave

U kunt de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” met deze camcorder weergeven. Hierbij kunt u ook een overzicht van 6 beelden tegelijk zien door het indexscreen te kiezen.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY”, of “VCR” stand (of de “PLAYER” stand, alleen voor de DCR-TRV725E). Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open.
- (3) Druk op de MEMORY PLAY toets. Dan wordt het laatst opgenomen stilstaande beeld weergegeven.
- (4) Druk op de MEMORY +/- toets om het gewenste stilstaande beeld op te zoeken. Voor een eerder beeld drukt u op de MEMORY - toets. Voor een volgend beeld drukt u op de MEMORY + toets.

Viewing a still image – Memory Photo playback

Note

You may not be able to play back images correctly on your camcorder when:

- playing back image data modified with your computer
- playing back image data shot with the other equipment

Notes on the file name

- The directory is not displayed if the structure of the directory does not conform to the DCF98 standard.
- “  DIRECTORY ERROR” may appear on the screen if the structure of the directory does not conform to the DCF98 standard. While this message appears, you can play back images but cannot record them on the “Memory Stick.”
- The file name flashes on the screen if the file is corrupted or the file is unreadable.

To play back recorded images on a TV screen

- Connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder before the operation.
- When operating memory photo playback on a TV or the LCD screen, the image quality may appear to have deteriorated. This is not a malfunction. The image data is as good as ever.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

Recording data

- When you press DATA CODE on the Remote Commander, you can see the recording data. (date/time or various settings when recorded)
- Recording data are also recorded on “Memory Stick.”

If “ NO FILE” appears on the screen
No image is recorded on the “Memory Stick.”

Bekijken van een stilstaand beeld – MEMORY foto-weergavefunctie

Opmerking

Het kan wel eens moeilijk zijn bepaalde beelden goed weer te geven met deze camcorder:

- beeldgegevens die zijn bijgewerkt met een personal computer
- beeldgegevens die zijn opgenomen met andere apparatuur

Opmerkingen over de bestandsnaam

- De bestandsmap of directory zal niet worden aangegeven als de directorystructuur niet voldoet aan de DCF98 norm.
- De aanduiding “  DIRECTORY ERROR” kan op het scherm verschijnen als de directorystructuur niet voldoet aan de DCF98 norm. Wanneer deze aanduiding verschijnt kunt u de beelden wel weergeven, maar kunt u ze niet vastleggen op een “Memory Stick”.
- De bestandsnaam knippert op het scherm als een bestand onleesbaar is of de gegevens zijn aangetast.

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op een TV-scherm

- Sluit voor de bediening uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.
- Bij deze weergave van beelden uit het geheugen op een TV-scherm of het LCD scherm kan het lijken alsof de kwaliteit van de beelden is aangetast. Dit is niet het geval. Er is geen sprake van storing en de vastgelegde beelden zijn nog altijd in goede staat.
- Draai voor de weergave de geluidssterkte van het TV-toestel terug in de minimumstand, anders kunnen er hinderlijke bijgeluiden uit de luidsprekers van het TV-toestel klinken.

Opnamegegevens

- Wanneer u op de DATA CODE toets van de afstandsbediening drukt, kunt u de opnamegegevens zien. (datum/tijd van opname en diverse opname-instellingen).
- De opnamegegevens worden ook vastgelegd op een “Memory Stick”.

Als de waarschuwing “ NO FILE” op het scherm verschijnt

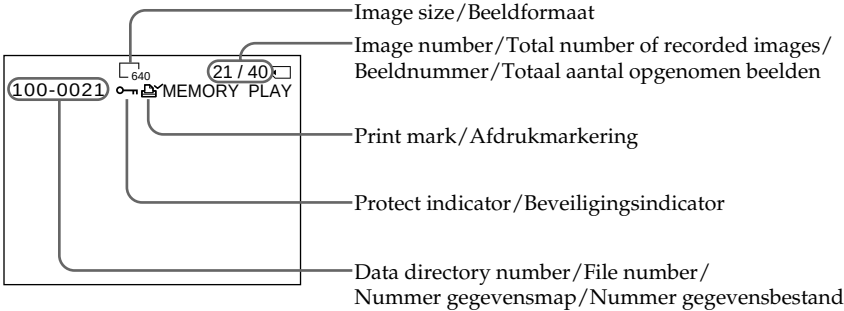
Dan zijn er nog geen beelden opgenomen op de “Memory Stick”.

Viewing a still image
– Memory Photo playback

Bekijken van een stilstaand beeld
– MEMORY foto-weergavefunctie

Screen indicators during still
image playback

Beeldscherm-aanduidingen
tijdens weergave van
stilstaande beelden



Playing back 6 recorded images
at a time (index screen)

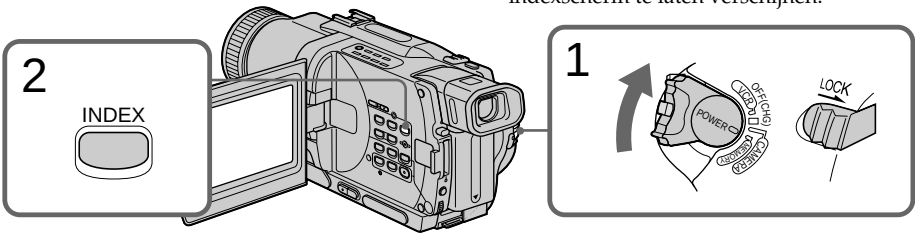
Weergeven van 6 opgenomen
beelden tegelijk (indexscherm)

You can play back 6 recorded images at a time. This function is especially useful when searching for a particular image.

U kunt 6 van de opgenomen stilstaande beelden tegelijk op het scherm laten verschijnen. Deze functie kan bij uitstek handig zijn voor het opzoeken van een gewenst beeld.

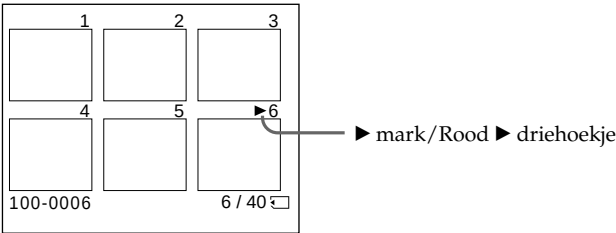
- (1) Set the POWER switch to MEMORY, VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only). Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MEMORY INDEX to display the index screen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "VCR" stand (of de "PLAYER" stand, alleen voor de DCR-TRV725E). Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MEMORY INDEX toets om het indexscherm te laten verschijnen.



A red ► mark appears above the image that is displayed before changing to the index screen mode.

Er verschijnt een rood ► driehoekje boven het beeld dat schermvullend werd weergegeven voor u overschakelde naar het indexscherm.



Viewing a still image – Memory Photo playback

- To display the following 6 images, keep pressing MEMORY +.
- To display the previous 6 images, keep pressing MEMORY –.

To return to the normal playback screen (single screen)

Press MEMORY +/- to move the ► mark to the image you want to display on full screen, then press MEMORY PLAY.

Note

When displaying the index screen, the number appears above each image. This indicates the order in which images are recorded on the “Memory Stick.” These numbers are different from the data file names.

Image data modified with your computer or shot with other equipment

These files may not be displayed on the index screen.

Bekijken van een stilstaand beeld – MEMORY foto-weergavefunctie

- Om de volgende 6 beelden weer te geven, blijft u op de MEMORY + toets drukken.
- Om de voorgaande 6 beelden weer te geven, blijft u op de MEMORY – toets drukken.

Terugkeren naar normale stilbeeld-weergave (enkelbeeld-scherm)

Druk op de MEMORY +/- toets om het rode ► driehoekje te verplaatsen naar het beeld dat u schermvullend wilt zien en druk dan op de MEMORY PLAY toets.

Opmerking

Op het indexscherm staat er een nummer boven elk deelbeeld. Deze nummers geven de volgorde aan waarin de beelden op de “Memory Stick” zijn opgenomen. Deze nummers hebben echter niets te maken met de nummers in de bestandsnamen van de stilstaande beelden.

Beeldgegevens die zijn opgenomen met andere apparatuur of bijgewerkt met een personal computer

Dergelijke beelden kunnen niet altijd worden weergegeven op het indexscherm.

Viewing a moving picture

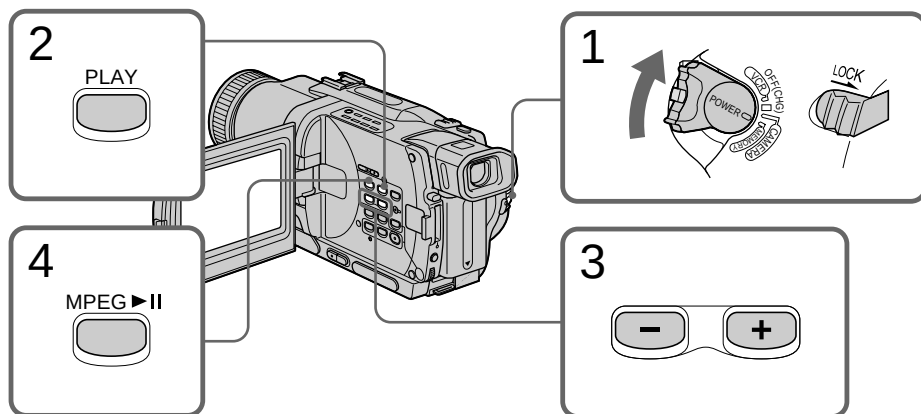
– MPEG movie playback

You can play back moving pictures recorded on a "Memory Stick." You can also play back 6 images including still images in order at a time by selecting the index screen.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only). Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.
- (3) Press MEMORY +/- to select the desired moving pictures. To see the previous picture, press MEMORY -. To see the next picture, press MEMORY +.
- (4) Press MPEG ► || to start playback.



To stop MPEG movie playback

Press MPEG ► ||.

Note

You may not be able to play back image data correctly on your camcorder when:

- playing back image data modified with your computer
- playing back image data shot with the other equipment

Bewegende beelden bekijken

– MPEG filmweergave

U kunt de bewegende beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" met deze camcorder weergeven. Hierbij kunt u ook een overzicht zien van 6 beelden tegelijk, inclusief stilstaande beelden, door het indexscherm te kiezen.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY", "VCR" of "PLAYER" stand (alleen voor de DCR-TRV725E). Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar rechts (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MEMORY PLAY toets. Dan wordt het laatst opgenomen beeld weergegeven.
- (3) Druk op de MEMORY +/- toets om de gewenste bewegende beelden op te zoeken. Voor een eerder beeld drukt u op de MEMORY - toets. Voor een volgend beeld drukt u op de MEMORY + toets.
- (4) Druk op de MPEG ► || toets om de filmweergave te starten.

Stoppen met de MPEG filmweergave

Druk nogmaals op de MPEG ► || toets.

Opmerking

Het kan wel eens moeilijk zijn bepaalde beelden goed weer te geven met deze camcorder:

- beeldgegevens die zijn bijgewerkt met een personal computer
- beeldgegevens die zijn opgenomen met andere apparatuur

Viewing a moving picture – MPEG movie playback

To play back recorded images on a TV screen

- Connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder before operation.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

Recording data

When you press DATA CODE on the Remote Commander, you can see the recording data.

The display changes as follows:

date/time → no indicator

When no image is recorded on the “Memory Stick”

The message “ NO FILE” appears.

Bewegende beelden bekijken – MPEG film weergave

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op een TV-scherm

- Sluit voor de bediening eerst uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.
- Draai voor de weergave de geluidsstrekte van het TV-toestel terug in de minimumstand, anders kunnen er hinderlijke bijgeluiden uit de luidsprekers van het TV-toestel klinken (rondzingen).

Opnamegegevens

Wanneer u op de DATA CODE toets van de afstandsbediening drukt, kunt u de opnamegegevens zien.

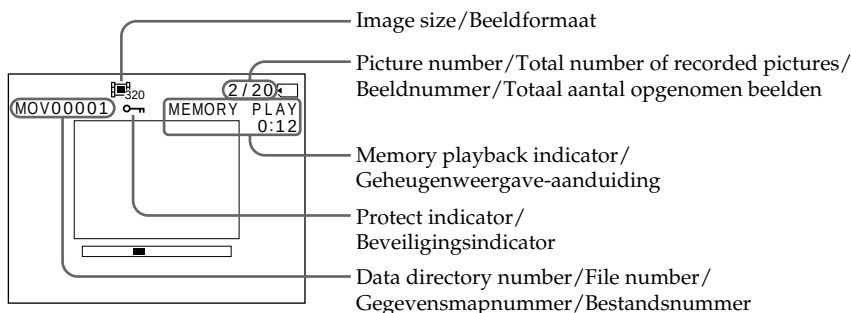
De aanduidingen veranderen als volgt:

datum/tijd → geen aanduiding.

Als er nog geen beelden zijn opgenomen op de “Memory Stick”

Dan verschijnt de mededeling “ NO FILE”.

Screen indicators during moving picture playback



Beeldscherm-aanduidingen tijdens filmweergave van bewegende beelden

Viewing images using your computer

You can view data recorded on the “Memory Stick” using your computer.

On file format

Data recorded on the “Memory Stick” is stored in the following formats. Make sure that applications that support these file formats are installed on your computer.

- Still images: JPEG format
- Moving images/audio: MPEG format

Recommended computer environment

Recommended Windows environment

OS: Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me or Windows 2000 Professional standard installation is required.
However, operation is not assured if the above environment is an upgraded OS.

CPU: MMX Pentium 200 MHz or faster

The USB connector must be provided as standard.

ActiveMovie Player (DirectShow) must be installed (to play back moving pictures).

Recommended Macintosh environment

Macintosh computer with the Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 standard installation.

However, note that the update to Mac OS 9.0 should be used for the following models.

- iMac with the Mac OS 8.6 standard installation and a slot loading type CD-ROM drive
- iBook or Power Mac G4 with the Mac OS 8.6 standard installation

The USB connector must be provided as standard.

QuickTime 3.2 or newer must be installed (to play back moving pictures).

Beelden bekijken met uw personal computer

U kunt de gegevens die zijn opgenomen op een “Memory Stick” ook weergeven op het scherm van een personal computer.

Toegepast bestandsformaat

De gegevens die zijn opgenomen op een “Memory Stick” zijn opgeslagen in de volgende bestandsformaten. Zorg dat uw PC is voorzien van programma’s die geschikt zijn voor het werken met deze bestandsformaten.

- Stilstaande beelden: JPEG formaat
- Bewegende beelden/geluid: MPEG formaat

Aanbevolen werkomgeving van de computer

Aanbevolen Windows werkomgeving

Besturings-systeem: Microsoft Windows 98, Windows 98 Tweede editie, Windows Me, Windows 2000 Professional, standaard installatie is vereist.
Er kan helaas niet worden ingestaan voor de juiste werking in een werkomgeving die is gebaseerd op een door upgrade aangepast besturingssysteem.

Processor: MMX Pentium 200 MHz of sneller model

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

Het ActiveMovie Player (DirectShow) programma moet zijn geïnstalleerd (voor de weergave van bewegende beelden).

Aanbevolen Macintosh werkomgeving

Macintosh computer met het Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 besturingssysteem, standaard installatie. Een upgrade naar het Mac OS 9.0 systeem is echter vereist bij de volgende modellen.

- iMac met het Mac OS 8.6 systeem als standaard installatie en een CD-ROM speler met insteekgleuf.
- iBook of Power Mac G4 met het Mac OS 8.6 systeem als standaard installatie.

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

Het QuickTime 3.2 programma of een recenter versie moet zijn geïnstalleerd (voor de weergave van bewegende beelden).

Notes

- Operations are not guaranteed for either the Windows or Macintosh environment if you connect 2 or more USB equipment to a single computer at the same time or when using a hub.
- Depending on the type of USB equipment that is used simultaneously, some equipment may not operate.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.

Installing the USB driver

Before connecting your camcorder to your computer, install the USB driver to the computer. The USB driver is contained together with application software for viewing images on a CD-ROM which is supplied with your camcorder.

For Windows 98/98SE/Me and Windows 2000 users

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
- (2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of your computer. The application software screen appears.
- (3) Click "USB Driver Installation for Windows ® 98/98SE/Me and Windows ® 2000". USB driver installation starts.
- (4) Follow the on-screen messages to install the USB driver.
- (5) Connect the Ψ (USB) jack on your camcorder with the USB connector on your computer using the supplied USB cable.
- (6) Insert a "Memory Stick" into your camcorder, connect the AC power adaptor and set the POWER switch to MEMORY. "PC MODE" appears on the screen of your camcorder. Your computer recognizes the camcorder, and the Windows Add Hardware Wizard starts.

Opmerkingen

- Een juiste werking is niet gegarandeerd, voor een Windows noch voor een Macintosh werkomgeving, als er 2 of meer USB apparaten (uitgezonderd een toetsenbord en een muis) zijn aangesloten op dezelfde personal computer of als er gebruik wordt gemaakt van een USB aansluit-/verdeeleenheid (hub).
- Er kan wel eens iets mis gaan in de werking als er andere USB apparaten gelijktijdig in gebruik zijn.
- De juiste werking is niet gegarandeerd voor alle computers die aan de gestelde systeemvereisten voldoen.

Het USB stuurprogramma installeren

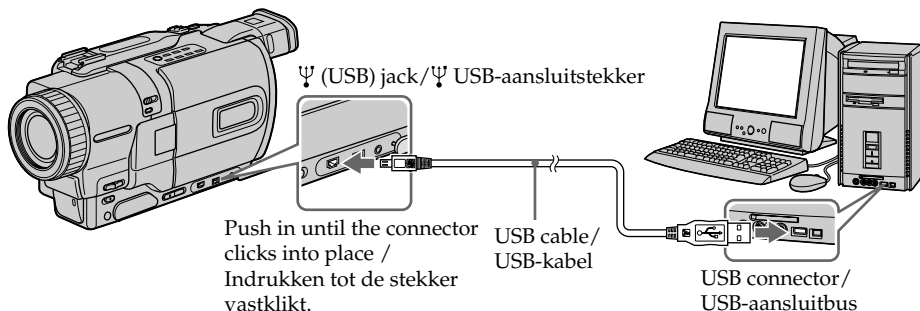
Alvorens u de camcorder aansluit op uw personal computer, zult u eerst het USB stuurprogramma moeten installeren op uw PC. Het USB stuurprogramma is bijgeleverd, samen met een toepassingsprogramma voor het weergeven van de beelden op een CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd.

Voor gebruikers van Windows 98/98 Tweede editie/Me of Windows 2000:

- (1) Schakel uw computer in zodat Windows gestart wordt.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw personal computer. Het beginscherm van het installatieprogramma verschijnt.
- (3) Klik op de regel "USB Driver Installation for Windows ® 98/98SE/Me and Windows ® 2000". Het installeren van het USB besturingsprogramma begint.
- (4) Volg de aanwijzingen op het scherm om het USB besturingsprogramma te installeren.
- (5) Verbind de Ψ USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw personal computer met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.
- (6) Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder, sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. De aanduiding "PC MODE" verschijnt op het scherm van uw camcorder. Uw personal computer herkent nu de camcorder en het Windows Wizard hulpprogramma voor het Toevoegen van nieuwe apparatuur neemt het over.

Viewing images using your computer

- (7) Follow the on-screen messages to have the Add Hardware Wizard recognize the hardware. The Add Hardware Wizard starts twice because 2 different USB drivers are installed. Be sure to allow the installation to complete without interrupting it.



Note

You cannot install the USB driver if a "Memory Stick" is not in your camcorder. Be sure to insert a "Memory Stick" into your camcorder before installing the USB driver.

For Macintosh users

- (1) Turn on your computer and allow the Mac OS to load.
- (2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of your computer.
- (3) Double-click the CD-ROM drive icon to open the window.
- (4) Double-click the icon of the hard disk containing the OS to open the window.
- (5) Move the following 2 files from the window opened in step 3 to the System Folder icon in the window opened in step 4 (drag and drop).
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (6) When "Put these items into the Extensions folder?" appears, click OK.
- (7) Restart your computer.

Beelden bekijken met uw personal computer

- (7) Volg de aanwijzingen op het scherm om het Wizard hulpprogramma een nieuw apparaat aan uw configuratie te laten toevoegen. Het Wizard hulpprogramma voor het Toevoegen van nieuwe apparatuur zal tweemaal gestart worden, aangezien er twee verschillende stuurprogramma's worden geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle instructies voor een volledige installatie.

Opmerking

U kunt het USB stuurprogramma niet installeren zolang er geen "Memory Stick" in uw camcorder aanwezig is.

Plaats eerst een "Memory Stick" in uw camcorder alvorens u het USB stuurprogramma gaat installeren.

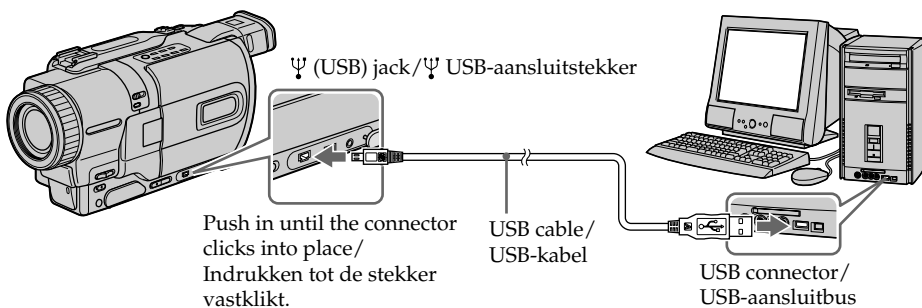
Voor Macintosh gebruikers

- (1) Schakel uw personal computer in zodat het Mac OS systeem start.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw personal computer.
- (3) Dubbelklik op het pictogram voor het CD-ROM station om het venster te openen.
- (4) Dubbelklik op het pictogram voor de vaste schijf met het Mac OS systeem om het venster te openen.
- (5) Sleep de volgende twee bestanden vanuit het in stap 3 geopende venster naar het systeemmap-pictogram in het in stap 4 geopende venster (slepen en neerzetten):
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (6) Wanneer er een verzoek om bevestiging verschijnt als "Put these items into the Extensions folder?" (Deze bestanden in de extensiemap plaatsen?), klikt u op OK.
- (7) Start nu uw personal computer opnieuw op.

Viewing images

For Windows 98 users

- (1) Turn on the power of your computer and allow Windows 98 to load.
- (2) Connect one end of the USB cable to the  (USB) jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer.
- (3) Insert a "Memory Stick" into your camcorder, and connect the AC power adaptor to your camcorder and then to a wall socket.
- (4) Set the POWER switch to MEMORY. "PC MODE" appears on the screen of your camcorder.
- (5) Open "My Computer" on Windows 98 and double click the newly recognized drive. (Example: "Removable Disk (D:)") The folders inside the "Memory Stick" are displayed.
- (6) Select and double-click the desired image file from the folder. Double-click the folder or the file in the following order.
"Dcim" folder → "100msdcf" folder → Image file
For the detailed folder and file name, see "Image file storage destinations and image files" (p. 170).



Desired file type/ Gewenst bestandstype	Double-click in this order/ Dubbelklikken in deze volgorde
Still image/ Stilstaand beeld	"Dcim" folder → "100msdcf" folder → Image file "Dcim" map → "100msdcf" map → Beeldbestand
Moving picture*/ Bewegende beelden*	"Mssony" folder → "Mom10001" folder → Image file* "Mssony" map → "Mom10001" map → Beeldbestand*

* Copying a file to the hard disk of your computer before viewing it is recommended. If you play back the file directly from the "Memory Stick", the image and sound may break off.

Beelden bekijken

Voor gebruikers van Windows 98

- (1) Schakel uw computer in zodat Windows 98 gestart wordt.
- (2) Sluit het ene uiteinde van de USB-kabel aan op de  USB-aansluiting van de camcorder en het andere uiteinde op de USB-aansluiting van uw personal computer.
- (3) Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder, sluit de netspanningsadapter op uw camcorder aan en steek de stekker in het stopcontact.
- (4) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
De aanduiding "PC MODE" verschijnt op het scherm van uw camcorder.
- (5) Open het pictogram "Deze computer" van Windows 98 en dubbelklik op het nieuw toegevoegde station. (Bijvoorbeeld: "Uitneembare schijf (D:)")
De mappen met de inhoud van de "Memory Stick" worden nu aangegeven.
- (6) Kies uit de map het gewenste beeldbestand en dubbelklik er op. Dubbelklik eerst op de map en dan op het bestand, als volgt.
"Dcim" map → "100msdcf" map → beeldbestand
Zie voor een nadere beschrijving van de map- en bestandsnaam de paragraaf "Beeldbestanden en waar deze opgeslagen worden" (blz. 170).

* Voor het bekijken van een beeldbestand kunt u het beter eerst naar de vaste schijf van uw personal computer kopiëren. Als u het bestand rechtstreeks vanaf de "Memory Stick" weergeeft, kunnen beeld en geluid wel eens worden onderbroken.

Viewing images using your computer

Unplug the USB cable/Eject the “Memory Stick”

To unplug the USB cable or eject the “Memory Stick”, follow the procedure below.

For Windows 2000 users

- (1) Move the cursor to the “Unplug or Eject Hardware” icon on the TaskTray and click to cancel the applicable drive.
- (2) A message to remove the device from the system appears, then unplug the USB cable or eject the “Memory Stick.”

For Macintosh users

- (1) Quit application programmes opened.
Make sure that the access lamp of the hard disk does not lit.
- (2) Drag and drop the “Memory Stick” icon to the Trash or select Eject under the Special menu.
- (3) Eject the “Memory Stick.”

Notes on using your computer

“Memory Stick”

- “Memory Stick” operations on your camcorder cannot be assured if the “Memory Stick” has been formatted on your computer.
- Do not optimize the “Memory Stick” on a Windows machine. This will shorten the “Memory Stick” life.
- Do not compress the data on the “Memory Stick.” Compressed files cannot be played back on your camcorder.

Beelden bekijken met uw personal computer

USB-kabel losmaken/”Memory Stick” uitnemen

Voor het losmaken van de USB-kabel of het uitnemen van de “Memory Stick” gaat u als volgt te werk.

Voor Windows 2000 gebruikers

- (1) Plaats de cursor op het pictogram voor “Losmaken of afsluiten apparatuur” op de taakbalk en klik hierop om het betreffende station te sluiten.
- (2) Nu verschijnt een mededeling om het apparaat van het systeem los te koppelen; dan kunt u de USB-kabel losmaken of de “Memory Stick” uitnemen.

Voor Macintosh gebruikers

- (1) Sluit alle geopende toepassingsprogramma's.
Wacht tot het toegangslampje van de vaste schijf niet meer brandt.
- (2) Sleep het “Memory Stick” pictogram naar de prullenbak en deponeer het daar of kies Afsluiten uit het Speciaal menu.
- (3) Neem de “Memory Stick” uit de opening.

Opmerkingen bij gebruik van uw personal computer

De “Memory Stick” bediening

- Voor de juiste werking van de “Memory Stick” in uw camcorder kan niet worden ingestaan als de “Memory Stick” geformatteerd is met een personal computer.
- Probeer niet de “Memory Stick” te optimaliseren met een Windows computer. Dat kan de levensduur van de “Memory Stick” bekorten.
- Probeer niet de gegevens op een “Memory Stick” te comprimeren. Gecomprimeerde bestanden kunnen niet worden weergegeven met uw camcorder.

Viewing images using your computer

Software

- Depending on your application software, the file size may increase when you open a still image file.
- When you load an image modified using a retouch software from your computer to the camcorder or when you directly modify the image on the camcorder, the image format will differ so a file error indicator may appear and you may be unable to open the file.

Communications with your computer

Communications between your camcorder and your computer may not recover after recovering from Suspend, Resume, or Sleep.

Image file storage destinations and image files

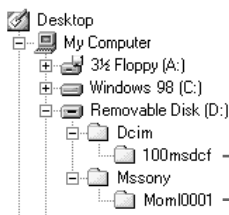
Image files recorded with your camcorder are grouped in a folder.

The meanings of the file names are as follows.

□□□□ stands for any number within the range from 0001 to 9999.

For Windows 98 users

(The drive recognizing the camera is [D:])



Folder containing still image data/
Map met bestanden voor stilstaande beelden

Folder containing moving picture data/
Map met bestanden voor bewegende beelden

Folder/Map	File/Bestand	Meaning/Betekenis
100msdcf	DSC0□□□□.JPG	Still image file/ Bestand met stilstaand beeld
Mom10001	MOV0□□□□.MPG	Moving picture file/ Bestand met bewegende beelden

Beelden bekijken met uw personal computer

Bijwerking van programmatuur

- Afhankelijk van het gebruikte toepassingsprogramma kan een bestand met stilstaand beeld na het openen wel eens groter zijn geworden.
- Wanneer u beelden, na aanpassing of retoucheren met een programma op uw personal computer, opnieuw naar uw camcorder overbrengt of wanneer u de beelden op uw camcorder zelf aanpast, kan het beeldformaat hierdoor zodanig zijn veranderd dat er een foutmelding volgt en u het bestand niet meer kunt openen.

Communicatie met uw personal computer

De communicatie tussen uw camcorder en uw personal computer kan wel eens verhinderd zijn, na het weer opstarten vanuit de sluimerstand, spaarstand of wachtstand.

Beeldbestanden en waar deze opgeslagen worden

De beeldbestanden die u met uw camcorder opneemt worden opgeslagen in mappen, ingedeeld per opnamefunctie.

Hieronder volgen de bestandsnamen en hun betekenis. De □□□□ vakjes staan voor een getal van 0001 tot 9999.

Voor gebruikers van Windows 98
(De stationsnaam voor de camcorder is hier [D:])

Copying the image recorded on "Memory Stick" to tapes

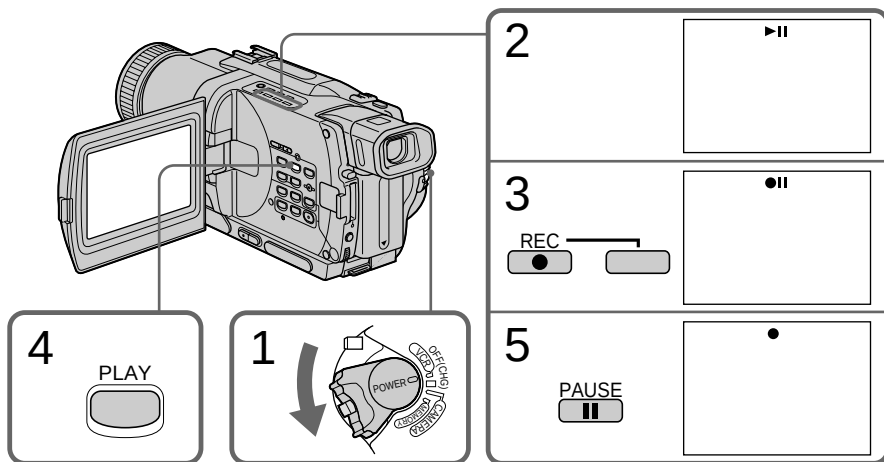
– DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only

You can copy images or titles recorded on "Memory Stick"s and record them to Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tapes.

Before operation

Insert a Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tape for recording and a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Using the video control buttons, search a point where you want to record the desired image. Set the Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tape to playback pause mode.
- (3) Press **●** REC and the button on its right simultaneously on your camcorder. The Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tape is set to the recording pause mode.
- (4) Press MEMORY PLAY to play back the image you want to copy.
- (5) Press **||** to start recording and press **||** again to stop.
- (6) If you have more to copy, repeat steps 4 and 5.



To stop copying
Press **■**.

Kopiëren van beelden van een "Memory Stick" naar een videocassette

– Alleen met de DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E

U kunt de stilstaande beelden en titels die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" overnemen op een Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** videocassette.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een voor opnemen geschikte Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** videocassette en de "Memory Stick" met de over te nemen beelden in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand.
- (2) Zoek met de bandlooptoetsen het punt op waar u het beeld wilt inlassen. Zet de camcorder met de Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** videocassette in de weergavepauzestand.
- (3) Druk op uw camcorder de **●** REC toets en de toets rechts ervan tegelijk in. De Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** videocassette komt dan in de opnamepauzestand.
- (4) Druk op de MEMORY PLAY toets om het over te nemen beeld weer te geven.
- (5) Druk op de **||** pauzetoets om te beginnen met opnemen en druk nogmaals op de **||** pauzetoets wanneer u wilt stoppen met opnemen.
- (6) Als u nog andere beelden wilt overnemen, herhaalt u de stappen 4 en 5.

"Memory Stick" operations

"Memory Stick" functions

Stoppen met kopiëren
Druk op de **■** stop-toets.

Copying the image recorded on “Memory Stick” to tapes

During copying

You cannot operate the following buttons:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/-
- MEMORY MIX

Note on the index screen

You cannot record the index screen.

If you press EDITSEARCH during pause mode
Memory playback stops.

Image data modified with your computer or
shot with other equipment

You may not be able to copy them with your
camcorder.

If you press DISPLAY in the standby or
recording mode

You can see memory playback and the file name
indicators in addition to the indicators pertinent
to Hi8 /Digital8  tapes, such as the time
code indicator.

When copying

You cannot copy the image recorded on
“Memory Stick” with titles to tapes.

Kopiëren van beelden van een “Memory Stick” naar een videocassette

Tijdens het kopiëren

De volgende geheugentoetsen zijn tijdens het
kopiëren niet te gebruiken:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/-
- MEMORY MIX

Betreffende het indexscherm

Het meervoudige indexscherm kunt u niet
kopiëren.

Als u in de pauzestand op een EDITSEARCH
toets drukt

Dan stopt de geheugenweergave.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een
personal computer of overgenomen vanaf
andere apparatuur

Het is niet altijd mogelijk aangepaste beelden te
kopiëren op uw camcorder.

Als u op de DISPLAY toets drukt tijdens
opnemen of in de opnamepauzestand
Dan kunt u de geheugenweergave zien en de
bestandsnaam-aanduidingen, naast de
aanduidingen die gebruikelijk zijn voor Hi8
/Digital8  videocassettes, zoals de
tijdcode.

Beperkingen bij het kopiëren

U kunt geen beelden die zijn vastgelegd op een
“Memory Stick” met een titel overnemen op een
videocassette.

Enlarging still images recorded on "Memory Stick"s – Memory PB ZOOM

You can enlarge still images recorded on a "Memory Stick."

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only). Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press PB ZOOM on your camcorder while you are playing back images recorded on "Memory Stick." The still image is enlarged, and $\uparrow\downarrow$ indicators showing the direction to move the image appear on the screen.
- (3) Turn SEL/PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
 - $\uparrow$: The image moves downwards.
 - $\downarrow$: The image moves upwards.
 - $\leftarrow \rightarrow$ becomes available.
- (4) Turn SEL/PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
 - $\leftarrow$: The image moves rightward (Turn the dial downwards.)
 - $\rightarrow$: The image moves leftward (Turn the dial upwards.)

Vergroten van beelden op een Memory Stick – MEMORY PB ZOOM

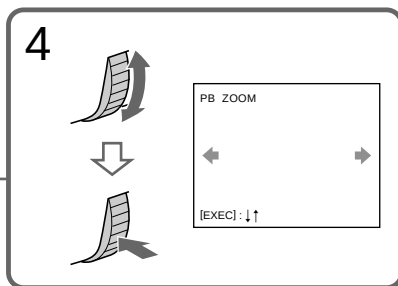
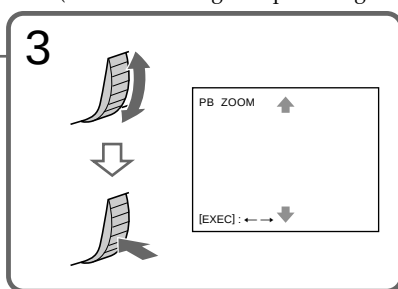
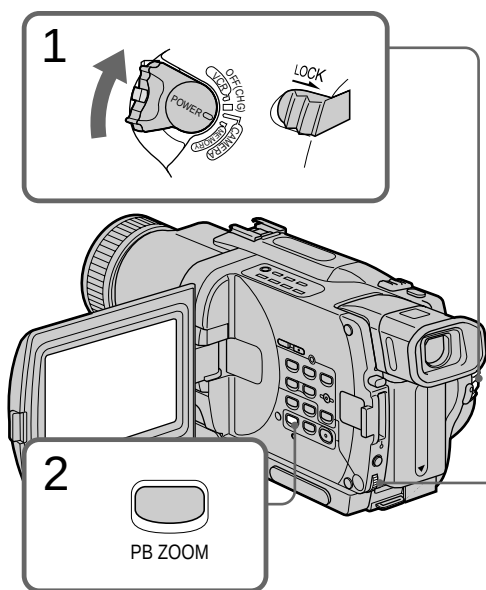
U kunt de op een "Memory Stick" opgenomen stilstaande beelden bij weergave uitvergroten.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats de "Memory Stick" met de vergroot weer te geven beelden in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "VCR" stand (of de "PLAYER" stand, alleen voor de DCR-TRV725E). Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de PB ZOOM toets van de camcorder tijdens weergave van beelden van de "Memory Stick". Het beeld wordt dan vergroot weergegeven en er verschijnen $\uparrow\downarrow$ pijlen op het scherm die aangeven in welke richting u het beeld kunt verplaatsen.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
 - $\uparrow$: Verplaatst het beeld omlaag.
 - $\downarrow$: Verplaatst het beeld omhoog.

Hierna kunt u het beeld zijwaarts verplaatsen volgens de $\leftarrow \rightarrow$ pijlen.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
 - $\leftarrow$: Verplaatst het beeld naar rechts (wanneer u de regelknop omlaag draait).
 - $\rightarrow$: Verplaatst het beeld naar links (wanneer u de regelknop omhoog draait).



Enlarging still images recorded on "Memory Stick"s

– Memory PB ZOOM

To cancel memory PB ZOOM function
Press PB ZOOM.

Note

You cannot record or print the images enlarged by the PB ZOOM mode on "Memory Stick"s.

In the PB ZOOM mode

The digital effect function does not work.

The PB ZOOM function is cancelled when the following buttons are pressed:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Pictures in the PB ZOOM mode

Pictures in the PB ZOOM mode are not output through the DV IN/OUT or DV OUT jack when the POWER switch is set to MEMORY.

Moving pictures recorded on "Memory Stick"s

The PB ZOOM function does not work on moving pictures recorded on "Memory Stick"s.

Vergroten van beelden op een Memory Stick

– MEMORY PB ZOOM

Uitschakelen van de MEMORY PB
ZOOM uitvergroting

Druk op de PB ZOOM toets.

Opmerking

U kunt de beelden die zijn uitvergroot met de PB ZOOM functie niet opnemen op een "Memory Stick" en ook niet afdrukken.

In de MEMORY PB ZOOM vergrotingsstand

De digitale beeldeffecten zullen nu niet werken.

De PB ZOOM uitvergroting wordt automatisch uitgeschakeld wanneer u op een van de volgende toetsen drukt:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Weergave van beelden met PB ZOOM
vergroting

De beelden die met PB ZOOM zijn uitvergroot worden niet uitgestuurd via de DV IN/OUT aansluiting of de DV OUT aansluiting wanneer de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand staat.

Bewegende beelden die zijn opgenomen op een "Memory Stick"

De PB ZOOM uitvergroting werkt niet voor bewegende beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick".

Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

You can automatically play back images in sequence. This function is useful especially when checking recorded images or during a presentation.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to make the menu display appear.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select SLIDE SHOW, then press the dial.
- (5) Press MEMORY PLAY. Your camcorder plays back the images recorded on the "Memory Stick" in sequence.

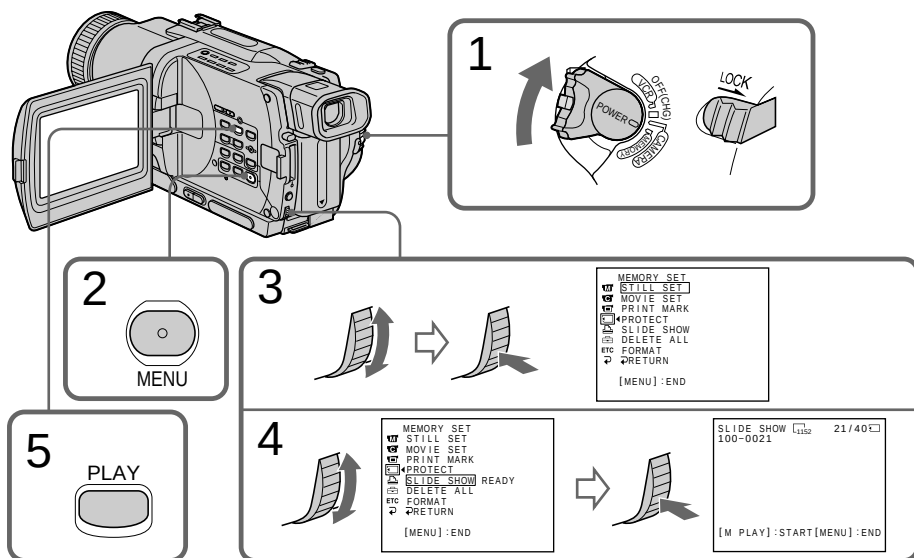
Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereen laten weergeven. Deze functie kan bijzonder handig zijn voor het controleren van de opgenomen beelden of voor een presentatie.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het onderdeel "SLIDE SHOW" en druk de regelknop in.
- (5) Druk op de MEMORY PLAY toets. De camcorder geeft dan alle stilstaande beelden die zijn opgeslagen op de "Memory Stick" één voor één in volgorde weer.



Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

To stop the slide show
Press MENU.

To pause during a slide show
Press MEMORY PLAY.

To start the slide show from a particular image
Select the desired image using MEMORY +/- buttons before step 2.

To view the recorded images on TV
Connect your camcorder to a TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder before operation.

If you change the “Memory Stick” during operation
The slide show does not operate. If you change the “Memory Stick”, be sure to follow the steps again from the beginning.

Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW

Uitschakelen van de fotoserie-presentatie
Druk op de MENU toets.

Pauzeren van de fotoserie
Druk op de MEMORY PLAY toets.

Beginnen van de fotoserie met een bepaald beeld
Kies het gewenste beginbeeld met de MEMORY +/- toetsen voordat u stap 2 uitvoert.

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op een TV-scherm
Sluit voor de bediening uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.

Als u tijdens de voorbereidingen de “Memory Stick” verwisselt
Dan zal de fotoserie-presentatie niet werken. Als u een andere “Memory Stick” plaatst, dient u de aanwijzingen weer vanaf het begin te volgen.

Preventing accidental erasure – Image protection

To prevent accidental erasure of important images, you can protect selected images.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only). Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Play back the image you want to protect.
- (3) Press MENU to make the menu display appear.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PROTECT, then press the dial.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (7) Press MENU to erase the menu display. The  mark is displayed beside the data file name of the protected image.

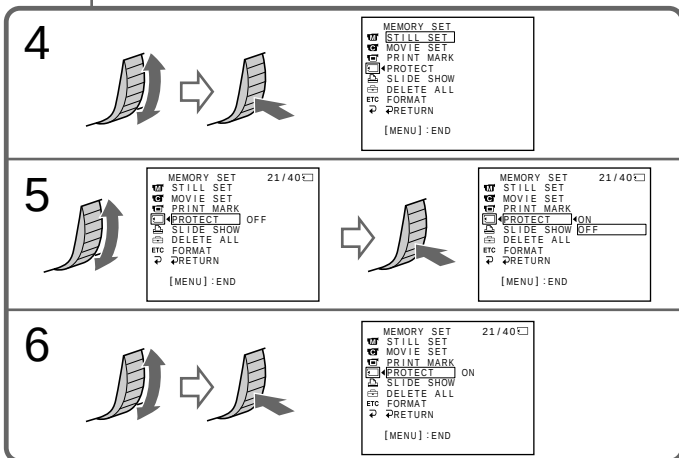
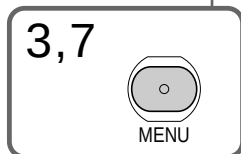
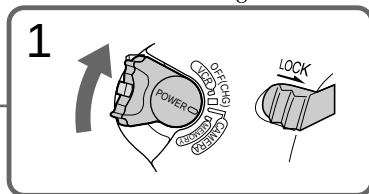
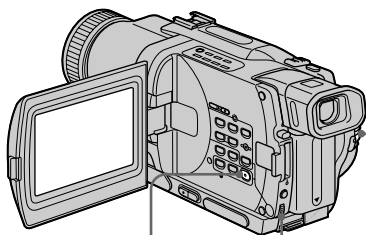
Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie

Om te voorkomen dan belangrijke opnamen per ongeluk gewist zouden worden, kunt u afzonderlijke beelden beveiligen tegen wissen of overschrijven.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "VCR" stand (of de "PLAYER" stand, alleen voor de DCR-TRV725E). Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Start de weergave van het beeld dat u wilt beveiligen.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het onderdeel "PROTECT" en druk de regelknop in.
- (6) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de "ON" stand te kiezen en druk de regelknop in.
- (7) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. De  beveiligingssleutel verschijnt nu naast de bestandsnaam van het beveiligde beeld.



Preventing accidental erasure – Image protection

To cancel image protection

Select OFF in step 6, then press the SEL/PUSH EXEC dial.

Note

Formatting erases all information on the “Memory Stick”, including the protected image data. Check the contents of the “Memory Stick” before formatting.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot carry out image protection.

Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie

Opheffen van de ingestelde beveiliging

Volg de aanwijzingen, kies de stand “OFF” in stap 6 en druk weer op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

Opmerking

Bij het formatteren worden alle eerder opgeslagen gegevens van de “Memory Stick” gewist, inclusief de beveiligde beeldgegevens. Controleer de inhoud van de “Memory Stick” alvorens u deze gaat formatteren.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand staat
Dan kunt u hierop geen beeldbestanden beveiligen.

Deleting images

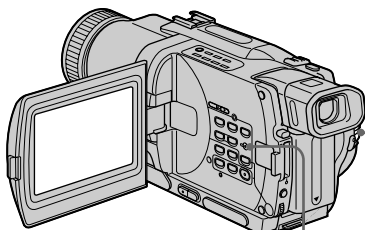
You can delete images stored in a "Memory Stick."

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

Deleting selected images

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only). Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Play back the image you want to delete.
- (3) Press MEMORY DELETE. "DELETE?" appears on the screen.
- (4) Press MEMORY DELETE again. The selected image is deleted.



Wissen van beelden

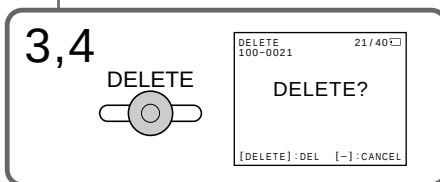
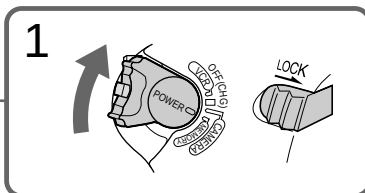
U kunt de beelden die zijn opgeslagen op een "Memory Stick" er ook vanaf wissen.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

Wissen van enkele beelden

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "VCR" stand (of de "PLAYER" stand, alleen voor de DCR-TRV725E). Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Start de weergave van het beeld dat u wilt wissen.
- (3) Druk met een puntig voorwerp het kleine MEMORY DELETE knopje in. De aanduiding "DELETE?" verschijnt op het scherm.
- (4) Druk nogmaals op het MEMORY DELETE knopje. Het gekozen beeld wordt dan van de "Memory Stick" gewist.



To cancel deleting an image

Press MEMORY – in step 4.

To delete an image displayed on the index screen

Press MEMORY +/- to move the ► indicator to the desired image and follow steps 3 and 4.

Notes

- To delete a protected image, first cancel image protection.
- Once you delete an image, you cannot restore it. Check the images to delete carefully before deleting them.

Annuleren van het wissen van een beeld

Druk in stap 4 op de MEMORY – toets.

Wissen van een beeld dat wordt weergegeven op het indexscherm

Druk op de MEMORY +/- toets om het rode ► driehoekje te verplaatsen naar het beeld dat u wilt wissen en volg dan de aanwijzingen 3 en 4.

Opmerkingen

- Om een beeld te wissen dat daartegen beveiligd is, zult u eerst de beveiliging moeten opheffen.
- Wanneer een beeld eenmaal gewist is, zult u het niet meer terug kunnen halen. Ga voorzichtig te werk en kies elk te wissen beeld zorgvuldig.

Deleting all the images

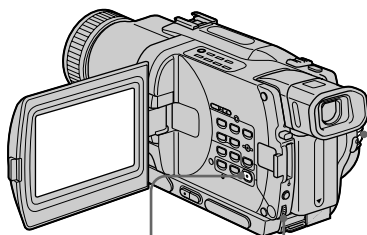
Wissen van alle beelden tegelijk

You can delete all the unprotected images in the "Memory Stick".

U kunt alle onbeveiligde beelden in één keer van de "Memory Stick" wissen.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to make the menu display appear.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select DELETE ALL, then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. OK changes to EXECUTE.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. DELETING appears on the screen. When all the unprotected images are deleted, COMPLETE is displayed.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY", stand. Zorg dat het LOCK knopje naar links (in de vrije stand) is geschuiven.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het onderdeel "DELETE ALL" en druk de regelknop in.
- (5) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "OK" en druk de regelknop in. De aanduiding "OK" maakt plaats voor "EXECUTE".
- (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "EXECUTE" en druk de regelknop in. Nu verschijnt er "DELETING" op het scherm. Wanneer alle onbeveiligde beelden zijn gewist, verschijnt de aanduiding "COMPLETE".

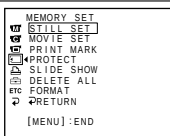


2

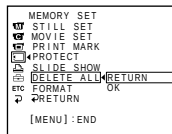
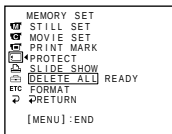


MENU

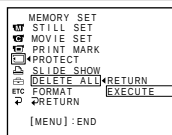
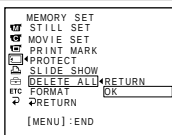
3



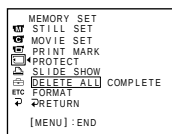
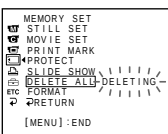
4



5



6



Deleting images

To cancel deleting all the images in the “Memory Stick”

Select RETURN in step 5, then press the SEL/PUSH EXEC.

While DELETING appears

Do not turn the POWER switch or press any buttons.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot delete images.

Wissen van beelden

Annuleren van het besluit alle beelden van de “Memory Stick” te wissen

Stel bij stap 5 in op “RETURN” en druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

Terwijl er “DELETING” wordt aangegeven

Kom niet aan de POWER schakelaar en druk op geen enkele toets zolang deze aanduiding oplicht.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand staat

Dan kunt u hiervan geen stilstaande beelden wissen.

Writing a print mark – PRINT MARK

You can specify the recorded still image to print out. This function is useful for printing out still images later.

Your camcorder conforms with the DPOF (Digital Print Order Format) standard for specifying the still images to print out.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only). Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Play back the image you want to write a print mark.
- (3) Press MENU to display the menu.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PRINT MARK, then press the dial.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (7) Press MENU to erase the menu display. The  mark is displayed beside the data file name of the image with a print mark.

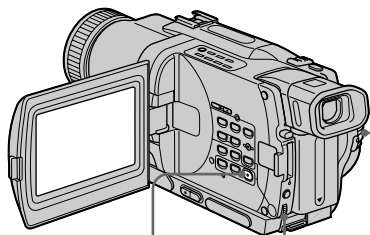
Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK

U kunt de bestanden markeren van de stilstaande beelden die u later wilt afdrukken. Dan kunt u later de gemarkeerde bestanden van de af te drukken beelden gemakkelijk herkennen. Uw camcorder volgt de DPOF (Digital Print Order Format) normen voor de afdrukmarkering van stilstaande beelden.

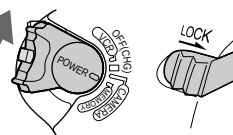
Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “VCR” stand (of de “PLAYER” stand, alleen voor de DCR-TRV725E). Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Start de weergave van het beeld dat u voor afdrukken wilt markeren.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het onderdeel “PRINT MARK” en druk de regelknop in.
- (6) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de “ON” stand te kiezen en druk de regelknop in.
- (7) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. De  afdrukmarkering verschijnt nu naast de bestandsnaam van het af te drukken beeld.



1

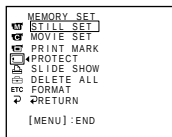


3,7

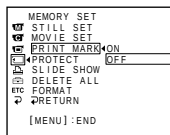
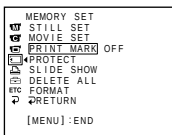


MENU

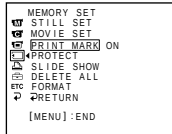
4



5



6



Writing a print mark – PRINT MARK

To cancel writing print marks

Select OFF in step 6, then press the SEL/PUSH EXEC dial.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot write print marks on still images.

Moving pictures

You cannot write print marks on moving pictures.

Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK

Annuleren van de afdrukmarkering

Volg de aanwijzingen, kies de stand “OFF” in stap 6 en druk weer op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand staat

Dan kunt u hierop geen stilstaande beelden voor afdrukken markeren.

Bewegende beelden

U kunt geen afdrukmarkeringen aanbrengen bij bewegende beelden.

Using the external printer

You can use the external printer (supplied with DCR-TRV830E only) on your camcorder to print still images on the print paper.

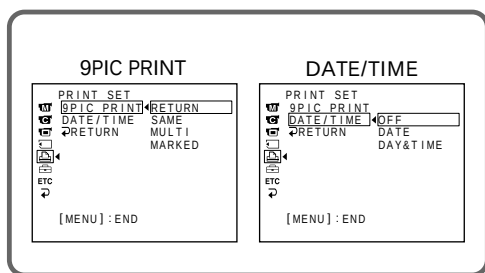
For details, refer to the operating instructions of the printer.

There are various ways of printing still images.

The following, however, describes how to print by selecting  in the menu on your camcorder. (p. 107)

Before operation

- Insert a recorded "Memory Stick" into your camcorder.
- Connect the printer to your camcorder as illustrated.



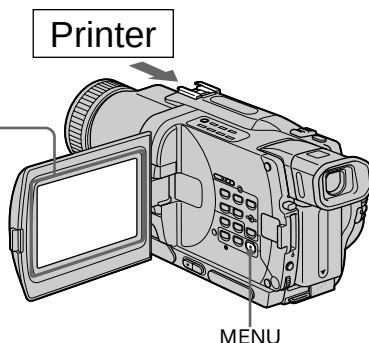
Beelden afdrukken met een externe printer

U kunt een bijpassende printer (alleen meegeleverd bij de DCR-TRV830E) bovenop uw camcorder gebruiken om uw opgenomen stilstaande beelden af te drukken op speciaal afdrukpapier. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de printer.

U kunt stilstaande beelden op verscheidene manieren afdrukken. Hieronder wordt echter alleen beschreven hoe u beelden kunt afdrukken door in te stellen op  in het instelmenu van uw camcorder (zie blz. 107).

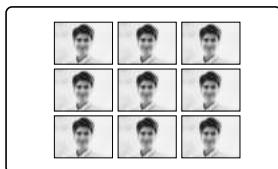
Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een "Memory Stick" met stilstaande beelden in uw camcorder.
- Sluit de printer aan op uw camcorder zoals hierbij afgebeeld.



You can print 9 still images on the 9 split print paper. Select the desired mode in the menu settings.

SAME PICS/ SAME PICS deelbeeld



* 9 still images with print marks are printed together.

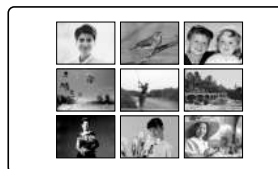
You can make prints with the recording date and/or recording time. Select the desired mode in the menu settings.

DATE



U kunt 9 stilstaande beelden afdrukken op een enkel vel 9-voudig afdrukpapier. Kies de gewenste afdrukfunctie in het instelmenu.

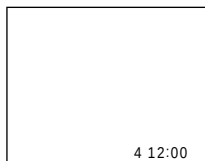
MULTI PICS or *MARKED PICS/ MULTI PICS of *MARKED PICS deelbeelden



* 9 stilstaande beelden met afdrukmarkeringen worden samen in de opnamevolgorde afgedrukt.

U kunt ook de opnamedatum en/of de opnametijd mee afdrukken. Kies de gewenste afdrukfunctie in het instelmenu.

DAY&TIME



Types of trouble and their solutions

If you run into any problem using your camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. If the problem persists, disconnect the power source and contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility. If “C:□□:□□” appears on the screen or the display window, the self-diagnosis display function has worked. See page 190.

In the recording mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP does not operate.	• The POWER switch is not set to CAMERA. → Set it to CAMERA. (p. 26) • The tape has run out. → Rewind the tape or insert a new one. (p. 24, 39) • The write-protect tab is set to expose the red mark. → Use a new tape or slide the tab. (p. 24, 25) • The tape is stuck to the drum (moisture condensation). → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 209)
The power goes off.	• While being operated in CAMERA mode, your camcorder has been in the standby mode for more than 3 minutes. → Set the POWER switch to OFF (CHG) and then to CAMERA again. (p. 26) • The battery pack is dead or nearly dead. → Install a fully charged battery pack. (p. 15, 16)
The image on the viewfinder screen is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. → Adjust the viewfinder lens. (p. 30)
The SteadyShot function does not work.	• STEADYSHOT is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 107)
The autofocus function does not work.	• FOCUS is set to MANUAL. → Set it to AUTO. (p. 65) • Shooting conditions are not suitable for autofocus. → Set FOCUS to MANUAL to focus manually. (p. 65)
The picture does not appear in the viewfinder.	• The LCD panel is open. → Close the LCD panel. (p. 28)
You cannot record in the LP mode.	• The tape is the standard 8 tape. → Use Hi8 /Digital8  tapes. (p. 114)
A vertical band appears when you shoot a subject such as lights or a candle flame against a dark background.	• The contrast between the subject and background is too high. This is not a malfunction.
A vertical band appears when you shoot a very bright subject.	• This is not a malfunction.
Some tiny white spots appear on the screen.	• Slow shutter, low lux or Super NightShot mode is activated. This is not a malfunction.

Types of trouble and their solutions

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
An unknown picture is displayed on the screen.	• If 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA or DEMO MODE is set to ON in the menu settings without a cassette inserted, your camcorder automatically starts the demonstration. → Insert a cassette and the demonstration stops. You can also cancel DEMO MODE. (p. 107)
The picture is recorded in incorrect or unnatural colours.	• NIGHTSHOT is set to ON. → Set it to OFF. (p. 33)
Picture appears too bright, and the subject does not appear on the screen.	• NIGHTSHOT is set to ON in a bright place. → Set it to OFF. (p. 33) • The backlight function is active. → Set it off. (p. 32)
The click of the shutter does not sound.	• BEEP is set to OFF in the menu settings. → Set it to MELODY or NORMAL. (p. 107)
A horizontal black band appears when shooting a TV screen or computer screen.	• Set STEADYSHOT to OFF in the menu setting. (P. 107)
An external flash (optional) does not work.	• The power of the external flash (optional) is off or the power source does not installed. → Turn on the external flash or install the power source. • Two or more external flashes (optional) are attached. → Only one external flash (optional) can be attached. • AUTO is selected in FLASH MODE in the menu settings while recording in a bright place. → Set it to ON. (p. 107)

In the playback mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The tape does not move when a video control button is pressed.	• The POWER switch is not set to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only). → Set it to VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only). (p. 39)
The playback button does not work.	• The tape has run out. → Rewind the tape. (p. 39)
There are horizontal lines on the picture or the playback picture is not clear or does not appear.	• The video head may be dirty. → Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 210)
No sound or only a low sound is heard when playing back a tape.	• The stereo tape is played back with HiFi SOUND set to 2 in the menu settings. → Set it to STEREO. (p. 107) • The volume is turned to minimum. → Press VOLUME +. (p. 39) • AUDIO MIX is set to ST2 side in the menu settings. → Adjust AUDIO MIX. (p. 107)
The date search does not work correctly.	• The tape has a blank portion in the recorded portion. (p. 78)
The picture which is recorded in the Digital8 D system is not played back.	• PB MODE is set to Hi8/8 in the menu settings. → Set it to AUTO. (p. 107)
The tape which is recorded in the Hi8 /standard 8 system is not played back correctly.	• Set PB MODE to Hi8/8 in the menu settings. (p. 107)

In the recording and playback modes

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The power does not turn on.	• The battery pack is not installed, or is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack. (p. 15, 16) • The AC power adaptor is not connected to a wall socket. → Connect the AC power adaptor to a wall socket. (p. 21)
The end search function does not work.	• The tape was ejected after recording. • You have not recorded on the new cassette yet.
The end search function does not work correctly.	• The tape has a blank portion in the beginning or middle.
The battery pack is quickly discharged.	• The operating temperature is too low. • The battery pack is not fully charged. → Charge the battery pack fully again. (p. 16) • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 15)
The battery remaining indicator does not indicate the correct time or the power goes off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.	• You have used the battery pack in an extremely hot or cold environment for a long time. • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 15) • The battery is dead. → Use a fully charged battery pack. (p. 15, 16) • A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery fully so that the battery remaining indicator indicates correct time. (p. 16)
The cassette cannot be removed from the holder.	• The power source is disconnected. → Connect it firmly. (p. 15, 21) • The battery is dead. → Use a charged battery pack. (p. 15, 16)
The  and  indicators flash and no functions except for cassette ejection work.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 209)

When operating using the “Memory Stick”

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The “Memory Stick” does not function.	• The POWER switch is not set to MEMORY. → Set it to MEMORY. (p. 130) • The “Memory Stick” is not inserted. → Insert a “Memory Stick”. (p. 129)
Recording does not function.	• The “Memory Stick” has already been recorded to its full capacity. → Delete unnecessary images and record again. (p. 179) • The “Memory Stick” formatted incorrectly is inserted. → Format the “Memory Stick” on your camcorder or use another “Memory Stick.” (p. 113) • The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 126)
The image cannot be deleted.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 126) • The image is protected. → Cancel image protection. (p. 177)
You cannot format the “Memory Stick”.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 126)
Deleting all the images cannot be carried out.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 126)
You cannot protect the image.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 126) • The image to protect is not played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image. (p. 159)
You cannot write a print mark on the still image.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 126) • The image to write a print mark is not played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image. (p. 159) • The “Memory Stick” has been recorded to its full capacity. → Delete unnecessary images and write a print mark again. (p. 179, 182)
The photo save function does not work.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 126)

Others

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
Digital program editing does not function.	• The input selector on the VCR is not set correctly. → Check the connection and set the input selector on the VCR again. (p. 87) • The camcorder is connected to DV equipment of other than Sony. → Set it to IR. (p. 88) • Setting programme on a blank portion of the tape is attempted. → Set the programme again on a recorded portion. (p. 95) • The camcorder and the VCR are not synchronized. → Adjust the synchronicity. (p. 93) • PB MODE is set to Hi8/8 in the menu settings. → Set it to AUTO. (p. 107)
The Remote Commander supplied with your camcorder does not work.	• COMMANDER is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 107) • Something is blocking the infrared rays. → Remove the obstacle. • The batteries are inserted in the battery holder with the + – polarities incorrectly matching the + – marks. → Insert the batteries with the correct polarity. (p. 227) • The batteries are dead. → Insert new ones. (p. 227)
The picture from a TV or VCR does not appear even when your camcorder is connected to outputs on the TV or VCR.	• DISPLAY is set to V-OUT/LCD in the menu settings. → Set it to LCD. (p. 107)
The melody or beep sounds for 5 seconds.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 209) • Some troubles has occurred in your camcorder. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder.
You cannot charge the battery pack.	• The POWER switch is not set to OFF (CHG). → Set it to OFF (CHG).
While charging the battery pack, the backlight of the display window does not light.	• Charging the battery pack is completed. • The battery pack is not properly installed. → Install it properly. (p. 15)
While charging the battery pack, the remaining battery time indicator flashes.	• The battery pack is not properly installed. → Install it properly. • Something is wrong with the battery pack. → Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility. • The battery's temperature is extremely high or low because of the ambient temperature.
No function works though the power is on.	• Disconnect the power cord of the AC power adaptor or remove the battery, then reconnect it in about one minute. Turn the power on. If the functions still do not work, open the LCD panel and press the RESET button under DISPLAY button using a sharp-pointed object. (If you press the RESET button, all the settings including the date and time return to the default.) (p. 221)

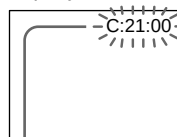
Self-diagnosis display

Your camcorder has a self-diagnosis display function.

This function displays the current condition of your camcorder as a 5-digit code (a combination of a letter and figures) on the screen or in the display window.

If a 5-digit code is displayed, check the following code chart. The last two digits (indicated by □□) will differ depending on the state of your camcorder.

LCD screen, viewfinder or display window



Self-diagnosis display

- C:□□:□□
You can service your camcorder yourself.
- E:□□:□□
Contact your Sony dealer or local authorized Sony facility.

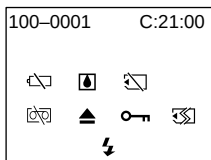
Five-digit display	Cause and/or Corrective Actions
C:04:□□	• You are using a battery pack that is not an "InfoLITHIUM" battery pack. → Use an "InfoLITHIUM" battery pack. (p. 204)
C:21:□□	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 209)
C:22:□□	• The video heads are dirty. → Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 210)
C:31:□□ C:32:□□	• A malfunction other than the above that you can service has occurred. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder. → Disconnect the power cord of the AC power adaptor or remove the battery pack. After reconnecting the power source, operate your camcorder.
E:61:□□ E:62:□□	• A malfunction that you cannot service has occurred. → Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility and inform them of the 5-digit code. (example: E:61:10)

If you are unable to rectify the problem even if you try corrective actions a few times, contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

Warning indicators and messages

If indicators and messages appear on the screen or in the display window, check the following. See the page in parentheses “()” for more information.

Warning indicators



100-0001 Warning indicator as to file

Slow flashing:

- The file is corrupted.
- The file is unreadable.
- You are trying to carry out MEMORY MIX function on moving picture.

C:21:00 Self-diagnosis display (p. 190)

The battery is dead or nearly dead

Slow flashing:

- The battery is nearly dead.
The indicator sometimes blinks even if the remaining battery time is about five to ten minutes depending on the operating conditions, environment and battery condition.

Fast flashing:

- The battery is dead.

Moisture condensation has occurred*

Fast flashing:

- Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open (p. 209).

Warning indicator as to “Memory Stick”*

Slow flashing:

- No “Memory Stick” is inserted.

Fast flashing:

- The “Memory Stick” is not readable with your camcorder (p. 126).
- The image cannot be recorded on “Memory Stick” (p. 149).
- The picture you tried to record on “Memory Stick” as a moving picture is recorded in the Hi8/standard 8 system (p. 149).

Warning indicator as to “Memory Stick” formatting

Fast flashing:

- “Memory Stick” is not formatted correctly (p. 113).
- The “Memory Stick” data is corrupted.*

Warning indicator as to tape

Slow flashing:

- The tape is near the end.
- No tape is inserted.*
- The write-protect tab on the cassette is out (red) (p. 25).*

Fast flashing:

- The tape has run out.*

You need to eject the cassette*

Slow flashing:

- The write-protect tab on the cassette is out (red) (p. 25).

Fast flashing:

- Moisture condensation has occurred (p. 209).
- The tape has run out.
- The self-diagnosis display function is activated (p. 190).

The image is protected*

Slow flashing:

- The image is protected (p. 177).

Warning indicator as to the flash (optional)

Fast flashing:

- There is something wrong with the external flash (optional).

* You hear the melody or beep sound.

Warning indicators and messages

Warning messages

- CLOCK SET Set the date and time. (p. 22)
- FOR “InfoLITHIUM”
BATTERY ONLY Use an “InfoLITHIUM” battery pack. (p. 204)
- 8mm TAPE → SP REC
Hi8 TAPE → LP/SP REC Use Hi8 /Digital8  tapes when you record in the LP mode.* (p. 114)
-   TAPE END The tape has run out.*
-  NO TAPE Insert a cassette tape.*
-  CLEANING CASSETTE** The video heads are dirty. (p. 210)
- COPY INHIBIT You tried to record a picture that has a copyright control signal.* (p. 202)
-  FULL The “Memory Stick” is full.* (p. 139)
-   The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.* (p. 126)
-  NO FILE No still image is recorded on the “Memory Stick”.* (p. 160)
-  NO MEMORY STICK No “Memory Stick” is inserted.*
-  AUDIO ERROR You are trying to record an image with sound that cannot be recorded by your camcorder on “Memory Stick”.* (p. 148)
-  MEMORY STICK ERROR The “Memory Stick” data is corrupted.* (p. 129)
-  FORMAT ERROR Check the type of formatting.* (p. 113)
-   DIRECTORY ERROR The “Memory Stick” has more than one directory such as 100msdcf.* (p. 160)
-  NO PRINT MARK You selected MARKED in 9PIC PRINT in the menu settings using a “Memory Stick” contains no image with a print mark.* (p. 184)
-  NO STILL IMAGE FILE You selected MULTI in 9PIC PRINT in the menu settings using a “Memory Stick” contains no still image.* (p. 184)
- DELETING You tried to record on a “Memory Stick” while deleting data.*
- FORMATTING You tried to record on a “Memory Stick” while formatting it.*
-  NOW CHARGING Charging an external flash (optional) does not work correctly.*

* You hear the melody or beep sound.

** The  indicator and “ CLEANING CASSETTE” message appear one after another on the screen.

Problemen oplossen

Mocht u problemen met de werking of bediening van uw camcorder hebben, loop dan eerst de onderstaande lijst met controlepunten even langs. Als het probleem aan de hand hiervan niet te verhelpen is, neemt u dan a.u.b. contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst. Als er een code van vijf letters en cijfers zoals "C:□□:□□" op het scherm of in het uitleesvenster verschijnt, dan is de zelfdiagnosefunctie in werking getreden. Zie blz. 198.

Tijdens opnemen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De START/STOP toets werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de "CAMERA" stand. → Zet de schakelaar op "CAMERA". (zie blz. 26) • Het einde van de band is bereikt. → Spoel de band terug of gebruik een nieuwe cassette. (zie blz. 24, 39) • Het beveiligingsnokje van de cassette is ingeschoven (rood). → Gebruik een andere cassette of schuif het nokje terug. (zie blz. 24, 25) • De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht). → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (zie blz. 209)
De camcorder wordt uitgeschakeld.	• Terwijl u het apparaat in de "CAMERA" stand bediende, heeft het langer dan 3 minuten in de opnamepauzestand gestaan. → Zet de POWER schakelaar eenmaal op "OFF (CHG)" en dan weer terug op "CAMERA". (zie blz. 26) • Het batterijpak is (bijna) leeg. → Gebruik een volledig opgeladen batterijpak. (zie blz. 15, 16)
Het beeld op het zoekerscherm is onscherp.	• Het lensje van de zoeker is niet goed scherpgesteld. → Stel het zoekerbeeld scherp. (zie blz. 30)
De "STEADY SHOT" beeldstabilisatie werkt niet.	• De STEADYSHOT instelling in het instelmenu staat op "OFF". → Zet de STEADYSHOT functie op "ON". (zie blz. 107)
De automatische scherpstelling werkt niet goed.	• De FOCUS instelling in het instelmenu staat op "MANUAL". → Schakel de FOCUS instelling om naar "AUTO". (zie blz. 65) • De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor automatische scherpstelling. → Zet de FOCUS menu-instelling op "MANUAL" en stel handmatig scherp. (zie blz. 65)
Er verschijnt geen beeld in de zoeker.	• Het LCD scherm staat open. → Sluit het LCD scherm. (zie blz. 28)
Het opnemen met de LP langspeelsnelheid lukt niet.	• De geplaatste cassette is een standaard 8-mm cassette. → Gebruik een Hi8 /Digital8  videocassette. (zie blz. 123)
Bij opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt er een verticale streep in beeld.	• Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot; er is niets aan de hand met de camcorder.
Er verschijnt een verticale band in beeld bij opnemen van een erg helder verlicht onderwerp.	• Dit wijst niet op een storing in de camcorder.

Troubleshooting
Verhelpen van storingen

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er verschijnen witte stipjes op het scherm.	De langzame sluitertijd, het PROGRAM AE duisternisbelichtingsprogramma of de Super NightShot functie is ingeschakeld; er is niets mis met de camcorder.
Er worden onbekende beelden weergegeven op het scherm.	- Ongeveer 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op "CAMERA" zet, zonder cassette in de camcorder, begint automatisch een demonstratie van de mogelijkheden; of wellicht is de DEMO MODE functie in het instelmenu in de "ON" stand gezet om de demonstratie te starten. → Steek een cassette in de houder en de demonstratie stopt. Ook kunt u de DEMO MODE functie uitschakelen. (zie blz. 107)
De kleuren van de video-opnamen zien er vreemd en onnatuurlijk uit.	- De NIGHTSHOT menu-instelling staat in de "ON" stand. → Zet de NIGHTSHOT instelling op "OFF". (zie blz. 33)
Het beeld is te licht en het onderwerp verschijnt niet op het scherm.	- De NIGHTSHOT menu-instelling staat bij heldere omstandigheden ten onrechte in de "ON" stand. → Zet de NIGHTSHOT instelling op "OFF". - De tegenlicht-compensatie is ingeschakeld. → Schakel de tegenlicht-compensatie uit. (zie blz. 33)
Het gewone klikgeluid van de sluiters is niet te horen.	- In het instelmenu is de BEEP instelling op "OFF" gezet. → Stel dit onderdeel in op "MELODY" of "NORMAL". (zie blz. 107)
Er verschijnt een horizontale zwarte balk in beeld bij opnamen van een TV-scherm of computerscherm.	Zet de STEADYSHOT beeldstabilisatie in het instelmenu op "OFF". (zie blz. 107)
Een externe flitser (los verkrijgbaar) werkt niet.	- De (los verkrijgbare) externe flitser is uitgeschakeld of krijgt geen stroom. → Schakel de externe flitser aan of sluit een stroombron aan. - Er zijn twee of meer externe flitsers (los verkrijgbaar) aangesloten. → Er kan slechts één enkele externe flitser (los verkrijgbaar) op deze camcorder worden aangesloten. - De stand "AUTO" is gekozen voor FLASH MODE in het instelmenu, terwijl u opneemt op een helder verlichte plaats. → Zet het onderdeel FLASH MODE op "ON". (zie blz. 107)

Tijdens afspelen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De band beweegt niet wanneer er een bandlooptoets wordt ingedrukt.	- De POWER schakelaar staat niet in de "VCR" stand (of de "PLAYER" stand, alleen voor de DCR-TRV725E). → Zet de schakelaar in de "VCR" stand (of in de "PLAYER" stand, alleen voor de DCR-TRV725E). (zie blz. 39)
Bij indrukken van de weergavetoets gebeurt er niets.	- Het einde van de band is bereikt. → Spoel de band terug of gebruik een nieuwe cassette. (zie blz. 39)
Er zijn horizontale strepen in het beeld, of de video weergave is onduidelijk of helemaal niet te zien.	- Wellicht zijn de videokoppen vuil. → Reinig de koppen met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (niet bijgeleverd). (zie blz. 210)
Bij afspelen van een videocassette klinkt er niet of nauwelijks geluid.	- Er wordt een stereo-cassette weergegeven, maar in het instelmenu is het onderdeel HiFi SOUND ingesteld op geluidsspoor 2. → Kies in het menu de "STEREO" stand. (zie blz. 107) - De geluidsterkte staat in de minimumstand. → Open het LCD scherm en druk op de VOLUME + toets. (zie blz. 39) - In het instelmenu staat het onderdeel AUDIO MIX op ST2 ingesteld, voor weergave van het extra stereo geluidsspoor. → Corrigeer de AUDIO MIX instelling in het menu. (zie blz. 107)

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De datum-zoekfunctie werkt niet goed.	• Tussen de video-opnamen kan er een onbespeeld bandgedeelte zijn. (zie blz. 78)
De beelden die zijn opgenomen met het Digital8  systeem worden niet weergegeven.	• De PB MODE weergavesysteem-keuze staat ingesteld op het Hi8/8 systeem. → Stel de PB MODE in op "AUTO" (zie blz. 107)
De beelden die zijn opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem worden niet weergegeven.	• Stel het menu-onderdeel PB MODE in op het Hi8/8 systeem. (zie blz. 107)

Tijdens opnemen en afspelen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De camcorder kan niet ingeschakeld worden.	• Er is geen batterijpak op het apparaat aangebracht of het batterijpak is (bijna) leeg. → Plaats een opgeladen batterijpak. (zie blz. 15, 16) • De netspanningsadapter is niet op het stopcontact aangesloten. → Steek de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact. (zie blz. 21)
De eindzoekfunctie werkt niet.	• De cassette is na het opnemen uit de camcorder verwijderd. • Er zijn nog geen opnamen op de geplaatste cassette gemaakt.
De eindzoekfunctie vindt niet de juiste plaats.	• Tussen de video-opnamen of aan het begin van de band kan er een onbespeeld bandgedeelte zijn.
Het batterijpak raakt heel snel uitgeput.	• De omgevingstemperatuur is te laag. • Het batterijpak was niet volledig opgeladen. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op. (zie blz. 16) • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. → Vervang het door een nieuwer batterijpak. (zie blz. 15)
De aanduiding voor de resterende batterijspanning geeft niet de juiste gebruiksduur aan, of de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de resterende batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren.	• Het batterijpak is geruime tijd lang in een erg warme of koude omgeving gebruikt. • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. → Vervang het door een nieuwer batterijpak. (zie blz. 15) • Het batterijpak is leeg. → Vervang het door een volledig opgeladen batterijpak. (zie blz. 15, 16) • Er is een afwijking in de aanduiding van de resterende batterijspanning. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op, zodat de batterijspanningsaanduiding weer de werkelijk resterende gebruiksduur aangeeft. (zie blz. 16)
De cassette kan niet uit de houder worden verwijderd.	• De stroomaansluiting is losgeraakt. → Sluit de stroombron stevig aan. (zie blz. 15, 21) • Het batterijpak is leeg. → Gebruik een opgeladen batterijpak of sluit de netspanningsadapter aan. (zie blz. 15, 16)
De  en  indicators knipperen en geen enkele functie behalve het verwijderen van de cassette werkt.	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste één uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (zie blz. 209)

Bij gebruik van de “Memory Stick”

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De “Memory Stick” werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de “MEMORY” stand. → Zet de schakelaar in de “MEMORY” stand. (zie blz. 130) • De “Memory Stick” is niet juist in de camcorder geplaatst. → Breng de “Memory Stick” goed in de camcorder aan. (zie blz. 129).
Het opnemen op de “Memory Stick” lukt niet.	• De “Memory Stick” is al tot zijn volle capaciteit opgenomen. → Wis enkele overbodige beelden en probeer het opnemen opnieuw. (zie blz. 179) • Er is een niet juist geformatteerde “Memory Stick” in de camcorder geplaatst. → Formateer (initialiseer) de “Memory Stick” opnieuw, nu met deze camcorder, of gebruik een andere “Memory Stick”. (zie blz. 122) • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om weer te kunnen opnemen. (zie blz. 126)
Het gekozen beeld kan niet gewist worden.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om weer te kunnen opnemen. (zie blz. 126) • Het beeld is tegen wissen beveiligd. → Annuleer de beveiliging van dit gegevensbestand. (zie blz. 177)
Het formatteren van de “Memory Stick” lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om te kunnen formatteren. (zie blz. 126)
Het wissen van alle beelden lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om te kunnen wissen. (zie blz. 126)
Het beveiligen van een beeld lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje in de vrije stand terug. (zie blz. 126) • Het te beveiligen beeld wordt niet weergegeven. → Druk op de MEMORY PLAY toets om het beeld weer te geven. (zie blz. 159)
Bij het gekozen beeld kan geen afdrukmarkering worden geplaatst.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje in de vrije stand terug (zie blz. 126) • Het voor afdrukken te markeren beeld wordt niet weergegeven. → Druk op de MEMORY PLAY toets om het beeld weer te geven. (zie blz. 159) • De volledige opnamecapaciteit van de “Memory Stick” is benut, er kan niets meer bij. → Verwijder minder belangrijke beelden, dan kunt u weer een afdrukmarkering aanbrengen. (zie blz. 179, 182)
De foto-opslagfunctie werkt niet.	• Het wispreventienokje van de Memory Stick is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje in de vrije stand terug. (zie blz. 126)

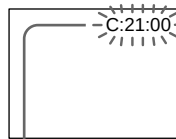
Overige

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De digitale programmamontage werkt niet.	• De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder staat niet in de juiste stand. → Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de juiste ingangsstand. (zie blz. 87) • De camcorder is aangesloten op DV apparatuur van een ander merk dan Sony. → Stel in op IR en gebruik de normale montagefunctie. (zie blz. 88) • Er is getracht een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte. → Kies de punten voor montage in een opgenomen gedeelte van de band. (zie blz. 95) • De camcorder en de videorecorder zijn niet gesynchroniseerd. → Stel de beide apparaten zo in dat ze synchroon lopen. (zie blz. 93) • In het instelmenu staat de PB MODE weergavesysteem-keuze ingesteld op het Hi8/8 systeem. → Stel dit onderdeel in op "AUTO". (zie blz. 107)
De bij uw camcorder geleverde afstandsbediening werkt niet.	• In het instelmenu is het onderdeel COMMANDER op "OFF" gezet. → Zet de COMMANDER functie op "ON". (zie blz. 107) • De infrarode stralen worden geblokkeerd. → Verwijder alle obstakels tussen de afstandsbediening en de camcorder. • De batterijen zijn omgekeerd in de afstandsbediening geplaatst, met de + en – polen verwisseld. → Plaats de batterijen met de juiste polariteit in de afstandsbediening. (zie blz. 227) • De batterijen zijn (bijna) leeg. → Plaats nieuwe batterijen in de afstandsbediening. (zie blz. 227)
Het scherm geeft geen TV-beelden of videobeelden weer, hoewel de camcorder wel is aangesloten op de uitgangsaansluitingen van het TV-toestel of de videorecorder.	• In het keuzemenu is het onderdeel DISPLAY in de "V-OUT/LCD" stand gezet. → Schakel over naar de "LCD" stand. (zie blz. 107)
Er klinkt 5 seconden lang een pieptoon of een melodietje.	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (zie blz. 209) • Er is een andere storing in de camcorder opgetreden. → Verwijder de cassette en steek deze opnieuw in en probeer of de camcorder nu weer goed werkt.
Het opladen van het batterijpak lukt niet.	• De POWER schakelaar staat niet op "OFF (CHG)". → Zet de schakelaar in de "OFF (CHG)" stand.
Tijdens opladen van het batterijpak licht het uitleesvenster niet op.	• Het opladen van het batterijpak is al voltooid. • Het batterijpak is niet juist geïnstalleerd. → Breng het batterijpak naar behoren aan. (zie blz. 15)
Tijdens opladen van het batterijpak knippert de resterende batterijtijd-aanduiding.	• Het batterijpak is niet goed aangesloten. → Sluit het batterijpak opnieuw aan. • Er is iets mis met het batterijpak. → Raadpleeg uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst. • Het batterijpak is te warm of te koud, vanwege een extreme omgevingstemperatuur.
Geen enkele functie werkt, ofschoon de camcorder wel stroom krijgt.	• Maak het batterijpak of het snoer van de netspanningsadapter los en sluit het ongeveer een minuut later weer aan. Schakel de stroom in. Als er nog steeds niets werkt, opent u het LCD scherm en drukt u de RESET terugsteloets onder de DISPLAY toets in met een puntig voorwerp. (Houd er wel rekening mee dat bij indrukken van de RESET toets alle instellingen, inclusief de datum en tijd, terugkeren naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen (zie blz. 221).

Zelfdiagnose-aanduidingen

Om het storingzoeken te vergemakkelijken, is deze camcorder voorzien van een zelfdiagnosefunctie. Als er iets mis is met de camcorder, toont deze op het scherm of in het uitleesvenster een code van vijf tekens (een letter en vier cijfers). De betekenis van deze code voor de toestand van de camcorder kunt u vinden in de onderstaande tabel. De laatste twee cijfers (hieronder aangeduid met twee □□ blokjes) zullen verschillen, afhankelijk van de toestand van de camcorder.

LCD scherm, beeldzoeker of uitleesvenster



Zelfdiagnose-aanduiding

- C:□□:□□
Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
- E:□□:□□
Raadpleeg hiervoor a.u.b. uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Letter/cijfercode	Oorzaak en/of oplossing
C:04:□□	• Wellicht gebruikt u een batterijpak van een ander dan het "InfoLITHIUM" type. → Gebruik een "InfoLITHIUM" batterijpak. (zie blz. 204)
C:21:□□	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste één uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (zie blz. 209)
C:22:□□	• De videokoppen zijn vuil. → Reinig de koppen met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). (zie blz. 210)
C:31:□□	• Er is een andere minder ernstige storing opgetreden. → Verwijder de cassette, plaats deze opnieuw en neem de camcorder dan weer in gebruik. → Maak het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder het batterijpak. Herstel vervolgens de stroomvoorziening en neem de camcorder dan weer in gebruik.
C:32:□□	
E:61:□□	• Er is een inwendige storing opgetreden. → Neem contact op met uw Sony handelaar of een erkende Sony onderhoudsdienst en geef de waarschuwingscode van vijf tekens door (bijvoorbeeld: E:61:10).
E:62:□□	

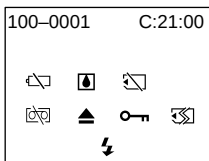
Als het niet lukt een bepaald probleem te verhelpen, raadpleegt u dan uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Waarschuwingsaanduidingen en mededelingen

Als de onderstaande waarschuwingsaanduidingen en indicators oplichten of gaan knipperen op het scherm of in het uitleesvenster, controleert u dan de onderstaande punten.

Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden die tussen haakjes "()" staan vermeld.

Waarschuwingsindicatoren



100-0001 Waarschuwing betreffende een bestand

Langzaam knipperend:

- Het bestand is aangetast.
- Het bestand is onleesbaar.
- U probeer de MEMORY MIX functie te gebruiken met bewegende beelden.

C:21:00 Zelfdiagnose-aanduiding (zie blz. 198)

Het batterijpak is (bijna) leeg

Langzaam knipperend:

- De batterij begint leeg te raken. Onder bepaalde omstandigheden kan de aanduiding wel eens gaan knipperen als er nog zo'n 5 à 10 minuten aan batterijspanning over is.

Snel knipperend:

- De batterij is helemaal leeg.

Er is vocht in de camcorder gecondenseerd*

Snel knipperend:

- Verwijder de cassette, schakel uw camcorder uit en laat deze ongeveer een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open (zie blz. 209).

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick"

Langzaam knipperend:

- Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.

Snel knipperend:

- De "Memory Stick" is niet leesbaar met uw camcorder (zie blz. 126).
- Het beeld kan niet worden vastgelegd op de "Memory Stick" (zie blz. 149).
- Het beeld dat u tracht vast te leggen op de "Memory Stick" is opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem (zie blz. 149).

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick" formattering

Snel knipperend:

- De "Memory Stick" is niet naar behoren geformatteerd. (zie blz. 122)
- De gegevens op de "Memory Stick" zijn aangetast.*

Waarschuwing betreffende de videocassette

Langzaam knipperend:

- Het einde van de cassetteband komt in zicht.
- Er is geen cassette in de camcorder aanwezig.*
- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar). (zie blz. 25)*

Snel knipperend:

- Het einde van de band is bereikt.*

Neem de cassette uit de camcorder a.u.b.*

Langzaam knipperend:

- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar) (zie blz. 25).

Snel knipperend:

- Er is vocht in de camcorder gecondenseerd (zie blz. 209).
- Het einde van de band is bereikt.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (zie blz. 198).

Het beeld is beveiligd*

Langzaam knipperend:

- Het beeld is tegen wissen beveiligd (zie blz. 177).

Waarschuwing betreffende de flitser (los verkrijgbaar)

Snel knipperend:

- Er is iets mis met de externe flitser (los verkrijgbaar).

* Hierbij klinkt een melodietje of een pieptoon.

Waarschuwingsmededelingen

- **CLOCK SET** Stel de datum en tijd in. (zie blz. 22)
- **FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY** Gebruik een "InfoLITHIUM" batterijpak. (zie blz. 204)
- **8mm TAPE → SP REC**
Hi8 TAPE → LP/SP REC Gebruik een Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** videocassette voor opnemen met de LP langspeelsnelheid.* (zie blz. 123)
-  **TAPE END** Het einde van de band is bereikt.*
-  **NO TAPE** Plaats een videocassette.*
-  **CLEANING CASSETTE**** De videokoppen zijn vuil. (zie blz. 210)
- **COPY INHIBIT** Het beeld dat u probeert te kopiëren bevat een auteursrecht-beveiligingssignaal, dat dit onmogelijk maakt.* (zie blz. 202)
-  **FULL** De "Memory Stick" is vol.* (zie blz. 139)
-  **LOCK** Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de LOCK stand.* (zie blz. 126)
-  **NO FILE** Er zijn geen stilstaande beelden op de "Memory Stick" vastgelegd.* (zie blz. 160)
-  **NO MEMORY STICK** Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.*
-  **AUDIO ERROR** U probeert beelden en geluid op te nemen die niet door uw camcorder op een "Memory Stick" kunnen worden opgenomen. (zie blz. 148)
-  **MEMORY STICK ERROR** De gegevens op de "Memory Stick" zijn aangetast.* (zie blz. 129)
-  **FORMAT ERROR** Controleer of de "Memory Stick" juist geformatteerd is.* (zie blz. 122)
-  **DIRECTORY ERROR** De "Memory Stick" heeft meer dan één directory-naam zoals 100msdcf.* (zie blz. 160)
-  **NO PRINT MARK** U hebt MARKED gekozen onder 9PIC PRINT in het instelmenu, maar de "Memory Stick" bevat geen beelden met een afdruk-markering.* (zie blz. 184)
-  **NO STILL IMAGE FILE** U hebt MULTI gekozen onder 9PIC PRINT in het instelmenu, maar de "Memory Stick" bevat geen stilstaande beelden.* (zie blz. 184)
- **DELETING** U probeert op te nemen op een "Memory Stick" tijdens het wissen van gegevens.*
- **FORMATTING** U probeert op te nemen op een "Memory Stick" terwijl het formatteren nog bezig is.*
-  **NOW CHARGING** Het opladen van een externe flitser (los verkrijgbaar) verloopt niet goed.*

* Hierbij klinkt een melodietje of een pieptoon.

** De  indicator en de aanduiding " CLEANING CASSETTE" verschijnen beurtelings op het scherm.

Digital8 system, recording and playback

What is the “Digital8 system”?

This video system has been developed to enable digital recording to Hi8 /Digital8  video cassette.

Usable cassette tapes

We recommend using Hi8 /Digital8  video cassette.*

The recording time when you use your Digital8  system camcorder on Hi8 /standard 8  tape is 2/3 the recording time when using the conventional Hi8 /standard 8  system camcorder. (90 minutes of recording time becomes 60 minutes in the SP mode.)

* If you use standard 8  tape, be sure to play back the tape on this camcorder. Mosaic pattern noise may appear when you play back standard 8  tape on other VCRs (including other DCR-TRV725E/TRV730E/TRV828E/TRV830E).

Note

Tapes recorded in the Digital8  system cannot be played back on Hi8 /standard 8  (analog) system machine.

 is a trademark.

 is a trademark.

 is a trademark.

Playback system

The Digital8  system or Hi8 /standard 8  system is automatically detected before the tape is played back.

During playback of tapes recorded in the Hi8 /standard 8  system, digital signals are output as the image signals from the DV IN/OUT or DV OUT jack.

Display during automatic detection of system

The Digital8  system or Hi8 /standard 8  system is automatically detected, and the playback system is automatically switched to. During switching of systems, the screen turns blue, and the following displays appear on the screen. A hissing noise also sometimes can be heard.

 → /8: During switching from Digital8  to Hi8 /standard 8 

/8 → : During switching from Hi8 /standard 8  to Digital8 

Digital8 systeem voor opnemen en afspelen

Wat is het Digital8 systeem?

Dit videosysteem is ontwikkeld voor het digitaal opnemen op Hi8 /Digital8  videocassettes.

Keuze van bandsoort en type cassette

Het is aanbevolen in deze camcorder Hi8 /Digital8  videocassettes te gebruiken.*

De opnameduur van deze Digital8  camcorder met Hi8 /standaard 8-mm  videocassettes is 2/3 van die met een conventionele analoge Hi8 /standaard 8-mm  camcorder. (In plaats van 90 minuten zult u slechts 60 minuten lang kunnen opnemen, met de SP snelheid.)

* Een standaard 8  8-mm videocassette die is opgenomen op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder. Bij afspelen van een dergelijke standaard 8  8-mm videocassette op een andere camcorder kan er mozaïekstoring in beeld optreden (ook bij gebruik van een andere DCR-TRV725E/TRV730E/TRV828E/TRV830E).

Opmerking

Videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem kunnen niet worden afgespeeld op een conventionele analoge Hi8 /standaard 8-mm  camcorder.

 is een handelsmerk.

 is een handelsmerk.

 is een handelsmerk.

Weergavesysteem

Voor het afspelen van een videocassette zal de camcorder automatisch waarnemen of de opnamen gemaakt zijn met het Digital8  systeem of het Hi8 /standaard 8-mm  systeem.

Bij het afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het Hi8 /standaard 8-mm  systeem worden er wel digitale beeldsignalen uitgestuurd via de DV IN/OUT of DV OUT aansluiting van dit apparaat.

Aanduidingen tijdens de automatische detectie van het opnamesysteem

Er wordt automatisch waargenomen of het Digital8  systeem dan wel het Hi8 /standaard 8-mm  systeem is gebruikt en dan wordt hier voor weergave automatisch op ingesteld. Tijdens het omschakelen van het systeem wordt het scherm blauw en zullen de volgende aanduidingen verschijnen. Bovendien is er soms een ruisend geluid te horen.

 → /8: Tijdens het overschakelen van Digital8  naar het Hi8 /standaard 8-mm  systeem.

/8 → : Tijdens het overschakelen van Hi8 /standaard 8-mm  naar het Digital8  systeem.

Digital8 system, recording and playback

When you play back

Playing back an NTSC-recorded tape
You can play back tapes recorded in the NTSC video system on the LCD screen, if the tape is recorded in the SP mode.

Copyright signal

When you play back
Using any other video camera recorder, you cannot record on a tape that has recorded copyright control signals for copyright protection of software which is played back on your camcorder.

When you record
(DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E only)
You cannot record software on your camcorder that contains copyright control signals for copyright protection of software.
COPY INHIBIT appears on the LCD screen, in the viewfinder or on the TV screen if you try to record such software. Your camcorder does not record copyright control signals on the tape when it records.

When you playback a dual sound track tape

When you use tapes recorded in the Digital8  system
When you play back a Digital8  system tape which is dubbed from a dual sound track tape recorded in the DV system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 107).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Lch	Main sound
2	Rch	Sub sound

Digital8 systeem voor opnemen en afspelen

Bij afspelen

Afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het NTSC kleursysteem
Videocassettes met opnamen met het NTSC video-kleursysteem kunt u weergeven op het LCD scherm van deze camcorder, mits de opnamen zijn gemaakt met de SP snelheid.

Auteursrecht-beveiligingssignaal

Bij afspelen
Bij weergave met deze camcorder van een cassette waarop een auteursrecht-beveiligingssignaal is opgenomen, zult u de beelden met geen enkele andere camcorder of videorecorder kunnen opnemen, aangezien dit wordt verhinderd door de auteursrecht-beveiliging.

Bij opnemen
(alleen voor de DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E)
U kunt met deze camcorder geen beeldmateriaal opnemen dat beschermd is door een auteursrecht-beveiligingssignaal.
De waarschuwing “COPY INHIBIT” zal op het LCD scherm, in de beeldzoeker of op het TV-scherm verschijnen wanneer u tracht dergelijke beelden op te nemen. Deze camcorder neemt zelf bij opnemen geen auteursrecht-beveiligingssignalen op de band op.

Afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid

Videocassettes opgenomen met het Digital8  systeem
Voor het afspelen van een met het Digital8  systeem opgenomen videocassette, waarop tweetalig geluid is ingelast dat werd opgenomen met het DV systeem, zet u in het instelmenu het onderdeel “HiFi SOUND” in de geschikte stand (zie blz. 107).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi SOUND stand	Klank bij video's met stereo geluid	Weergave bij video's met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Linker kanaal	Eerste geluidsspoor
2	Rechter kanaal	Tweede geluidsspoor

Digital8 system, recording and playback

When you use a tape recorded in the Hi8/standard 8 system

When you play back a dual sound track tape recorded in an AFM HiFi stereo system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 107).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Monaural	Main sound
2	Unnatural Sound	Sub sound

You cannot record dual sound programmes on your camcorder.

Digital8 systeem voor opnemen en afspelen

Videocassettes opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem

Voor weergave van een videocassette met stereo of tweetalig geluid dat is opgenomen via een AFM Hi-Fi stereo-installatie dient u in het instelmenu voor het onderdeel “HiFi SOUND” de geschikte stand te kiezen (zie blz. 107).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi SOUND stand	Klank bij video's met stereo geluid	Weergave bij video's met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Mono	Eerste geluidsspoor
2	Vreemde klank	Tweede geluidsspoor

Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

About the “InfoLITHIUM” battery pack

What is the “InfoLITHIUM” battery pack?

The “InfoLITHIUM” battery pack is a lithium-ion battery pack that has functions for communicating information related to operating conditions between your camcorder and an AC power adaptor.

The “InfoLITHIUM” battery pack calculates the power consumption according to the operating conditions of your camcorder, and displays the remaining battery time in minutes.

Charging the battery pack

- Be sure to charge the battery pack before you start using your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F) until the backlight of the display window goes out, indicating that the battery pack is fully charged. If you charge the battery pack outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
- After charging is completed, either disconnect the cable from the DC IN jack on your camcorder or remove the battery pack.

Effective use of the battery pack

- Battery performance decreases in low-temperature surroundings. So, the time that the battery pack can be used is shorter in cold places. We recommend the following to use the battery pack longer:
 - Put the battery pack in a pocket close to your body to warm it up, and insert it in your camcorder immediately before you start taking shots.
 - Use the large capacity battery pack (NP-FM70/FM90/FM91, optional).
- Frequently using the LCD panel or frequently operating playback, fast forward or rewind wears out the battery pack faster. We recommend using the large capacity battery pack (NP-FM70/FM90/FM91, optional).
- Be certain to turn the POWER switch to OFF (CHG) when not taking shots or playing back on your camcorder. The battery pack is also consumed when your camcorder is in the standby mode or playback is paused.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make a trial recording before the actual recording.
- Do not expose the battery pack to water. The battery pack is not water resistant.

Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen

Wat is een “InfoLITHIUM” batterij ?

Het “InfoLITHIUM” batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van informatie over de gebruiksomstandigheden aan uw camcorder en een netspanningsadaptor.

Het “InfoLITHIUM” batterijpak meet tijdens het gebruik van de camcorder het stroomverbruik, berekent op basis daarvan de resterende batterijspanning in minuten en toont die vervolgens op het scherm.

Opladen van het batterijpak

- Zorg dat het batterijpak is opgeladen voordat u de camcorder gaat gebruiken.
- Het is aanbevolen het opladen van het batterijpak te verrichten bij een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 30 °C en door te gaan totdat de verlichting van het uitleesvenster dooft, hetgeen aangeeft dat het batterijpak volledig is opgeladen. Als u het batterijpak oplaadt bij een extreme temperatuur buiten het veilige bereik, zal het opladen niet altijd efficiënt verlopen.
- Na afloop van het opladen maakt u de kabel los van de DC IN gelijkstroomingang van uw camcorder of verwijdt u het batterijpak.

Effectief gebruik van het batterijpak

- De werking van het batterijpak wordt minder bij lage temperaturen. In een koude omgeving zal het batterijpak dus minder lang meegaan. Voor een langdurig probleemloos gebruik raden wij u het volgende aan:
 - Bewaar het batterijpak in uw broekzak, jaszak e.d. zodat het batterijpak warm blijft. Haal het batterijpak pas vlak voor het gebruik uit uw zak en breng het aan op de camcorder wanneer u gereed bent om te gaan opnemen.
 - Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM70/FM90/FM91, los verkrijgbaar).
- Bij intensief gebruik van het LCD scherm of veelvuldig wisselen tussen afspelen, vooruitspoelen en terugspoelen zal het batterijpak sneller leeg raken. Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM70/FM90/FM91, los verkrijgbaar).
- Zet zoveel mogelijk de POWER schakelaar terug op OFF (CHG) tussen het opnemen of afspelen met uw camcorder door. Het batterijpak raakt ook leeg wanneer de camcorder in de opnamepauzestand of weergavepauzestand staat.
- Houd voldoende reserve-batterijpakken bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Zorg dat er geen water op het batterijpak komt. Deze batterijpakken zijn niet waterbestendig.

About the “InfoLITHIUM” battery pack

Remaining battery time indicator

- If the power may go off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate shooting time.
- The  mark indicating there is little remaining battery time sometimes flashes depending on the operating conditions or ambient temperature and environment even if the remaining battery time is about five to ten minutes.

How to store the battery pack

- Even if the battery pack is not used for a long time, store it in a dry, cool place after fully charging it once per year and then using the battery pack up on your camcorder. This is to maintain the battery pack's functions.
- To use the battery pack up on your camcorder, leave your camcorder in the shooting mode until the power goes off without a cassette inserted.

Battery life

- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Please buy a new battery pack.
- The battery life varies according to how it is stored and operating conditions and environment for each battery pack.

Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen

Aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

- Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren, laad dan het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen. Soms kan echter niet de juiste batterijcapaciteit getoond worden als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of lang in volledige opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterijtijd is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.
- Soms kan de  batterij-leeg aanduiding gaan knipperen vanwege de omgevingstemperatuur of andere opname-omstandigheden, ook al kunt u de camcorder in feite nog vijf tot tien minuten langer gebruiken.

Bewaren van het batterijpak

- Als u denkt het batterijpak voorlopig niet meer te gebruiken, berg het dan op in een droge, koele omgeving en laad het daarna minstens eenmaal per jaar volledig op en gebruik het dan weer helemaal op met uw camcorder. Zo houdt u het batterijpak in de beste staat, klaar voor gebruik.
- Om het batterijpak op te gebruiken zonder daadwerkelijk uw camcorder te gebruiken, laat u de camcorder zonder een cassette in de houder net zolang in de opnamestand staan totdat het apparaat wordt uitgeschakeld.

Levensduur van het batterijpak

- De levensduur van het batterijpak is beperkt. Naarmate u het batterijpak gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen. Koop dan a.u.b. een nieuw batterijpak.
- De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

About i.LINK

The DV jack on this unit is an i.LINK-compliant DV input/output jack. This section describes the i.LINK standard and its features.

What is “i.LINK”?

i.LINK is a digital serial interface for handling digital video, digital audio and other data in two directions between equipment having the i.LINK jack, and for controlling other equipment.

i.LINK-compatible equipment can be connected by a single i.LINK cable. Possible applications are operations and data transactions with various digital AV equipment.

When two or more i.LINK-compatible equipment are connected to this unit in a daisy chain, operations and data transactions are possible with not only the equipment that this unit is connected to but also with other devices via the directly connected equipment.

Note, however, that the method of operation sometimes varies according to the characteristics and specifications of the equipment to be connected, and that operations and data transactions are sometimes not possible on some connected equipment.

Note

Normally, only one piece of equipment can be connected to this unit by the i.LINK cable (DV cable). When connecting this unit to i.LINK-compatible equipment having two or more i.LINK jacks (DV jacks), refer to the instruction manual of the equipment to be connected.

About the Name “i.LINK”

i.LINK is a more familiar term for IEEE 1394 data transport bus proposed by SONY, and is a trademark approved by many corporations. IEEE 1394 is an international standard standardized by the Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Betreffende de i.LINK aansluiting

De DV-aansluiting van dit apparaat is een voor het i.LINK systeem geschikte DV-in-/uitgangsaansluiting. Hieronder volgt een beschrijving van het i.LINK aansluitsysteem.

Wat is “i.LINK”?

i.LINK is de naam voor een digitaal serieel interface voor de overdracht van digitale video, digitale audio en andere gegevens in twee richtingen tussen apparaten die beide beschikken over een i.LINK aansluitbus; tevens is deze aansluiting geschikt voor de bediening van andere apparatuur.

Voor de i.LINK aansluiting tussen twee geschikte apparaten volstaat een enkele i.LINK kabel.

Hiermee is de gegevensoverdracht en bediening mogelijk van allerlei digitale audio/video-apparatuur. Als er twee of meer i.LINK apparaten indirect zijn doorverbonden met dit apparaat, kunnen naast de gegevensoverdracht tevens de andere doorverbonden apparaten worden bediend.

Overigens kan de werking wel eens verschillen, afhankelijk van de eigenschappen van de verbonden apparatuur met twee of meer i.LINK aansluitingen (DV stekkerbussen), zodat niet altijd tussen alle apparaten gegevensoverdracht mogelijk is.

Opmerking

Normaal kan er op dit apparaat via de i.LINK kabel (DV-kabel) slechts een apparaat worden aangesloten. Voor het verbinden van i.LINK apparaten met twee of meer i.LINK aansluitingen (DV stekkerbussen) dient u de gebruiksaanwijzing van de betreffende apparaten te raadplegen.

Betreffende de naam “i.LINK”

i.LINK is een door SONY voorgestelde naam voor de technisch als IEEE 1394 bekende aansluiting, als zodanig erkend als handelsmerk door diverse internationale ondernemingen en instanties.

IEEE 1394 is een internationale norm, vastgesteld door het Institute of Electrical and Electronic Engineers.

About i.LINK

i.LINK Baud rate

i.LINK's maximum baud rate varies according to the equipment. Three maximum baud rates are defined:

S100 (approx. 100Mbps*)

S200 (approx. 200Mbps)

S400 (approx. 400Mbps)

The baud rate is listed under "Specifications" in the instruction manual of each equipment. It is also indicated near the i.LINK jack on some equipment.

The maximum baud rate of equipment on which it is not indicated such as this unit is "S100".

When units are connected to equipment having a different maximum baud rate, the baud rate sometimes differs from the indicated baud rate.

* What is "Mbps"?

Mbps stands for megabits per second, or the amount of data that can be sent or received in one second. For example, a baud rate of 100Mbps means that 100 megabits of data can be sent in one second.

i.LINK Functions on this unit

For details on how to dub when this unit is connected to other video equipment having DV jacks, see page 84.

This unit can also be connected to other i.LINK (DV) compatible equipment made by SONY (e.g. VAIO series personal computer) other than video equipment.

Before connecting this unit to a personal computer, make sure that application software supported by this unit is already installed on the personal computer.

For details on precautions when connecting this unit, also refer to the instruction manuals for the equipment to be connected.

Required i.LINK Cable

Use the Sony i.LINK 4-pin-to-4-pin cable (during DV dubbing).

i.LINK and  are trademarks.

Betreffende de i.LINK aansluiting

i.LINK overdrachtsnelheid in Mbps

De maximale overdrachtsnelheid in Mbps kan verschillen per apparaat. Er zijn drie maximale snelheden vastgelegd:

S100 (ongeveer 100 Mbps*)

S200 (ongeveer 200 Mbps)

S400 (ongeveer 400 Mbps)

De overdrachtsnelheid staat in de gebruiksaanwijzing van de geschikte apparatuur vermeld onder de "Technische gegevens".

Bovendien staat op sommige apparaten de overdrachtsnelheid ook vermeld bij de i.LINK aansluitbus.

Voor apparatuur waarbij de maximale overdrachtsnelheid niet apart staat vermeld, inclusief dit apparaat, geldt gewoonlijk de "S100" snelheid.

Bij onderling aansluiten van apparatuur met een afwijkende overdrachtsnelheid, kan de feitelijke snelheid wel eens verschillen van de aangegeven snelheid.

* Wat is "Mbps"?

Mbps staat voor megabit per seconde, d.i. de hoeveelheid gegevens die in een seconde kan worden verzonden of ontvangen. Zo betekent een overdrachtsnelheid van 100 Mbps dat er in een seconde 100 megabits aan gegevens kunnen worden verzonden.

i.LINK functies van dit apparaat

Nadere bijzonderheden over het kopiëren van video-opnamen van/naar andere apparatuur met een DV-aansluiting vindt u op blz. 84.

Naast video-apparatuur kunt u op dit apparaat ook andere i.LINK (DV) geschikte apparatuur van Sony aansluiten (zoals een personal computer van de VAIO serie).

Alvorens u dit apparaat aansluit op een personal computer, dient u te zorgen dat er al een programma dat geschikt is voor dit apparaat is geïnstalleerd op de personal computer.

Zie voor nadere details en voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van dit apparaat tevens de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Vereiste i.LINK aansluitkabel

Gebruik de Sony i.LINK 4-pins naar 4-pins kabel (voor het DV kopiëren).

i.LINK en het  teken zijn handelsmerken.

Using your camcorder abroad

Using your camcorder abroad

You can use your camcorder in any country or area with the AC power adaptor supplied with your camcorder within 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz.

Your camcorder is a PAL system based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be a PAL system based TV with VIDEO/AUDIO input jack. The following shows TV colour systems used overseas.

PAL system

Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Great Britain, Holland, Hong Kong, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, etc.

PAL-M system

Brazil

PAL-N system

Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system

Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system

Bulgaria, France, Guyana, Hungary, Iran, Iraq, Monaco, Poland, Russia, Ukraine, etc.

Simple setting of clock by time difference

You can easily set the clock to the local time by setting a time difference. Select WORLD TIME in the menu settings. See page 107 for more information.

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

U kunt uw camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land waar de lichtnetspanning van 100 V tot 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL kleursysteem. Om de hiermee weergegeven videobeelden op een TV-scherm te kunnen bekijken, moet het TV-toestel geschikt zijn voor het PAL kleursysteem en uitgerust zijn met een VIDEO/AUDIO-ingangsaansluiting. Zie de onderstaande alfabetische lijst van landen voor de diverse kleursystemen.

PAL-systeem

Australië, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Groot-Brittannië, Hongkong, Italië, Koeweit, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, de Tsjechische Republiek, Zweden, Zwitserland, enz.

PAL-M systeem

Brazilië

PAL-N systeem

Argentinië, Paraguay, Uruguay

NTSC-systeem

Bahama eilanden, Bolivia, Canada, Chili, Colombia, Ecuador, de Filipijnen, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, de Verenigde Staten, enz.

SECAM-systeem

Bulgarije, Frankrijk, Guyana, Hongarije, Irak, Iran, Monaco, de Oekraïne, Polen, Rusland, enz.

Eenvoudig overschakelen op een andere tijdzone

Via het instelmenu kunt u de tijdstelling eenvoudig omschakelen naar de plaatselijke tijd in een andere tijdzone. Kies het menu-onderdeel WORLD TIME en stel het geldende tijdsverschil in. Zie blz. 107 voor nadere bijzonderheden.

Maintenance information and precautions

Moisture condensation

If your camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside your camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or your camcorder may not operate correctly. If there is moisture inside your camcorder, the beep sounds and the  indicator flashes. When the  indicator flashes at the same time, the cassette is inserted in your camcorder. If moisture condenses on the lens, the indicator will not appear.

If moisture condensation occurred

None of the functions except cassette ejection will work. Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open. Your camcorder can be used again if the  indicator does not appear when the power is turned on again.

Note on moisture condensation

Moisture may condense when you bring your camcorder from a cold place into a warm place (or vice versa) or when you use your camcorder in a hot place as follows:

- You bring your camcorder from a ski slope into a place warmed up by a heating device.
- You bring your camcorder from an air-conditioned car or room into a hot place outside.
- You use your camcorder after a squall or a shower.
- You use your camcorder in a high temperature and humidity place.

How to prevent moisture condensation

When you bring your camcorder from a cold place into a warm place, put your camcorder in a plastic bag and tightly seal it. Remove the bag when the air temperature inside the plastic bag has reached the surrounding temperature (after about 1 hour).

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvocht in de camcorder

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of vocht condenseren in het inwendige van het apparaat, op de videokop of het oppervlak van de band. Als dit zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangetroffen, klinkt er een pieptoon en gaat de  indicator knipperen. Als tegelijk hiermee ook de  indicator voor cassette-uitworp knippert, is er nog een videocassette in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, ziet u het vanzelf; dan gaan er geen waarschuwinglampjes branden.

Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Dan zal geen van de bedieningsorganen voorlopig nog werken, behalve de cassette-uitwerptoets. Open dan de cassettehouder, schakel de camcorder uit en laat het apparaat daarna een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open. U kunt de camcorder weer gebruiken als bij het opnieuw inschakelen de  indicator niet verschijnt.

Wanneer kan er condensatie optreden

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt, bijvoorbeeld als volgt:

- Als u de camcorder van de ijsbaan of de skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte.
- Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koele ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt.
- Als u de camcorder onmiddellijk na een regenbui gebruikt.
- Als u de camcorder gebruikt in een warme ruimte met veel vocht, zoals een badkamer, een broeikas e.d.

Voorkomen van condensvorming

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de camcorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht daarin en het apparaat dezelfde temperatuur hebben aangenomen als de omringende warme lucht (na ongeveer een uur).

Maintenance information

Cleaning the video heads

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads.

When you playback/record in the Digital8  system

The video heads may be dirty when:

- mosaic-pattern noise appears on the playback picture.
- playback pictures do not move.
- playback pictures do not appear.
- the  indicator and “ CLEANING CASSETTE” message appear one after another during recording.

If the video heads get dirtier, the entire screen becomes blue.



or/of



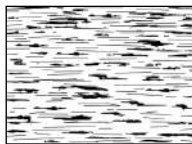
When you play back in the Hi8/Standard 8 (analog) system

The video heads may be dirty when:

- playback pictures contain noise.
- playback pictures are hardly visible.
- playback pictures do not appear.



or/of



If the above problem occurs, clean the video heads with the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). Check the picture and if the above problem persists, repeat cleaning.

Cleaning the LCD screen

If fingerprints or dust make the LCD screen dirty, we recommend using a LCD Cleaning Kit (optional) to clean the LCD screen.

Onderhoud

Reinigen van de videokoppen

Maak de videokoppen regelmatig schoon, om te zorgen dat het beeld storingsvrij blijft en dat het opnemen goed verloopt.

Bij opnemen/afspelen met het Digital8  systeem

Waarschijnlijk zijn de koppen vuil, wanneer:

- er in het weergegeven beeld een storend mozaïekpatroon verschijnt;
- de weergegeven beelden niet bewegen;
- er helemaal geen beeld meer verschijnt;
- de  indicator en de mededeling “ CLEANING CASSETTE” beurtelings verschijnen tijdens opnemen.

Als de koppen nog verder vervuild raken, wordt het gehele beeldscherm blauw.

Bij afspelen met het analoge Hi8/standaard 8-mm systeem

Waarschijnlijk zijn de koppen vuil, wanneer:

- er storing in de weergegeven beelden is;
- de beelden nauwelijks zichtbaar zijn;
- er helemaal geen beeld meer verschijnt.

Als de bovenstaande problemen zich voordoen, maakt u de videokoppen schoon met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). Controleer de beelden en als er nog steeds storing is, reinig de koppen dan nogmaals.

Schoonmaken van het LCD scherm

Als het LCD scherm vuil is, door vettig stof of vingerafdrukken, kunt u het schoonmaken met een speciale LCD reinigingsset (los verkrijgbaar).

Maintenance information and precautions

Charging the built-in rechargeable battery

Your camcorder is supplied with a built-in rechargeable battery so as to retain the date and time, etc., regardless of the setting of the POWER switch. The built-in rechargeable battery is always charged as long as you are using your camcorder. The battery, however, will get discharged gradually if you do not use your camcorder. It will be completely discharged in about half a year if you do not use your camcorder at all. Even if the built-in rechargeable battery is not charged, it will not affect the camcorder operation. To retain the date and time, etc., charge the battery if the battery is discharged.

Charging the built-in rechargeable battery:

- Connect your camcorder to a wall socket using the AC power adaptor supplied with your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.
- Or install the fully charged battery pack in your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.

Precautions

Camcorder operation

- Operate your camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC power adaptor).
- For DC or AC operation, use the accessories recommended in this operating instructions.
- If any solid object or liquid get inside the casing, unplug your camcorder and have it checked by a Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful of the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF (CHG) when you are not using your camcorder.
- Do not wrap your camcorder with a towel, for example, and operate it. Doing so might cause heat to build up inside.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

De vaste oplaadbare batterij in uw camcorder opladen

Uw camcorder wordt geleverd met een reeds geïnstalleerde vaste oplaadbare batterij die zorgt dat de gegevens als datum en tijd e.d. bewaard blijven, ongeacht de stand van de POWER schakelaar. Zolang u de camcorder blijft gebruiken, wordt de vaste oplaadbare batterij steeds automatisch opgeladen. Wanneer u de camcorder echter geruime tijd niet gebruikt, zal de batterij geleidelijk leeg raken. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, zal de batterij na ongeveer 3 maanden geheel leeg zijn. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Maar om de gegevens als datum en tijd e.d. in stand te houden, zult u de lege batterij opnieuw moeten opladen, op een van de volgende twee manieren.

Opladen van de vaste oplaadbare batterij

- Sluit de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter aan op het stopcontact en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de uit-stand.
- Is er geen stopcontact in de buurt, plaats dan een volledig opgeladen batterijpak in de camcorder en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de uit-stand.

Voorzorgsmaatregelen

Bediening van de camcorder

- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (met een batterijpak) of 8,4 V (met de netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de voedingsbron (gelijkspanning of netspanning) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het inwendige van de camcorder terechtkomen, schakel dan onmiddellijk de stroom uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de camcorder eerst door een Sony technicus nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Laat het apparaat niet vallen, behoud het tegen mechanische schokken en ga er altijd voorzichtig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.
- Zorg dat de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel tijdens gebruik de camcorder nooit in textiel (handdoek e.d.) of plastic, anders kan het inwendige ernstig oververhit raken.

Maintenance information and precautions

- Keep your camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration. Noise may appear on the image.
- Do not touch the LCD screen with your fingers or a sharp-pointed object.
- If your camcorder is used in a cold place, a residual image may appear on the screen. This is not a malfunction.
- While using your camcorder, the back of the LCD screen may heat up. This is not a malfunction.

On handling tapes

- Do not insert anything into the small holes on the rear of the cassette. These holes are used to sense the type and thickness of the tape and if the recording tab is in or out.
- Do not open the tape protect cover or touch the tape.

Camcorder care

- Remove the tape, and periodically turn on the power, operate the CAMERA and VCR or PLAYER (DCR-TRV725E only) sections and play back a tape for about 3 minutes when your camcorder is not to be used for a long time.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean the camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into your camcorder. When you use your camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause your camcorder to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

Connection to your computer

- When recording with i.LINK cable the image processed or edited by your computer, use a new Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tape.
- When inputting the image recorded by Hi8/standard 8 (analog) system into your computer, dub the image into a Digital8 **D** or DV tape first, and then input it into your computer.

When inputting the image recorded by Hi8/standard 8 system into Sony VAIO The Program Capture function of DVgate motion doesn't work. To use this function, dub the image into a Digital8 **D** or DV tape first, and then input it into your Sony VAIO.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

- Vermijd bij opslag en gebruik plaatsen die onderhevig zijn aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden. Anders kan er storing optreden in de beelden.
- Raak het LCD scherm niet met uw vingers of met een scherp of puntig voorwerp aan.
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er nabeelden op het scherm verschijnen. Dit duidt niet op storing in de werking.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD scherm nogal warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.

Voorzichtig met videocassettes

- Steek nooit enig voorwerp in de kleine openingen aan de achterzijde van een videocassette. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsoort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- dan wel uitgeschoven is, etc.
- Open het beschermende banddeksel niet en raak de band niet aan.

Regelmatig onderhoud van de camcorder

- Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt en bij langdurige opslag dient u van tijd tot tijd even de camcorder in te schakelen, de "CAMERA" en "VCR" of "PLAYER" (alleen voor de DCR-TRV725E) functies te bedienen en ongeveer drie minuten lang een videoband af te spelen.
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrukken op de lens kunt u er met een zacht doekje af poetsen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen vluchtige stoffen, aangezien die de afwerking kunnen aantasten.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder terecht kan komen. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel opwaaiend zand of dwarrelend stof, let dan op dat er niets in de camcorder terecht komt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen, dat reparatie niet meer mogelijk is.

Aansluiting op uw computer

- Als u beelden die op uw computer zijn aangepast of samengesteld wilt overnemen via een i.LINK aansluitsnoer, kunt u het best een nieuwe Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** videocassette gebruiken.
- Om beelden die zijn opgenomen met het (analoge) Hi8/standaard 8-mm systeem over te brengen naar een personal computer, kopieert u de beelden eerst over naar een Digital8 **D** of DV videocassette en vervolgens kunt u ze daar vanaf overbrengen naar uw computer.

Overbrengen van beelden opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem naar een Sony VAIO computer

De Program Capture functie van het DVgate Motion programma kunt u hiervoor niet direct gebruiken. Om deze functie te gebruiken, dient u de beelden eerst over te zetten naar een Digital8 **D** of DV band en dan kunt u de beelden daar vanaf overbrengen naar uw Sony VAIO computer.

AC power adaptor

- Unplug the unit from a wall socket when you are not using the unit for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the mains lead forcibly, or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electrical shock.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the connecting section. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment. AM receivers and video equipment disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Do not place the unit in locations that are:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating

About care and storage of the lens

- Wipe the surface of the lens clean with a soft cloth in the following instances:
 - When there are fingerprints on the lens surface
 - In hot or humid locations
 - When the lens is used in environments susceptible to salt such as the seaside
- Store the lens in a well-ventilated location subject to little dirt or dust.

To prevent mold from occurring, periodically perform the above.

We recommend turning on and operating the video camera recorder about once per month to keep the video camera recorder in an optimum state for a long time.

Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is. Voor het verwijderen van het netsnoer uit het stopcontact dient u aan de stekker te trekken, nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter in geen geval als het snoer beschadigd is, of als er sprake kan zijn van inwendige schade aan het apparaat door een val e.d.
- Probeer het snoer niet met kracht te verbuigen, en plaats er ook geen zware voorwerpen bovenop. Dit leidt tot beschadiging van het snoer en kan gevaar voor brand of een elektrische schok opleveren.
- Let op dat er geen metalen voorwerp in aanraking komt met de metalen oppervlakken van het aansluitplaatje. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken en schade aan het apparaat kunnen toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer in geen geval de netspanningsadapter te demonteren.
- Behoed de netspanningsadapter tegen mechanische schokken of trillingen en laat hem niet vallen.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens opladen, uit de buurt van video-apparatuur en AM radio-ontvangers, aangezien het apparaat storing in het videobeeld of de AM radio-ontvangst kan veroorzaken.
- Tijdens gebruik zal de netspanningsadapter warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.
- Leg de netspanningsadapter niet op plaatsen waar deze blootstaat aan:
 - extreem hoge of lage temperaturen;
 - veel stof of vuil;
 - regen of vocht;
 - mechanische schokken of trillingen.

Verzorging en opslag van de lens

- Veeg het oppervlak van de lens schoon met een zacht doekje in de volgende gevallen.
 - als er vingerafdrukken op de lens zitten
 - op erg warme plaatsen met veel vocht
 - bij gebruik in een omgeving met erg zilte lucht, zoals aan de kust.
- Bewaar de lens op een goed eventileerde plaats met niet veel stof of vuil.

Om schimmelgroei te voorkomen, dient u het apparaat regelmatig te onderhouden. Het is aanbevolen uw camcorder minstens eens per maand een keer in te schakelen en even te gebruiken, want zo houdt u het apparaat in goede staat.

Battery pack

- Use only the specified charger or video equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Attach the battery pack to the video equipment securely.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Note on dry batteries

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following:

- Be sure to insert the batteries with the + – polarities matched to the + – marks.
- Dry batteries are not rechargeable.
- Do not use a combination of new and old batteries.
- Do not use different types of batteries.
- Current flows from batteries when you are not using them for a long time.
- Do not use leaking batteries.

If batteries are leaking

- Wipe off the liquid in the battery compartment carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid get into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any problem occurs, unplug your camcorder and contact your nearest Sony dealer.

Batterijpak

- Gebruik uitsluitend het voorgeschreven oplaadapparaat of video-apparatuur met een oplaadfunctie.
- Om kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen tegen de aansluitcontacten aan komen.
- Houd batterijpakken altijd uit de buurt van open vuur.
- Stel batterijpakken niet bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd uw batterijpakken zorgvuldig droog.
- Laat uw batterijpakken niet vallen en bescherm ze tegen mechanische trillingen en schokken.
- Probeer nooit een batterijpak open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Bevestig het batterijpak stevig aan uw camcorder of video-apparatuur.
- U kunt het batterijpak gerust gaan opladen als er nog wat spanning resteert; dit zal de capaciteit en gebruiksduur niet nadelig beïnvloeden.

Betreffende gewone staafbatterijen

Om eventuele schade door batterijlekkage en/of corrosie te voorkomen, dient u de volgende punten in acht te nemen.

- Let op dat de batterijen met de + en – polen in de juiste richting in de batterijhouder liggen.
- Gewone staafbatterijen zijn niet oplaadbaar; probeer het niet uit.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen door elkaar.
- Houd er rekening mee dat de batterijen geleidelijk hun lading zullen verliezen, ook al gebruikt u ze niet.
- Een batterij die lekt, mag u niet meer gebruiken.

Als er een batterij heeft gelekt

- Veeg de batterijhouder goed schoon, zodat er geen batterijvloeistof in achterblijft, alvorens nieuwe batterijen in de houder te plaatsen.
- Als u in aanraking komt met de batterijvloeistof, wast u deze dan snel met water af.
- Mocht er batterijvloeistof in uw ogen komen, was ze dan onmiddellijk uit met ruim water en raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Mocht u problemen hebben met de apparatuur, schakel de camcorder dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Specifications

Video camera recorder

System

Video recording system
2 rotary heads
Helical scanning system
Audio recording system
Rotary heads, PCM system
Quantization: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)
Video signal
PAL colour, CCIR standards
Recommended cassette
Hi8/Digital8 video cassette
Recording/playback time (using 90 min. Hi8 video cassette)
SP mode: 1 hour
LP mode: 1 hour and 30 minutes
Fastforward/rewind time (using 90 min. Hi8 video cassette)
Approx. 5 min.
Viewfinder
Electric Viewfinder, Monochrome
Image device
4.5 mm (1/4 type CCD)
(Charge Coupled Device)
Approx. 1 070 000 pixels
(Memory mode: 1 000 000 pixels)
(Camera mode: 690 000 pixels)
Lens
Combined power zoom lens
Filter diameter 37 mm (1 1/2 in.)
18× (Optical), 500× (Digital)
Focal length
4.1 – 73.8 mm (3/16 – 3 in.)
When converted to a 35 mm still camera
Camera mode:
47 – 846 mm (1 7/8 – 33 3/8 in.)
Memory mode:
39 - 702 mm (1 9/16 – 27 3/4 in.)
Colour temperature
Auto
Minimum illumination
7 lx (lux) (F 1.8)
0 lx (lux) (in the NightShot mode)*
* Objects unable to be seen due to the dark can be shot with infrared lighting.

Input/output connectors

S video input/output
4-pin mini DIN
Luminance signal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced
Chrominance signal: 0.3 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced
Audio/Video input/output
AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced, sync negative
327 mV, (at output impedance more than 47 kΩ (kilohms))
Output impedance with less than 2.2 kΩ (kilohms)/Stereo minijack (ø 3.5 mm)
Input impedance more than 47 kΩ (kilohms)
Headphone jack
Stereo minijack (ø 3.5 mm)
USB jack
mini-B
LANC  jack
Stereo mini-minijack (ø 2.5 mm)
MIC jack
Stereo minijack (ø 3.5 mm)
 DV input/output
4-pin connector

LCD screen

Picture
DCR-TRV725E/TRV730E:
6.2 cm (2.5 type)
50.3 × 37.4 mm (2 × 1 1/2 in.)
DCR-TRV828E/TRV830E:
8.8 cm (3.5 type)
72.2 × 50.4 mm (2 7/8 × 2 in.)
Total dot number
123 200 (560 × 220)

General

Power requirements
7.2 V (battery pack)
8.4 V (AC power adaptor)
Average power consumption (when using the battery pack)
During camera recording using LCD
DCR-TRV725E/TRV730E:
4.7 W
DCR-TRV828E/TRV830E:
5.0 W
Viewfinder
3.8 W
Operating temperature
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature
–20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F)
Dimensions (Approx.)
89 × 102 × 227 mm
(3 5/8 × 4 1/8 × 9 in.) (w/h/d)
Mass (approx.)
DCR-TRV725E/TRV730E:
970 g (2 lb 2 oz)
DCR-TRV828E/TRV830E:
980 g (2 lb 2 oz)
excluding the battery pack, cassette and shoulder strap
DCR-TRV725E/TRV730E:
1 120 g (2 lb 7 oz)
DCR-TRV828E/TRV830E:
1 130 g (2 lb 7 oz)
including the battery pack
NP-FM50, 90min. Hi8 cassette, and shoulder strap
Supplied accessories
See page 3.

Additional Information
Aanvullende informatie

Specifications

AC power adaptor

Power requirements
100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption
23 W
Output voltage
DC OUT: 8.4 V, 1.5 A in the
operating mode
Operating temperature
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature
–20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F)
Dimensions (approx.)
125 × 39 × 62 mm
(5 × 1 9/16 × 2 1/2 in.) (w/h/d)
excluding projecting parts
Mass (approx.)
280 g (9.8 oz)
excluding the mains lead

“Memory Stick”

Memory
Flash memory
4 MB: MSA-4A
Operating voltage
2.7 – 3.6 V
Power consumption
Approx. 45 mA in the operating
mode
Approx. 130 µA in the standby
mode
Dimensions (approx.)
50 × 2.8 × 21.5 mm
(2 × 1/8 × 7/8 in.) (w/h/d)
Mass (approx.)
4 g (0.14 oz)

Design and specifications are
subject to change without notice.

Battery pack

Maximun output voltage
DC 8.4 V
Mean output voltage
DC 7.2 V
Capacity
8.5 Wh (1 180 mAh)
Operating temperatur
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Dimensions (approx.)
38.2 × 20.5 × 55.6 mm
(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.)
(w/h/d)
Mass (approx.)
76 g (2.7 oz)
Type
Lithium ion

Technische gegevens

Videocamera/ recorder

Systeem

Video-opnamesysteem

Twee roterende koppen

Schuinspoorregistratie

Audio-opnamesysteem

Roterende koppen, pulscode-modulatie

Quantisering: 12 bits (Fs 32 kHz,

stereo 1, stereo 2), 16 bits

(Fs 48 kHz, stereo)

Videosignaal

PAL kleursysteem, CCIR norm

Aanbevolen cassettes

Hi8/Digital8 videocassettes

Opname/weergave-speelduur

(met 90-minuten Hi8

videocassette)

SP snelheid: 1 uur

LP snelheid: 1 uur en 30 minuten

Vooruit/terugspoeltijd (met

90-minuten Hi8 videocassette)

Ca. 5 minuten

Beeldzoeker

Elektrische zoeker:

zwart/wit

Beeldvormend orgaan

4,5 mm (1/4-inch) CCD

(Charge Coupled Device)

Ca. 1.070.000 beeldpunten

(Geheugenfuncties: 1.000.000

beeldpunten)

(Camerafuncties: 690.000

beeldpunten)

Objectief

Gecombineerde motorzoomlens

Filterdiameter 37 mm

Zoombereik: 18× (optisch), 500×

(digitaal)

Brandpuntsafstand

f = 4,1 tot 73,8 mm

Omerekend naar de normen van

een kleinbeeld-fototoestel,

overeenkomend met

Camera-stand: 47 mm – 846 mm

Geheugen-stand: 39 mm – 702 mm

Kleurtemperatuur

Automatisch

Minimaal vereiste lichtsterkte

7 lx (lux) (F 1.8)

0 lx (lux) (met de NightShot functie)*

* Voorwerpen die niet zichtbaar zijn

kunnen worden opgenomen met

infrarode verlichting.

In/uitgangsaansluitingen

S VIDEO in/uitgang

4-polige mini-DIN stekkerbus

Luminantie-signaal: 1 Vt-t,

75 Ω (ohm), asymmetrisch,

negatieve synchronisatie

Chrominantie-signaal: 0,3 Vt-t,

75 Ω (ohm), asymmetrisch

Audio/video-in/uitgang

Audio/video-ministekkerbus,

1 Vt-t, 75 Ω (ohm), asymmetrisch,

negatieve synchronisatie,

327 mV (bij uitgangsimpedantie van

meer dan 47 kΩ (kOhm))

Uitgangsimpedantie minder dan

2,2 kΩ (kOhm)/Stereo

ministekkerbus (ø 3,5 mm)

Ingangsimpedantie meer dan 47 kΩ

(kOhm)

Hoofdtelefoonaansluiting

Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm)

USB-aansluiting

mini-B stekkerbus

LANC  aansluiting

Stereo mini-ministekkerbus

(ø 2,5 mm)

MIC microfoonaansluiting

Stereo ministekkerbus, (ø 3,5 mm)

 DV in/uitgangsaansluiting

4-polige stekkerbus

LCD scherm

Schermformaat

DCR-TRV725E/TRV730E:

6,2 cm (2,5 inch)

50,3 × 37,4 mm

DCR-TRV828E/TRV830E:

8,8 cm (3,5 inch)

72,2 × 50,4 mm

Totaal aantal beeldpunten

123.200 (560 × 220)

Algemeen

Stroomvoorziening

7,2 V (batterijpak)

8,4 V (netspanningsadapter)

Gemiddeld stroomverbruik (met

batterijpak)

Tijdens camera-opname met het

LCD scherm

DCR-TRV725E/TRV730E:

4,7 watt

DCR-TRV828E/TRV830E:

5,0 watt

Tijdens gebruik van de beeldzoeker

3,8 watt

Bedrijfstemperatuur

0 °C tot 40 °C

Opslagtemperatuur

-20 °C tot +60 °C

Afmetingen (ca.)

89 × 102 × 227 mm (b/h/d)

Gewicht (ca.)

DCR-TRV725E/TRV730E:

970 g (gram)

DCR-TRV828E/TRV830E:

980 g (gram)

zonder batterijpak, videocassette of

schouderband

DCR-TRV725E/TRV730E:

1.120 g (gram)

DCR-TRV828E/TRV830E:

1.130 g (gram)

inclusief batterijpak (NP-FM50),

90-minuten Hi8 videocassette en

schouderband

Bijgeleverde accessoires

Zie blz. 3.

Netspanningsadapter

Spanningsvereiste
100 - 240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik
23 watt
Uitgangsspanning
Gelijkstroomuitgang (DC OUT):
8,4 V, 1,5 A met camcorder in
werking
Bedrijfstemperatuur
0°C tot +40°C
Opslagtemperatuur
-20°C tot +60°C
Afmetingen (ca.)
125 × 39 × 62 mm (b/h/d)
exclusief uitstekende onderdelen
Gewicht (ca.)
280 gram
exclusief netsnoer

“Memory Stick”

Type geheugen
Flash-geheugen
4 MB: MSA-4A
Bedrijfsspanning
2,7 - 3,6 V
Stroomverbruik
Ca. 45 mA in bedrijfsstand
Ca. 130 µA in paraatstand
Afmetingen (ca.)
50 × 2,8 × 21,5 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
4 g (gram)

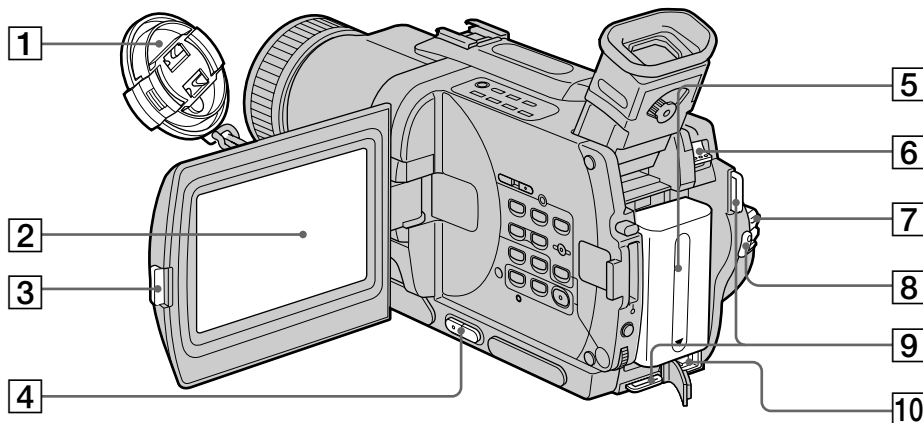
Wijzigingen in ontwerp en
technische gegevens voorbehouden,
zonder kennisgeving.

Batterijpak

Maximale uitgangsspanning
8,4 V gelijkstroom
Gemiddelde uitgangsspanning
7,2 V gelijkstroom
Stroomvermogen
8,5 Wh (1.180 mAh)
Bedrijfstemperatuur
0°C tot 40°C
Afmetingen (ca.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
76 g (gram)
Type
Lithium-ionenbatterij

Identifying the parts and controls

Camcorder



- 1** Lens cap (p. 26)
- 2** LCD screen (p. 26)
- 3** OPEN button (p. 26)
- 4** VOLUME buttons (p. 39)
- 5** Battery pack (p. 15)
- 6** BATT (battery) release lever (p. 15)
- 7** POWER switch (p. 26)
- 8** START/STOP button (p. 26)
- 9** Hooks for shoulder strap (p. 221)
- 10** DC IN jack (p. 16)



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

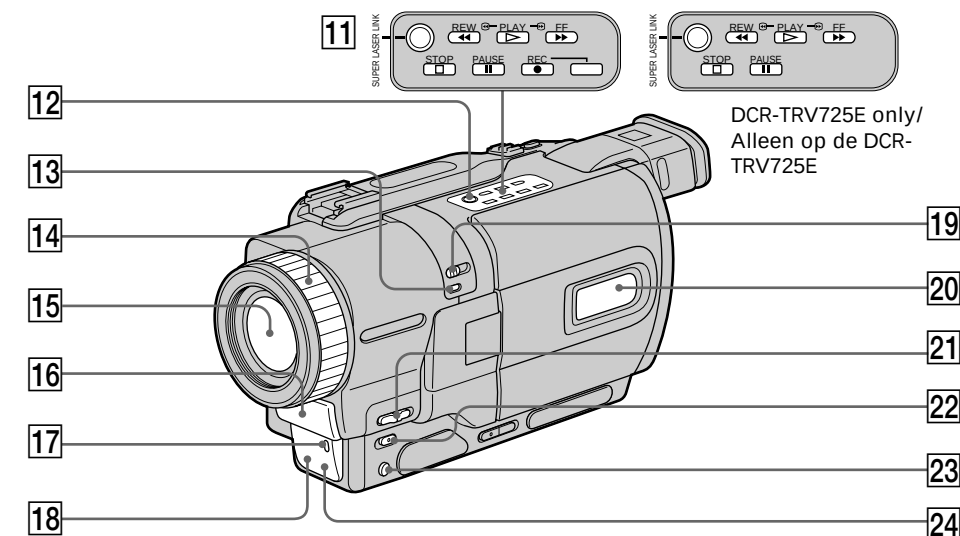
Plaats en functie van de bedieningsorganen

Camcorder

- 1** Lensdop (blz. 26)
- 2** LCD scherm (blz. 26)
- 3** LCD scherm-ontgrendelknop (OPEN) (blz. 26)
- 4** Geluidsstertetoetsen (VOLUME) (blz. 39)
- 5** Batterijpak (blz. 15)
- 6** Batterij-ontgrendelknop (BATT) (blz. 15)
- 7** Functiekeuzeschakelaar (POWER) (blz. 26)
- 8** Opnamestart/stoptoets (START/STOP) (blz. 26)
- 9** Bevestigingsogen voor schouderband (blz. 221)
- 10** Gelijkstroomingang (DC IN) (blz. 16)



Deze aanduiding kenmerkt dit product als een originele accessoire voor Sony video-apparaatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-apparaatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van hetzelfde "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" beeldmerk.



- 11** Video control buttons (p. 39, 42)
- STOP (stop)
 - ◀◀ REW (rewind)
 - ▶▶ PLAY (playback)
 - ▶▶▶ FF (fastforward)
 - || PAUSE (pause)
 - REC (recording) (DCR-TRV730E/ TRV828E/ TRV830E only)

- 12** SUPER LASER LINK button (p. 46)
- 13** SUPER NIGHTSHOT button (p. 33)
- 14** Focus ring (p. 65)
- 15** Lens
- 16** Microphone
- 17** Camera recording lamp (p. 26)
- 18** Infrared rays emitter (p. 33, 46)
- 19** NIGHTSHOT switch (p. 33)
- 20** Display window (p. 228)
- 21** FOCUS switch (p. 65)
- 22** FADER button (p. 53)
- 23** BACK LIGHT button (p. 32)
- 24** Remote sensor

What is SUPER LASER LINK?

The super laser link system sends and receives pictures and sound between video equipment having the super laser link mark  by using infrared rays.

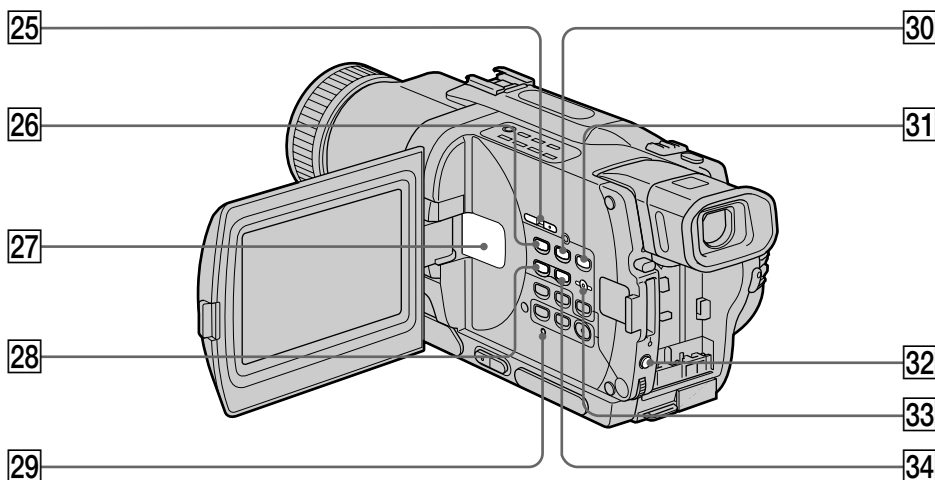
- 11** Bandlooptoetsen (blz. 39, 42)

- STOP toets
- ◀◀ REW terugspoeltoets
- ▶▶ PLAY weergavetoets
- ▶▶▶ FF vooruitspoeltoets
- || PAUSE pauzetoets
- REC opnametoets (alleen op de DCR- TRV730E/ TRV828E/ TRV830E)

- 12** Laserlink-aansluittoets (SUPER LASER LINK) (blz. 46)
- 13** Nachtverlichtingstoets (SUPER NIGHTSHOT) (blz. 33)
- 14** Scherpstelling (blz. 65)
- 15** Lens
- 16** Microfoon
- 17** Camera-opnamelampje (blz. 26)
- 18** Infraroodlicht-emitter (blz. 33, 46)
- 19** Nachtopnameschakelaar (NIGHTSHOT) (blz. 33)
- 20** Uitleesvenster (blz. 228)
- 21** Scherpstelschakelaar (FOCUS) (blz. 65)
- 22** In/uit-fade toets (FADER) (blz. 53)
- 23** Tegenlichttoets (BACK LIGHT) (blz. 32)
- 24** Afstandsbedieningssensor

Wat is SUPER LASER LINK?

Het "super laser link" systeem dient voor gegevensoverdracht voor beeld en geluid tussen afzonderlijke video-apparatuur met het "super laser link"  beeldmerk, met behulp van infrarode stralen.



25 EDITSEARCH buttons (p. 37)

26 MPEG ►|| button (p. 163)

27 Speaker

28 MEMORY – button (p. 152, 159)

29 RESET button (p. 189)

30 MEMORY PLAY button (p. 159)

31 MEMORY INDEX button (p. 161)

32 EXPOSURE button (p. 64)

33 MEMORY DELETE button (p. 179)

34 MEMORY + button (p. 152, 159)

25 Montage-zoektoetsen (EDITSEARCH) (blz. 37)

26 Filmweergave/pauzetoets (MPEG ►||) (blz. 163)

27 Luidspreker

28 Geheugen-mintoets (MEMORY –) (blz. 152, 159)

29 Terugsteltoets (RESET) (blz. 197)

30 Geheugenweergavetoets (MEMORY PLAY) (blz. 159)

31 Geheugen-indextoets (MEMORY INDEX) (blz. 161)

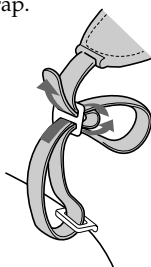
32 Handmatige belichtingstoets (EXPOSURE) (blz. 64)

33 Geheugen-wistoets (MEMORY DELETE) (blz. 179)

34 Geheugen-plustoets (MEMORY +) (blz. 152, 159)

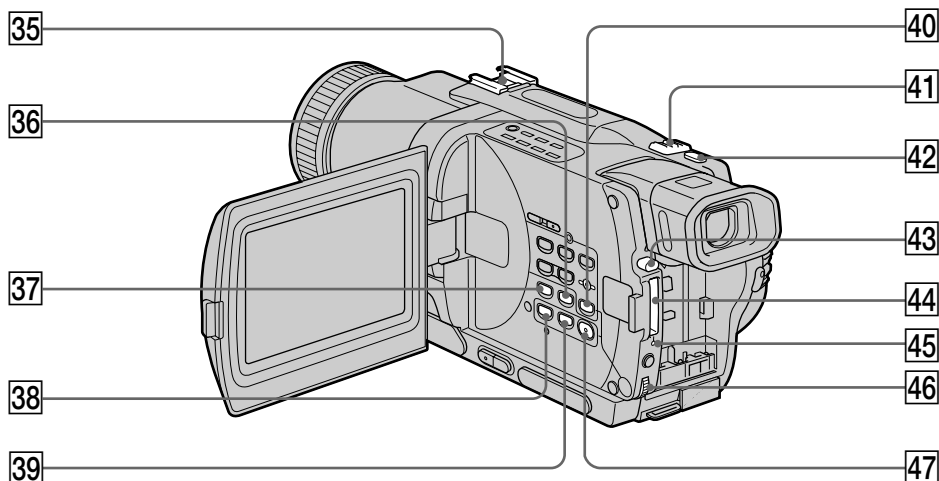
Attaching the shoulder strap

Attach the shoulder strap supplied with your camcorder to the hooks for the shoulder strap.



Vastmaken van de schouderband

Steek de uiteinden van de bijgeleverde schouderband door de bevestigingsogen hiervoor op de camcorder.



35 Intelligent accessory shoe

36 END SEARCH button (p. 37)

37 DISPLAY button (p. 40)

38 PB ZOOM button (p. 75, 173)

39 TITLE button (p. 67)

40 MEMORY MIX button (p. 152)

41 Power zoom lever (p. 29)

42 PHOTO button (p. 48, 136)

43 "Memory Stick" eject button (p. 129)

44 "Memory Stick" slot (p. 129)

45 Access lamp (p. 129)

46 SEL/PUSH EXEC dial (p. 107)

47 MENU button (p. 107)

35 Intelligente accessoireschoen

36 Eindzoektoets (END SEARCH) (blz. 37)

37 Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY) (blz. 40)

38 Vergrotingstoets (PB ZOOM) (blz. 75, 173)

39 Titeltoets (TITLE) (blz. 67)

40 Geheugen-dubbelbeeldtoets (MEMORY MIX) (blz. 152)

41 Motorzoomknop (blz. 29)

42 Foto-opnametoets (PHOTO) (blz. 48, 136)

43 "Memory Stick" uitwerptoets (blz. 129)

44 "Memory Stick" insteekgleuf (blz. 129)

45 Toegangslampje (blz. 129)

46 Menu-instelknop (SEL/PUSH EXEC) (blz. 107)

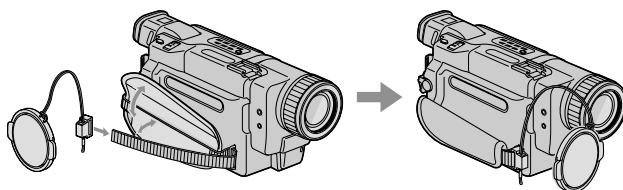
47 Menutoets (MENU) (blz. 107)

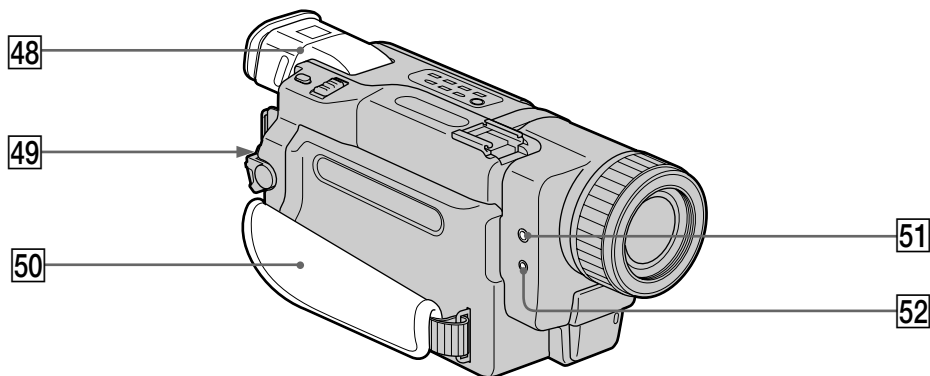
Attaching the lens cap

Attach the lens cap to the grip strap as illustrated.

Vastmaken van de lensdop

Bevestig de lensdop aan de handgreepband zoals hierbij afgebeeld.





48 Viewfinder (p. 30)

49 LOCK knob (p. 26)

50 Grip strap

51 ⌚ (headphones) jack

52 MIC (PLUG IN POWER) jack
Connect an external microphone (optional). This jack also accepts a "plug-in-power" microphone.

48 Zoeker (blz. 30)

49 Vergrendelknop (LOCK) (blz. 26)

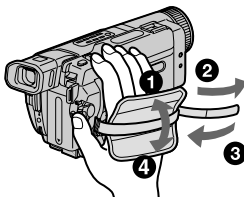
50 Handgreepband

51 ⌚ Hoofdtelefoon-aansluiting

52 Microfoon-aansluiting (MIC, PLUG IN POWER)
Hierop kunt u een externe microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten. Deze aansluiting kan tevens dienen voor de stroomvoorziening van een "plug-in-power" microfoon.

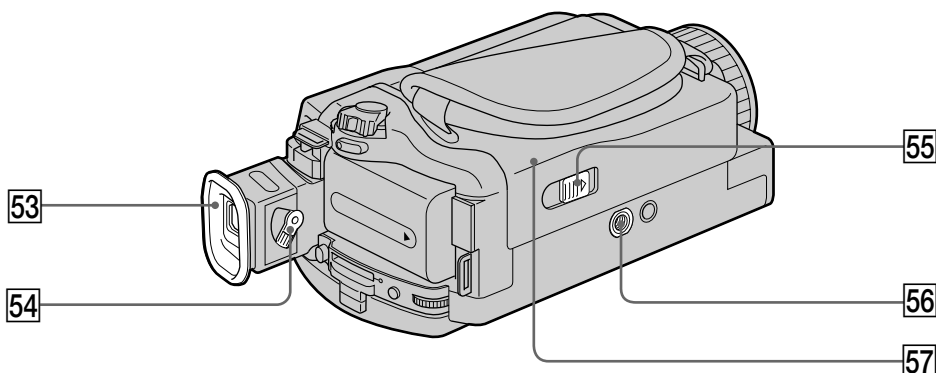
Fastening the grip strap

Vastmaken van de handgreepband



Fasten the grip strap firmly.

Trek de handgreepband goed strak aan.



53 Eyecup

54 Viewfinder lens adjustment lever
(p. 30)

55 OPEN/EJECT switch (p. 24)

56 Tripod receptacle (base)
Make sure that the length of the tripod screw is less than 6.5 mm (9/32 inch). Otherwise, you cannot attach the tripod securely and the screw may damage your camcorder.

57 Cassette compartment (p. 24)

53 Oogkap

54 Zoekerlens-instelknop (blz. 30)

55 Cassettedeksel/uitwerpknop
(OPEN/EJECT) (blz. 24)

56 Schroefgang voor statief (onderkant)
Let op dat de schroef van de statiefoep niet langer is dan 6,5 mm. Een langere schroef kan een stevige montage op het statief belemmeren en zou de camcorder kunnen beschadigen.

57 Cassettehouder (blz. 24)



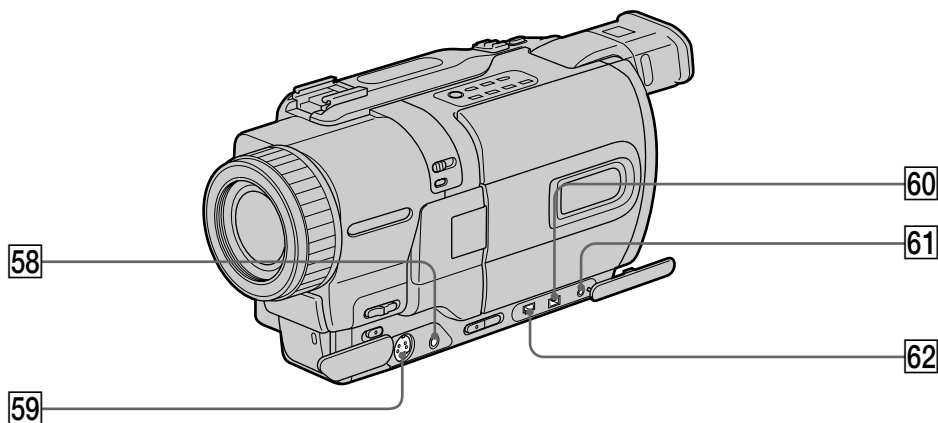
Notes on the intelligent accessory shoe

- The intelligent accessory shoe supplies power to optional accessories such as a video light, microphone or printer.
- The intelligent accessory shoe is linked to the POWER switch, allowing you to turn the power supplied by the shoe on and off. Refer to the operating instructions of the accessory for further information.
- The intelligent accessory shoe has a safety device for fixing the installed accessory securely. To connect an accessory, press down and push it to the end, and then tighten the screw.
- To remove an accessory, loosen the screw, and then press down and pull out the accessory.



Betreffende de "intelligente" accessoireschoen

- De intelligente accessoireschoen dient voor de stroomvoorziening van los verkrijgbare accessoires zoals een videolamp, losse microfoon of printer.
- De stroomtoevoer via de intelligente accessoireschoen is gekoppeld aan de POWER schakelaar, zodat u hiermee de aangesloten accessoires kunt in- en uitschakelen. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de aangesloten accessoires.
- De intelligente accessoireschoen is voorzien van een veiligheidssluiting voor het bevestigen van accessoires. Voor het aansluiten van een accessoire drukt u dit omlaag en schuift u het geheel tot het eind toe vast, om vervolgens de schroef aan te draaien.
- Voor het verwijderen van een accessoire draait u eerst de schroef los en dan drukt u het accessoire in en schuift u het uit de schoen los.



58 AUDIO/VIDEO jack (p. 44, 82, 144)
(DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E)
A/V OUT jack
(DCR-TRV725E)

59 S VIDEO jack (p. 44)
(DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E)
S VIDEO OUT jack
(DCR-TRV725E)

60 DV IN/OUT jack (p. 84, 144)
(DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E)
DV OUT jack
(DCR-TRV725E)
The DV IN/OUT or DV OUT jack is i.LINK compatible.

61 LANC  jack
LANC stands for Local Application Control Bus System. The LANC control jack is used for controlling the tape transport of video equipment and other peripherals connected to the video equipment. This jack has the same function as the jack indicated as CONTROL L or REMOTE.

62  (USB) jack (p. 167)

58 AUDIO/VIDEO in/uitgang (blz. 44, 82, 144)
(DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E)
A/V OUT uitgangsaansluiting
(DCR-TRV725E)

59 S VIDEO aansluiting (blz. 44)
(DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E)
S VIDEO OUT uitgangsaansluiting
(DCR-TRV725E)

60 Digitale video-aansluiting (DV IN/OUT)
(blz. 84, 144) (DCR-TRV730E/TRV828E/TRV830E)
Digitale video-aansluiting (DV OUT)
(DCR-TRV725E)
De DV IN/OUT of DV OUT aansluiting is geschikt voor het i.LINK systeem.

61 Afstandsbedieningsaansluiting (LANC )
De afkorting LANC staat voor "Local Application Control Bus System". De LANC aansluiting is bestemd voor de bediening van het bandtransport van video-apparatuur, die op deze videocamera/recorder is aangesloten. Deze aansluiting heeft dezelfde functie als de "CONTROL L" of "REMOTE" aansluiting.

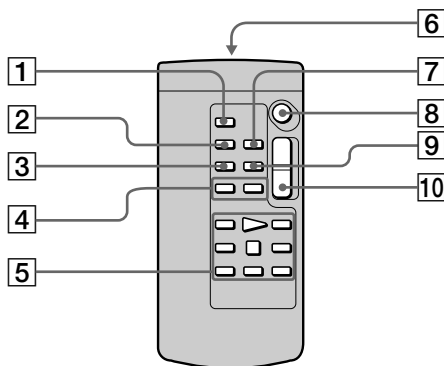
62  USB-aansluiting (blz. 167)

Remote Commander

The buttons that have the same name on the Remote Commander as on your camcorder function identically to the buttons on your camcorder.

Afstandsbediening

De toetsen op de afstandsbediening met hetzelfde opschrift als die op de camcorder zelf hebben ook dezelfde functie.

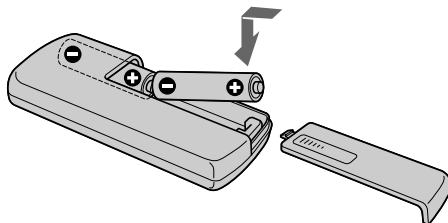


- 1** PHOTO button (p. 48, 136)
- 2** DISPLAY button (p. 40)
- 3** SEARCH MODE button (p. 78, 80)
- 4** ◀▶/▶▶ buttons (p. 78, 80)
- 5** Tape transport buttons (p. 42)
- 6** Transmitter
Point toward the remote sensor to control the camcorder after turning on the camcorder.
- 7** ZERO SET MEMORY button (p. 71, 77)
- 8** START/STOP button (p. 26)
- 9** DATA CODE button (p. 41)
- 10** Power zoom button (p. 29)

- 1** Foto-opnametoets (PHOTO) (blz. 48, 136)
- 2** Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY) (blz. 40)
- 3** Zoekfunctie-keuzetoets (SEARCH MODE) (blz. 78, 80)
- 4** ◀▶/▶▶ zoek/verspringtoetsen (blz. 78, 80)
- 5** Bandlooptoetsen (blz. 42)
- 6** Infraroodzender
Richt deze op de afstandsbedieningssensor van de camcorder, nadat u die hebt ingeschakeld, om de camcorder op afstand te bedienen.
- 7** Nulpunt-geheugentoets (ZERO SET MEMORY) (blz. 71, 77)
- 8** Opnamestart/stoptoets (START/STOP) (blz. 26)
- 9** Opnamegegevens toets (DATA CODE) (blz. 41)
- 10** Motorzoomtoets (blz. 29)

Identifying the parts and controls

To prepare the Remote Commander
Insert 2 R6 (size AA) batteries by matching the + and – polarities on the batteries to the + – marks inside the battery compartment.



Notes on the Remote Commander

- Point the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or overhead lighting. Otherwise, the Remote Commander may not function properly.
- Your camcorder works in the Commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid remote control misoperation. If you use another Sony VCR in the Commander mode VTR 2, we recommend changing the Commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Vorbereidingen voor afstandsbediening

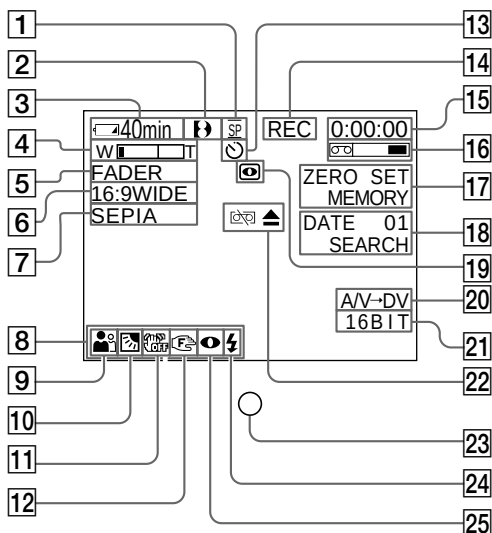
Plaats twee stuks R6 (AA-formaat) batterijen in het batterijvak van de afstandsbediening, met de + en – polen in de richting die staat aangegeven in het batterijvak.

Opmerkingen over de afstandsbediening

- Let voor afstandsbediening op, dat de sensor op de camcorder niet blootgesteld staat aan directe zonnestraling of fel licht. Anders kan de afstandsbediening niet naar behoren functioneren.
- Het afstandsbedieningsnummer van deze camcorder is "VTR 2". De afstandsbedieningsnummers (1, 2 en 3) dienen voor het onderscheiden van deze camcorder en andere Sony videorecorders, om verkeerde bediening te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsnummer "VTR 2" gebruikt, dan is het voor bediening van deze camcorder aanbevolen om eerst het nummer van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Operation indicators

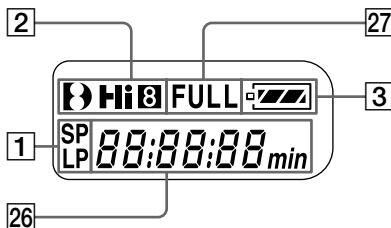
LCD screen and Viewfinder/
LCD scherm en beeldzoeker



- 1 Recording mode indicator (p. 26)
/Mirror mode indicator (p. 28)
- 2 Format indicator (p. 201)
Hi8, Hi8 or 8 indicator appears.
- 3 Remaining battery time indicator
(p. 16, 31, 41)
- 4 Zoom indicator (p. 29)/Exposure indicator
(p. 64)
- 5 Fader indicator (p. 54)/Digital effect
indicator (p. 58, 73)
- 6 Wide mode indicator (p. 52)
- 7 Picture effect indicator (p. 56, 72)
- 8 Volume indicator (p. 39)/Data code
indicator (p. 41)
- 9 PROGRAM AE indicator (p. 61)
- 10 Backlight indicator (p. 32)
- 11 SteadyShot off indicator (p. 109)
- 12 Manual focusing indicator (p. 65)
- 13 Self-timer indicator (p. 35, 50, 140)

Bedieningsaanduidingen

Display window/Uitleesvenster



- 1 Opnamesnelheidsaanduiding (SP/LP)
(zie blz. 26)/Spiegelstand-indicator
(zie blz. 28)
- 2 Opname/weergavesysteem-indicator
(blz. 201)
Hier verschijnt de Hi8, Hi8 of 8 indicator.
- 3 Resterende batterijspanningsindicator
(blz. 16, 31, 41)
- 4 Zoomindicator (blz. 29)/Belichtingsindicator
(blz. 64)
- 5 In/uit-fade indicator (FADER) (blz. 54)/
Digitale beeldeffect-indicator (blz. 58, 73)
- 6 Breedbeeld-indicator (16:9WIDE) (blz. 52)
- 7 Beeld/kleureffect-indicator (blz. 56, 72)
- 8 Geluidssterkte-indicator (blz. 39)/
Opnamegegevens-indicator (blz. 41)
- 9 Belichtingsprogramma-indicator (PROGRAM
AE) (blz. 61)
- 10 Tegenlicht-indicator (blz. 32)
- 11 Beeldstabilisatie-uitgeschakeld indicator
(blz. 118)
- 12 Indicator voor handmatige scherpstelling
(blz. 65)
- 13 Zelfontspanner-indicator (blz. 35, 50, 140)

Identifying the parts and controls

- 14** STBY/REC indicator (p. 26)/Video control mode (p. 42)/Image size indicator (p. 132)/Image quality mode indicator (p. 130)
- 15** Tape counter indicator (p. 31)/Time code indicator (p. 31)/Self-diagnosis display indicator (p. 190) /Tape photo recording indicator (p. 48)/Memory photo indicator (p.136)/Image number indicator (p.161)
- 16** Remaining tape indicator (p. 31)
- 17** ZERO SET MEMORY indicator (p. 71, 77, 105)
- 18** Search mode indicator (p. 37, 78, 80)
- 19** NIGHTSHOT indicator (p. 33)
- 20** A/V → DV indicator (p. 98)/DV IN indicator (p. 102)
- 21** Audio mode indicator (p. 114)
- 22** Warning indicators (p. 191)
- 23** Recording lamp (p. 26)
This indicator appears in the viewfinder.
- 24** Video flash ready indicator (p. 109)
This indicator appears when you use the video flash light (optional).
- 25** Video flash mode indicator (p. 109)
This indicator appears when you use the video flash light (optional).
- 26** Tape counter indicator (p. 31)/Time code indicator (p. 31)/Self-diagnosis display indicator (p. 190)
- 27** FULL charge indicator (p. 16)

Plaats en functie van de bedieningsorganen

- 14** Opname/pauzestand-aanduiding (STBY/REC) (blz. 26)/Afspeelfunctie-indicator (blz. 42)/Beeldformaat-indicator (blz. 132)/Beeldkwaliteit-indicator (blz. 130)
- 15** Bandteller-aanduiding (blz. 31)/Tijdcode-aanduiding (blz. 31)/Zelfdiagnose-aanduiding (blz. 198)/Foto-bandopname indicator (blz. 48)/Foto-geheugenopname indicator (blz. 136)/Beeldnummer-aanduiding (blz. 161)
- 16** Resterende bandlengte-indicator (blz. 31)
- 17** Nulgeheugen-aanduiding (ZERO SET MEMORY) (blz. 71, 77, 105)
- 18** Zoekfunctie-aanduiding (blz. 37, 78, 80)
- 19** Nachtopname-indicator (NIGHTSHOT) (blz. 33)
- 20** A/V → DV indicator (blz. 98)/DV IN indicator (blz. 102)
- 21** Geluidskeuze-indicator (blz. 123)
- 22** Waarschuwingsaanduidingen (blz. 199)
- 23** Opnamelampje (blz. 26)
Dit lampje licht op onderin de beeldzoeker.
- 24** Videoflitser-gereed indicator (blz. 118)
Deze indicator verschijnt wanneer u gebruik maakt van een videoflitlamp (los verkrijgbaar).
- 25** Videoflitsfunctie-indicator (blz. 118)
Deze indicator verschijnt wanneer u gebruik maakt van een videoflitlamp (los verkrijgbaar).
- 26** Bandteller-aanduiding (blz. 31)/Tijdcode-aanduiding (blz. 31)/Zelfdiagnose-aanduiding (blz. 198)
- 27** Volledig-opgeladen indicator (FULL) (blz. 16)

Index

A, B

AC power adaptor	16
Adjusting viewfinder	30
AFM HiFi Sound	202
AUDIO MIX	110
AUDIO MODE	114
A/V connecting cable	
..... 44, 82, 144	
BACK LIGHT	32
Battery pack	15
BEEP	115

C, D

Camera chroma key	150
Charging battery	16
Charging built-in rechargeable battery	211
Clock set	22
Data code	41
Date search	78
DEMO	115
Digital effect	58, 73
Digital8 system	201
Digital program editing	86
DISPLAY	40
DOT	53
Dual sound track tape	202
DV connecting cable	84, 144

E

EDITSEARCH	37
END SEARCH	37, 43
Exposure	64

F, G, H

FADER	53
Fade in/out	53
FLASH MOTION	58
FOCUS	65
Format	113
Full charge	16
Grip strap	223
📞 (Headphone) jack	223
Heads	210
HiFi SOUND	110

I, J, K, L

i.LINK	84, 206
Image protection	177
Image quality mode	130
Image size	132
Index screen	161
"InfoLITHIUM" battery pack	204
Infrared rays emitter	33, 46
JPEG	126
LANC jack	225
LUMINANCEKEY	58

M, N

Main sound	110
Manual focus	65
Memory chroma key	150
Memory luminance key	150
MEMORY MIX	150
Memory overlap	150
Memory PB ZOOM	173
Memory photo recording	136
"Memory Stick"	126
Menu settings	107
Mirror mode	28
Moisture condensation	209
Monaural	45
MONOTONE	53
MPEG	126
MPEG movie recording	145
NIGHTSHOT	33

O, P, Q

OLD MOVIE	58
Operation indicators	228
OVERLAP	53
PAL system	208
Photo save	157
Photo scan	81
Photo search	80
Picture effect	56, 72
Picture search	42
Playback pause	42
Print mark	182
PROGRAM AE	61

R

Recording time	19
Rec Review	38
Remaining battery time indicator	31, 42
Remaining tape indicator	31
Remote Commander	226
Remote control jack (LANC)	225
Remote sensor	220
RESET button	189

S

Self-diagnosis display	190
Self-timer	35, 50, 140
Shoulder strap	221
Signal convert function	98
Skip scan	42
Slide show	175
Slow playback	43
SLOW SHUTTER	58
STEADYSHOT	109
Stereo tape	202
STILL	58
Sub sound	110
SUPER LASER LINK	46
SUPER NIGHTSHOT	33
S VIDEO jack	44
S VIDEO OUT jack	44

T, U, V

Tape counter	31
Tape PB ZOOM	75
Tape photo recording	48
Telephoto	29
Time code	31
Title	67
TRAIL	58
Transition	27
TV colour systems	208
ψ (USB) jack	167

W, X, Y, Z

Warning indicators	191
Wide-angle	29
Wide mode	52
WIPE	53
WORLD TIME	115
Write-protect tab	25
Zero set memory	71, 77, 105
Zoom	29

Index

A, B			
Aanduidingen op het TV-scherm (DISPLAY toets)	40	Groothoek-zoomstand	29
Afdrukmarkering	182	Handgreepband	223
AFM HiFi SOUND	202	Handmatig scherpstellen	65
Afstandsbediening	226	Helderheidssleutel-opname (LUMI.)	58
Afstandsbedieningaansluiting (LANC )	225	HiFi SOUND	119
Afstandsbedieningssensor	220	Hoofdtelefoon-aansluiting 	223
AUDIO MIX balansregeling	119	I, J	
AUDIO MODE	123	i.LINK	84, 206
Audio/video-aansluitsnoer	44, 82, 144	In/uit-faden	53
B		In/uit-zoomen	29
BACK LIGHT tegenlicht-compensatie	32	Indexscherm (met 6 beelden)	161
Bandteller	31	"InfoLITHIUM" batterijen	204
Batterij opladen	16	Infraroodlichtzender	33, 46
Batterijpak	15	Ingebouwde oplaadbare batterij	211
Bedieningsaanduidingen	228	Instelmenu	107
Beeld/kleureffecten	56, 72	Interval-opname (FLASH)	58
Beelden beveiligen	177	JPEG compressie	126
Beeldformaat	132	K, L	
Beeldkwaliteit	130	Kleursystemen	208
Beeldovergangen	27	Klok gelijkzetten	22
Beeldstabilisatie (STEADYSHOT)	118	LANC	
Beeldzoekfuncties	42	afstandsbedieningaansluiting ...	225
BEEP waarschuwingstoon	124	Langzame sluitertijd (SLOW SHUTTER)	58
Belichtingsprogramma's (PROGRAM AE)	61	Links/rechts geluidsbalans (AUDIO MIX)	123
Belichtingsregeling	64	LUMI. helderheidssleutel-opname ...	58
Beveiligen van beelden	177	M, N	
Breedbeeld-opnamefunctie	52	M.LUMI (Memory Luminancekey)	150
C, D		M.CHROM (Memory Chromakey)	150
C.CHROM (Camera Chromakey) ...	150	MEMORY MIX	150
Condensvocht in de camcorder ...	209	M.OVERLAP (Memory overlap) ...	150
DATA CODE opnamegegevens ...	41	MEMORY beeldvergroting (PB ZOOM)	173
Datum-zoekfunctie (DATE SEARCH)	78	MEMORY foto-opnamefunctie ...	136
Demonstratie (DEMO)	124	"Memory Stick"	126
Digitale opname-effecten	58, 73	Menu-instellingen	107
Digitale programmamontage	86	Mono geluid	45
Digital8 systeem	201	MONOTONE zwart/wit in/uit-faden	53
DISPLAY toets	40	Montage-zoektoets (EDITSEARCH)	37
DOT in-fade functie	53	MPEG bestanden	126
Dubbelbeeld-opname (STILL)	58	MPEG filmpopname	145
DV aansluitsnoer	84, 144	Nabeeld-opname (TRAIL)	58
E, F		Nachtlichtfunctie (SUPER NIGHTSHOT)	33
Eerste geluidspoor	119	Nachtopname (NIGHTSHOT) ...	33
EDITSEARCH montage-zoektoets ...	37	Netspanningsadapter	16
Eindzoekfunctie (END SEARCH)	37, 43	Nulpunt-terugkeerfunctie	71, 77, 105
END SEARCH eindzoektoets ...	37, 43	O	
FADER toets	53	OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer	58
FLASH interval-bandopname	58	Opnamecontrole (Rec Review) ...	38
FOCUS scherpstelschakelaar	65	Opnameduur	19
Formatteren	122	Opnamegegevens (DATA CODE) ...	41
Foto-bandopname	48	Oude-speelfilm sfeer (OLD MOVIE)	58
Foto-opslagfunctie	157	OVERLAP in-fade functie	53
Fotoserie-presentatie (SLIDE SHOW)	175	P, Q, R	
Fotoserie-weergave	81	PAL kleursysteem	208
Foto-zoekfunctie	80	PB ZOOM vergrotingen	75
G, H		PHOTO SAVE foto-opslag	157
Geheugenbeeld vergroten (MEMORY PB ZOOM)	173		
		PHOTO SCAN fotoserie-weergave ...	81
		PHOTO SEARCH foto-zoekfunctie ...	80
		Pieptonen	124
		PRINT MARK afdrukmarkering ...	182
		PROGRAM AE	
		belichtingsprogramma's	61
		Rec Review opnamecontrole	38
		RESET terugsteltoets	197
		Resterende	
		bandlengte-aanduiding	31
		Resterende	
		batterijspanningsaanduiding	31, 42
		S	
		Scherpstellen van het zoekerbeeld ...	30
		Schouderband	221
		Signaalomzetting	98
		SLIDE SHOW fotoserie-presentatie	175
		SLOW SHUTTER langzame sluitertijd	58
		Snelspoel-beeldzoeken	42
		Spiegelstand	28
		STEADYSHOT beeldstabilisatie	118
		Stereo geluidsoptnamen	202
		STILL dubbelbeeld-opname	58
		SUPER LASER LINK	
		signaaloverdracht	46
		SUPER NIGHTSHOT	
		infraroodlamp	33
		S-VIDEO aansluiting	44
		S-VIDEO OUT	
		uitgangsaansluiting	44
		T, U	
		Tegenlicht-compensatie (BACK LIGHT)	32
		Tele-zoomstand	29
		Terugsteltoets (RESET)	197
		Tijd instellen	22
		Tijdcode	31
		Tijdteller	31
		Tijdzone-correctie (WORLD TIME)	124
		Titelbeeld	67
		TRAIL nabeeld-opname	58
		TV-kleursystemen	208
		Tweede geluidspoor	119
		Tweetalige video-opnamen	202
		USB-aansluiting	167
		V, W	
		Vergrote weergave (PB ZOOM)	75
		Vertraagde weergave	43
		Videokoppen	210
		Volledig opladen	16
		Waarschuwingaanduidingen ...	199
		Weergavepauzestand	42
		WIPE in-fade functie	53
		Wispreventienokje	25
		WORLD TIME tijdzone-correctie ..	124
		X, Y, Z	
		Zelfdiagnose-aanduidingen	198
		Zelfontspanner	35, 50, 140
		ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeerfunctie	71, 77, 105
		Zoomsnelheid	29
		Zwart/wit in/uit-faden (MONOTONE)	53

Sony  line

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

